

ARCAM

f·M J CLASS A49/C49/P49

HANDBOOK Integrated amplifier/Pre-amplifier/Power amplifier

MANUEL Amplificateur intégré / Préamplificateur / Amplificateur de puissance

HANDBUCH Integrierter Verstärker/Vorverstärker/Endstufe

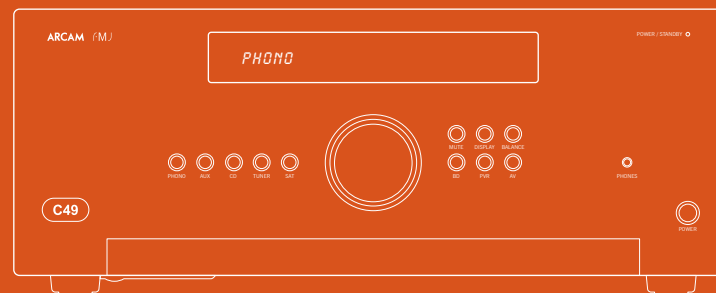
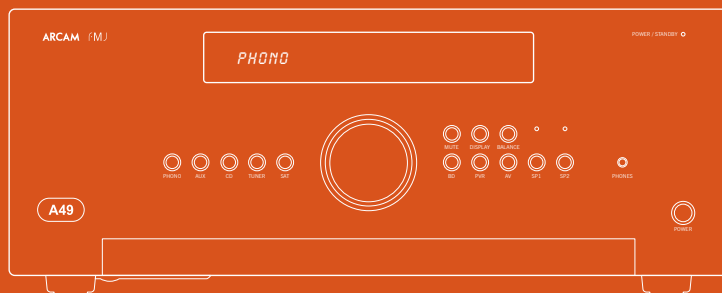
HANDLEIDING Geïntegreerde versterker/Voorversterker/Vermogensversterker

MANUAL Amplificador integrado/Preamplificador/Amplificador de potencia

РУКОВОДСТВО Встроенный усилитель/Предусилитель/Усилитель мощности

MANUALE Amplificatore integrato/preamplificatore/amplificatore di potenza

手册 集成式放大器/前置放大器/功率放大器

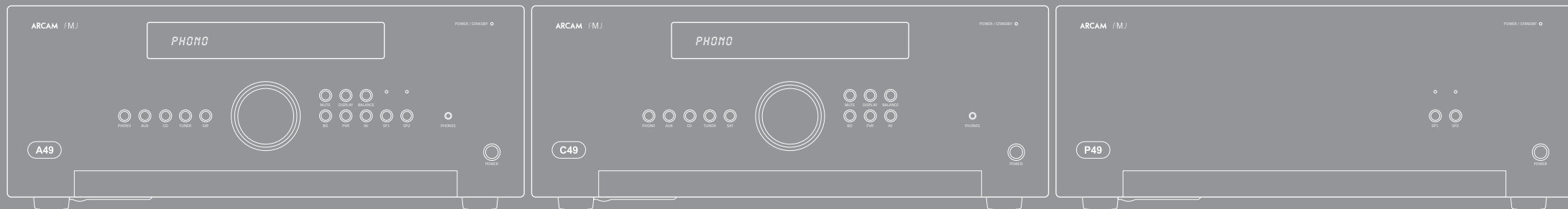


ARCAM

English

f·M J CLASS A49/C49/P49

HANDBOOK Integrated amplifier/Pre-amplifier/Power amplifier





Important safety instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus.



When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel.

Service is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. Object or liquid entry

WARNING – Take care that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings. The equipment shall not be exposed to dripping or splashing. Liquid-filled objects such as vases should not be placed on the equipment.

16. Climate

The equipment has been designed for use in moderate climates and in domestic situations.

17. Cleaning

Unplug the unit from the mains supply before cleaning.

The case should normally only require a wipe with a soft, lint-free cloth. Do not use chemical solvents for cleaning.

We do not advise the use of furniture cleaning sprays or polishes as they can cause permanent white marks.

18. Power sources

Only connect the equipment to a power supply of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.

The primary method of isolating the equipment from the mains supply is to remove the mains plug. The equipment must be installed in a manner that makes disconnection possible.

19. Abnormal smell

If an abnormal smell or smoke is detected from the equipment, turn the power off immediately and unplug the equipment from the wall outlet. Contact your dealer and do not reconnect the equipment.

Class II product



This equipment is a Class II or double insulated electrical appliance. It has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth ('ground' in the U.S.).

Warning

Mains plug/appliance coupler is used to disconnect device and it shall remain readily operable.



Thank you and congratulations for purchasing your Arcam FMJ Amplifier.

Arcam has been producing specialist audio products of remarkable quality for over three decades and the new A49 integrated amplifier, C49 pre-amplifier and the P49 power amplifier are the latest in a long line of award winning Hi-Fi. The design of the FMJ range draws upon all of Arcam's experience as one of the UK's most respected audio companies, to produce Arcam's best performing range of stereo amplifiers yet – designed and built to give you years of listening enjoyment.

This handbook is a guide to installing and using the A49, C49 and P49 including information on their more advanced features. Use the contents list shown on this page to guide you to the section of interest.

We hope that your FMJ product will give you years of trouble-free operation. In the unlikely event of any fault, or if you simply require further information about Arcam products, our network of dealers will be happy to help you. Further information can also be found on the Arcam website at www.arcam.co.uk.

The FMJ development team

| | |
|---|-------------|
| Contents | |
| safety guidelines | E-2 |
| Important safety instructions..... | E-2 |
| Safety compliance | E-2 |
| welcome | E-3 |
| overview | E-5 |
| Placing the unit | E-5 |
| Power | E-5 |
| Interconnect cables..... | E-5 |
| A49 connections | E-6 |
| C49 connections | E-7 |
| P49 connections | E-8 |
| A49/C49 operation | E-9 |
| Switching on | E-9 |
| Selecting an audio source | E-9 |
| Audio inputs..... | E-9 |
| Phono input..... | E-9 |
| Connecting to a source component with a balanced output | E-10 |
| Connecting to an additional power amplifier..... | E-10 |
| Recording an audio source | E-10 |
| Adjusting the balance | E-10 |
| Speaker Control | E-10 |
| Listening | E-10 |
| P49 operation | E-11 |
| Switching on | E-11 |
| SP1 and SP2 | E-11 |
| CR902 remote control | E-12 |
| Alternative code selection..... | E-12 |
| AMP Device Mode | E-13 |
| TUN Device Mode | E-13 |
| CD Device Mode | E-13 |
| BD Device Mode | E-13 |
| loudspeakers | E-14 |
| Connecting loudspeakers..... | E-14 |
| Normal single wiring..... | E-14 |
| Bi-wiring..... | E-14 |
| Bi-amping..... | E-15 |
| Bridged mode..... | E-16 |
| Dual mono | E-17 |
| troubleshooting | E-18 |
| A49 specifications | E-19 |
| C49 specifications | E-20 |
| P49 specifications | E-21 |
| product guarantee | E-22 |

Arcam's A49 integrated, C49 pre-amplifier and P49 power amplifier provide class leading sound quality for the best possible reproduction of your music.

Drawing on the many years of amplifier design experience at Arcam, all three products use the best quality components and engineering practice to produce a product that will give many years of musical pleasure and reliable service.

With a class G amplifier, toroidal based power supply, acoustically damped chassis, parallel transistor output stages and exceptionally low levels of distortion and noise both the A49 and P49 are capable of reproducing music with all its original authority and detail. Both the A49 and C49 feature dual mono volume controls and a balanced signal path all the way through the product. Rest assured you will be hearing the music just as the artist intended.

The A49, C49 and P49 are designed to produce a level of performance that will truly bring music to life.

Placing the unit

- Place the amplifier on a level, firm surface, avoiding direct sunlight and sources of heat or damp.
- Do not place the A49/P49/C49 on top of a power amplifier or other source of heat.
- Do not place the amplifier in an enclosed space such as a bookcase or closed cabinet unless there is good provision for ventilation. The A49/P49 is designed to run warm during normal operation.
- Do not place any other component or item on top of the amplifier as this may obstruct airflow around the heat-sink, causing the amplifier to run hot. (The unit placed on top of the amplifier would become hot, too.)
- Make sure the remote-control receiver to the right of the front panel display is unobstructed, otherwise this will impair the use of the remote-control.
- Do not place your record deck on top of this unit. Record decks are very sensitive to the noise generated by mains power supplies which will be heard as a background 'hum' if the record deck is too close.
- The normal function of the unit may be disturbed by strong electromagnetic interference. If this occurs, simply reset the unit with the power button, or move the unit to another location.



Power

The amplifier is supplied with a moulded mains plug already fitted to the lead. Check that the plug supplied fits your supply – should you require a new mains lead, please contact your Arcam dealer.

If your mains supply voltage or mains plug is different, please contact your Arcam dealer immediately

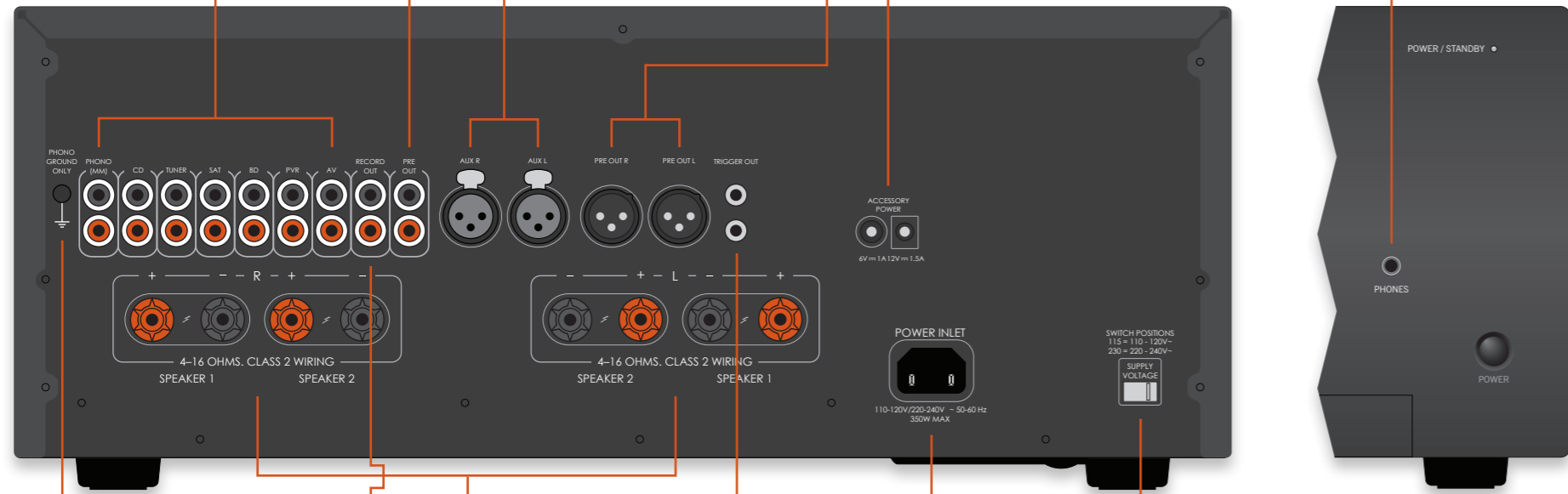
Push the IEC plug end of the power cable into the socket on the back of the amplifier, making sure that it is pushed in firmly. Plug the other end of the cable into your mains socket and, if necessary, switch the socket on.

Interconnect cables

We recommend the use of high-quality screened cables that are designed for the particular application. Other cables will have different impedance characteristics that will degrade the performance of your system (for example, do not use cabling intended for video use to carry audio signals). All cables should be kept as short as is practically possible.

It is good practice when connecting your equipment to make sure that the mains power-supply cabling is kept as far away as possible from your audio cables. Failure to do so may result in unwanted noise in the audio signals.

A49 connections



Audio inputs

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR and AV are all line-level inputs. See page 9 for more information. PHONO (MM) has different characteristics. See page 19 for the phono input specification.

Pre-amplifier output

PRE OUT provides the pre-amp output for use in a bi-amplified system (for example, with a P49 power amplifier). See page 10 for more information.

Balanced XLR audio inputs

Use these sockets to connect to your source component if the source has balanced XLR outputs. If your source component has unbalanced outputs, use the phono inputs. For more information see page 9.

Balanced XLR audio outputs

Provides a balanced pre-out for use in a bi-amplified system (for example with a P49 power amplifier). See page 10 for more information.

Accessory power

6V 3.5mm mono jack socket for accessory cable (supplied). Cable provides two 2.1mm DC jacks to power 6V r series accessories. 12V 2.5mm DC jack socket for accessory cable (supplied). Cable provides a 2.5mm DC jack to power 12V r series accessories.

Phones

3.5mm stereo jack socket, intended for use with a set of headphones. See page 10 for more information.

Phono earth terminal

For connecting your turntable earth lead, if required.

Note that this terminal must not be used as a safety earth.

Speaker terminals

The A49 is equipped with two pairs of speaker terminals. See page 14 for information on connecting loudspeakers.

Record output

RECORD OUT is a line level output for use in recording from other sources. See page 10 for more information.

Trigger output

TRIGGER OUT allows the A49 to control the power state of any connected equipment, such as a P49 power amplifier. In normal use there is no need to make any connections to these outputs.

Power inlet

Connect the correct mains cable here.

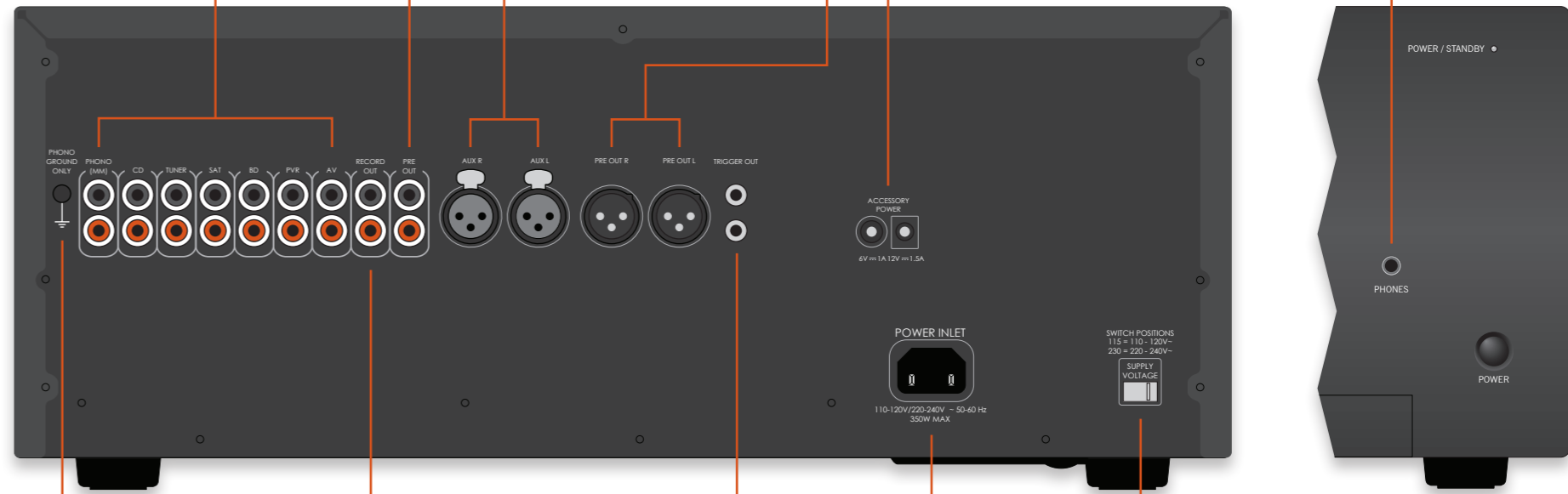
Voltage select

Ensure that the voltage selected matches your local power supply.

Note

Please read the 'Placing the unit', 'Power' and 'Interconnect cables' sections on page 5 before connecting up your A49 integrated amplifier!

C49 connections



Audio inputs

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR and AV are all line-level inputs. See page 9 for more information. PHONO (MM) has different characteristics. See page 20 for the phono input specification.

Pre-amplifier output

PRE OUT provides an unbalanced output for connection to a power amplifier (for example a P49). See page 10 for more information.

Balanced XLR audio inputs

Use these sockets to connect to your source component if the source has balanced XLR outputs. If your source component has unbalanced outputs, use the phono inputs. For more information see page 9.

Balanced XLR audio outputs

Provides a balanced output for connection to a power amplifier (for example a P49). See page 10 for more information.

Accessory power

6V 3.5mm mono jack socket for accessory cable (supplied). Cable provides two 2.1mm DC jacks to power 6V r series accessories. 12V 2.5mm DC jack socket for accessory cable (supplied). Cable provides a 2.5mm DC jack to power 12V r series accessories.

Phones

3.5mm stereo jack socket, intended for use with a set of headphones. See page 10 for more information.

Phono earth terminal

For connecting your turntable earth lead, if required.

Note that this terminal must not be used as a safety earth.

Record output

RECORD OUT is a line level output for use in recording from other sources. See page 10 for more information.

Trigger output

TRIGGER OUT allows the C49 to control the power state of any connected equipment, such as a P49 power amplifier. In normal use there is no need to make any connections to these outputs.

Power inlet

Connect the correct mains cable here.

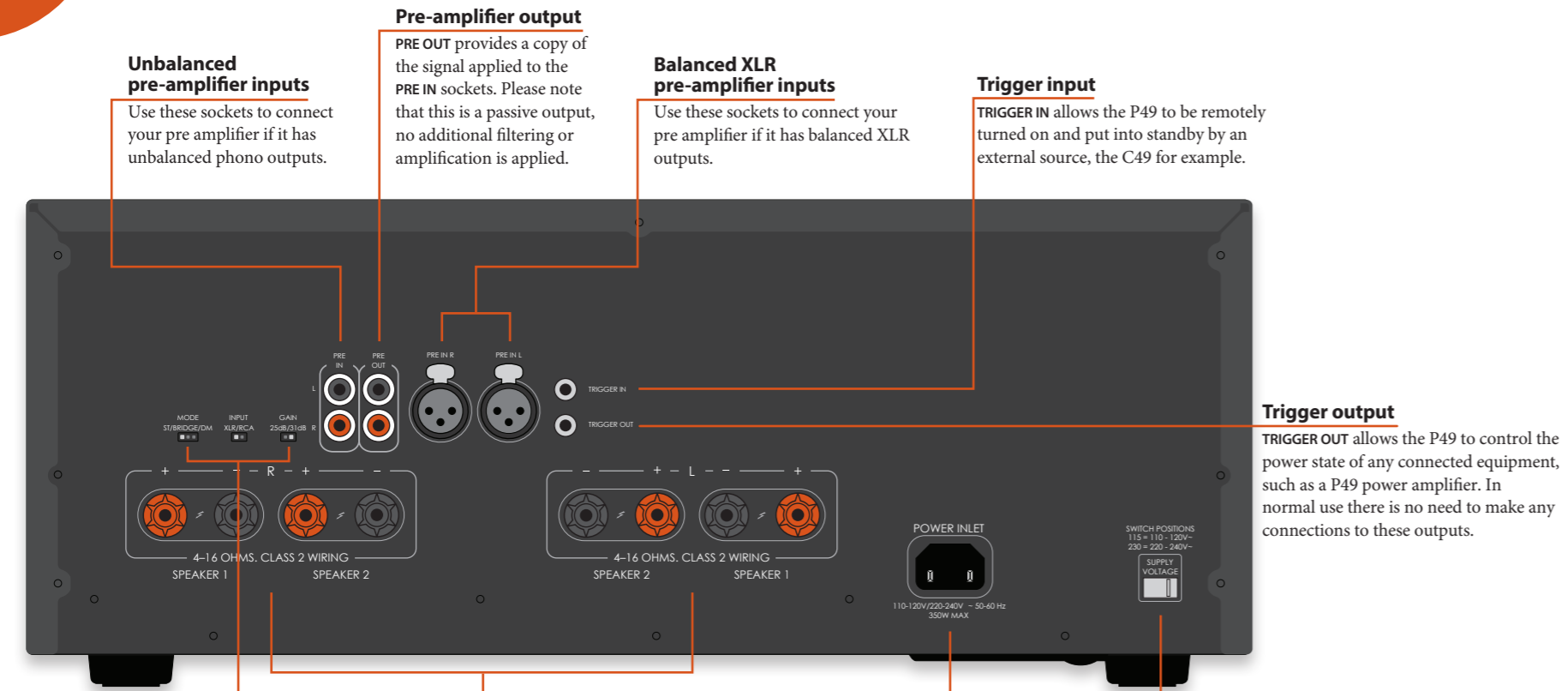
Voltage select

Ensure that the voltage selected matches your local power supply.

Note

Please read the 'Placing the unit', 'Power' and 'Interconnect cables' sections on page 5 before connecting up your C49 pre-amplifier!

P49 connections



Note
Please ensure your P49 is turned off before altering any of the input switches!

A49/C49 operation



Switching on

The POWER button switches the unit on and off. The power light (next to the 'POWER / STANDBY' text) indicates the state of the amplifier: it changes from red to orange then green if mains power is connected and the unit is switched on. If the unit is left unused for an extended period of time it will go into standby to reduce power consumption. Press AUX and BALANCE to adjust the time of this feature.

Display

The DISPLAY button (or DISP on the remote control) changes the display brightness between 'on', 'dimmed' and 'off'. If the A49/C49 is powered off with the display brightness set to 'off', the display resumes to 'dimmed' when the unit is powered on again.

Selecting an audio source

Audio sources may be selected from the front panel buttons (PHONO, AUX, CD, TUNER, SAT, BD, PVR, AV), or the remote control (PHONO, AUX, CD, TUN, SAT, BD, PVR, AV). In each case, the source is selected from the input sockets with the corresponding name.

Audio inputs

Although the inputs are labelled for specific devices, all have the same characteristics and each may be used with any line-level product. The exception is the PHONO (MM) input (see page 19 for the specification).

AUX (XLR)

Intended for the balanced analogue outputs from a source, for example the Arcam D33. The balanced inputs can also be assigned to any other input key on the remote. Either use the MENU button on the remote to access the setup menu, or press the front panel BD and BALANCE buttons simultaneously and use the control knob to change the setting. The front panel display shows (e.g.) XLR EQ. In this example, when the CD button on the remote is pressed, the XLR inputs will be selected. So the original input is still available, when the AUX button is pushed, the CD input will be selected.

TUNER

Intended for the analogue outputs from an FM, AM or DAB radio tuner. Note the tuner device page on the remote will control Arcam tuners.

SAT

Intended for the analogue outputs from a satellite TV receiver or cable TV box.

BD

Intended for the analogue outputs from a Blu-ray or DVD-player. Note the BD device page on the remote will control Arcam BD players.

PVR

Intended for the analogue outputs from a Personal Video Recorder, or similar device.

AV

Intended for the analogue outputs from general audio-visual equipment, such as a VCR or digital TV/satellite receiver.

CD

Intended for the unbalanced analogue outputs from an Arcam CD player. Note the CD device page on the remote will control Arcam CD players.

Phono input

Phono-level input

The A49/C49 provides a pre-amplification stage to treat the low-voltage output from a MM (moving magnet) cartridge. Input specifications are given on pages 19 - 20. Output volume is shown on the front display as PHONO EQ, for example.

Line-level phono input

The phono input may be changed from line-level to phono-level. Either use the MENU button on the remote to access the setup menu, or press the front panel PHONO and BALANCE buttons simultaneously and use the control knob to change the setting. The front panel display shows LINE-OFF (i.e. phono) or LINE-ON respectively.

If you wish to use an external phono amplifier, connect its output to the PHONO (MM) input, but make sure that LINE-ON is selected, since a phono amplifier produces line-level input.

With the input defined in this way, output volume is shown on the front display as LINE-EQ, for example.

WARNING: NEVER play a standard line-level source into the phono input when set to LINE-OFF. This would result in serious damage to both your amplifier and speakers due to the extra gain that is applied and would not be covered under warranty.



Connecting to a source component with a balanced output

In addition to the seven single end (RCA) inputs, the A49/C49 provides a single balanced input on female XLR connectors.

If your source component (such as the Arcam D33) has balanced audio outputs you may wish to use this connection instead of the single ended inputs. This type of connection provides greater rejection from electrical interference and is useful when cables are long (more than a few metres) or in electrically-noisy environments. Balanced connections also have the ability to reject 'hum' caused by 'ground loops'.

Processor mode

Processor mode can be assigned to any input. In this mode, the A49/C49 is set to a fixed level. Either use the MENU button on the remote to access the setup menu, or press the front panel AV and BALANCE buttons simultaneously and use the control knob to change the setting. The front panel display shows (e.g.) *PRD- AV*.

When this input is selected, the volume display will show *P7* instead of the volume level.

To alter the level, either use the MENU button on the remote to access the setup menu, or press the front panel PVR and BALANCE buttons simultaneously and use the control knob to change the setting. The front panel display shows (e.g.) *P7 50*. When at the default level, a > will be shown just in front of the level indication.

Connecting to an additional power amplifier

The A49/C49 provides a pair of unbalanced pre-outs on standard RCA phono connectors and a set of balanced pre-outs on XLR connectors to allow connection to an additional power amplifier to create a bi-amplified setup.

Most audio amplifiers, including the Arcam P49, will connect to the RCA phono connectors using standard interconnect cables. This connection is recommended for short cable runs. Connect to the PRE IN connection of the power amplifier

If however your amplifier has balanced connections, you may use the balanced XLR output. This connection provides greater rejection from electrical interference and is useful when cables are long (more than a few metres) or in electrically-noisy environments. Balanced connections also have the ability to reject 'hum' caused by 'ground loops'. Connect to the PRE IN connection of your power amplifier.

Recording an audio source

The A49/C49 allows you to record and monitor the sound from any connected source.

The back panel REC OUT socket can be connected to the input sockets of your recording device (these are usually labelled RECORD or IN).

To record from a particular source, press the appropriate source button (for example, TUNER).

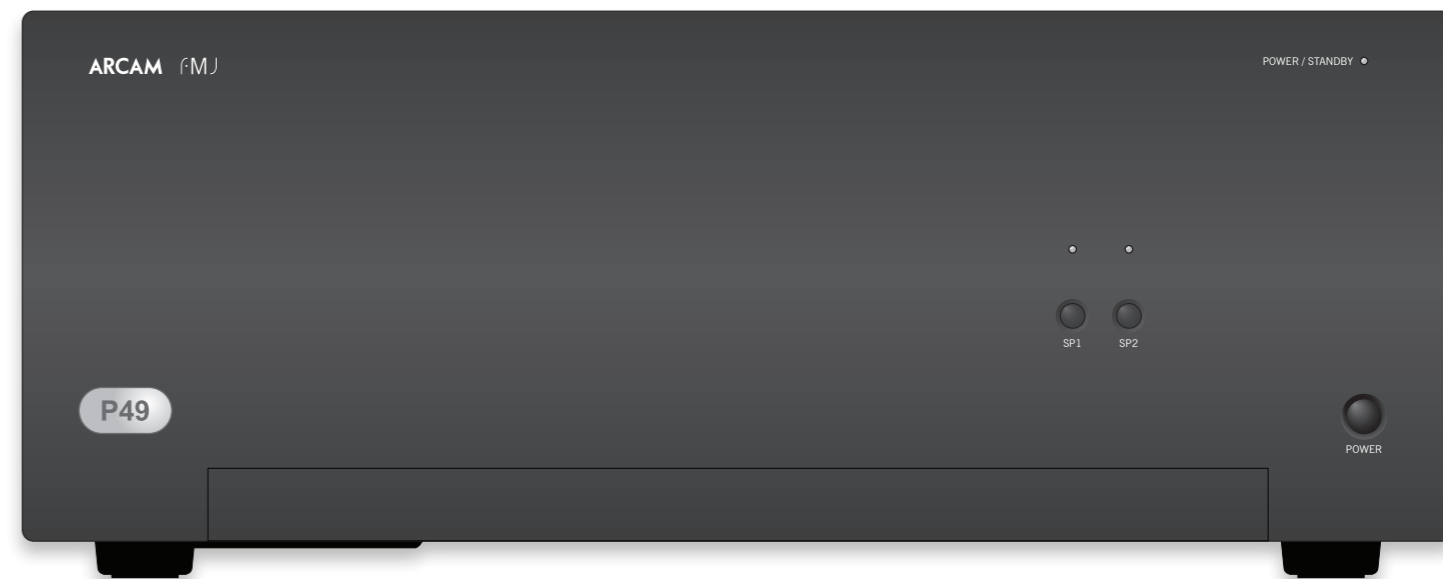
Adjusting the balance

The balance setting allows you to increase the volume of one channel (left or right) relative to the other. Altering the balance may help to restore the stereo image for an off-centre listening position.

Balance can be adjusted from the front panel or from the remote control. Press the BALANCE button (or BAL on the CR902) to view the current setting, then use the control knob (or the +/- buttons on the remote) to change the setting – from *L9* to *R9*, via the neutral value *0*.

Speaker Control

The SP1 and SP2 switches (A49 only) enable and disable the respective speaker outputs. The LED will be lit if the speakers are enabled.



Switching on

The POWER button switches the unit on and off. The power light (next to the 'POWER / STANDBY' text) indicates the state of the amplifier: it changes from red to orange then green if mains power is connected and the unit is switched on.

SP1 and SP2

These buttons allow you to switch the speakers on and off.

The LED above each button glows green to indicate which speakers are currently selected. If you are using the bi-wiring configuration described on page 14, both SP1 and SP2 must be switched on.

Note that when both lights are out, the amplifier will appear not to work, as all speakers are switched off.

CR902 remote control

The CR902 is pre-programmed for use with the A49.

Make sure the two AAA batteries supplied are installed before attempting to use the remote control.

- With the CR902 remote face-down, press down on the non-slip indentations of the battery compartment cover and slide the cover off.
- Insert the two 'AAA' batteries supplied. Take care to insert the batteries in the right direction by following the '+' and '-' marks in the battery compartment.
- Slide the battery compartment cover back and lock it in place with a click.

The CR902 requires a clear line of sight to the front panel display of A49 to ensure reliable operation.

Alternative code selection

In the rare situation that the CR902 remote control happens to operate another device in the room, the IR code can be changed to an alternative RC5 system number.

To change the remote control to the alternate code:

Press and hold the AMP key and press ① and then ⑨.

To restore to the original code:

Press and hold the AMP key and press ① and then ⑥.

Note: the selection of the alternate codes is reset when the batteries are changed.

In addition to changing the remote handset, the A49/C49 unit must also be reconfigured to respond to the alternate codes. Either use the MENU button on the remote to access the setup menu, or press the front panel SAT, CD and MUTE buttons simultaneously and use the control knob to change the setting. The front panel display shows (e.g.) *IR 545 15*.



AMP Device Mode

The Device Mode button configures the CR902 to control your Arcam amplifier. Pressing this button does not affect the currently selected input on the amplifier.

| | |
|--------------|---|
| | Toggles power between standby and on |
| DISP | Cycles through the front panel display's brightness options |
| MODE | Cycles through the display modes on the front panel |
| MENU | Displays the amplifier setup menu on the front panel |
| | Navigate menus OK confirms a selection |
| | Toggles the mute function of the amplifier |
| VOL- VOL+ | Decrease (-) and increase (+) amplifier volume |
| SP1 | Toggles Speaker 1 output |
| SP2 | Toggles Speaker 2 output |
| BAL | |

TUN Device Mode

The Device Mode button configures the CR902 to control the tuner functions of Arcam tuners.

| | |
|---------|---|
| | Toggles power between standby and on |
| 0...9 | The numeric keys are used to store and recall presets |
| DISP | Cycles through the front panel display's brightness options |
| INFO | Cycle through different information display modes |
| | Rewind iPod |
| | Fast forward iPod |
| | Preset down/Sirius category down/iPod track back |
| | Preset up/Sirius category up/iPod track forward |
| | Stop iPod |
| | Play / pause iPod |
| | Play / pause iPod |
| MENU | Displays the tuner setup menu on the front panel |
| | Preset up / down, iPod track back / forward |
| | Decrement / increment tuning frequency |
| OK | Confirm a selection |
| FM MONO | Toggle FM mode between mono and stereo reception |
| P/TUNE | Enter/Exit Preset recall mode |
| STORE | Enter/Exit Preset store mode |
| BAND | Cycles through mic on my skype! tuner sources |

CD Device Mode

The Device Mode button configures the CR902 to control the CD functions of Arcam CD players.

| | |
|-------|--|
| | Toggles power between standby and on |
| | Open/close disc tray |
| 0...9 | The numeric keys allow direct access to individual tracks on a disc. To select a track press the corresponding keypad button. For tracks greater than 9, enter the digits in sequence. For example, to play track 15, press ①, then press ⑤. |
| DISP | Cycles through the front panel display's brightness options |
| MODE | Changes the available display modes on the CD player |
| | Fast rewind |
| | Fast forward |
| | Skip back to the start of the current/previous track |
| | Skip forwards to the start of the next track |
| | Stop playback |
| | Play |
| | Toggles pause of playback |
| MENU | Enter a track in a programmed track list |
| | Navigates track listings if supported by the player OK selects the currently highlighted track if supported by the player |
| SHUFF | Toggles random ('shuffle') play on and off |
| RPT | Repeat playback of the disc or pre-programmed selection of tracks. To repeat a particular track, select that track and press RPT twice. To cancel, press RPT a third time. |
| SACD | Toggles between selecting the HD and CD layer of SACD disc |

BD Device Mode

The Device Mode button configures the CR902 to control the BD functions of Arcam BD players.

| | |
|-------|--|
| | Toggles power between standby and on |
| | Open/close disc tray |
| 0...9 | The numeric keys allow direct access to individual tracks on a disc. To select a track press the corresponding keypad button. For tracks greater than 9, enter the digits in sequence. For example, to play track 15, press ①, then press ⑤. |
| DISP | Cycles through the front panel display's brightness options |
| MODE | Changes the available display modes on the BD player |
| | Fast rewind |
| | Fast forward |
| | Skip back to the start of the current/previous track |
| | Skip forwards to the start of the next track |
| | Stop playback |
| | Play |
| | Toggles pause of playback |
| AUDIO | Changes audio decode format (Dolby Digital, DTS, etc.). |
| MENU | Activates BD player menu. |
| | Navigates track listings if supported by the player OK selects the currently highlighted track if supported by the player |
| | Returns navigation to the top level of the menu ('Home'). |
| RTN | When navigating a menu, press this key to return to the previous screen or selection |
| SHUFF | Toggles random ('shuffle') play on and off |
| RPT | Repeat playback of the disc or pre-programmed selection of tracks. To repeat a particular track, select that track and press RPT twice. To cancel, press RPT a third time. |
| SACD | Toggles between selecting the HD and CD layer of SACD disc |

loudspeakers

Connecting loudspeakers

There are many different ways of connecting your loudspeakers to your A49 or P49 and the following section describes how to connect and configure the loud speakers and amplifier for the most common configurations.

Notes on making speaker connections

- Do not make any connections to any amplifier while it is switched on. We recommend that your amplifier is completely disconnected from the mains supply before starting.
- Before switching your amplifier(s) on for the first time after connecting to speakers, please check all connections thoroughly. Ensure that bare wires or cables are not touching each other or the amplifier's chassis (which could cause short circuits), and that you have connected positive (+) to positive and negative (-) to negative. Be sure to check the wiring for both the amplifier and the speaker.
- After making connections: switch the amplifier(s) on, select a source signal, then gradually increase the volume to the required listening level.
- If you are unsure as to how your system should be connected, or need advice on bi-amping, please contact your Arcam dealer who will be happy to help you.



An A49 connected to speakers using single wiring.



An A49 connected to two sets of speakers using bi-wiring.

Normal single wiring

For single wiring, we recommend that you use the SPEAKER 1 set of terminals on your amplifier. If each speaker has more than one pair of connecting terminals, use the terminals labelled LF or 'Low Frequency'.

Connect the red positive terminal of the right speaker connection on the amplifier (labelled R+) to the positive terminal of your right speaker. Similarly, connect the black negative terminal of the right speaker connection on the amplifier (labelled R-) to the negative terminal of your speaker. Repeat the process for the left speaker, using the terminals labelled L+ and L- on the amplifier.

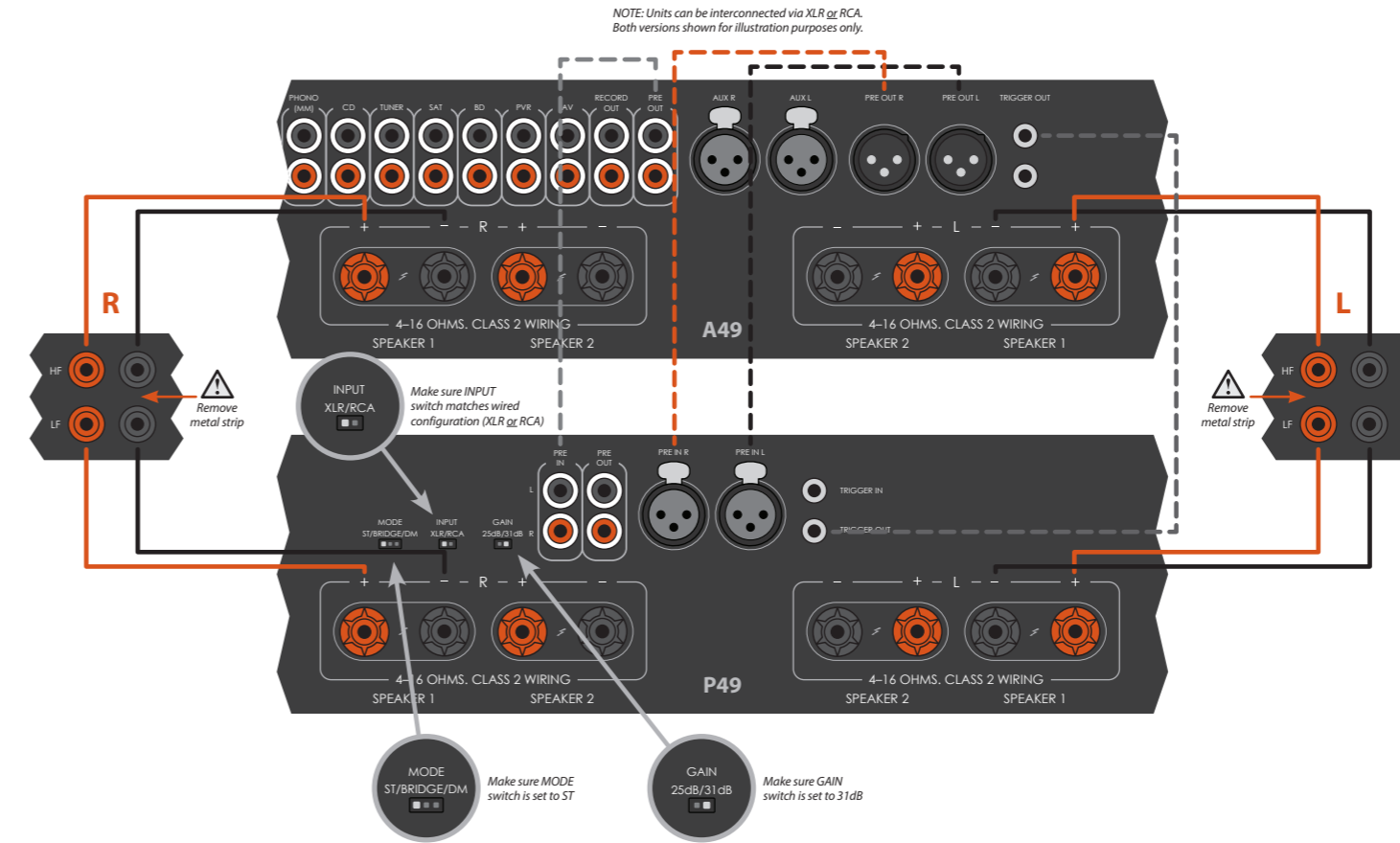
WARNING: If your speakers support bi-wiring, there will be a strip of conductive metal connecting the low-frequency (LF) terminals to the high-frequency (HF) terminals; this MUST NOT BE REMOVED in a single-wired system.

Bi-wiring

Bi-wiring is performed in the same way as single wiring except that, a pair of cables are used to connect the amplifier to each speaker.

Follow the instructions given for single wiring; then perform the same actions, this time connecting the SPEAKER 2 set of terminals on your amplifier to the terminals labelled HF or 'High Frequency' for each speaker.

WARNING: Speakers that support bi-wiring have a strip of metal that connects the low frequency (LF) terminals to the high frequency (HF) terminals. This MUST BE REMOVED in a bi-wired system.



An A49 and P49 connected to speakers using bi-amping.

Bi-amping

Bi-amping requires the use of two amplifiers per channel. Normally, your A49 is used to drive the high-frequency (treble) speakers, while a power-amplifier (such as a P49) is used for the lower (bass) frequencies.

Connect your A49 to the speakers as described for single wiring, with the exception that the A49 should be connected to the speaker terminals labelled HF or 'High Frequency'.

Then connect the power amplifier (P49, for example) to the LF or 'Low Frequency' terminals, as in the diagram. A pair of audio interconnect cables are also required to connect the pre-amp outputs of the A49 to the power amp inputs of the P49.

The interconnects can be either XLR (recommended for longer cable runs) or phono (RCA). Set the INPUT switch on the P49 to the appropriate setting for the cables used.

WARNING: the strip of metal on the speakers connecting the low frequency (LF) terminals to the high frequency (HF) terminals MUST BE REMOVED. Failure to do so will result in damage to both amplifiers, which will not normally be covered under warranty.

To allow the power state of the P49 to be controlled by the A49 please connect the TRIGGER OUT to the TRIGGER IN using a mono 3.5mm jack lead – not supplied.

Bridged mode

In bridged mode only the L+ and R+ outputs of **SPEAKER 1** are active.

WARNING: Do not make any connections to the other speaker terminals, doing so will severely damage your amplifier.

If each speaker has more than one pair of connecting terminals, use the terminals labelled LF or 'Low Frequency'.

To drive your right speaker, select one of the P49 amplifiers and connect the red positive speaker terminal labelled **SPEAKER 1 L+** to the positive LF terminal of your right speaker.

Similarly, connect the red positive speaker terminal labelled **SPEAKER 1 R+** to the negative LF terminal of your right speaker.

Repeat the above procedure to connect the second P49 amplifier to the left speaker.

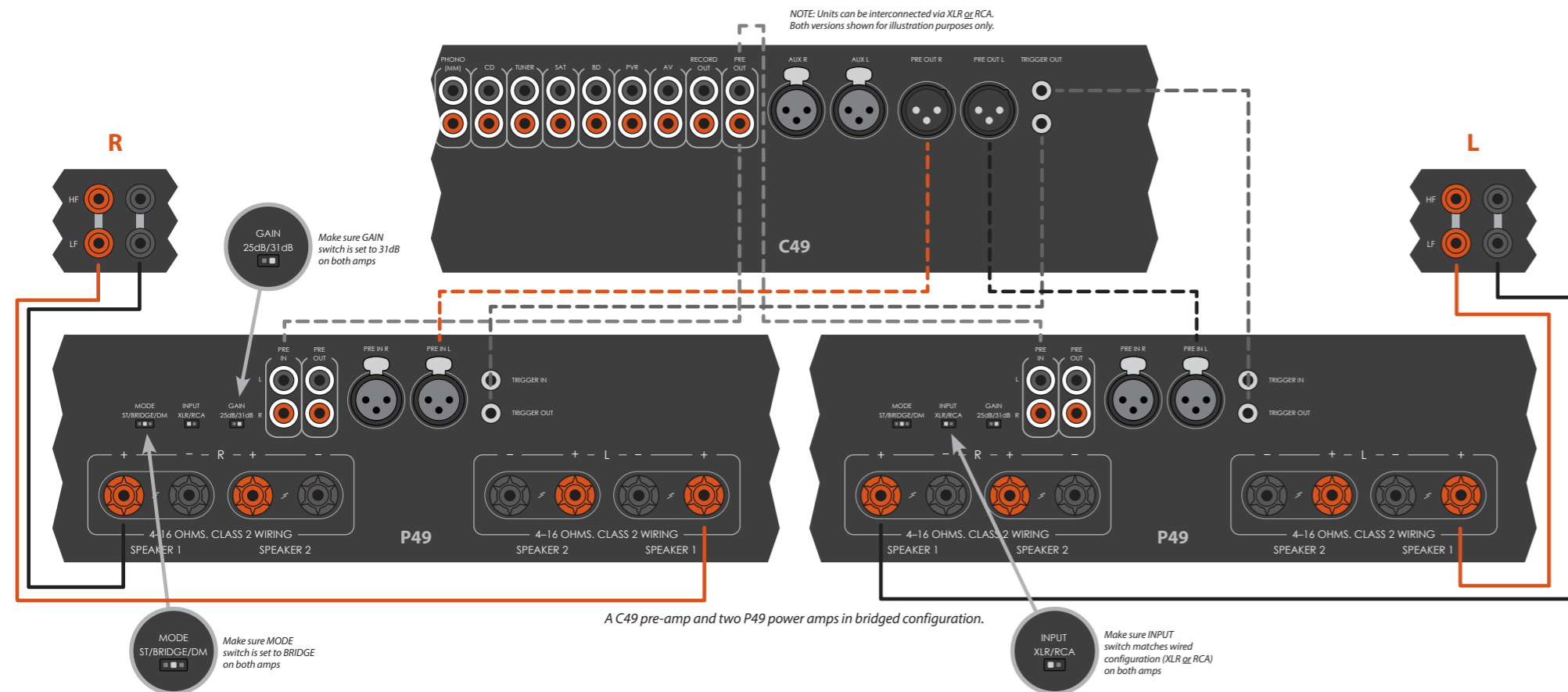
WARNING: Make absolutely sure you have used the correct SPEAKER 1L+ and R+ terminals.

In this setup only one interconnect is required to each power amplifier and it should be connected to the **PRE IN L** input.

The interconnects can be either XLR (recommended for longer cable runs) or phono (RCA). Set the **INPUT** switch on the P49 to the appropriate setting for the cables used.

WARNING: If your speakers support bi-wiring, there will be a strip of conductive metal connecting the low-frequency (LF) terminals to the high-frequency (HF) terminals; this MUST NOT BE REMOVED in a bridged mode system.

To allow the power state of the P49 to be controlled by the A49 please connect the **TRIGGER OUT** to the **TRIGGER IN** using a mono 3.5mm jack lead – not supplied.



E-16

Dual mono

Dual mono requires the use of a power amplifier for each channel.

We recommend that you use the **SPEAKER 1 L** set of terminals on your P49 power amps for the low frequencies and the **SPEAKER 2 R** set of terminals for the high frequencies.

On one of the P49's, connect the red positive speaker terminal labelled **SPEAKER 1 L+** to the positive LF terminal of your right speaker. Similarly, connect the black negative speaker terminal labelled **SPEAKER 1 L-** to the negative LF terminal of your right speaker. Repeat this process for the left speaker, using the terminals labelled **SPEAKER 1 L+** and **L-** on the other P49 power amp.

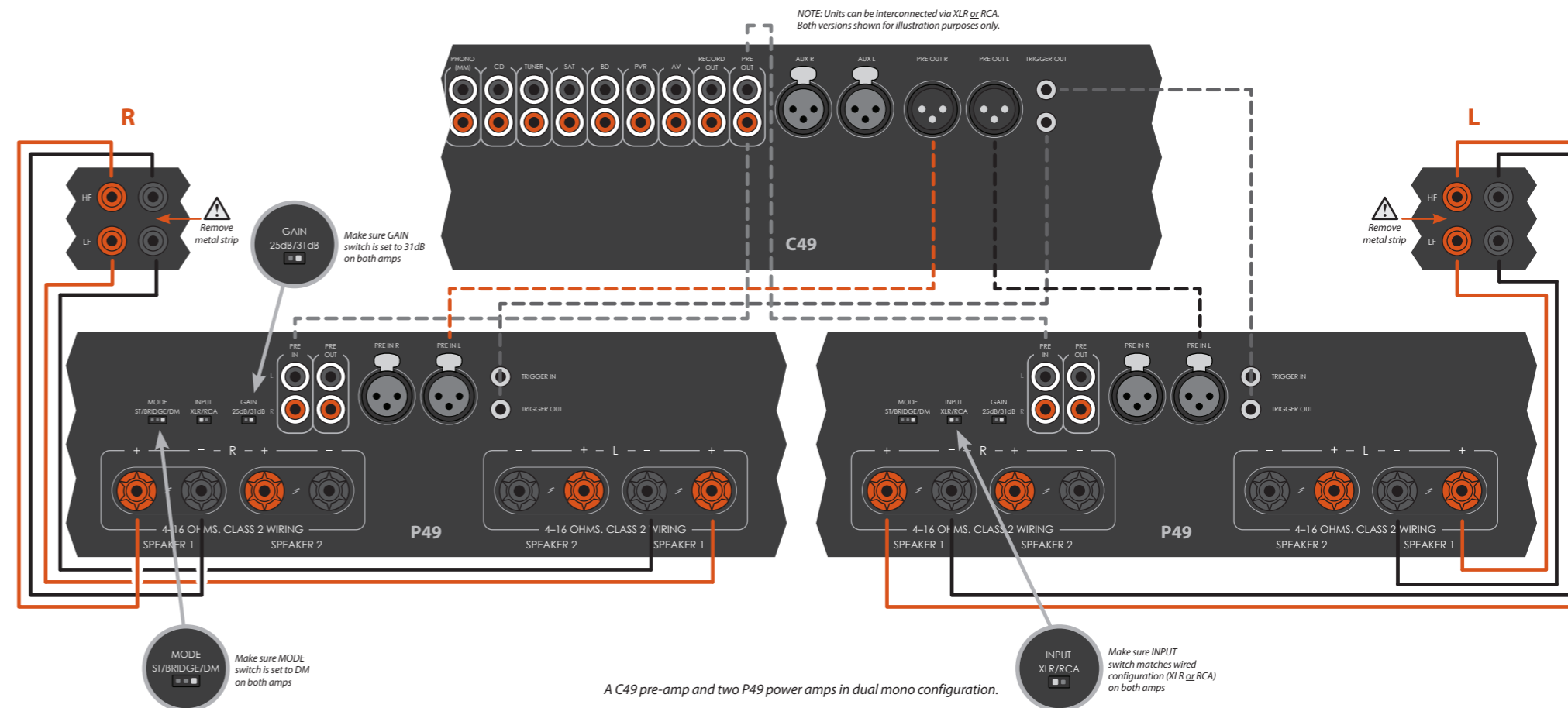
On the first P49, connect the red positive speaker terminal labelled **SPEAKER 1 R+** to the positive HF terminal of your right speaker. Similarly, connect the black negative speaker terminal labelled **SPEAKER 1 R-** to the negative HF terminal of your speaker. Repeat this process for the left speaker, using the terminals labelled **SPEAKER 1 R+** and **R-** on the second P49.

In this setup only one interconnect is required to each power amplifier and it should be connected to the **PRE IN L** input. The interconnects can be either XLR (recommended for longer cable runs) or phono (RCA). Set the **INPUT** switch on the P49's to the appropriate setting for the cables used.

Note: **PRE IN R** has no function in this arrangement.

WARNING: the strip of metal on the speakers connecting the low frequency (LF) terminals to the high frequency (HF) terminals MUST BE REMOVED. Failure to do so will result in damage to both amplifiers, which will not normally be covered under warranty.

To allow the power state of the P49 to be controlled by the A49 please connect the **TRIGGER OUT** to the **TRIGGER IN** using a mono 3.5mm jack lead – not supplied.



E-17

If you are having trouble with your amplifier, check the following items.

No sound

Check the following:

- The amplifier is switched on.
- The A49/C49 is not muted (i.e. *m* (mute) is not shown on the display panel; the power LED is showing green, not orange or red).
- The selected source going in to the A49/C49 is generating audio (e.g., if CD is selected, then the CD is playing).
- The speaker outputs on the A49/P49 are active and the appropriate speaker LED is showing green.

Sound cuts-out unexpectedly

If the temperature of the internal heatsink rises above a safe level, then a thermal cut-out inside the amplifier operates to protect the unit and the protection system temporarily removes power to the speakers. The system will reset itself as the heatsink cools down.

- With two pairs of low-impedance speakers connected (6Ω or less), overloads are more likely. Overloading the amplifier may cause it to shut down because of overheating.
- Note that, due to the high output voltage from some CD players, it is possible to drive your amplifier at full power even though the volume is not set at maximum.

No remote control

Check the following:

- Check the remote control with fresh batteries.
- Ensure that the amplifier and remote are both set to the same control code - see page 15.
- If the volume does not operate for a selected input, check that processor mode has not been selected for that input - see page 10.

A49 specifications

| Continuous power output (20Hz—20kHz at 0.2% THD), per channel | | |
|---|--|-------------|
| Both channels, 8Ω , 20Hz—20kHz | 200W | |
| Single channel, 4Ω , at 1kHz | 400W | |
| Harmonic distortion, 80% power, 8Ω at 1kHz | 0.001% | |
| Inputs | | |
| Phono (MM) cartridge: | | |
| Input sensitivity at 1kHz | 5mV | |
| Input impedance | $47k\Omega + 100pF$ | |
| Frequency response (ref. RIAA curve) | 20Hz—20kHz $\pm 1dB$ | |
| Signal/noise ratio (Awt'd) 50W, ref. 5mV input | 80dB | |
| Overload margin, 5mV at 1kHz | 20dB | |
| Inputs: | RCA type | XLR type |
| Nominal sensitivity | 1V | 2V |
| Input impedance | $10k\Omega$ | $10k\Omega$ |
| Maximum input | 8V | 15V |
| Frequency response | 20Hz—20kHz $\pm 0.05dB$ | |
| Signal/noise ratio (Awt'd) 50W, ref. 1V/2V input | 105dB | |
| Preamplifier output | | |
| | RCA type | XLR type |
| Nominal output level | 1.15V | 2.3V |
| Output impedance | 47Ω | 200Ω |
| Headphones output | | |
| Maximum output level into 600Ω | 4Vrms | |
| Output impedance | 1Ω | |
| Load range | 16Ω — $2k\Omega$ | |
| Accessory power output | | |
| Two accessory power cables supplied, provides two 2.1mm DC connectors | 6V, 1A | |
| | 12V, 1.5A | |
| General | | |
| Mains voltage | 110–120V~ or 220–240V~ | |
| Power consumption (maximum) | 1kW | |
| Dimensions W x D x H (including feet) | 432 x 425 x 171mm | |
| Weight (net) | 19.7kg | |
| Weight (packed) | 21.4kg | |
| Supplied accessories | Mains lead CR902 remote control 2 x AAA batteries Accessory power cable | |
| E&OE | | |
| NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated. | | |

Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

C49 specifications

| Inputs | | |
|--|--|----------|
| Phono (MM) cartridge: | | |
| Input sensitivity at 1kHz | 5mV | |
| Input impedance | 47kΩ + 100pF | |
| Frequency response (ref. RIAA curve) | 20Hz—20kHz ± 1dB | |
| Signal/noise ratio (AwtD) 50W, ref. 5mV input | 80dB | |
| Overload margin, 5mV at 1kHz | 20dB | |
| Inputs: | RCA type | XLR type |
| Nominal sensitivity | 1V | 2V |
| Input impedance | 10kΩ | 10kΩ |
| Maximum input | 4.6V | 8.2V |
| Frequency response | 20Hz—20kHz ± 0.05dB | |
| Signal/noise ratio (AwtD) 50W, ref. 1V input | 105dB | |
| Preamplifier output | | |
| | RCA type | XLR type |
| Nominal output level | 1.15V | 2.3V |
| Output impedance | 47Ω | 200Ω |
| Headphones output | | |
| Maximum output level into 600Ω | 4Vrms | |
| Output impedance | 1Ω | |
| Load range | 16Ω—2kΩ | |
| Accessory power output | | |
| Two accessory power cables supplied, provides two 2.1mm DC connectors | 6V, 1A | |
| | 12V, 1.5A | |
| General | | |
| Mains voltage | 110–120V~ or 220–240V~ | |
| Power consumption (maximum) | 300W | |
| Dimensions W x D x H (including feet) | 433 x 410 x 171mm | |
| Weight (net) | 8.7kg | |
| Weight (packed) | 10.4kg | |
| Supplied accessories | Mains lead CR902 remote control 2 x AAA batteries Accessory power cable | |
| E&OE | | |
| NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated. | | |

Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

P49 specifications

| Continuous power output (20Hz—20kHz at 0.2% THD), per channel | | |
|--|------------------------|----------|
| Both channels, 8Ω, 20Hz—20kHz | 200W | |
| Single channel, 4Ω, at 1kHz | 400W | |
| Harmonic distortion, 80% power, 8Ω at 1kHz | 0.001% | |
| Inputs | | |
| PWR IN input: | RCA type | XLR type |
| Nominal sensitivity for 200W / 8Ω | 1.15V | 2.3V |
| Input impedance | 10kΩ | 10kΩ |
| Frequency response | 20Hz—20kHz ± 0.05dB | |
| Signal/noise ratio (AwtD) ref 50W / 8Ω | 110dB | |
| General | | |
| Mains voltage | 110–120V~ or 220–240V~ | |
| Power consumption (maximum) | 1kW | |
| Dimensions W x D x H (including feet) | 433 x 425 x 171mm | |
| Weight (net) | 18.0kg | |
| Weight (packed) | 19.7kg | |
| Supplied accessories | Mains lead | |
| E&OE | | |
| NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated. | | |

Continual improvement policy

Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

product guarantee

Worldwide Guarantee

This entitles you to have the unit repaired free of charge, during the first two years after purchase, provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer. The Arcam dealer is responsible for all after-sales service. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

The warranty covers:

Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

Claims under guarantee

This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer **from whom it was purchased**. It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier – **not** by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England
or via www.arcam.co.uk.

Problems?

If your Arcam dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support at the above address and we will do our best to help you.

On-line registration

You can register your product on-line at www.arcam.co.uk.

Correct disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household waste throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to conserve material resources, this product should be recycled responsibly.

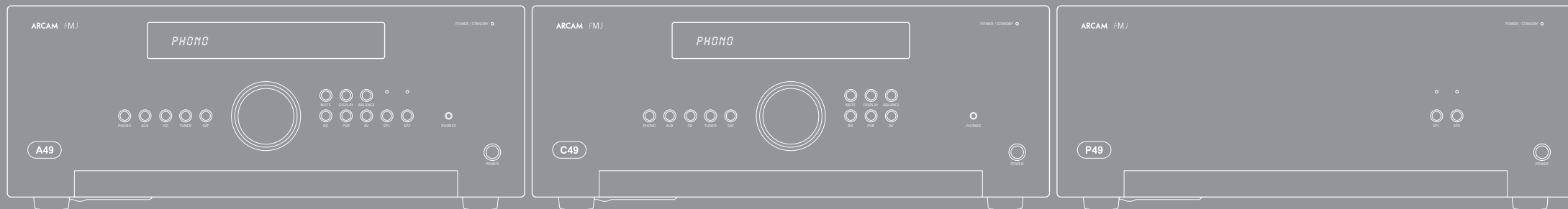
To dispose of your product, please use your local return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

ARCAM

Français

f·M·J CLASS A49/C49/P49

MANUEL Amplificateur intégré / Préamplificateur / Amplificateur de puissance



conseils de sécurité

Instructions importantes de sécurité

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez toutes les mises en garde.
4. Suivez l'ensemble des instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau.
6. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne bloquez pas les ouvertures d'aération. Procédez à l'installation conformément aux recommandations du fabricant.
8. N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, comme des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Ne détournez pas la protection de la prise polarisée ou de terre.

Une prise polarisée dispose de deux lames, dont l'une plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux lames et d'une troisième broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la troisième broche correspond à un dispositif de protection. Si la fiche fournie ne correspond pas à votre installation électrique, veuillez vous adresser à un électricien pour faire remplacer la prise obsolète.

10. Installez le câble électrique de telle sorte qu'il ne puisse pas être piétiné ou écrasé, notamment au

niveau des fiches, des prises et des points de sortie de l'appareil.

11. Utilisez uniquement des câbles/accessoires conformes aux recommandations du fabricant.

12. Utilisez uniquement un meuble à roulettes, un support, un trépied, des fixations ou une table recommandé(e) par le fabricant ou livré(e) avec l'appareil.

En cas d'utilisation d'un meuble à roulettes, déplacez le meuble/appareil avec précaution pour éviter de le renverser, ce qui pourrait entraîner des blessures.

13. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utiliserez pas sur une période prolongée.

14. Confiez les réparations à un technicien qualifié.

Il est nécessaire de faire réparer l'appareil s'il a été endommagé d'une manière ou d'une autre, par exemple si le fil électrique ou la prise est abîmé(e), si du liquide a été renversé ou des objets ont pénétré dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.

15. Pénétration d'objet ou de liquide

MISE EN GARDE – Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aération. Cet appareil doit être protégé des gouttes ou des éclaboussures. Il ne faut pas poser d'objet rempli de liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.



ATTENTION : Pour réduire le risque d'électrocution, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez toute réparation à du personnel d'entretien qualifié.



MISE EN GARDE : Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, protégez cet appareil de la pluie ou de l'humidité.

L'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral permet d'avertir l'utilisateur de la présence de tensions dangereuses non isolées à l'intérieur de l'appareil, d'une ampleur suffisante pour constituer un risque d'électrocution sur les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral permet d'avertir l'utilisateur de la présence de consignes importantes sur le fonctionnement et l'entretien (réparations) dans la documentation livrée avec l'appareil.

ATTENTION : Au Canada et aux Etats-Unis, pour éviter tout risque d'électrocution, faites correspondre la lame la plus large de la fiche à la fente la plus large de la prise et insérez la fiche entièrement dans la prise.



16. Climat

Cet appareil est conçu pour une utilisation en climat tempéré et dans un cadre domestique.

17. Nettoyage

Débranchez l'appareil du circuit électrique avant de procéder au nettoyage.

Pour nettoyer les parois de l'appareil, un chiffon non-pelucheux et doux devrait suffire. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques.

Nous déconseillons l'utilisation d'aérosols de nettoyage pour bois ou de la cire car ceux-ci peuvent laisser des marques blanches irréversibles.

18. Sources d'alimentation

Branchez cet appareil uniquement sur une source d'alimentation du type décrit dans le mode d'emploi ou comme indiqué sur l'appareil.

La principale méthode d'isolation de l'appareil du circuit électrique consiste à débrancher la prise. Il faut installer l'appareil de manière à pouvoir le débrancher facilement.

19. Odeur inhabituelle

En cas d'odeur inhabituelle provenant de l'appareil, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du circuit électrique. Contactez votre revendeur et ne rebranchez pas l'appareil.

Produit de classe II



Cet équipement est une Classe II ou un appareil électrique à double isolation. Il a été conçu de telle manière à ce qu'il ne nécessite pas de branchement de sécurité à une prise de terre.

Mise en garde

La prise principale / le coupleur de l'appareil est utilisé pour débrancher l'appareil et doit rester facilement accessible.

20. Dommages nécessitant une réparation

Il est nécessaire de faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque :

- A. le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e), ou
- B. des objets sont tombés dans l'appareil ou un liquide a été renversé sur l'appareil, ou
- C. l'appareil a été exposé à la pluie, ou
- D. le fonctionnement de l'appareil semble anormal ou s'il ne marche pas de la même manière qu'avant, ou
- E. si l'appareil est tombé ou si le boîtier est abîmé.

Conformité relative à la sécurité

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité électrique internationale IEC/EN 60065.

Cet appareil est conforme à la Section 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et.
- (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris des interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

L'installation électrique doit assurer une protection conforme à l'ampérage de la prise électrique murale.

bienvenue...

Merci et félicitations pour avoir acheté un amplificateur FMJ Arcam.

Arcam fabrique des produits audio d'une qualité remarquable depuis plus de trois décennies et le nouvel amplificateur intégré A49, le préamplificateur C49 et l'amplificateur de puissance P49 sont les tous derniers articles à s'inscrire dans la lignée de produits Hi-Fi largement acclamés. Le design de la gamme FMJ puise dans l'expérience d'Arcam en tant qu'une des sociétés d'audio les plus respectées, afin de produire la gamme la plus performante d'amplificateurs stéréo conçue à ce jour et construite pour vous donner des années de plaisir d'écoute.

Ce manuel est un guide pour l'installation et l'utilisation de l'A49, du C49 et du P49 et comprend des informations sur leurs fonctionnalités les plus avancées. Reportez-vous à la table des matières ci-contre pour rechercher les rubriques qui vous intéressent.

Nous espérons que votre produit FMJ vous assurera un fonctionnement sans problème pendant de longues années. Dans l'éventualité, peu probable, où une panne surviendrait, ou si vous recherchez simplement des informations supplémentaires sur les produits Arcam, les représentants de notre réseau de revendeurs se feront un plaisir de vous aider. D'autres informations sont disponibles sur notre site web d'Arcam à l'adresse www.arcam.co.uk.

L'équipe de développement FMJ

Table des matières

Table des matières

| | |
|--|-------------|
| conseils de sécurité | F-2 |
| Instructions importantes de sécurité..... | F-2 |
| Conformité relative à la sécurité..... | F-2 |
| bienvenue | F-3 |
| Aperçu | F-5 |
| Mise en place de l'appareil..... | F-5 |
| Alimentation..... | F-5 |
| Câbles de branchement..... | F-5 |
| Raccords de l'A49 | F-6 |
| Raccords du C49 | F-7 |
| Raccords du P49 | F-8 |
| Guide d'utilisation du A49 / C49 | F-9 |
| Mise en marche..... | F-9 |
| Sélection d'une source audio..... | F-9 |
| Entrées audio..... | F-9 |
| Entrée phono..... | F-9 |
| Connexion à un composant source avec une sortie symétrique..... | F-10 |
| Raccordement à un amplificateur de puissance supplémentaire..... | F-10 |
| Enregistrement d'une source audio..... | F-10 |
| Réglage de la balance..... | F-10 |
| Configuration des enceintes..... | F-10 |
| Écoute..... | F-10 |
| Guide d'utilisation du P49 | F-11 |
| Mise en marche..... | F-11 |
| SP1 et SP2..... | F-11 |
| Télécommande CR902 | F-12 |
| Sélection de code de substitution..... | F-12 |
| Mode périphérique AMP..... | F-13 |
| Mode appareil TUNER..... | F-13 |
| Mode périphérique CD..... | F-13 |
| Mode périphérique BD..... | F-13 |
| Enceintes | F-14 |
| Raccordement des enceintes..... | F-14 |
| Câblage unique normal..... | F-14 |
| Double câblage..... | F-14 |
| Amplification double..... | F-15 |
| Mode ponté..... | F-16 |
| Double mono..... | F-17 |
| Dépannage | F-18 |
| Caractéristiques de l'A49 | F-19 |
| Caractéristiques du C49 | F-20 |
| Caractéristiques du P49 | F-21 |
| garantie du produit | F-22 |

Aperçu

L'amplificateur intégré A49 d'Arcam, le préamplificateur C49 et l'amplificateur de puissance P49 garantissent une qualité audio exceptionnelle pour une reproduction fidèle de votre musique.

S'appuyant sur de nombreuses années d'expérience dans le domaine de la conception des amplificateurs chez Arcam, les trois produits utilisent des composants et des principes techniques de grande qualité pour proposer un produit qui vous garantira de nombreuses années de plaisir musical et un service fiable.

Dotés d'un amplificateur de classe G, d'un transformateur toroïdal, d'un châssis insonorisé, d'étages de sortie de transistor parallèle et de niveaux de distorsion et de bruit exceptionnellement faibles, l'A49 et le P49 sont en mesure de reproduire toute les qualités originales et les moindres détails de la musique. L'A49 et le C49 disposent de commandes de volume mono doubles et d'un trajet de signalisation équilibré intégral. Vous êtes sûr d'entendre la musique exactement comme le souhaite l'artiste.

L'A49, le C49 et le P49 sont conçus pour produire un niveau de performance qui donne réellement vie à la musique.

Mise en place de l'appareil

- Mettez l'amplificateur sur une surface ferme, de niveau, évitant la lumière directe du soleil et des sources de chaleur et d'humidité.
- Ne posez pas l'A49/C49/P49 au-dessus d'un amplificateur ou de toute autre source de chaleur.
- Ne mettez pas l'amplificateur dans un espace fermé tel qu'une bibliothèque ou une armoire à moins qu'elle ne soit pourvue d'une bonne ventilation. L'A49/P49 est conçu pour chauffer pendant son fonctionnement normal.
- Ne mettez aucun composant ou élément au-dessus de l'amplificateur car il peut obstruer le flux d'air autour du dissipateur thermique, provoquant l'échauffement de l'amplificateur. (L'unité placée au-dessus de l'amplificateur deviendrait elle aussi bouillante.)
- Assurez-vous que le récepteur de la télécommande sur la droite du panneau d'affichage n'est pas obstrué, sinon cela peut générer l'utilisation de la télécommande.
- Ne posez pas votre platine-disque sur cet appareil. Les platines sont des appareils très sensibles aux bruits générés par l'alimentation secteur. Ces derniers peuvent s'entendre en bruit de fond si la platine est trop proche de l'appareil.



- Le fonctionnement normal de l'appareil peut être gêné par de fortes perturbations électromagnétiques. Si cela se produit, il suffit de réinitialiser l'appareil avec le bouton d'alimentation, ou de déplacer l'appareil en un autre lieu.

Alimentation

L'amplificateur est livré avec une prise de courant moulée intégrée au câble. Vérifiez que la prise livrée correspond bien à votre circuit électrique. Vérifiez que la prise livrée correspond bien à votre circuit électrique. S'il vous faut un autre câble d'alimentation, veuillez vous adresser à votre revendeur Arcam.

Si la tension ou les prises de votre circuit électrique sont différentes, contactez immédiatement votre revendeur Arcam

Insérez la prise IEC du câble d'alimentation dans la prise à l'arrière de l'amplificateur, en veillant à la pousser fermement. Branchez l'autre extrémité du câble sur votre prise secteur, et, si nécessaire, allumez celle-ci.

Câbles de branchement

Il est recommandé d'utiliser des câbles blindés de haute qualité, conçus pour ce genre d'application. L'utilisation d'autres câbles, dont les caractéristiques d'impédance diffèrent, risque d'affecter les performances de votre système. (Par exemple, n'utilisez pas de câble conçu pour un usage vidéo pour le transport des signaux audio). Les câbles doivent être aussi courts que possible.

Lors de la connexion du matériel, il convient de vérifier que les câbles d'alimentation secteur sont positionnés le plus loin possible de vos câbles audio. Vous éviterez ainsi les bruits indésirables dans les signaux audio.

Raccords de l'A49

Entrées audio

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR et AV sont toutes des entrées de niveau de ligne. Reportez-vous à la page 9 pour plus d'informations. PHONO (MM) a des caractéristiques différentes. Voir page 19 pour une description d'entrée phono.

Sortie du préamplificateur

PRE OUT fournit la sortie pré-ampli pour une utilisation avec un système à double amplification (par exemple, avec un amplificateur de puissance P49). Reportez-vous à la page 10 pour plus d'informations.

Entrées audio XLR symétriques

Utilisez ces prises pour connecter votre appareil source si la source possède des sorties XLR symétriques. Si votre appareil source possède des sorties asymétriques, utiliser les entrées phono. Pour en savoir plus, reportez-vous à la page 9.

Sorties audio XLR symétriques

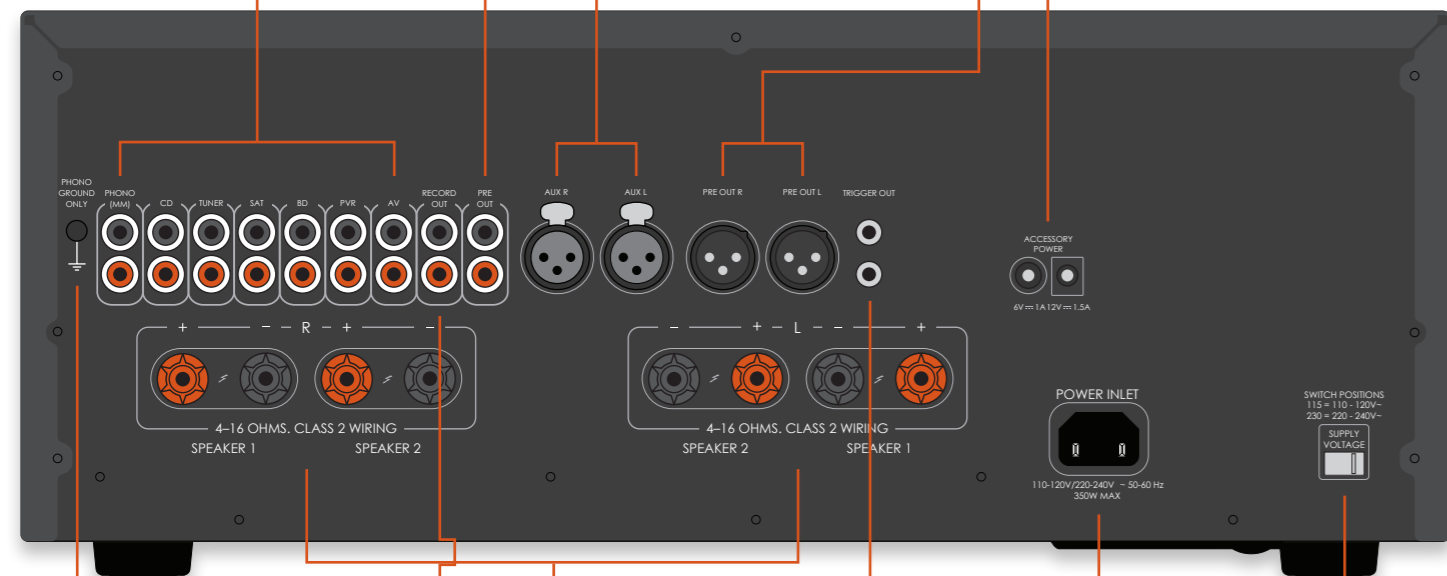
Fournit une pré-sortie équilibrée pour une utilisation dans un système bi-amplifié (par exemple avec un amplificateur de puissance P49). Reportez-vous à la page 10 pour plus d'informations.

Alimentation des accessoires

Prise jack mono 6 V de 3,5 mm pour le câble d'alimentation des accessoires (fournie). Le câble est équipé de deux prises à courant continu de 2,1 mm pour alimenter en 6 V les accessoires de la série r. Une prise jack à courant continu 12 V de 2,5 mm pour le câble accessoire (fourni). Le câble est équipé d'une prise à courant continu de 2,5 mm pour alimenter en 12 V les accessoires de la série r.

Casque

Prise jack stéréo de 3,5 mm, conçue pour une utilisation avec un casque. Reportez-vous à la page 10 pour plus d'informations.



Borne de terre phono

Pour brancher la ligne de terre de votre tourne-disque, si besoin est.

Remarque : cette borne ne doit pas être utilisée comme une mise à la terre de sécurité.

Bornes des haut-parleurs

L'A49 est équipé de deux paires de bornes d'enceintes. Voir page 14 pour les informations concernant les enceintes.

Sortie d'enregistrement

RECORD OUT est une sortie de niveau de ligne pour une utilisation en mode enregistrement à partir d'autres sources. Voir page 10 pour plus d'informations.

Sortie de déclenchement

TRIGGER OUT permet à l'A49 de contrôler l'état d'alimentation d'un équipement connecté, tel un amplificateur de puissance P49. Pour une utilisation normale il n'est pas nécessaire d'apporter des connexions à ces sorties.

Entrée d'alimentation

Branchez le câble d'alimentation secteur qui convient ici.

Sélection de la tension

S'assurer que la tension sélectionnée correspond à votre alimentation électrique locale.

Remarque

Lisez bien les sections « Mise en place de l'appareil », « Alimentation » et « Câbles de branchement » page 5 avant de brancher votre amplificateur intégré A49 !

F-6

Raccords du C49

Entrées audio

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR et AV sont toutes des entrées de niveau de ligne. Reportez-vous à la page 9 pour plus d'informations. PHONO (MM) a des caractéristiques différentes. Voir page 20 pour une description d'entrée phono.

Sortie du préamplificateur

PRE OUT fournit un signal de sortie asymétrique pour raccordement à un amplificateur de puissance (par exemple un P49). Reportez-vous à la page 10 pour plus d'informations.

Entrées audio XLR symétriques

Utilisez ces prises pour connecter votre appareil source si la source possède des sorties XLR symétriques. Si votre appareil source possède des sorties asymétriques, utiliser les entrées phono. Pour en savoir plus, reportez-vous à la page 9.

Sorties audio XLR symétriques

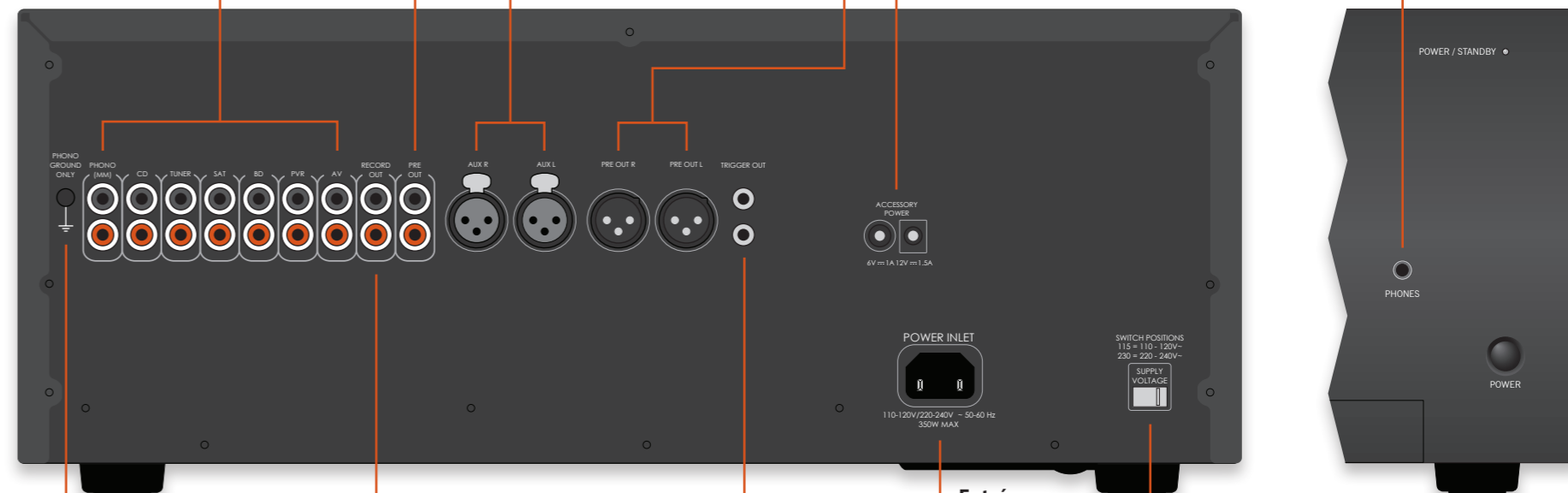
Fournit un signal de sortie symétrique pour raccordement à un amplificateur de puissance (par exemple un P49). Reportez-vous à la page 10 pour plus d'informations.

Alimentation des accessoires

Prise jack mono 6 V de 3,5 mm pour le câble d'alimentation des accessoires (fournie). Le câble est équipé de deux prises à courant continu de 2,1 mm pour alimenter en 6 V les accessoires de la série r. Une prise jack à courant continu 12 V de 2,5 mm pour le câble accessoire (fourni). Le câble est équipé d'une prise à courant continu de 2,5 mm pour alimenter en 12 V les accessoires de la série r.

Casque

Prise jack stéréo de 3,5 mm, conçue pour une utilisation avec un casque. Reportez-vous à la page 10 pour plus d'informations.



Borne de terre phono

Pour brancher la ligne de terre de votre tourne-disque, si besoin est.

Remarque : cette borne ne doit pas être utilisée comme une mise à la terre de sécurité.

Sortie d'enregistrement

RECORD OUT est une sortie de niveau de ligne pour une utilisation en mode enregistrement à partir d'autres sources. Voir page 10 pour plus d'informations.

Sortie de déclenchement

TRIGGER OUT permet au C49 de contrôler l'état d'alimentation d'un appareil raccordé, tel qu'un amplificateur de puissance P49. Pour une utilisation normale il n'est pas nécessaire d'apporter des connexions à ces sorties.

Entrée d'alimentation

Branchez le câble d'alimentation secteur qui convient ici.

Sélection de la tension

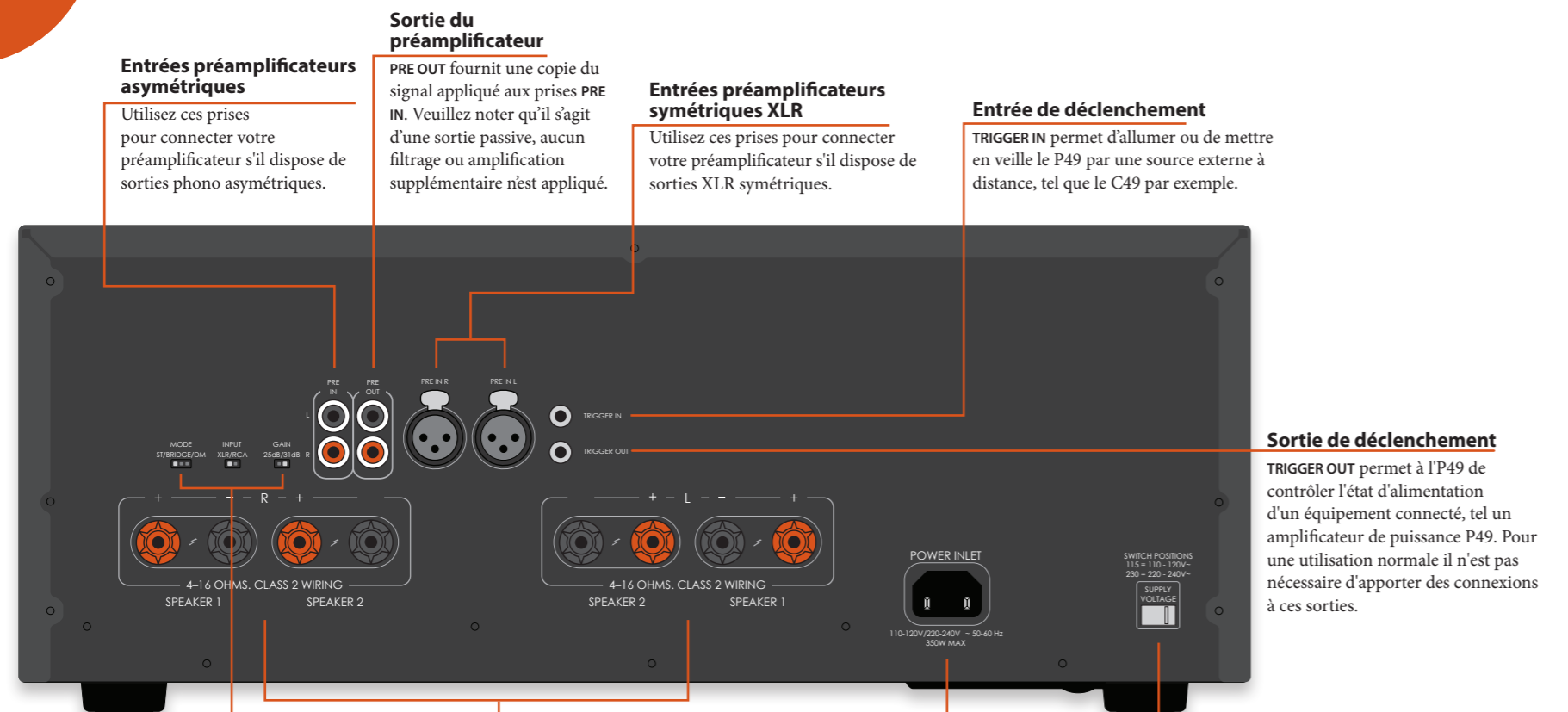
S'assurer que la tension sélectionnée correspond à votre alimentation électrique locale.

Remarque

Lisez bien les sections « Mise en place de l'appareil », « Alimentation » et « Câbles de branchement » page 5 avant de brancher votre préamplificateur C49 !

F-7

Raccords du P49



Remarque
Veuillez vous assurer que votre P49 soit éteint avant de modifier l'un des commutateurs d'entrée !

Guide d'utilisation du A49 / C49

Mise en marche

Le bouton **POWER** du panneau avant allume et éteint l'unité.

Le témoin d'alimentation (à côté du texte « **POWER / STANDBY** ») indique l'état de l'amplificateur : il passe du rouge au orange puis au vert si l'alimentation est branchée et l'unité allumée.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, il se met en veille pour réduire la consommation d'énergie. Appuyez sur **AUX** et sur **BALANCE** pour régler l'heure de cette fonction.

Écran

Le bouton **DISPLAY** du panneau avant (ou **DISP** sur la télécommande) change la luminosité de l'affichage entre « on », « dimmed » et « off ». L'A49/C49 est éteint avec la luminosité de l'affichage éteinte. L'affichage recommence à « dimmed » lorsque l'unité est remise sous tension.

Sélection d'une source audio

Les sources audio peuvent être sélectionnées à l'aide des touches situées sur le panneau avant (**PHONO, Aux, CD, TUNER, SAT, BD, PVR, AV**), ou à l'aide de la télécommande (**PHONO, AUX, CD, TUN, SAT, BD, PVR, AV**).

Dans chaque cas, la source est sélectionnée à partir des prises d'entrées avec le nom correspondant.

Remarque
Lisez bien les sections « Mise en place de l'appareil », « Alimentation » et « Câbles de branchement » page 5 avant de brancher votre amplificateur de puissance P49 !



Entrées audio

Bien que les entrées soient étiquetées pour des appareils spécifiques, elles ont toutes les mêmes caractéristiques et chacune peut être utilisée avec n'importe quel produit de ce niveau de ligne. L'exception est l'entrée **PHONO (MM)** (voir page 19 pour les caractéristiques techniques).

PRISE AUX (XLR)

Destinée aux sorties analogiques symétriques à partir d'une source, par exemple l'Arcam D33. Les entrées symétriques peuvent également être affectées à une autre touche d'entrée sur la télécommande. Utilisez soit la touche **MENU** de la télécommande pour accéder au menu de configuration, ou appuyez en même temps sur la touche **BD** du panneau avant et sur la touche **BALANCE** et utilisez le bouton de commande pour modifier le réglage. L'écran du panneau avant indique (par exemple) **XLR CD**. Dans cet exemple, lorsque la touche **CD** de la télécommande est enfoncée, les entrées XLR seront sélectionnées. Ainsi l'entrée d'origine n'est pas indisponible, lorsque la touche **AUX** est enfoncée, l'entrée **CD** sera sélectionnée.

TUN

Conçue pour les sorties analogiques des syntoniseurs radio FM, AM ou DAB. Veuillez remarquer que la page du syntoniseur sur la télécommande contrôle les syntoniseurs Arcam.

SAT

Conçue pour les sorties analogiques des récepteurs de télévision par satellite ou les boîtiers de télévision par câble.

BD

Conçue pour les sorties analogiques de lecteur Blu-Ray et DVD. Veuillez remarquer que la page du dispositif BD sur la télécommande contrôle les lecteurs BD Arcam.

PVR

Conçue pour les sorties analogiques des enregistreurs vidéo personnels ou d'appareils similaires.

AV

Conçue pour les sorties analogiques d'un équipement audiovisuel général, tel qu'un magnétoscope ou un récepteur numérique TV / satellite.

CD

Destiné aux sorties analogiques asymétriques sur un lecteur de CD Arcam. Veuillez remarquer que la page du dispositif CD sur la télécommande contrôle les lecteurs CD Arcam.

Entrée phono

Entrée niveau phono

L'A49/C49 fournit une étape de pré amplification pour

traiter la basse tension produite par un électro-aimant en mouvement (MM). Les caractéristiques techniques de l'entrée sont fournies pages 19 - 20.

Le volume de sortie est affiché sur l'affichage avant sous la forme **PHONO 20**, par exemple.

Entrée phono au niveau de la ligne

L'entrée phono peut être changée du niveau phono au niveau ligne. Utilisez soit la touche **MENU** de la télécommande pour accéder au menu de configuration, ou appuyez en même temps sur les touches **PHONO** et **BALANCE** et utilisez le bouton de commande pour modifier le réglage. Le panneau avant affiche respectivement **LINE- OFF** (c'est à dire phono) ou **LINE- ON**.

Si vous souhaitez utiliser un amplificateur phono externe, branchez une sortie à l'entrée **PHONO (MM)**, mais assurez-vous que **LINE- ON** est sélectionné, car un amplificateur phono produit une entrée de niveau de ligne.

Lorsque l'entrée est définie de cette manière, le volume de sortie est indiquée sur le panneau d'affichage avant sous la forme **LINE- 20**, par exemple.

MISE EN GARDE : NE JAMAIS faire fonctionner une source de niveau de ligne standard dans l'entrée phono lorsqu'elle est réglée sur LINE-OFF. Cela entraînerait de graves dommages à la fois pour votre amplificateur et les enceintes, en raison du gain supplémentaire appliqué et ils ne seraient pas couverts par la garantie.

Connexion à un composant source avec une sortie symétrique

Outre les sept entrées asymétriques (RCA), l'A49/C49 fournit une seule entrée symétrique aux fiches XLR femelles.

Si votre composant source (tel l'Arcam D33) possède des sorties audio symétriques, vous souhaitez peut-être utiliser cette connexion à la place des entrées asymétriques. Ce type de connexion permet un plus grand rejet des interférences électriques et est utile lorsque les câbles sont longs (plus de quelques mètres) ou dans des environnements électriquement bruyants. Les connexions symétriques ont également la capacité de rejeter tout « bourdonnement » provoqués par les « circuits de terre ».

Mode processeur

Le mode processeur peut être affecté à n'importe quelle entrée. Dans ce mode, l'A49/C49 est réglé à un niveau fixe. Utilisez soit la touche **MENU** sur la télécommande pour accéder au menu de configuration, ou appuyez simultanément sur les touches **AV** et **BALANCE** situées sur le panneau avant et utilisez la molette de commande pour modifier le réglage. L'écran du panneau avant indique (par exemple) *PROC- RV*.

Lorsque cette entrée est sélectionnée, l'affichage du volume indiquera *PH* au lieu du niveau de volume. Pour modifier le niveau, utilisez soit la touche **MENU** sur la télécommande pour accéder au menu de configuration, ou appuyez simultanément sur les touches **PVR** et **BALANCE** situées sur le panneau avant et utilisez la molette de commande pour modifier le réglage. L'écran du panneau avant indique (par exemple) *PH 50*. Lorsqu'il est réglé au niveau par défaut, un **>** s'affiche juste en face de l'indicateur de niveau.

Raccordement à un amplificateur de puissance supplémentaire

L'A49/C49 fournit une paire de pré-sorties asymétriques sur des connecteurs phono standard RCA, et un ensemble de pré-sorties symétriques sur connecteurs XLR pour permettre la connexion à un amplificateur de puissance supplémentaire, afin de créer une configuration bi-amplifiée.

La plupart des amplificateurs audio, y compris le P49 Arcam, se connecteront aux connecteurs RCA à l'aide des câbles d'interconnexion standards.



Cette connexion est recommandée pour les courtes distances. Connectez-vous au raccordement **PRE IN** de l'amplificateur de puissance

Si toutefois votre amplificateur a su équilibrer les connexions, vous pouvez utiliser la sortie XLR symétrique. Cette connexion permet un plus grand rejet des interférences électriques et est utile lorsque les câbles sont longs (plus de quelques mètres) ou dans des environnements électriquement bruyants. Les connexions symétriques ont également la capacité de rejeter tout « bourdonnement » provoqués par les « circuits de terre ». Connectez-vous au raccordement **PRE IN** de l'amplificateur de puissance.

Enregistrement d'une source audio

L'A49/C49 vous permet d'enregistrer et de surveiller le son d'une source raccordée.

La prise **REC OUT** sur le panneau arrière peut être raccordée aux prises d'entrées de votre appareil d'enregistrement (elles sont généralement marquées **RECORD** ou **IN**).

Pour enregistrer à partir d'une source particulière, appuyez sur le bouton approprié de la source (par exemple **TUNER**).

F-10

Réglage de la balance

Le réglage de la balance vous permet d'augmenter le volume d'un canal (droit ou gauche) par rapport à l'autre. L'altération de la balance peut aider à restaurer l'image stéréo à partir d'une position d'écoute décalée du centre.

La balance peut être réglée à partir du panneau avant de la télécommande. Cliquez sur le bouton **BALANCE** (ou **BAL** sur le CR902) pour voir la configuration actuelle, puis utilisez la molette de commande (ou les boutons +/- sur la télécommande) pour changer la configuration – de *LS* à *RS*, via la valeur neutre *0*.

Configuration des enceintes

Les commutateurs SP1 et SP2 (A49 uniquement) activent et désactivent les sorties d'enceintes respectives. La LED s'allume si les enceintes sont activées.

Écoute

Contrôle du volume

Utilisez la molette de commande (ou les boutons +/- sur la télécommande) pour changer le volume. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le baisser.

Écoute avec un casque

La prise casque (**PHONES**) accepte des casques avec une impédance nominale entre 8 Ω and 2 k Ω , équipés d'une fiche jack stéréo de 3,5 mm.

Les sorties préamplificateur et les haut-parleurs sont muets lorsque le casque est branché et le panneau d'affichage montre *HEADPHONE*.

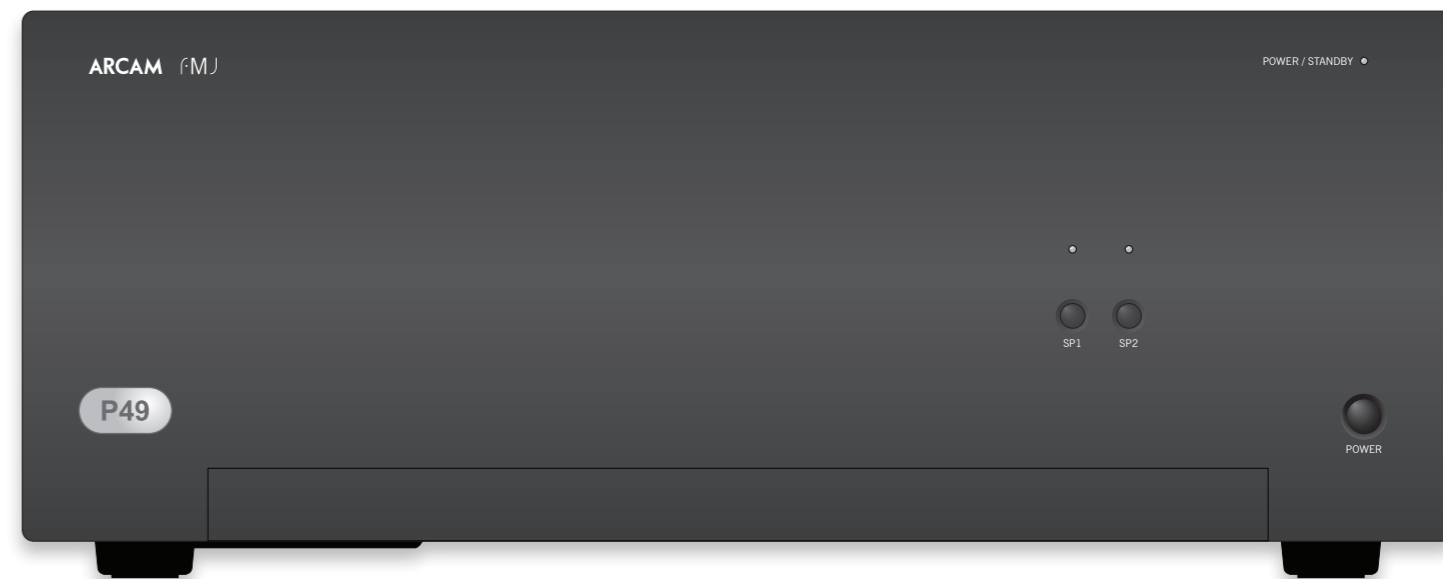
La prise casque est toujours active, à moins que la sortie ne soit mise en sourdine.

Mettre la sortie en sourdine

La sortie de l'A49/C49 peut être mise en sourdine en appuyant sur **MUTE** sur le panneau avant (ou M sur la télécommande). Si l'appareil est mis en sourdine, le témoin d'alimentation passe à l'orange et la source est montrée sur le panneau avant (par ex. *PVR PH*).

Appuyez sur **MUTE**/ M une deuxième fois (ou changer le volume) pour annuler la mise en sourdine.

Guide d'utilisation du P49



Mise en marche

Le bouton **POWER** du panneau avant allume et éteint l'unité.

Le témoin d'alimentation (à côté du texte « POWER / STANDBY ») indique l'état de l'amplificateur : il passe du rouge au orange puis au vert si l'alimentation est branchée et l'unité allumée.

SP1 et SP2

Ces touches vous permettent d'allumer ou d'éteindre les enceintes.

La LED au-dessus de chaque touche s'allume en vert pour indiquer que les enceintes sont sélectionnées. Si vous utilisez la configuration bi-câblage décrite à la page 14, SP1 et SP2 doivent être toutes deux allumées.

Notez que lorsque les deux lumières sont éteintes, l'amplificateur semble ne pas fonctionner, puisque toutes les enceintes sont éteintes.

F-11

Télécommande CR902

La CR902 est préprogrammée pour être utilisée avec l'A49.

Assurez-vous que les deux piles AAA fournies sont installées avant d'utiliser la télécommande.

A. Avec la télécommande CR902 face vers le sol, appuyez sur les indentations anti-dérapiage du couvercle du compartiment des piles et faites glisser le couvercle pour ouvrir le compartiment.

B. Insérez les deux piles « AAA » fournies. Veillez à insérer les piles dans le bon sens en respectant les marques « + » et « - » contenues dans le compartiment des piles.

C. Faites glisser en position le couvercle du compartiment à piles pour le fermer et le verrouiller en position avec un clic.

La CR902 nécessite une ligne de vue dégagée jusqu'à l'écran d'affichage de l'A49 pour assurer un fonctionnement fiable.

Sélection de code de substitution

En cas de situation exceptionnelle où la télécommande CR902 se met à faire fonctionner un autre appareil dans la pièce, le code IR peut être modifié en un numéro de système RC5 de substitution.

Pour modifier la télécommande en code de substitution : Appuyez et maintenez la touche **AMP** puis appuyez sur **1** et enfin sur **9**.

Pour restaurer le code d'origine :

Appuyez et maintenez la touche **AMP** puis appuyez sur **1** et enfin sur **6**.

Remarque : la sélection des codes de substitution est réinitialisée lorsque les piles sont changées.

Outre la modification de la télécommande, l'appareil A49 / C49 doit également être reconfiguré afin de répondre aux codes de substitution. Utilisez soit la touche **MENU** sur la télécommande pour accéder au menu de configuration, ou appuyez simultanément sur les touches **SAT**, **CD** et **MUTE** situées sur le panneau avant et utilisez la molette de commande pour modifier le réglage. L'écran du panneau avant indique (par exemple) **IR 545 16**.



Mode périphérique AMP

La touche mode Appareil **AMP** configure la CR902 pour contrôler votre amplificateur Arcam. Le fait d'appuyer sur cette touche n'a aucune incidence sur l'entrée sélectionnée sur l'amplificateur.

| | |
|--------------|--|
| | Pour mettre en veille ou en marche |
| DISP | Parcourt les options de luminosité de l'affichage en façade |
| MODE | Parcourt les modes d'affichage sur le panneau avant |
| MENU | Affiche le menu de configuration de l'amplificateur sur le panneau avant |
| | Navigation dans les menus OK confirme une sélection |
| | Pour activer ou désactiver la fonction silence de l'amplificateur |
| VOL- VOL+ | Diminution (-) et augmentation (+) du volume de l'amplificateur |
| SP1 | Pour activer ou désactiver la sortie de l'enceinte 1 |
| SP2 | Pour activer ou désactiver la sortie de l'enceinte 2 |
| BAL | |

Mode appareil TUNER

La touche mode Appareil **TUN** configure la CR902 pour contrôler les fonctions de tuner des tuners Arcam.

| | |
|--------------|--|
| | Pour mettre en veille ou en marche |
| 0...9 | Les touches numériques sont utilisées pour stocker et rappeler les préréglages |
| DISP | Parcourt les options de luminosité de l'affichage en façade |
| INFO | Parcourt les différents modes d'affichage de l'information |
| | Retour rapide iPod |
| | Avance rapide iPod |
| | Présélection vers le bas / Catégorie Sirius vers le bas / Lecture arrière iPod |

| | |
|---------|--|
| | Présélection vers le haut / Catégorie Sirius vers le haut / Lecture avant iPod |
| | Éteindre l'iPod |
| | Lecture / pause de l'iPod |
| | Lecture / pause de l'iPod |
| MENU | Affiche le menu de configuration du tuner sur le panneau avant |
| | Présélection vers le haut / vers le bas, lecture arrière iPod / lecture avant |
| | Diminution / augmentation de la fréquence de syntonisation |
| OK | Pour confirmer une sélection |
| FM MONO | Pour faire basculer le mode FM entre réception mono et stéréo |
| P/TUNE | Pour entrer / sortir en mode rappel de préréglage |
| STORE | Pour entrer / sortir en mode enregistrement de la présélection |
| BAND | Parcourt le micro situé sur mon Skype ! mon Skype !sources tuner |

Mode périphérique CD

La touche **@** de mode périphérique configure la CR902 pour contrôler les fonctions CD des lecteurs CD Arcam.

| | |
|--------------|---|
| | Pour mettre en veille ou en marche |
| | Ouverture/fermeture du plateau de disque |
| 0...9 | Les touches numériques permettent un accès direct aux pistes individuelles sur un disque. Pour sélectionner une plage, appuyez sur la touche du clavier correspondante. Pour les pistes supérieures à 9, saisir les chiffres dans l'ordre. Par exemple, pour lire la piste 15, appuyez sur 1 , puis sur 5 . |
| DISP | Parcourt les options de luminosité de l'affichage en façade |
| MODE | Permet de modifier les modes d'affichage disponibles sur le lecteur de CD |

| | |
|-------|---|
| | Retour rapide |
| | Avance rapide |
| | Pour revenir directement au début de la piste actuelle / précédente |
| | Pour aller directement au début de la piste suivante |
| | Arrêt de la lecture |
| | Lecture |
| | Pour activer ou désactiver la pause de lecture |
| MENU | Pour entrer un titre dans une liste de pistes programmées |
| | Pour naviguer dans la liste des morceaux si pris en charge par le lecteur OK pour sélectionner la piste en surbrillance si pris en charge par le lecteur |
| SHUFF | Active ou désactive la lecture aléatoire (« shuffle ») |
| RPT | Pour répéter la lecture du disque ou la sélection de pistes préprogrammée. Pour répéter une piste particulière, sélectionnez cette piste et appuyez deux fois sur RPT . Pour annuler, appuyez sur RPT une troisième fois. |
| SACD | Pour basculer entre la sélection de la couche HD et CD du disque SACD |

Mode périphérique BD

La touche mode périphérique **BD** configure la CR902 pour contrôler les fonctions BD des lecteurs BD Arcam.

| | |
|--------------|---|
| | Pour mettre en veille ou en marche |
| | Ouverture/fermeture du plateau de disque |
| 0...9 | Les touches numériques permettent un accès direct aux pistes individuelles sur un disque. Pour sélectionner une plage, appuyez sur la touche du clavier correspondante. Pour les pistes supérieures à 9, saisir les chiffres dans l'ordre. Par exemple, pour lire la piste 15, appuyez sur 1 , puis sur 5 . |

| | |
|-------|---|
| DISP | Parcourt les options de luminosité de l'affichage en façade |
| MODE | Change les modes d'affichage disponibles sur le lecteur BD |
| | Retour rapide |
| | Avance rapide |
| | Pour revenir directement au début de la piste actuelle / précédente |
| | Pour aller directement au début de la piste suivante |
| | Arrêt de la lecture |
| | Lecture |
| | Pour activer ou désactiver la pause de lecture |
| AUDIO | Change le format de décodage audio (Dolby Digital, DTS, etc.). |
| MENU | Active le menu du lecteur BD. |
| | Pour naviguer dans la liste des morceaux si pris en charge par le lecteur OK pour sélectionner la piste en surbrillance si pris en charge par le lecteur |
| | Retour de la navigation au niveau supérieur du menu (« Accueil »). |
| RTN | Lors de la navigation dans un menu, appuyez sur cette touche pour revenir à l'écran ou à la sélection précédente |
| SHUFF | Active ou désactive la lecture aléatoire (« shuffle ») |
| RPT | Pour répéter la lecture du disque ou la sélection de pistes préprogrammée. Pour répéter une piste particulière, sélectionnez cette piste et appuyez deux fois sur RPT . Pour annuler, appuyez sur RPT une troisième fois. |
| SACD | Pour basculer entre la sélection de la couche HD et CD du disque SACD |

Enceintes

Raccordement des enceintes

Il existe différentes façons de connecter vos enceintes à votre A49 ou P49. La section suivante décrit comment connecter et configurer les haut-parleurs et l'amplificateur, pour les configurations les plus courantes.

Remarques concernant le branchement des haut-parleurs

- Ne pas faire de branchement à un amplificateur s'il est sous tension. Nous recommandons de débrancher du secteur votre amplificateur avant de commencer.
- Avant de mettre sous tension votre ou vos amplificateurs pour la première fois après le branchement des haut-parleurs, bien vouloir vérifier méthodiquement tous les branchements. Veillez à ce que les câbles dénudés ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis de l'amplificateur (ce qui pourrait provoquer des court-circuits), et que le positif (+) est bien branché au positif et le négatif (-) au négatif. Vérifiez le câblage à la fois de l'amplificateur et du haut-parleur.
- Après avoir effectué les branchements : allumez le ou les amplificateurs, sélectionnez un signal source, puis augmentez graduellement le volume jusqu'au niveau d'écoute requis.
- En cas d'incertitude quant au branchement de votre système, ou en cas de besoin de conseil sur l'amplification double, bien vouloir contacter votre représentant Arcam qui se fera un plaisir de vous aider.



Un A49 branché aux haut-parleurs à l'aide d'un câblage simple.



Un A49 branché à deux ensembles de haut-parleurs à l'aide d'un double câblage.

Câblage unique normal

Pour un câblage simple, nous vous conseillons d'utiliser l'ensemble de bornes du **SPEAKER 1** sur votre amplificateur. Si chaque haut-parleur a plus d'une paire de bornes de branchement, utiliser les bornes nommées LF ou « Basse fréquence ».

Branchez la borne positive de la borne du haut-parleur droite de l'amplificateur (marquée R+) à la borne positive de votre haut-parleur droit. De la même façon, branchez la borne négative noire de la connexion de haut-parleur droit sur l'amplificateur (marquée R-) à la borne négative de votre haut-parleur. Répétez l'opération pour le haut-parleur gauche, en utilisant les bornes marquées L+ et L- sur l'amplificateur.

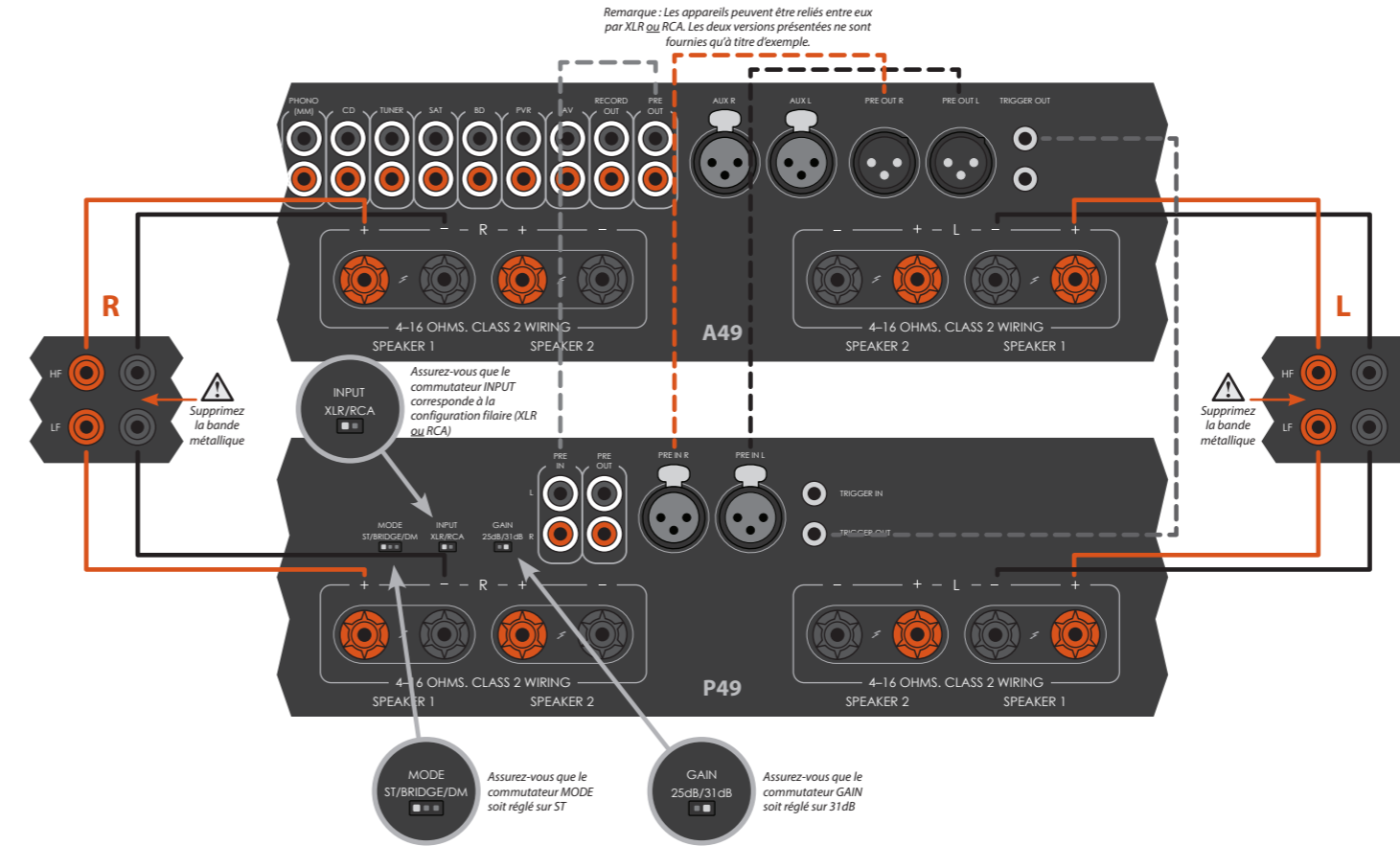
MISE EN GARDE : Si vos haut-parleurs prennent en charge le double câblage, il y aura une bande métallique conductrice reliant les bornes à basse fréquence (LF) aux bornes à haute fréquence (HF). Elle NE DOIT PAS ÊTRE SUPPRIMÉE dans un système à un seul câble.

Double câblage

Le double câblage est réalisé de la même manière que le câblage unique, sauf qu'une paire de câbles est utilisée pour relier l'amplificateur à chaque enceinte.

Suivez les instructions indiquées pour le câblage unique, puis exécutez les mêmes opérations, en connectant cette fois l'ensemble de bornes du **SPEAKER 2** sur votre amplificateur aux bornes marquées HF ou « Haute Fréquence » pour chaque haut-parleur.

MISE EN GARDE : Les haut-parleurs qui supportent un double câblage possèdent une bande métallique qui relie les bornes à basse fréquence (LF) aux bornes à haute fréquence (HF). Elle DOIT ÊTRE SUPPRIMÉE dans un système à double câblage.



Un A49 et un P49 branchés à des haut-parleurs utilisant une amplification double.

Amplification double

L'amplification double nécessite l'utilisation de deux amplificateurs par canal. Normalement, votre A49 est utilisé pour les haut-parleurs à haute fréquence (aigus), tandis qu'un amplificateur de puissance (tel qu'un P49) est utilisé pour les basses fréquences (graves).

Branchez votre A49 aux haut-parleurs comme décrit pour le câblage simple, sauf que l'A49 doit être branché aux bornes de haut-parleur marquées HF ou « Haute-fréquence ».

Branchez alors l'amplificateur de puissance (un P49 d'Arcam par exemple) aux bornes LF ou « Basse-fréquence », comme dans le diagramme. Une paire de câble d'interconnexion audio sont aussi nécessaires pour brancher les sorties de pré-amplification de l'A49 aux entrées de l'amplification de puissance du P49.

Les interconnexions peuvent être soit XLR (recommandé pour les grandes longueurs de câbles) ou phono (RCA). Réglez le commutateur INPUT sur le P49 sur le réglage qui convient aux câbles utilisés.

ATTENTION : la bande métallique sur les haut-parleurs reliant les bornes à basse fréquence (LF) aux bornes à haute fréquence (HF) DOIT ÊTRE SUPPRIMÉE. Le non-respect de cette consigne entraînera l'endommagement des deux amplificateurs, ce qui n'est pas normalement couvert par la garantie.

Pour permettre à l'état d'alimentation du P49 d'être contrôlé par l'A49, veuillez raccorder le TRIGGER OUT au TRIGGER IN à l'aide d'une prise jack 3,5 mm mono – non fournie.

Mode ponté

En mode ponté, seules les sorties L+ et R+ du SPEAKER 1 sont actives.

MISE EN GARDE : Ne pas effectuer de raccordements aux autres bornes d'enceinte car cela pourrait gravement endommager votre amplificateur.

Si chaque haut-parleur a plus d'une paire de bornes de branchement, utiliser les bornes nommées LF ou « Basse fréquence ».

Pour démarrer votre haut-parleur droit, sélectionnez l'un des amplificateurs P49 et reliez la borne rouge positive du haut-parleur marquée SPEAKER 1 L+ à la borne positive LF de votre haut-parleur droit.

De la même façon, reliez la borne rouge positive du haut-parleur marquée SPEAKER 1 R+ à la borne négative LF de votre haut-parleur droit.

Répétez la procédure ci-dessus pour raccorder le second amplificateur P49 au haut-parleur gauche.

MISE EN GARDE : Assurez-vous d'avoir utilisé les bornes SPEAKER 1L+ et R+ appropriées.

Dans cette configuration, une seule interconnexion est nécessaire pour chaque amplificateur de puissance, et il doit être connecté à l'entrée PRE IN L.

Les interconnexions peuvent être soit XLR

(recommandé pour les grandes longueurs de câbles) ou phono (RCA). Réglez le commutateur INPUT sur le P49 sur le réglage qui convient aux câbles utilisés.

MISE EN GARDE : Si vos haut-parleurs prennent en charge le double câblage, il y aura une bande métallique conductrice reliant les bornes à basse fréquence (LF) aux bornes à haute fréquence (HF) ; Elle NE DOIT PAS ÊTRE SUPPRIMÉE dans un système en mode ponté.

Pour permettre à l'état d'alimentation du P49 d'être contrôlé par l'A49, veuillez raccorder le TRIGGER OUT au TRIGGER IN à l'aide d'une prise jack 3,5 mm mono – non fournie.

Double mono

Le double mono nécessite l'utilisation d'un amplificateur de puissance pour chaque canal.

Nous vous conseillons d'utiliser l'ensemble de bornes SPEAKER 1 L sur vos amplis de puissance P49 pour les basses fréquences et l'ensemble de bornes SPEAKER 2 R pour les hautes fréquences.

Sur l'un des P49, reliez la borne rouge positive du haut-parleur marquée SPEAKER 1 L+ à la borne positive LF de votre haut-parleur droit. De la même façon, reliez la borne noire négative du haut-parleur marquée SPEAKER 1 L- à la borne négative LF de votre haut-parleur droit. Répétez cette procédure pour le haut-parleur gauche, en utilisant les bornes marquées SPEAKER 1 L+ et L- sur l'autre ampli de puissance P49.

Sur le premier P49, reliez la borne rouge positive du haut-parleur marquée SPEAKER 1 R+ à la borne positive HF de votre haut-parleur droit. De la même façon, reliez la borne noire négative du haut-parleur marquée SPEAKER 1 R- à la borne négative HF de votre haut-parleur droit. Répétez cette procédure pour le haut-parleur gauche, en utilisant les bornes marquées SPEAKER 1 R+ et R- sur le second P49.

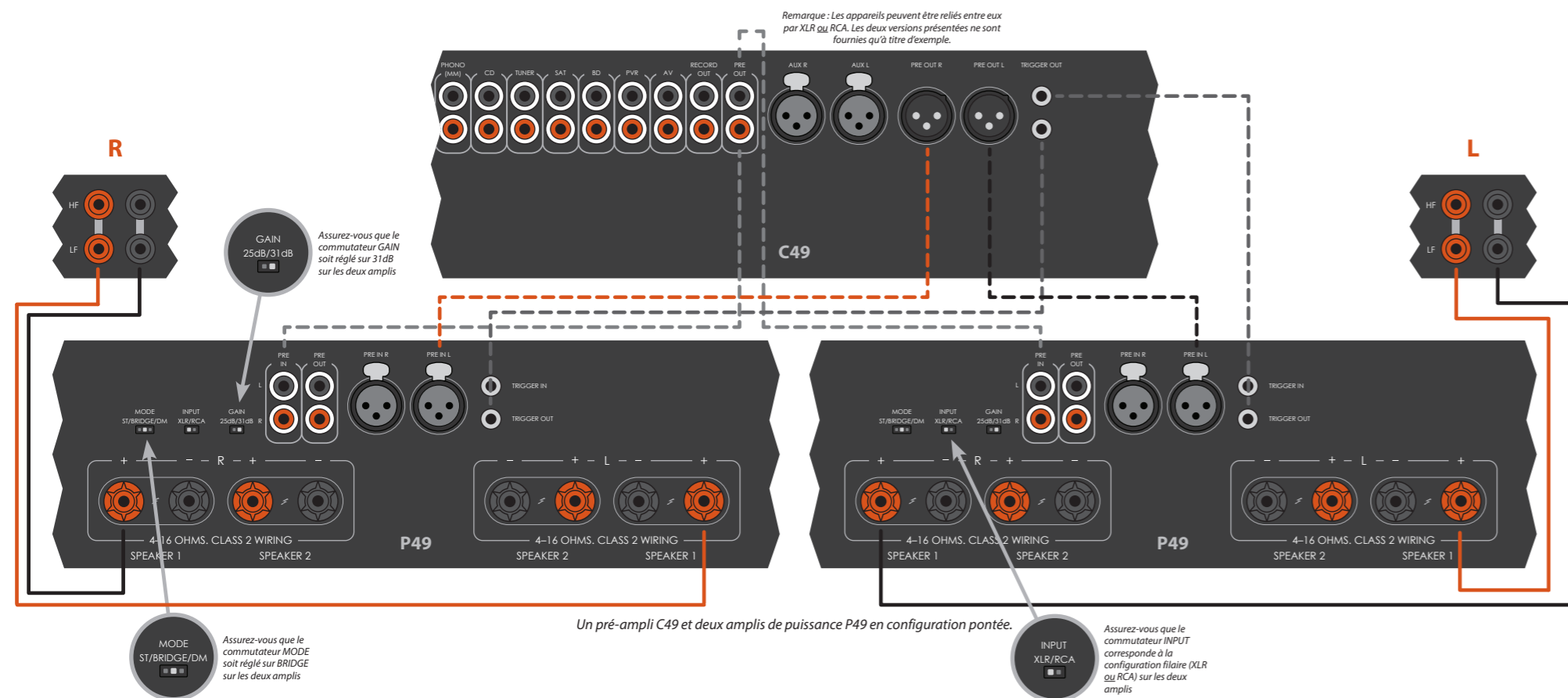
Dans cette configuration, une seule interconnexion est nécessaire pour chaque amplificateur de puissance, et il doit être connecté à l'entrée PRE IN L. Les interconnexions peuvent être soit XLR (recommandé pour les grandes longueurs de câbles) ou phono (RCA). Réglez le commutateur INPUT sur le P49 à la valeur

correcte pour les câbles utilisés.

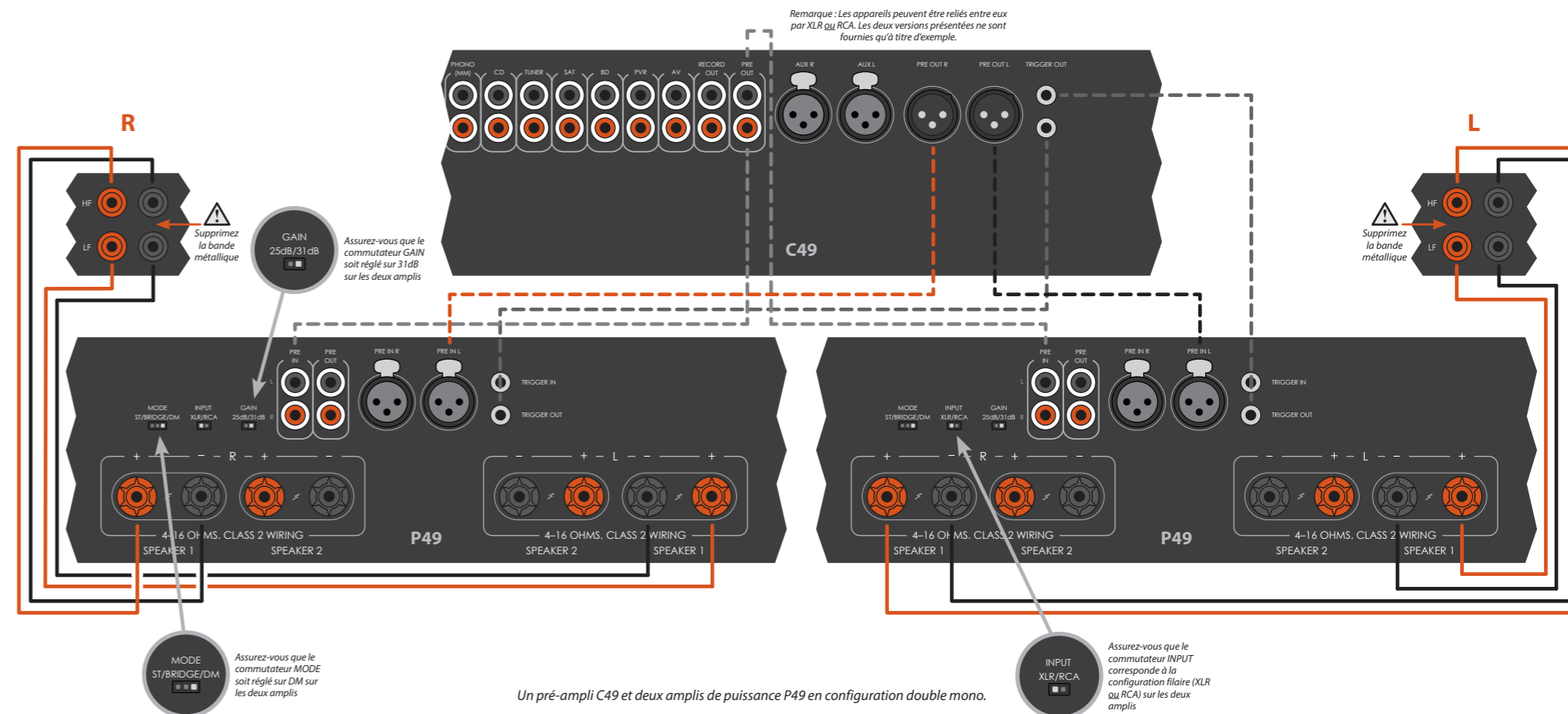
Remarque : PRE IN R n'a aucune fonction dans cette disposition.

ATTENTION : la bande métallique sur les haut-parleurs reliant les bornes à basse fréquence (LF) aux bornes à haute fréquence (HF) DOIT ÊTRE SUPPRIMÉE. Le non-respect de cette consigne entraînera l'endommagement des deux amplificateurs, ce qui n'est pas normalement couvert par la garantie.

Pour permettre à l'état d'alimentation du P49 d'être contrôlé par l'A49, veuillez raccorder le TRIGGER OUT au TRIGGER IN à l'aide d'une prise jack 3,5 mm mono – non fournie.



F-16



F-17

Dépannage

En cas de problèmes avec votre amplificateur, vérifiez les éléments suivants :

Aucun son

Vérifiez ce qui suit :

- L'amplificateur est mis sous tension.
- L'A49/C49 n'est pas mis en sourdine (c'est-à-dire *MUTE* (mute) n'est pas affiché sur le panneau d'affichage ; le témoin d'alimentation est vert, pas orange ou rouge).
- La source sélectionnée qui passe dans l'A49 / C49 génère du son (par exemple, si le CD est sélectionné, le CD est lu).
- Les sorties haut-parleur sur le A49 / P49 sont actives et le voyant du haut-parleur approprié s'éclaire en vert.

F-18

Coupures inattendues du son

Si la température du dissipateur thermique interne s'élève au-dessus d'un niveau sécurisé, alors le coupe-circuit thermique à l'intérieur de l'amplificateur s'active afin de protéger l'unité et le système de protection coupe temporairement l'alimentation des haut-parleurs. Le système se réinitialise automatiquement au fur et à mesure que le dissipateur thermique se refroidit.

- Avec deux paires de haut-parleurs à faible impédance branchés (6 Ω ou moins), les surcharges sont plus probables. La surcharge de l'amplificateur peut provoquer son arrêt pour raison de surchauffe.
- Remarque : en raison de la tension de sortie élevée de certains lecteurs de CD, il est possible de pousser votre amplificateur à sa puissance maximale bien que le volume ne soit pas mis au maximum.

Pas de télécommande

Vérifiez ce qui suit :

- Vérifiez la télécommande avec des piles neuves.
- Assurez-vous que l'amplificateur et la télécommande sont tous deux réglés sur le même code de commande - voir page 15.
- Si le volume ne fonctionne pas pour une entrée sélectionnée, vérifiez que le mode de traitement n'a pas été sélectionné pour cette entrée - voir page 10.

Caractéristiques de l'A49

| Alimentation continue de sortie (20 Hz - 20 kHz à 0,2 % THD), par canal | | |
|---|---|----------|
| Les deux canaux, 8 Ω, 20 Hz - 20 kHz | 200 W | |
| Canal unique, 4 Ω, à 1 kHz | 400 W | |
| Distorsion harmonique, 80 % de la puissance, 8 Ω, à 1 kHz | 0,001 % | |
| Entrées | | |
| Cartouche (MM) phono : | | |
| Sensibilité de l'entrée à 1 kHz | 5 mV | |
| Impédance d'entrée | 47 kΩ + 100 pF | |
| Réponse en fréquence (réf. courbe RIAA) | 20 Hz - 20 kHz ± 1 dB | |
| Rapport signal/bruit (AwtD) 50 W, réf. entrée 5 mV | 80 dB | |
| Marge de surcharge, 5 mV à 1 kHz | 20 dB | |
| Entrées : | Type RCA | Type XLR |
| Sensibilité nominale | 1 V | 2 V |
| Impédance d'entrée | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Entrée maximum | 8 V | 15 V |
| Réponse en fréquence | 20 Hz - 20 kHz ± 0,05 dB | |
| Rapport signal/bruit (AwtD) 50 W, réf. entrée 1V/2V | 105 dB | |
| Sortie du pré-amplificateur | Type RCA | Type XLR |
| Niveau nominal de sortie | 1,15 V | 2,3 V |
| Impédance de sortie | 47 Ω | 200 Ω |
| Sortie casque | | |
| Niveau de sortie maximum dans 600 Ω | 4 V rms | |
| Impédance de sortie | 1 Ω | |
| Gamme de chargement | 16 Ω - 2 kΩ | |
| Sortie alimentation des accessoires | | |
| Deux câbles d'alimentation accessoires fournis, offrent deux connecteurs à courant continu 2,1 mm | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Généralités | | |
| Tension principale | 110-120 V~ ou 220-240 V~ | |
| Consommation électrique (maximum) | 1kW | |
| Dimensions L x P x H (y compris les pieds) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Poids (net) | 19,7 kg | |
| Poids (emballé) | 21,4 kg | |
| Accessoires fournis | Câble d'alimentation secteur Télécommande CR902 2 piles AAA Câble d'alimentation des accessoires | |
| E&OE | | |
| Remarque : Toutes les valeurs techniques sont typiques sauf mention contraire. | | |

F-19

Politique d'amélioration continue

Arcam améliore continuellement ses produits. Les conceptions et les spécifications peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis.

Caractéristiques du C49

| Entrées | | |
|---|---|----------|
| Cartouche (MM) phono : | | |
| Sensibilité de l'entrée à 1 kHz | 5 mV | |
| Impédance d'entrée | 47 kΩ + 100 pF | |
| Réponse en fréquence (réf. courbe RIAA) | 20 Hz - 20 kHz ± 1 dB | |
| Rapport signal/bruit (AwtD) 50 W, réf. entrée 5 mV | 80 dB | |
| Marge de surcharge, 5 mV à 1 kHz | 20 dB | |
| Entrées : | Type RCA | Type XLR |
| Sensibilité nominale | 1 V | 2 V |
| Impédance d'entrée | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Entrée maximum | 4,6 V | 8,2 V |
| Réponse en fréquence | 20 Hz - 20 kHz ± 0,05 dB | |
| Rapport signal/bruit (AwtD) 50 W, réf. entrée 1 V | 105 dB | |
| Sortie du pré-amplificateur | | |
| | Type RCA | Type XLR |
| Niveau nominal de sortie | 1,15 V | 2,3 V |
| Impédance de sortie | 47 Ω | 200 Ω |
| Sortie casque | | |
| Niveau de sortie maximum dans 600 Ω | 4 V rms | |
| Impédance de sortie | 1 Ω | |
| Gamme de chargement | 16 Ω - 2 kΩ | |
| Sortie alimentation des accessoires | | |
| Deux câbles d'alimentation accessoires fournis, offrent deux connecteurs à courant continu 2,1 mm | 6 V, 1 A 12 V, 1,5 A | |
| Généralités | | |
| Tension principale | 110-120 V~ ou 220-240 V~ | |
| Consommation électrique (maximum) | 300 W | |
| Dimensions L x P x H (y compris les pieds) | 433 x 410 x 171 mm | |
| Poids (net) | 8,7 kg | |
| Poids (emballé) | 10,4 kg | |
| Accessoires fournis | Câble d'alimentation secteur Télécommande CR902 2 piles AAA Câble d'alimentation des accessoires | |
| E&OE | | |
| Remarque : Toutes les valeurs techniques sont typiques sauf mention contraire. | | |

F-20

Politique d'amélioration continue

Arcam améliore continuellement ses produits. Les conceptions et les spécifications peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis.

Caractéristiques du P49

| Alimentation continue de sortie (20 Hz - 20 kHz à 0,2 % THD), par canal | | |
|---|------------------------------|----------|
| Les deux canaux, 8 Ω, 20 Hz - 20 kHz | 200 W | |
| Canal unique, 4 Ω, à 1 kHz | 400 W | |
| Distorsion harmonique, 80 % de la puissance, 8 Ω, à 1 kHz | 0,001 % | |
| Entrées | | |
| Entrée PWR IN : | Type RCA | Type XLR |
| Sensibilité nominale pour 200 W / 8 Ω | 1,15 V | 2,3 V |
| Impédance d'entrée | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Réponse en fréquence | 20 Hz - 20 kHz ± 0,05 dB | |
| Rapport signal/bruit (AwtD) réf. 50 W / 8 Ω | 110 dB | |
| Généralités | | |
| Tension principale | 110-120 V~ ou 220-240 V~ | |
| Consommation électrique (maximum) | 1kW | |
| Dimensions L x P x H (y compris les pieds) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Poids (net) | 18,0 kg | |
| Poids (emballé) | 19,7 kg | |
| Accessoires fournis | Câble d'alimentation secteur | |
| E&OE | | |
| Remarque : Toutes les valeurs techniques sont typiques sauf mention contraire. | | |

F-21

Politique d'amélioration continue

Arcam améliore continuellement ses produits. Les conceptions et les spécifications peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis.

garantie du produit

Garantie internationale

Cette garantie vous donne droit à des réparations gratuites de l'appareil, durant les deux ans à compter de la date d'achat, si l'achat a été fait auprès d'un revendeur Arcam agréé. Le revendeur Arcam est responsable de l'ensemble du service après-ventes. Le fabricant ne peut être tenu responsable de défauts provoqués par un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, de la négligence ou des réglages et/ou réparations non autorisés, et n'accepte pas non plus la responsabilité des dommages et pertes encourus durant le transport vers ou à partir de la personne réclamant les réparations sous garantie.

Cette garantie couvre :

Les frais de pièces et main d'œuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Au bout de deux ans, il vous faut payer les frais de pièces et de main d'œuvre. **La garantie ne couvre en aucun cas les frais de transport.**

Réclamations sous garantie

Cet équipement doit être renvoyé dans son emballage d'origine au revendeur **auprès duquel il avait été acheté**. Il doit être expédié par l'intermédiaire d'un transporteur réputé – **pas** par la poste. Aucune responsabilité ne peut être acceptée durant le transit de l'appareil vers le revendeur ou le distributeur et il est donc conseillé aux clients d'assurer l'appareil contre toute perte ou dommage durant le transport.

Pour en savoir plus, veuillez contacter Arcam au :

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, Royaume-Uni
ou sur le site www.arcam.co.uk.

Des problèmes ?

Si votre revendeur Arcam n'est pas en mesure de répondre à vos questions sur cet appareil ou tout autre appareil Arcam, veuillez vous adresser au service après-vente d'Arcam à l'adresse ci-dessus. Nous ferons de notre mieux pour vous aider.


Enregistrement en ligne

Vous pouvez enregistrer votre produit en ligne à www.arcam.co.uk.

Mise au rebut adéquate de cet appareil



Les plaques signalétiques indiquent que cet appareil ne doit pas être jeté avec le reste des déchets ménagers, et ce dans toute l'Union Européenne.

 Pour protéger l'environnement et la santé en évitant une mise au rebut des déchets non contrôlée et pour conserver les ressources de matériaux, cet appareil doit être recyclé de manière responsable.

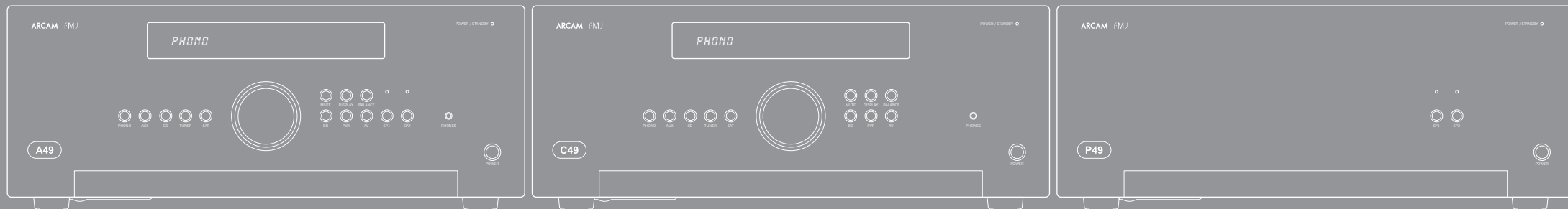
Si vous devez jeter votre appareil, veuillez le faire conformément aux systèmes de renvoi et de collecte locaux, ou contactez le revendeur ayant vendu cet appareil.

ARCAM

f·M J CLASS A49/C49/P49

HANDBUCH Integrierter Verstärker/Vorverstärker/Endstufe

Deutsch





Wichtige Sicherheitshinweise

1. Diese Anweisungen lesen.
2. Die Anweisungen aufbewahren.
3. Alle Warnungen beachten.
4. Alle Anweisungen befolgen.
5. Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Decken Sie keine Belüftungsöffnungen ab. In Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers installieren.
8. Das Gerät muss fern von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und anderen wärmeerzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.
9. Nicht die Sicherheiten des polarisierten oder geerdeten Steckers außer Kraft setzen.
Ein polarisierter Stecker hat zwei Stifte, wobei der eine breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen dritten Erdungsstift. Der breitere Stift oder der dritte Erdungsstift sind für Ihre Sicherheit gedacht. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, bitten Sie einen Elektriker die veraltete Steckdose auszuwechseln.
10. Schützen Sie das Netzkabel, dass möglichst nicht darauf getreten und dass es nicht eingeklemmt wird. Besondere Vorsicht sollte man bei Netzsteckern, Steckdosen und an der Ausgangsstelle im Gerät walten lassen.

11. Nur Befestigungs- und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.



12. Stets nur auf einen vom Hersteller empfohlenen oder zusammen mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständer, Dreifuß, Gestell oder Tisch benutzen.

Bei Verwendung eines Wagens, die Geräte/Wagen-Kombination vorsichtig bewegen, um Verletzungen durch Umstürzen zu vermeiden.

13. Ziehen Sie während eines Gewitters und bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker des Geräts.

14. Wenden Sie sich mit allen Wartungsarbeiten stets an einen autorisierten Kundendienst-Mitarbeiter.

Reparaturen sind erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z.B. das Netzkabel oder der Stecker, wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät eingedrungen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, es nicht richtig funktioniert oder fallen gelassen wurde.

15. Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten
ACHTUNG – Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen. Das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten schützen. Sie sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter, wie z. B. Blumenvasen, auf dem Gerät abstellen.

16. Klima
Das Gerät wurde für den Betrieb innerhalb von Gebäuden und in gemäßigten Klimazonen ausgelegt.



VORSICHT: Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, Abdeckung (Rückseite) nicht entfernen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Überlassen Sie die Wartung des Geräts einem Fachmann.



WARNUNG: Um eine Gefährdung durch Feuer oder Stromschlag auszuschließen, das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Anwender auf eine nicht isolierte „gefährliche Spannungsquelle“ im Gehäuse des Geräts hin, die stark genug sein kann, um einen Stromschlag auszulösen.

Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Anweisungen zum Betrieb und zur Instandhaltung (Wartung) in der Dokumentation hin.

VORSICHT: In Kanada und den USA muss zur Vermeidung von Stromschlag der breite Teil des Steckers in die breite Öffnung der Steckdose vorsichtig eingesteckt werden.

Klasse II Produkt



Bei diesem Gerät handelt es sich um ein doppelt isoliertes elektrisches Gerät der Schutzklasse II. Es wurde so konzipiert, dass es keine Erdung benötigt. („ground“ in den USA).

Achtung

Der Netzstecker/die Gerätesteckvorrichtung dient Trennvorrichtung und muss weiterhin betriebsbereit bleiben.

20. Zu behebbende Schäden

Das Gerät muss von einem Fachmann gewartet werden, wenn:

- A. das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, oder
- B. Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeiten eingedrungen sind, oder
- C. das Gerät Regen ausgesetzt war, oder
- D. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder einen erheblichen Leistungsabfall aufweist, oder
- E. das Gerät zu Boden gefallen oder das Gehäuse beschädigt ist.

Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät entspricht der internationalen Sicherheitsnorm für Elektrogeräte IEC/EN 60065.

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen erzeugen, und
- (2) dieses Gerät muss Störungen von außen akzeptieren, dazu gehören solche Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen.

Bei Gebäudeinstallationen ist ein Schutz entsprechend zur Belastbarkeit der Steckdose vorzusehen.



Wir bedanken uns und beglückwünschen Sie zum Kauf des Arcam FMJ Verstärkers.

Arcam stellt seit mehr als 30 Jahren hochwertige Audiokomponenten her. Der neue A49 integrierter Verstärker, C49 Vorverstärker und die P49 Endstufe sind die neusten in einer langen Tradition von ausgezeichneten HiFi-Geräten. Das Design der FMJ Reihe baut auf den Erfahrungswerten von Arcam als einem der angesehensten Audiounternehmen Großbritanniens auf – das Resultat: Die bisher leistungsfähigsten Stereoverstärker von Arcam. Sie wurden konzipiert und gebaut, um Ihnen über viele Jahre Hörgenuss zu bereiten.

Dieses Handbuch bietet eine detaillierte Anleitung zur Installation und Bedienung des A49, C49 und P49, einschließlich Informationen über die erweiterten Funktionen der Geräte. Das Inhaltsverzeichnis auf dieser Seite zeigt Ihnen welche Abschnitte von besonderem Interesse für Sie sind.

Wir hoffen, dass Ihnen Ihr FMJ Produkt viele Jahre lang Freude bereiten wird. Im unwahrscheinlichen Fall eines Produktfehlers oder wenn Sie einfach weitere Informationen zu den Produkten von Arcam wünschen, wenden Sie sich bitte an unsere Händler, welche Ihnen gerne weiterhelfen werden. Weitere Informationen finden Sie auf der Arcam-Website unter www.arcam.co.uk.

Das FMJ-Entwicklungsteam



Inhalt

Inhalt

| | |
|--|-------------|
| Sicherheits-hinweise | D-2 |
| Wichtige Sicherheitshinweise..... | D-2 |
| Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen..... | D-2 |
| Willkommen | D-3 |
| Übersicht | D-5 |
| Aufstellen des Geräts | D-5 |
| Ein/Aus | D-5 |
| Verbindungskabel..... | D-5 |
| A49 Anschlüsse | D-6 |
| C49 Anschlüsse | D-7 |
| P49 Anschlüsse | D-8 |
| A49/C49 Betrieb | D-9 |
| Einschalten..... | D-9 |
| Auswahl einer Audioquelle..... | D-9 |
| Audioeingänge..... | D-9 |
| Phonoeingang..... | D-9 |
| Anschluss an eine Quellkomponente mit einem symmetrischen Ausgang..... | D-10 |
| Anschluss eines zusätzlichen Leistungsverstärkers..... | D-10 |
| Aufnahme einer Audioquelle..... | D-10 |
| Einstellen der Balance..... | D-10 |
| Lautsprechersteuerung..... | D-10 |
| Wiedergabe | D-10 |
| P49 Betrieb | D-11 |
| Einschalten..... | D-11 |
| SP1 und SP2..... | D-11 |
| CR902 Fernbedienung | D-12 |
| Wahl eines alternativen Codes..... | D-12 |
| AMP-Gerätemodus | D-13 |
| TUN-Gerätemodus | D-13 |
| CD-Gerätemodus..... | D-13 |
| BD-Gerätemodus..... | D-13 |
| Lautsprecher | D-14 |
| Anschließen der Lautsprecher..... | D-14 |
| Normale Einzelverdrahtung | D-14 |
| Doppelverdrahtung..... | D-14 |
| Doppelverstärkung..... | D-15 |
| Brückenbetrieb..... | D-16 |
| Dual Mono | D-17 |
| Fehlerbehebung | D-18 |
| A49 - Technische Daten | D-19 |
| C49 Technische Daten | D-20 |
| P49 - Technische Daten | D-21 |
| Produktgarantie | D-22 |

Übersicht

Der A49 integrierter Verstärker, C49 Vorverstärker und die P49 Endstufe von Arcam bieten erstklassige Klangqualität für die bestmögliche Wiedergabe Ihrer Musik.

Basierend auf den langjährigen Erfahrungswerten im Bereich Verstärkerdesign bei Arcam nutzen alle drei Produkte Komponenten höchster Qualität und das beste Konstruktionsverfahren. Das Ergebnis ist ein Produkt, das Ihnen über viele Jahre Musikgenuss und zuverlässigen Betrieb bieten wird.

Mit einem Klasse G-Verstärker, Ringkern-Netzteil, akustisch gedämpften Gehäuse, parallelen Transistor-Endstufen und äußerst geringer Verzerrung und Rauschen, reproduzieren sowohl der A49 und P49 Musik mit ihrer ursprünglichen Überzeugungskraft und Detailtreue. Sowohl der A49 als auch der C49 bieten doppelte Mono-Lautstärkeregelung und einen symmetrischen Signalweg durch das gesamte Produkt. Haben Sie die Gewissheit, die Musik so zu hören, wie es der Künstler beabsichtigt hatte.

Der A49, C49 und P49 sind mit einem einzigartigen Leistungsniveau entwickelt worden, der Ihre Musik wahrhaftig zum Leben erweckt.

Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie den Verstärker auf einer ebenen, festen Oberfläche auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinem direkten Sonnenlicht oder Wärme- bzw. Feuchtigkeitsquellen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den A49/C49/P49 nicht auf einen Leistungsverstärker oder eine andere Wärmequelle.
- Stellen Sie den Verstärker nicht in ein geschlossenes Bücherregal oder einen Schrank, es sei denn, es ist für ausreichende Belüftung gesorgt. Der A49/P49 wird bei Normalbetrieb warm.
- Stellen Sie kein anderes Gerät oder einen Gegenstand auf den Verstärker, da dies die Luftzirkulation um den Kühlkörper behindern kann, und der Verstärker dadurch überhitzt. (Ein auf dem Verstärker abgestelltes Gerät würde ebenfalls überhitzen.)
- Vergewissern Sie sich, dass sich vor dem Fernbedienungsempfänger rechts auf der Frontblende keine Gegenstände befinden, da dies die Funktion der Fernbedienung beeinträchtigen würde.
- Stellen Sie keinen Plattenspieler auf dieses Gerät. Plattenspieler reagieren sehr empfindlich auf das von Netzteilen erzeugte Rauschen, das als Hintergrundbrummen zu hören ist, wenn sich der Plattenspieler zu dicht am Gerät befindet.



Verbindungskabel

Wir empfehlen die Nutzung von qualitativ hochwertigen, abgeschirmten Kabeln für die entsprechenden Verbindungen. Andere Kabel können unterschiedliche Impedanz-Charakteristiken haben, welche die Performance beeinträchtigen (nutzen Sie zum Beispiel keine „Video-Kabel“ für Audioverbindung). Alle Kabel sollten so kurz wie möglich gehalten werden.

Es ist ratsam, dass die Netzkabel Ihrer Geräte möglichst weit von den Audiokabeln Ihrer Geräte verlegt werden. Sollten Sie dies nicht beachten, können Störgeräusche in Audio-Signalen enthalten sein.

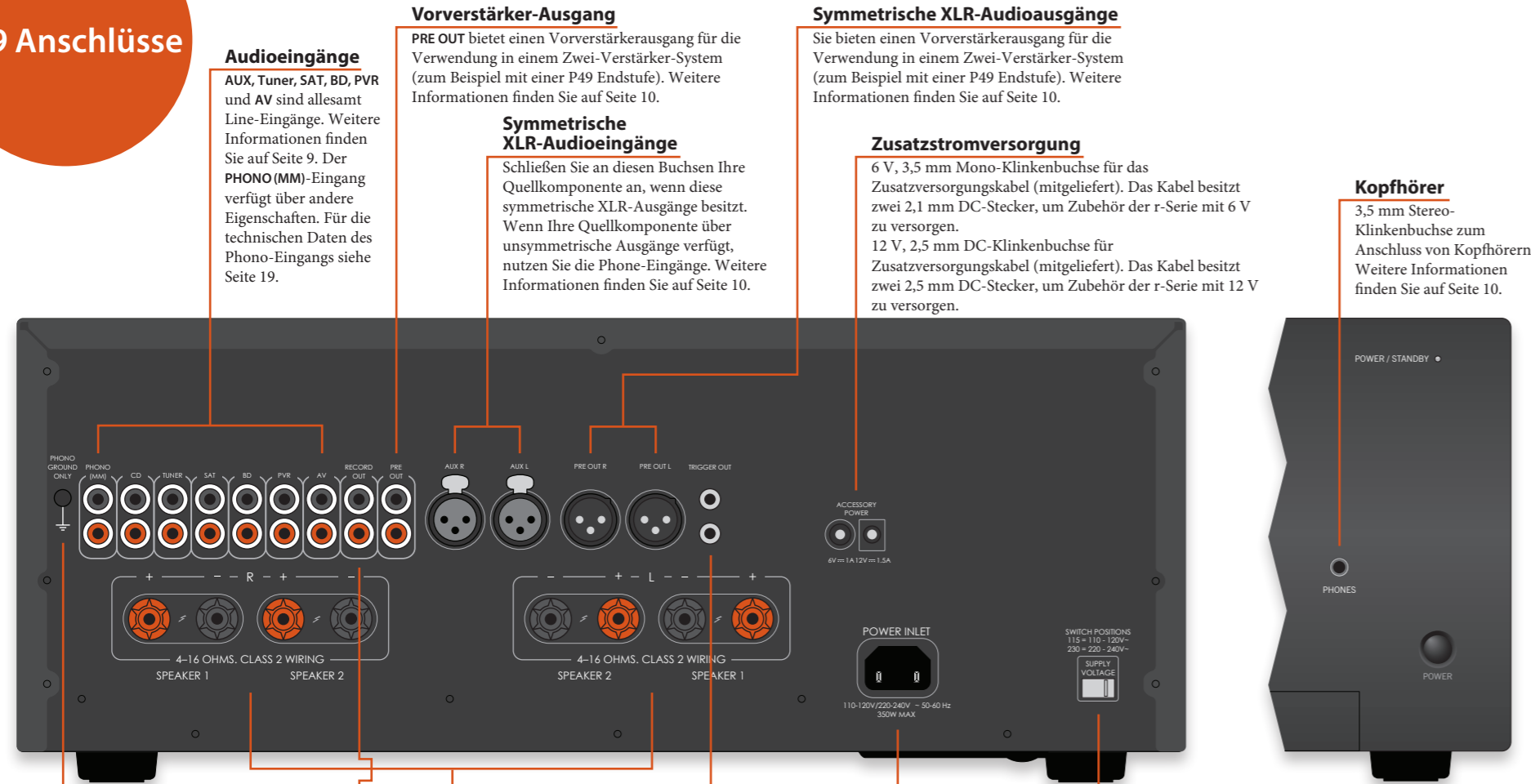
- Die normale Funktion des Geräts kann durch starke elektromagnetische Interferenzen gestört werden. Setzen Sie in diesem Fall einfach das Gerät mit der Ein-/Austaste zurück, oder stellen Sie es an einen anderen Standort auf.

Ein/Aus

Der Verstärker wird mit einem Netzkabel mit vergossenem Netzstecker geliefert. Bitte prüfen Sie ob dieser zu Ihrer Spannungsversorgung passt - falls Sie ein neues Netzkabel benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arcam-Händler. Falls Ihre Netzanschlussspannung oder das Netzkabel nicht übereinstimmen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arcam-Händler.

Stecken Sie den IEC-Stecker des Netzkabels in die Netzbuchse auf der Rückseite des Verstärkers, so dass dieser fest sitzt. Stecken Sie den Stecker des anderen Kabels in eine Steckdose, und schalten Sie diese wenn nötig ein.

A49 Anschlüsse



Audioeingänge

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR und AV sind allesamt Line-Eingänge. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 9. Der PHONO (MM)-Eingang verfügt über andere Eigenschaften. Für die technischen Daten des Phono-Eingangs siehe Seite 19.

Vorverstärker-Ausgang

PRE OUT bietet einen Vorverstärkerausgang für die Verwendung in einem Zwei-Verstärker-System (zum Beispiel mit einer P49 Endstufe). Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Symmetrische XLR-Audioeingänge

Schließen Sie an diesen Buchsen Ihre Quellkomponente an, wenn diese symmetrische XLR-Ausgänge besitzt. Wenn Ihre Quellkomponente über unsymmetrische Ausgänge verfügt, nutzen Sie die Phone-Eingänge. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Symmetrische XLR-Audioausgänge

Sie bieten einen Vorverstärkerausgang für die Verwendung in einem Zwei-Verstärker-System (zum Beispiel mit einer P49 Endstufe). Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Zusatzstromversorgung

6 V, 3,5 mm Mono-Klinkenbuchse für das Zusatzversorgungskabel (mitgeliefert). Das Kabel besitzt zwei 2,1 mm DC-Stecker, um Zubehör der r-Serie mit 6 V zu versorgen.
12 V, 2,5 mm DC-Klinkenbuchse für Zusatzversorgungskabel (mitgeliefert). Das Kabel besitzt zwei 2,5 mm DC-Stecker, um Zubehör der r-Serie mit 12 V zu versorgen.

Kopfhörer

3,5 mm Stereo-Klinkenbuchse zum Anschluss von Kopfhörern. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Phono-Erdungsklemme

Zum Anschluss Ihrer Plattenspieler-Erdung, falls benötigt.

Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss nicht als Schutzleiter verwendet werden darf.

Lautsprecherklemmen

Der A49 ist mit zwei Paar Lautsprecherklemmen ausgestattet. Informationen zum Anschließen von Lautsprechern finden Sie auf Seite 14.

Recorderausgang

RECORD OUT ist ein Line-Pegelausgang für Aufnahmen von anderen Quellen. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Trigger-Ausgang

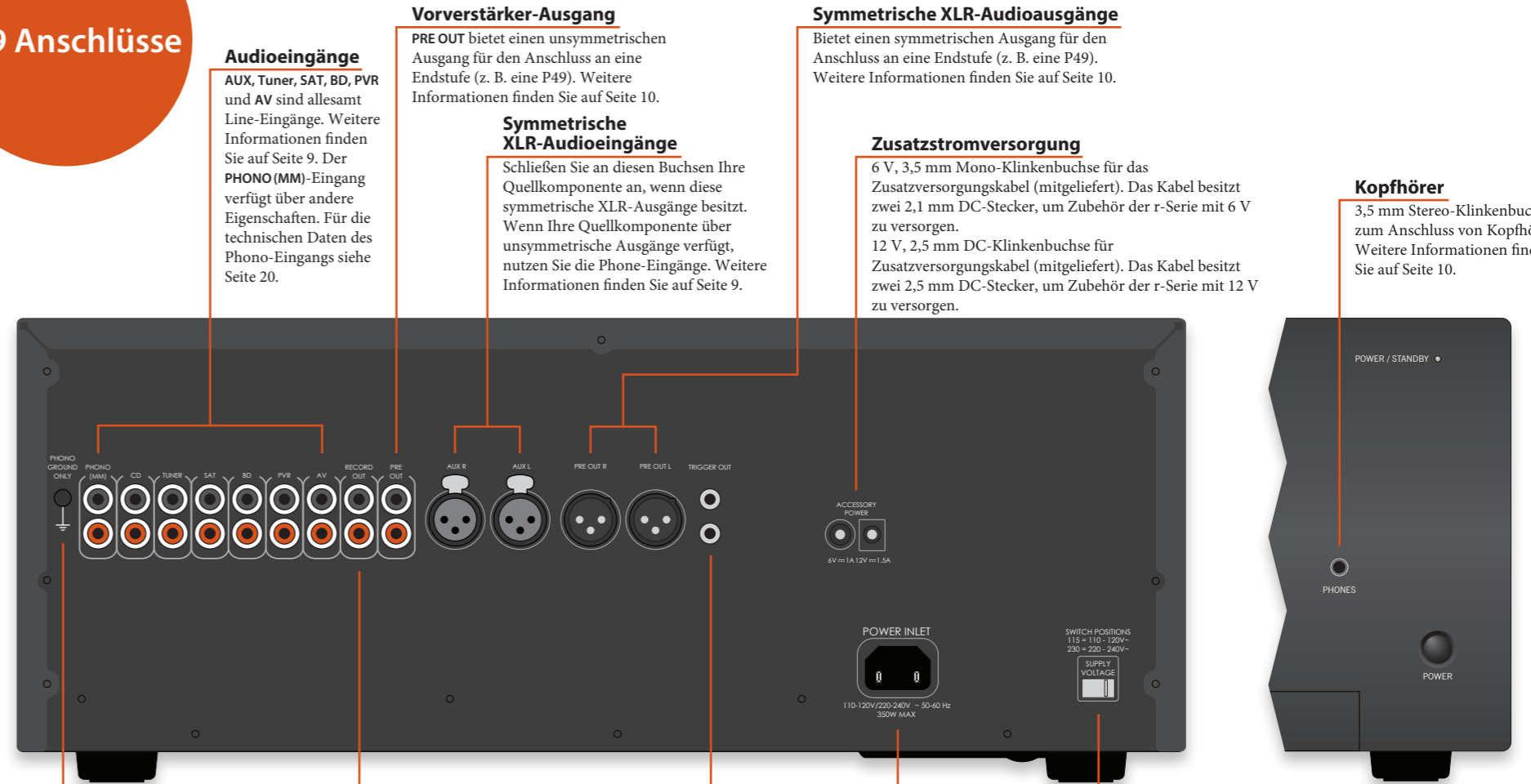
Mit TRIGGER OUT kann der A49 die Stromversorgung aller angeschlossenen Geräte steuern, wie z. B. einer P49 Endstufe. Beim herkömmlichen Gebrauch muss mit diesem Eingang keine Verbindung hergestellt werden.

D-6

Hinweis

Bitte lesen Sie die Abschnitte „Aufstellen des Geräts“, „Netzanschluss“ und „Verbindungskabel“ auf Seite 5, bevor Sie Ihren A49 integrierten Verstärker verkabeln!

C49 Anschlüsse



Audioeingänge

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR und AV sind allesamt Line-Eingänge. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 9. Der PHONO (MM)-Eingang verfügt über andere Eigenschaften. Für die technischen Daten des Phono-Eingangs siehe Seite 20.

Vorverstärker-Ausgang

PRE OUT bietet einen unsymmetrischen Ausgang für den Anschluss an eine Endstufe (z. B. eine P49). Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Symmetrische XLR-Audioeingänge

Schließen Sie an diesen Buchsen Ihre Quellkomponente an, wenn diese symmetrische XLR-Ausgänge besitzt. Wenn Ihre Quellkomponente über unsymmetrische Ausgänge verfügt, nutzen Sie die Phone-Eingänge. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 9.

Zusatzstromversorgung

6 V, 3,5 mm Mono-Klinkenbuchse für das Zusatzversorgungskabel (mitgeliefert). Das Kabel besitzt zwei 2,1 mm DC-Stecker, um Zubehör der r-Serie mit 6 V zu versorgen.
12 V, 2,5 mm DC-Klinkenbuchse für Zusatzversorgungskabel (mitgeliefert). Das Kabel besitzt zwei 2,5 mm DC-Stecker, um Zubehör der r-Serie mit 12 V zu versorgen.

Kopfhörer

3,5 mm Stereo-Klinkenbuchse zum Anschluss von Kopfhörern. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Phono-Erdungsklemme

Zum Anschluss Ihrer Plattenspieler-Erdung, falls benötigt.

Bitte beachten Sie, dass dieser Anschluss nicht als Schutzleiter verwendet werden darf.

Recorderausgang

RECORD OUT ist ein Line-Pegelausgang für Aufnahmen von anderen Quellen. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 10.

Trigger-Ausgang

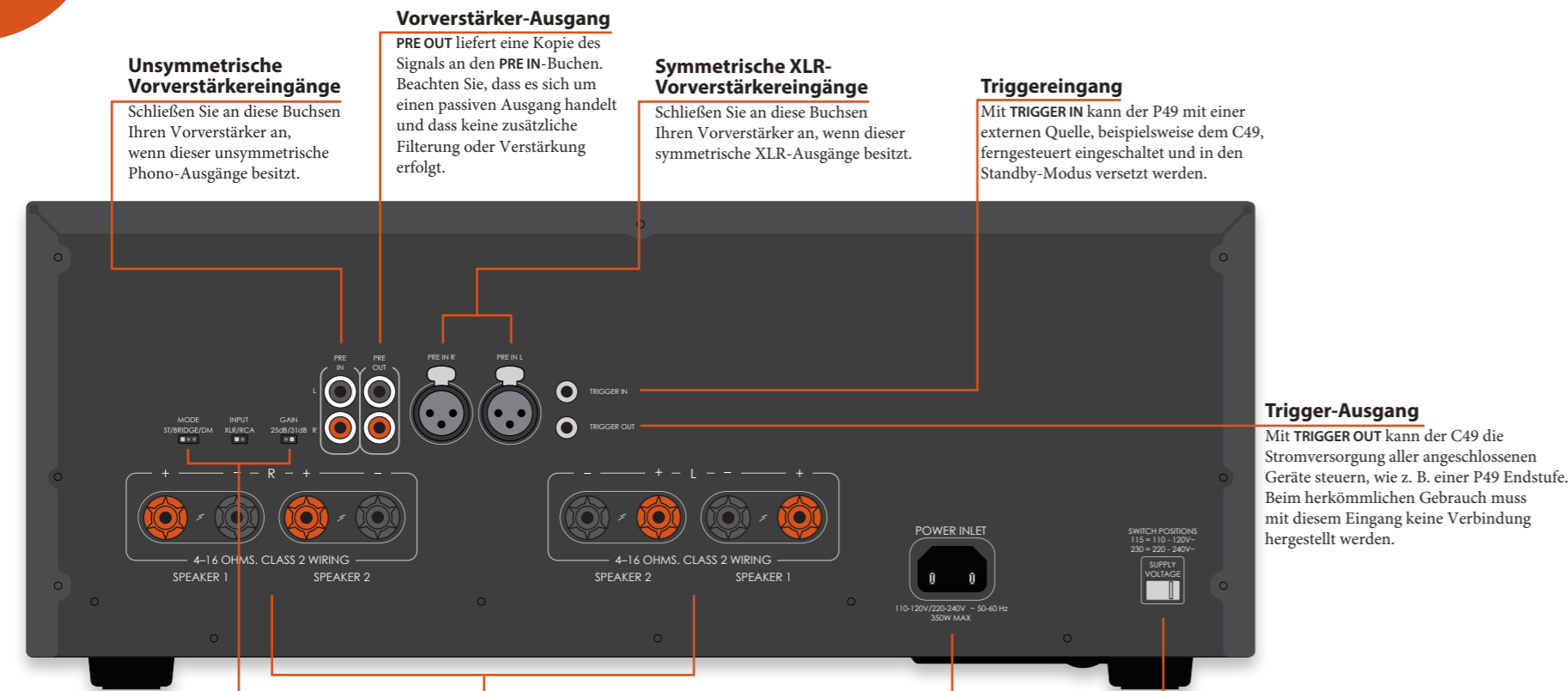
Mit TRIGGER OUT kann der C49 die Stromversorgung aller angeschlossenen Geräte steuern, wie z. B. einer P49 Endstufe. Beim herkömmlichen Gebrauch muss mit diesem Eingang keine Verbindung hergestellt werden.

D-7

Hinweis

Bitte lesen Sie die Kapitel „Aufstellen des Geräts“, „Inbetriebnahme“ und „Verbindungskabel“ auf Seite 5, bevor Sie Ihren C49 Vorverstärker anschließen!

P49 Anschlüsse



Unsymmetrische Vorverstärkereingänge

Schließen Sie an diese Buchsen Ihren Vorverstärker an, wenn dieser unsymmetrische Phono-Ausgänge besitzt.

Vorverstärker-Ausgang

PRE OUT liefert eine Kopie des Signals an den PRE IN-Buchsen. Beachten Sie, dass es sich um einen passiven Ausgang handelt und dass keine zusätzliche Filterung oder Verstärkung erfolgt.

Symmetrische XLR-Vorverstärkereingänge

Schließen Sie an diese Buchsen Ihren Vorverstärker an, wenn dieser symmetrische XLR-Ausgänge besitzt.

Triggereingang

Mit TRIGGER IN kann der P49 mit einer externen Quelle, beispielsweise dem C49, ferngesteuert eingeschaltet und in den Standby-Modus versetzt werden.

Trigger-Ausgang

Mit TRIGGER OUT kann der C49 die Stromversorgung aller angeschlossenen Geräte steuern, wie z. B. einer P49 Endstufe. Beim herkömmlichen Gebrauch muss mit diesem Eingang keine Verbindung hergestellt werden.

Eingangsschalter

Mit diesen Schaltern kann der P49 auf verschiedenen Betriebsarten eingestellt werden, abhängig von dem System, in dem er installiert wurde, und der Art des Lautsprecheranschlusses, der verwendet wird. Schalterpositionen und Anschließen der Lautsprecher siehe Seiten 15 bis 17.

Lautsprecherklemmen

Der P49 ist mit zwei Paar Lautsprecherklemmen ausgestattet. Informationen zum Anschließen von Lautsprechern finden Sie auf Seite 14 bis 17.

Netzbuchse

Schließen Sie hier das entsprechende Netzkabel an.

Spannungsauswahl

Stellen Sie sicher, dass die ausgewählte Spannung mit der örtlichen Spannungsversorgung übereinstimmt.

Hinweis

Bitte lesen Sie die Abschnitte „Aufstellen des Geräts“, „Netzanschluss“ und „Verbindungskabel“ auf Seite 5, bevor Sie Ihre P49 Endstufe anschließen!

A49/C49 Betrieb

Einschalten

Mit dem POWER-Schalter wird das Gerät ein oder ausgeschaltet.

Die Betriebs-LED (neben dem Text „POWER / STANDBY“) zeigt den Status des Verstärkers an. Die LED wechselt von rot über orange nach grün, wenn der Verstärker eingeschaltet und das Gerät eingeschaltet wurde.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, wechselt es in den Standby-Modus, um den Energiebedarf zu verringern. Drücken Sie zum Anpassen der Zeitdauer dieser Funktion gleichzeitig die Taste AUX und BALANCE.

Display

Die DISPLAY-Taste auf der Frontblende (oder DISP auf der Fernbedienung) dient zur Einstellung der Helligkeit der Anzeige auf ‚on‘, ‚dimmed‘ und ‚off‘. Ist die Anzeige auf ‚off‘ eingestellt und der A49/C49 wird erneut eingeschaltet, wechselt die Anzeige auf ‚dimmed‘.

Auswahl einer Audioquelle

Die Audioquellen werden mit den Tasten (PHONO, Aux, CD, TUNER, SAT, BD, PVR, AV) auf der Frontblende oder über die Fernbedienung (PHONO, AUX, CD, TUN, SAT, BD, PVR, AV) ausgewählt.

In jedem Fall wird die Quelle über die Eingänge mit den entsprechenden Namen ausgewählt.

Audioeingänge

Obwohl die Eingänge für spezifische Geräte gekennzeichnet sind, verfügen alle über dieselben Eigenschaften und können allesamt mit jedem Gerät mit Line-Pegel verwendet werden. Der PHONO (MM)-Eingang bildet eine Ausnahme (weitere Informationen dazu finden Sie auf Seite 19).

AUX (XLR)

Anschluss der symmetrischen Analogausgänge einer Quelle, z. B. Arcam D33. Die symmetrischen Eingänge können auch jeder anderen Eingangstaste auf der Fernbedienung zugewiesen werden. Verwenden Sie entweder die Taste MENU auf der Fernbedienung, um das Einstellungs Menü aufzurufen, oder drücken Sie gleichzeitig die Tasten BD und BALANCE auf der Frontblende und ändern Sie die Einstellung mit dem Drehknopf. Das Display auf der Frontblende zeigt (z. B.) XLR CD an. Wenn die CD-Taste auf der Fernbedienung gedrückt wurde, werden bei diesem Beispiel die XLR-Eingänge aktiviert. Der ursprünglichen Eingang ist nicht verfügbar, wenn die AUX-Taste gedrückt wurde. Der CD-Eingang wird ausgewählt.

TUNER

Anschluss der analogen Ausgänge eines UKW, MW oder DAB Radiotuners. Beachten Sie, dass die Tuner-Geräteseite auf der Fernbedienung Tuner von Arcam steuert.

SAT

Anschluss der analogen Ausgänge für einen Satelliten-TV-Receiver oder eine Kabel-TV-Box.

BD

Anschluss der analogen Ausgänge für einen Blu-ray- oder DVD-Player. Beachten Sie, dass die BD-Geräteseite auf der Fernbedienung BD-Player von Arcam steuert.

PVR

Anschluss der analogen Ausgänge für einen Personal Video Recorder oder ähnliche Geräte.

AV

Anschluss der analogen Ausgänge für herkömmliche audio-visuelle Geräte, wie VCR oder Digital-TV-/Satellitenempfänger.

CD

Anschluss der unsymmetrischen analogen Audioausgänge eines Arcam CD-Players. Beachten Sie, dass die CD-Geräteseite auf der Fernbedienung CD-Player von Arcam steuert.

Phonoeingang

Phonopegel-Eingang

Der A49/C49 bietet eine Vorverstärkungsstufe für die niedrige Spannung des Ausgangssignals von einem beweglichen magnetischen Tonabnehmer (Moving-Magnet). Die technischen Daten des Eingangs finden Sie



auf Seite 19 bis 20.

Die Ausgangslautstärke wird beispielsweise als PHONO 20 auf dem Display auf der Frontblende angezeigt.

Phonoeingang mit Line-Pegel

Der Phonoeingang kann von Phono- auf Line-Pegel umgeschaltet werden. Verwenden Sie entweder die Taste MENU auf der Fernbedienung, um das Einstellungs Menü aufzurufen, oder drücken Sie gleichzeitig die Tasten PHONO und BALANCE auf der Frontblende und ändern Sie die Einstellung mit dem Drehknopf. Das Display auf der Frontblende zeigt jeweils LINE-OFF (d. h. Phono) oder LINE-ON an.

Wenn Sie einen externen Phono-Vorverstärker benutzen möchten, verbinden Sie seinen Ausgang mit dem PHONO (MM)-Eingang und achten Sie darauf, dass LINE-ON gewählt wurde, da ein Phonoverstärker ein Linepegel-Eingangssignal erzeugt.

Mit einem auf diese Weise definierten Eingang wird die Ausgangslautstärke auf dem Display auf der Frontblende als beispielsweise LINE-20 angezeigt.

WARNUNG: NIEMALS eine Standard Line-Signalquelle über den Phono-Eingang mit der Einstellung auf LINE-OFF wiedergeben. Dies würde durch die zusätzliche Verstärkung zu schweren Schäden an Ihrem Verstärker und Lautsprechern führen und wäre nicht durch die Garantie abgedeckt.

Anschluss an eine Quellkomponente mit einem symmetrischen Ausgang

Zusätzlich zu den sieben Einzelende-Eingängen (RCA) bietet der A49/C49 einen einzelnen symmetrischen Eingang an den XLR-Anschlussbuchsen.

Wenn Ihr Quellgerät (wie z. B. der Arcam D33) symmetrische Audioausgänge besitzt, könnten Sie diese Verbindung anstelle der Einzelende-Eingänge verwenden. Diese Anschlussart schützt besser vor elektrischen Störungen und ist für lange Kabel (länger als ein paar Meter) geeignet oder wenn das Gerät in Umgebungen mit elektronischer Störbeeinflussung verwendet werden soll. Symmetrische Verbindungen verfügen über die Möglichkeit „Brummen“, welches durch Erdschleifen verursacht wird, zu verhindern.

Prozessor-Modus

Der Prozessor-Modus kann jedem Eingang zugewiesen werden. In diesem Modus ist der A49/C49 auf einen festen Pegel eingestellt. Verwenden Sie entweder die Taste **MENU** auf der Fernbedienung, um das Einstellungs Menü aufzurufen, oder drücken Sie gleichzeitig die Tasten **AV** und **BALANCE** auf der Frontblende und ändern Sie mit dem Drehknopf die Einstellung. Das Display auf der Frontblende zeigt (z. B.) *PROC-PR* an.

Wenn dieser Eingang gewählt wurde, zeigt die Lautstärkeanzeige *PR* anstelle des Lautstärkepegels an.

Verwenden Sie entweder die Taste **MENU** auf der Fernbedienung, um die Lautstärke zu ändern, oder drücken Sie gleichzeitig die Tasten **PVR** und **BALANCE** auf der Frontblende und ändern Sie mit dem Drehknopf die Einstellung. Das Display auf der Frontblende zeigt (z. B.) *PR 50* an. Beim Standardpegel wird ein **>** direkt vor der Pegelanzeige angezeigt.

Anschluss eines zusätzlichen Leistungsverstärkers

Der A49/C49 besitzt für den Anschluss an einen zusätzlichen Leistungsverstärker ein Paar unsymmetrische Vorverstärkeranschlüsse mit Standard-RCA-Phonoanschlüssen und einen Satz symmetrischer Vorverstärkeranschlüsse mit XLR-Anschlüssen, um eine Zwei-Verstärkerkonfiguration zu erstellen.

Die meisten Audioverstärker, einschließlich des Arcam P49, werden mit Cinch-Steckern und Standard-Verbindungskabeln angeschlossen. Für diese Verbindung werden kurze Kabelführungen empfohlen. Stellen Sie eine Verbindung mit dem **PRE IN**-Anschluss des Endverstärkers her.



Wenn Ihr Verstärker oder Ihr Wiedergabegerät jedoch symmetrische Anschlüsse besitzt, können Sie den symmetrischen XLR-Ausgang verwenden. Diese Verbindung schützt besser vor elektrischen Störungen und ist für lange Kabel (länger als ein paar Meter) geeignet oder wenn das Gerät in Umgebungen mit elektronischer Störbeeinflussung verwendet werden soll. Symmetrische Verbindungen verfügen über die Möglichkeit „Brummen“, welches durch Erdschleifen verursacht wird, zu verhindern. Stellen Sie eine Verbindung mit dem **PRE IN**-Anschluss des Endverstärkers her.

Aufnahme einer Audioquelle

Der A49/C49 lässt die Aufnahme und die Kontrolle des Klangbilds von jeder angeschlossenen Quelle zu.

Die Buchse **REC OUT** auf der Geräterückseite kann mit den Eingangsbuchsen Ihres Aufnahme Geräts (üblicherweise mit **RECORD** oder **IN** gekennzeichnet) verbunden werden.

Drücken Sie für die Aufnahme von einer bestimmten Quelle die entsprechende Quellentaste (zum Beispiel **TUNER**).

Einstellen der Balance

Mit der Balance-Einstellung können Sie die Lautstärke der Kanäle (links oder rechts) im Verhältnis zueinander anpassen. Durch eine Abänderung der Balance können Sie gegebenenfalls das Stereo-Klangbild für eine nicht zentral positionierte Hörposition wiederherstellen.

Die Balance kann auf der Frontblende oder auf der Fernbedienung eingestellt werden. Drücken Sie die **BALANCE**-Taste (oder **BAL** auf der CR902), um die aktuelle Einstellung anzuzeigen. Anschließend ändern Sie mit dem Drehknopf (oder den +/--Tasten auf der Fernbedienung) die Einstellung von *-L9* über den neutralen Wert *0* nach *R9*.

Lautsprechersteuerung

Der SP1- und SP2-Schalter (nur A49) aktiviert und deaktiviert die jeweiligen Lautsprecheranschlüsse. Die LED leuchtet, wenn der Lautsprecher aktiviert wurde.

Wiedergabe

Lautstärkeregelung

Passen Sie mit dem Drehknopf (oder der Taste +/- auf der Fernbedienung) die Lautstärke an. Drehen Sie zum Erhöhen der Lautstärke den Drehknopf im Uhrzeigersinn und zum Reduzieren der Lautstärke gegen den Uhrzeigersinn.

Musikhören mit Kopfhörern

Der mit einer 3,5 mm Stereo-Klinkenbuchse ausgestattete Kopfhörereingang (**PHONES**) ist für Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 8 Ω und 2 k Ω geeignet.

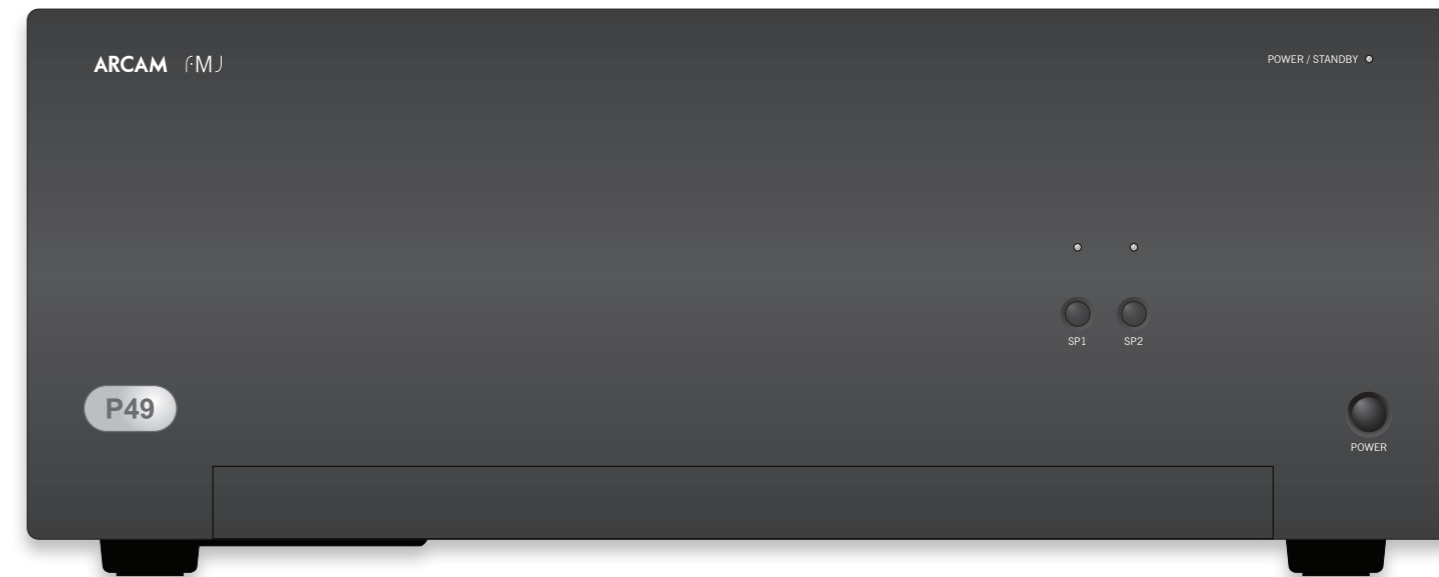
Vorverstärker-Ausgänge und Lautsprecher werden stumm geschaltet, wenn die Kopfhörer eingesteckt wurden. Das Display auf der Frontblende zeigt *HEADPHONE* an.

Der Kopfhörereingang ist stets aktiv, sofern der Ausgang nicht stumm geschaltet wurde.

Ausgang stumm schalten

Der Ausgang des A49/C49 kann stumm geschaltet werden, indem Sie auf der Frontblende **MUTE** (oder **M** auf der Fernbedienung) drücken. Wenn das Gerät stumm geschaltet wurde, wechselt die Betriebs-LED auf orange und das Display auf der Frontblende zeigt die Quelle an (z. B. *PVR 111*).

Um die Stummschaltung aufzuheben, drücken Sie ein zweites Mal auf **MUTE/M** (oder ändern Sie die Lautstärke).



Einschalten

Mit dem **POWER**-Schalter wird das Gerät ein oder ausgeschaltet.

Die Betriebs-LED (neben dem Text „POWER / STANDBY“) zeigt den Status des Verstärkers an. Die LED wechselt von rot über orange nach grün, wenn der Verstärker angeschlossen und das Gerät eingeschaltet wurde.

SP1 und SP2

Mit diesen Tasten können Sie die Lautsprecher ein- oder ausschalten.

Die LED über der jeweiligen Taste leuchtet grün, um anzuzeigen, welche Lautsprecher momentan ausgewählt ist. Wenn Sie die Zweidraht-Konfiguration verwenden, die auf Seite 14 beschrieben wurde, müssen SP1 und SP2 eingeschaltet sein.

Beachten Sie, dass wenn beide LEDs nicht leuchten, funktioniert der Verstärker scheinbar nicht, da alle Lautsprecher ausgeschaltet wurden.

CR902 Fernbedienung

Die CR902 ist für die Nutzung mit dem A49 vorprogrammiert. Achten Sie darauf, dass die zwei mitgelieferten AAA-Batterien eingelegt wurden, bevor die Fernbedienung benutzen.

A. Drücken Sie mit der Betrachtungsseite der CR902 nach unten auf die Antirutsch-Vertiefungen des Batteriefachdeckels und schieben Sie ihn herunter.

B. Legen Sie die zwei mitgelieferten „AAA“-Batterien, entsprechend den Markierungen „+“ und „-“ im Batteriefach ein.

C. Schieben Sie den Deckel wieder auf das Batteriefach und lassen Sie ihn mit einem Klick einrasten.

Für einen reibungslosen Betrieb muss zwischen der CR902 und dem Display auf der Frontblende des A49 eine klare Sicht bestehen.

Wahl eines alternativen Codes

In seltenen Fällen reagiert ein anderes Gerät im Raum auf die CR902 Fernbedienung. Sie können den Infrarotcode auf einen anderen RC5-Code ändern.

Um den Code der Fernbedienung zu ändern:

Halten Sie die AMP-Taste gedrückt, und drücken Sie 1 gefolgt von 9.

Wiederherstellen des ursprünglichen Codes:

Halten Sie die AMP-Taste gedrückt, und drücken Sie 1 gefolgt von 6.

Hinweis: Wenn Sie die Batterien wechseln, werden die alternativ eingestellten Codes zurückgesetzt.

Zusätzlich zur Änderung der Fernbedienung müssen Sie den A49/C49 auf die alternativen Codes konfigurieren. Verwenden Sie entweder die Taste MENU auf der Fernbedienung, um das Einstellungsmenü aufzurufen, oder drücken Sie gleichzeitig die Tasten SAT und CD und MUTE auf der Frontblende und ändern Sie mit dem Drehknopf die Einstellung. Das Display auf der Frontblende zeigt (z. B.) *IR 545 16* an.



AMP-Gerätemodus

Die AMP-Gerätemodustaste konfiguriert die CR902 zur Steuerung Ihres Verstärkers von Arcam. Das Drücken dieser Taste beeinflusst nicht den aktuell gewählten Eingang am Verstärker.

| | |
|-----------|--|
| | Schaltet zwischen eingeschaltet und Standby um |
| DISP | Geht zyklisch durch die Helligkeitsoptionen des Displays auf der Frontblende |
| MODE | Geht zyklisch durch die Displaymodi des Displays auf der Frontblende |
| MENU | Zeigt das Verstärker-Einstellungsmenü auf dem Display auf der Frontblende an |
| | Navigieren in Menüs OK bestätigt eine Einstellung |
| | Aktiviert und deaktiviert die Stummschaltfunktion des Verstärkers |
| VOL- VOL+ | Verringert (-) bzw. erhöht (+) die Lautstärke des Verstärkers |
| SP1 | Schaltet den Ausgang von Lautsprecher 1 um |
| SP2 | Schaltet den Ausgang von Lautsprecher 2 um |
| BAL | |

TUN-Gerätemodus

Die TUN-Gerätemodustaste konfiguriert die CR902 zur Steuerung der Tunerfunktionen von Arcam-Tunern.

| | |
|-------|--|
| | Schaltet zwischen eingeschaltet und Standby um |
| 0...9 | Die Zifferntasten dienen zum Speichern und Abrufen von Voreinstellungen |
| DISP | Geht zyklisch durch die Helligkeitsoptionen des Displays auf der Frontblende |
| INFO | Geht zyklisch durch verschiedene Informationsanzeigemodi |
| | iPod Schnelldrücklauf |
| | iPod Schnellvorlauf |
| | Voreinstellung abwärts/Sirius-Kategorie abwärts/iPod-Track zurück |
| | Voreinstellung aufwärts/Sirius-Kategorie aufwärts/iPod-Track weiter |
| | iPod anhalten |
| | iPod-Wiedergabe starten/pausieren |

| | |
|---------|---|
| | iPod-Wiedergabe starten/pausieren |
| MENU | Zeigt das Tuner-Einstellungsmenü auf dem Frontdisplay an |
| | Voreinstellung aufwärts/abwärts, iPod-Track zurück / weiter |
| | Abstimmfrequenz verringern / erhöhen |
| OK | Auswahl bestätigen |
| FM MONO | UKW-Modus zwischen Mono- und Stereoempfang umschalten |
| P/TUNE | Voreinstellung-Abrufmodus aufrufen/ verlassen |
| STORE | Voreinstellung-Speichermodus aufrufen/ verlassen |
| BAND | Geht zyklisch durch die Mic bei meinem Skype! Tuner-Quellen |

CD-Gerätemodus

Die CD-Gerätemodustaste konfiguriert die CR902 zur Steuerung der CD-Funktionen von Arcam CD-Playern.

| | |
|-------|--|
| | Schaltet zwischen eingeschaltet und Standby um |
| | Disc-Schublade auf / zu |
| 0...9 | Die numerischen Tasten ermöglichen den direkten Zugriff auf die einzelnen Titel auf der Disc. Drücken Sie zur Auswahl eines Titels die entsprechende Taste auf der Tastatur. Geben Sie für Tracknummern größer als 9 die Zahlen nacheinander ein. Um zum Beispiel Titel 15 abzuspielen, drücken Sie 1 gefolgt von 5. |
| DISP | Geht zyklisch durch die Helligkeitsoptionen des Displays auf der Frontblende |
| MODE | Ändert den Display-Modus von Arcam CD-Playern |
| | Schneller Rücklauf |
| | Schneller Vorlauf |
| | Zurück an den Anfang des aktuellen bzw. vorherigen Tracks |
| | Springt zum Anfang des nächsten Tracks |
| | Wiedergabe beenden |

| | |
|-------|--|
| | Wiedergeben |
| | Hält die Wiedergabe vorübergehend an |
| MENU | Ruft einen Track in einer programmierten Trackliste auf |
| | Navigiert durch Tracklisten, wenn dies vom Player unterstützt wird OK wählt den momentan hervorgehobenen Track, falls dies von dem Player unterstützt wird |
| SHUFF | Schaltet die Zufallswiedergabe („shuffle“) ein oder aus |
| RPT | Wiederholt die Wiedergabe der Disc oder eine vorprogrammierte Auswahl von Tracks. Um einen bestimmten Track zu wiederholen, wählen Sie den Track aus und drücken Sie dann zweimal RPT. Um die Wiederhol-Funktion abzubrechen, drücken Sie RPT ein drittes Mal. |
| SACD | Schaltet zwischen der Auswahl der HD- und CD-Ebene einer SACD-Disc um |

BD-Gerätemodus

Die BD-Gerätemodustaste konfiguriert die CR902 zur Steuerung der BD-Funktionen von Arcam BD-Playern.

| | |
|-------|--|
| | Schaltet zwischen eingeschaltet und Standby um |
| | Disc-Schublade auf / zu |
| 0...9 | Die numerischen Tasten ermöglichen den direkten Zugriff auf die einzelnen Titel auf der Disc. Drücken Sie zur Auswahl eines Titels die entsprechende Taste auf der Tastatur. Geben Sie für Tracknummern größer als 9 die Zahlen nacheinander ein. Um zum Beispiel Titel 15 abzuspielen, drücken Sie 1 gefolgt von 5. |
| DISP | Geht zyklisch durch die Helligkeitsoptionen des Displays auf der Frontblende |
| MODE | Ändert den Display-Modus von Arcam BD-Playern |
| | Schneller Rücklauf |
| | Schneller Vorlauf |

| | |
|-------|--|
| | Zurück an den Anfang des aktuellen bzw. vorherigen Tracks |
| | Springt zum Anfang des nächsten Tracks |
| | Wiedergabe beenden |
| | Wiedergeben |
| | Hält die Wiedergabe vorübergehend an |
| AUDIO | Wechselt zwischen den Audio-Decodierungsformaten (Dolby Digital, DTS usw.). |
| MENU | Aktiviert das Menü des BD-Players. |
| | Navigiert durch Tracklisten, wenn dies vom Player unterstützt wird OK wählt den momentan hervorgehobenen Track, falls dies von dem Player unterstützt wird |
| | Keht zur obersten Ebene des Menüs („Home“) zurück. |
| RTN | Drücken Sie beim Navigieren in den Menüs diese Taste, um zum vorherigen Bildschirm oder Auswahl zurückzukehren |
| SHUFF | Schaltet die Zufallswiedergabe („shuffle“) ein oder aus |
| RPT | Wiederholt die Wiedergabe der Disc oder eine vorprogrammierte Auswahl von Tracks. Um einen bestimmten Track zu wiederholen, wählen Sie den Track aus und drücken Sie dann zweimal RPT. Um die Wiederhol-Funktion abzubrechen, drücken Sie RPT ein drittes Mal. |
| SACD | Schaltet zwischen der Auswahl der HD- und CD-Ebene einer SACD-Disc um |

Lautsprecher

Anschließen der Lautsprecher

Es gibt viele verschiedene Möglichkeiten für den Anschluss Ihrer Lautsprecher an Ihren A49 oder P49. Der folgende Abschnitt beschreibt den Anschluss und die Konfiguration der Lautsprecher und des Verstärker für die gängigsten Konfigurationen.

Hinweise zur Lautsprecherverbindung

- Stellen Sie keine Verbindung mit einem Verstärker her, wenn dieser eingeschaltet ist. Es wird empfohlen, dass Ihr Verstärker gänzlich vom Netz getrennt ist, bevor Sie beginnen.
- Bevor Sie Ihren Verstärker nach Anschluss der Lautsprecher zum ersten Mal einschalten, überprüfen Sie bitte alle Verbindungen gründlich. Stellen Sie sicher, dass freiliegende Drähte oder Kabel weder einander noch das Verstärkergehäuse berühren (dadurch kann es zu Kurzschlüssen kommen), und dass Sie positiv (+) mit positiv und negativ (-) mit negativ verbunden haben. Überprüfen Sie die Verkabelung des Verstärkers und der Lautsprecher.
- Nach dem Herstellen der Verbindungen: Schalten Sie den (die) Verstärker ein, wählen Sie eine Signalquelle aus und erhöhen Sie behutsam die Lautstärke bis zum gewünschten Pegel.
- Falls Sie sich unsicher sind, wie Sie Ihr System verbinden sollen, oder Informationen zur Doppelverstärkung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arcam-Händler, der Ihnen gerne behilflich sein wird.



Der A49 mit Einzelverdrahtung der Lautsprecher.



Der A49 mit Doppelverdrahtung von zwei Lautsprechergruppen.

Normale Einzelverdrahtung

Für eine Einzelverdrahtung empfehlen wir die Verwendung des Klemmensatzes **SPEAKER 1** an Ihrem Verstärker. Falls jeder Lautsprecher über mehr als ein Klemmenpaar zum Anschluss verfügt, verwenden Sie die Klemmen mit der Bezeichnung **LF** oder „Niedrigfrequenz“.

Verbinden Sie die positive Klemme des rechten Lautsprecheranschlusses am Verstärker (mit **R+** markiert) mit der positiven Klemme am rechten Lautsprecher. Verbinden Sie die negative Klemme des rechten Lautsprecheranschlusses am Verstärker (mit **R-** markiert) mit der negativen Klemme am Lautsprecher. Wiederholen Sie den Vorgang für den linken Lautsprecher unter Verwendung der Klemmen am Verstärker mit der Bezeichnung **L+** und **L-**.

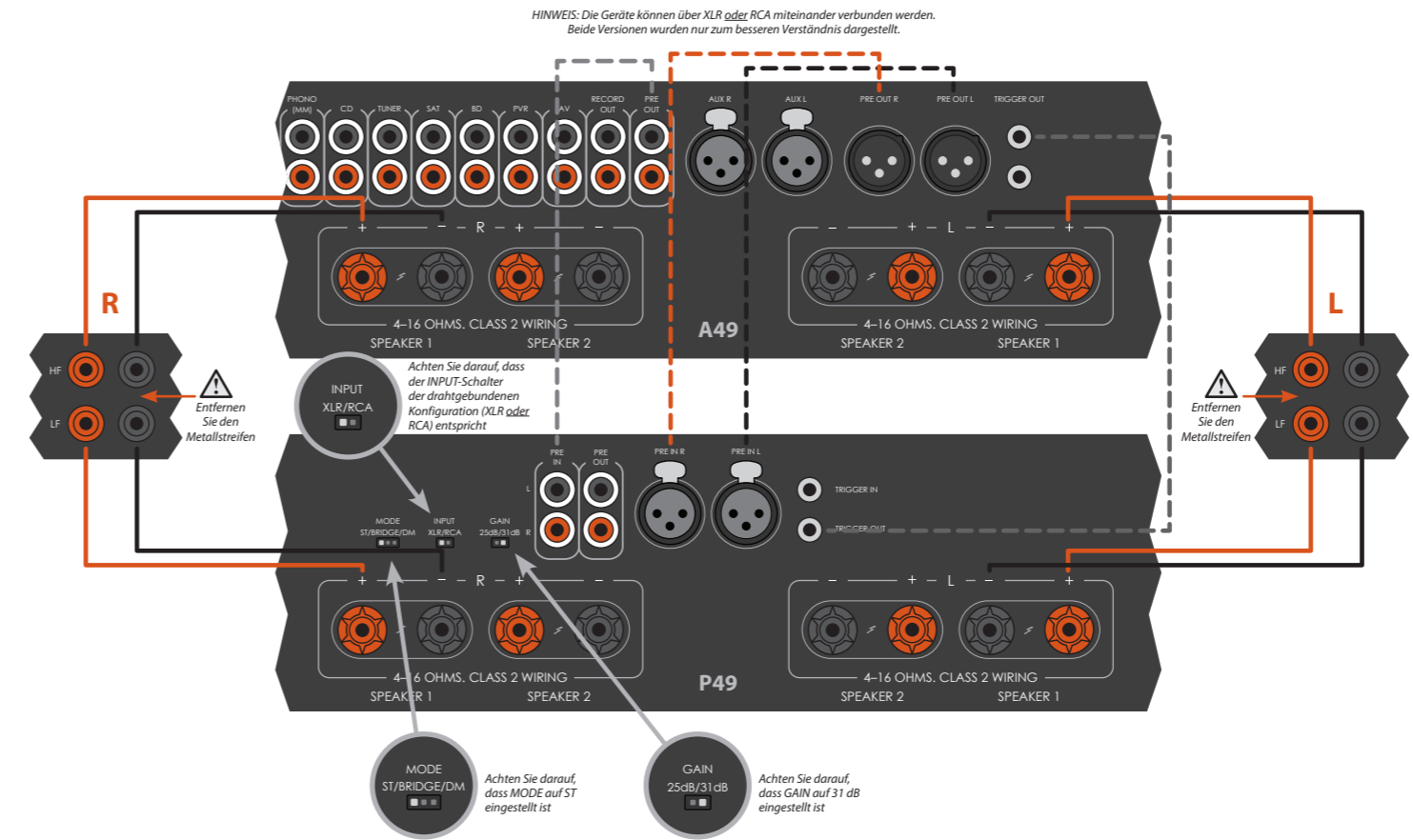
WARNUNG: Falls Ihre Lautsprecher die Doppelverdrahtung unterstützen, befindet sich ein leitender Metallstreifen an den Lautsprechern, der die Niederfrequenzklemmen (LF) mit den Hochfrequenzklemmen (HF) verbindet. Bei einem System mit Einzelverdrahtung DARF dieser NICHT entfernt werden.

Doppelverdrahtung

Die Doppelverdrahtung erfolgt auf die gleiche Weise wie eine Einzelverdrahtung mit Ausnahme, dass ein Kabelpaar für die Verbindung des Verstärkers mit jedem Lautsprecher verwendet wird.

Befolgen Sie die Anweisungen für eine Einzelverdrahtung. Anschließend führen Sie die gleichen Aktionen durch, aber schließen jetzt Sie den Klemmsatz **SPEAKER 2** an Ihrem Verstärker an die Klemmen mit der Beschriftung **HF** oder „Hochfrequenz“ jedes Lautsprechers an.

WARNUNG: Lautsprecher, welche die Doppelverdrahtung unterstützen, besitzen einen Metallstreifen, der die Niederfrequenz- (LF) mit den Hochfrequenzklemmen (HF) verbindet. Dieser MUSS in einem Doppelverdrahtungssystem ENTFERNT WERDEN.



HINWEIS: Die Geräte können über XLR oder RCA miteinander verbunden werden. Beide Versionen wurden nur zum besseren Verständnis dargestellt.

Anschluss des A49 und des P49 über Doppelverstärkung an die Lautsprecher.

Doppelverstärkung

Doppelverstärkung setzt zwei Verstärker pro Kanal voraus. Üblicherweise wird der A49 zur Versorgung der Hochfrequenzlautsprecher (Höhen) verwendet, während ein Endverstärker (wie der P49) die Niederfrequenz (Bass) versorgt.

Verbinden Sie den A49 entsprechend der Beschreibung für die einfache Verdrahtung mit den Lautsprechern, mit dem Unterschied, dass der A49 mit den Lautsprecherklemmen mit der Bezeichnung **HF** oder „Hochfrequenz“ verbunden werden muss.

Verbinden Sie danach den Leistungsverstärker (z. B. einen P49) mit den Klemmen **LF** oder „Niederfrequenz“, wie in der Abbildung dargestellt. Sie benötigen ein Paar Audio-Verbindungskabel, um die Vorverstärker-Ausgänge des A49 mit den Leistungsverstärker-Eingängen des P49 zu verbinden.

Die Verbindungen können entweder über XLR (empfohlen für längere Kabelstrecken) oder über Phono (RCA) hergestellt werden. Stellen Sie den **INPUT**-Schalter am P49 für die verwendeten Kabel auf eine geeignete Einstellung.

WARNUNG: Der Metallstreifen an den Lautsprechern, der die Niederfrequenzklemmen (LF) mit den Hochfrequenzklemmen (HF) verbindet, MUSS ENTFERNT WERDEN. Andernfalls werden beide Verstärker beschädigt, was üblicherweise nicht unter die Garantie fällt.

Um die Stromversorgung des P49 mit dem A49 zu steuern, verbinden Sie **TRIGGER OUT** und **TRIGGER IN** mit einem 3,5 mm Monokabel - nicht im Lieferumfang enthalten.

Brückenbetrieb

Beim Brückenbetrieb sind nur die Ausgänge L+ und R+ von **SPEAKER 1** aktiv.

WARNUNG: Stellen Sie keine Verbindungen mit den anderen Lautsprecherklemmen her, dadurch wird Ihr Verstärker ernsthaft beschädigt.

Falls jeder Lautsprecher über mehr als ein Klemmenpaar zum Anschluss verfügt, verwenden Sie die Klemmen mit der Bezeichnung LF oder „Niedrigfrequenz“.

Um Ihren rechten Lautsprecher zu versorgen, wählen Sie einen der P49 Verstärker und verbinden Sie die rote positive Lautsprecherklemme mit der Beschriftung **SPEAKER 1 L+** mit der positiven LF-Klemme Ihres rechten Lautsprechers.

Verbinden Sie auf die gleiche Weise die positive Lautsprecherklemme mit der Beschriftung **SPEAKER 1 R+** mit der negativen LF Klemme Ihres rechten Lautsprechers.

Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um den zweiten P49 Verstärker mit dem linken Lautsprecher zu verbinden.

WARNUNG: Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie die richtigen Klemmen SPEAKER 1L+ und R+ verwendet haben.

Bei dieser Konfiguration ist für jeden Endverstärker nur eine einzige Verbindung erforderlich, und sie sollte an den **PRE IN L**-Eingang angeschlossen werden.

Die Verbindungen können entweder über XLR (empfohlen für längere Kabelstrecken) oder über Phono (RCA) hergestellt werden. Stellen Sie den **INPUT**-Schalter am P49 für die verwendeten Kabel auf eine geeignete Einstellung.

WARNUNG: Falls Ihre Lautsprecher Doppelverdrahtung unterstützen, befindet sich ein leitender Metallstreifen an den Lautsprechern, der die Niederfrequenz- (LF) mit den Hochfrequenzklemmen (HF) verbindet. Bei einem System mit Brückenbetrieb DARF dieser NICHT entfernt werden.

Um die Stromversorgung des P49 mit dem A49 zu steuern, verbinden Sie **TRIGGER OUT** und **TRIGGER IN** mit einem 3,5 mm Monokabel - nicht im Lieferumfang enthalten.

Dual Mono

Dual Mono erfordert die Verwendung einer Endstufe pro Kanal.

Wir empfehlen die Verwendung des Klemmensatzes **SPEAKER 1 L** Ihrer P49 Endstufen für die niedrigen Frequenzen und des Klemmensatzes **SPEAKER 2 R** für die hohen Frequenzen.

Verbinden Sie an einem der P49 die rote positive Lautsprecherklemme mit der Beschriftung **SPEAKER 1 L+** mit der positiven LF-Klemme Ihres rechten Lautsprechers. Verbinden Sie auf die gleiche Weise die negative Lautsprecherklemme mit der Beschriftung **SPEAKER 1 L-** mit der negativen LF-Klemme Ihres rechten Lautsprechers. Wiederholen Sie den Vorgang für den linken Lautsprecher.

unter Verwendung der Klemmen mit der Bezeichnung **SPEAKER 1 L+** und **L-** am anderen P49 Endverstärker.

Verbinden Sie am ersten P49 die rote positive Lautsprecherklemme mit der Beschriftung **SPEAKER 1 R+** mit der positiven HF-Klemme Ihres rechten Lautsprechers. Verbinden Sie auf die gleiche Weise die negative Lautsprecherklemme mit der Beschriftung **SPEAKER 1 R-** mit der negativen HF-Klemme Ihres Lautsprechers. Wiederholen Sie den Vorgang für den linken Lautsprecher unter Verwendung der Klemmen mit der Bezeichnung **SPEAKER 1 R+** und **R-** am zweiten P49.

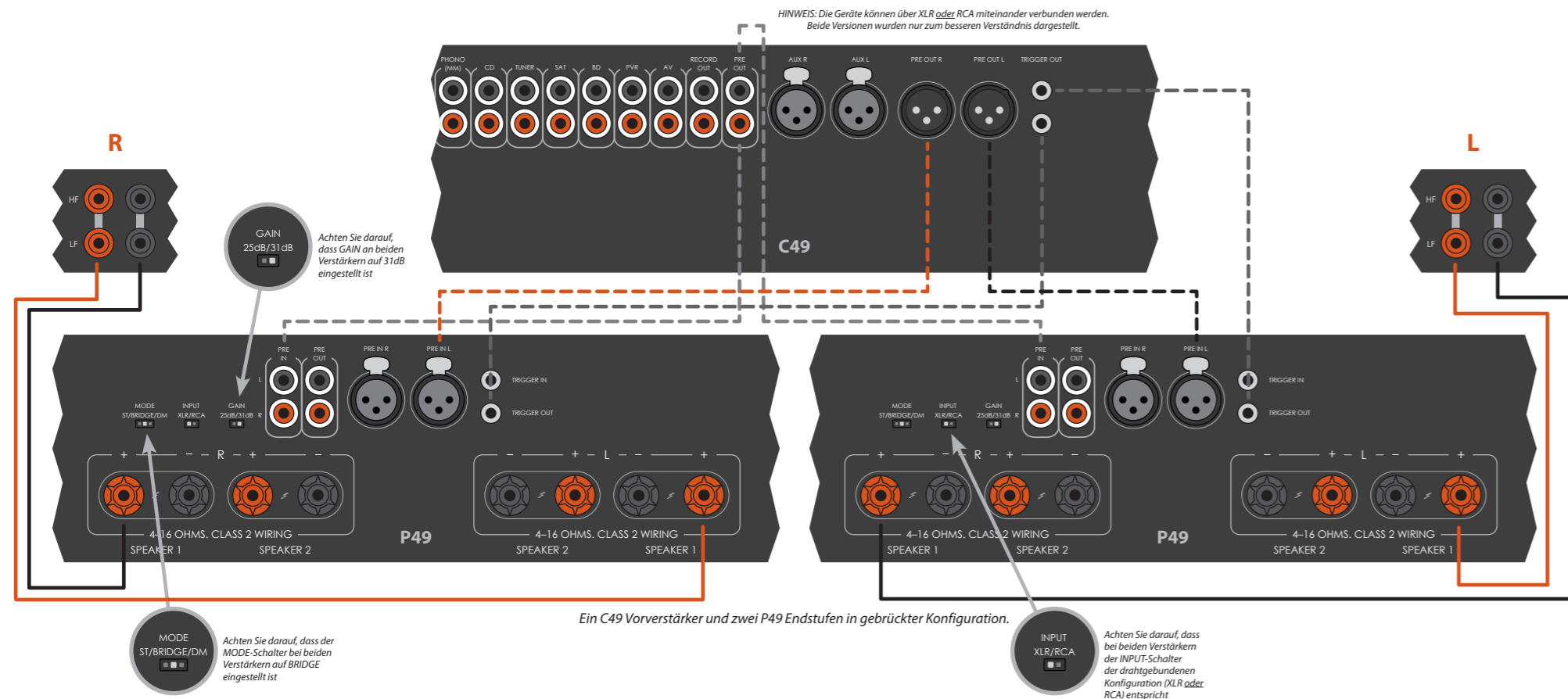
Bei dieser Konfiguration ist für jeden Endverstärker nur eine einzige Verbindung erforderlich, und sie sollte an den **PRE IN L**-Eingang angeschlossen werden. Die

Verbindungen können entweder über XLR (empfohlen für längere Kabelstrecken) oder über Phono (RCA) hergestellt werden. Stellen Sie den **INPUT**-Schalter am P49 für die verwendeten Kabel auf eine geeignete Einstellung.

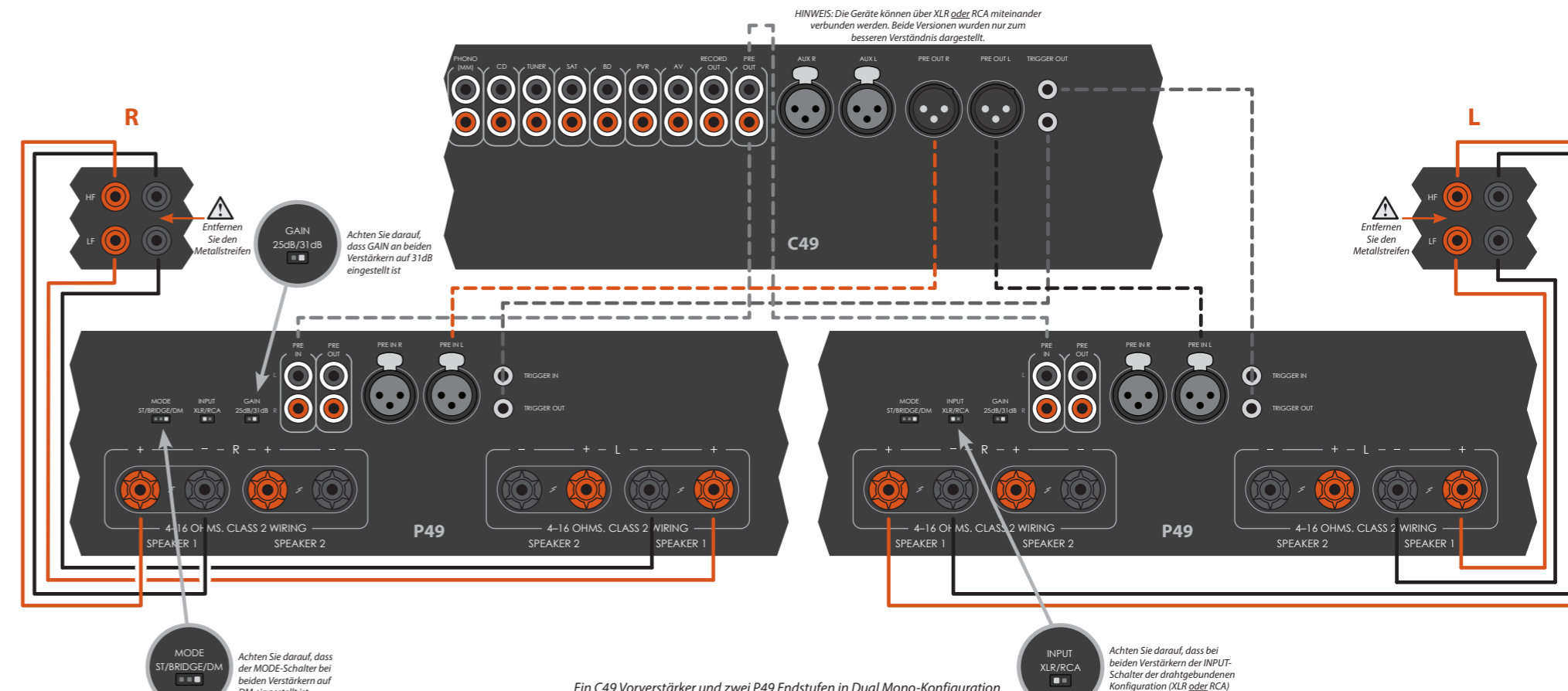
Hinweis: **PRE IN R** hat bei dieser Konfiguration keine Funktion.

WARNUNG: Der Metallstreifen an den Lautsprechern, der die Niederfrequenzklemmen (LF) mit den Hochfrequenzklemmen (HF) verbindet, MUSS ENTFERNT WERDEN. Andernfalls werden beide Verstärker beschädigt, was üblicherweise nicht unter die Garantie fällt.

Um die Stromversorgung des P49 mit dem A49 zu steuern, verbinden Sie **TRIGGER OUT** und **TRIGGER IN** mit einem 3,5 mm Monokabel - nicht im Lieferumfang enthalten.



D-16



D-17

Fehlerbehebung

Im Fall von Problemen mit Ihrem Verstärker überprüfen Sie Folgendes.

Kein Ton

Überprüfen Sie folgendes:

- Der Verstärker ist eingeschaltet.
- Der A49/C49 ist nicht stumm geschaltet (d. h. **MUTE** (mute) erscheint nicht auf dem Display auf der Frontblende. Die Betriebs-LED leuchtet grün und nicht orange oder rot).
- Die am A49/C49 angeschlossene, ausgewählte Quelle erzeugt Audiosignale (z. B. wenn eine CD ausgewählt ist, wird die CD wiedergegeben).
- Die Lautsprecherausgänge am A49/P49 sind aktiv und die entsprechende Lautsprecher-LED leuchtet grün.

D-18

Ton fällt unerwartet aus

Falls die Temperatur der internen Wärmeableitung über einen sicheren Wert steigt, erfolgt eine wärmebedingte Abschaltung des Verstärkers zum Schutz des Geräts. Da Schutzsystem entzieht kurzfristig den Lautsprechern die Stromzufuhr. Das System schaltet sich zurück, wenn die Wärmeableitung abgekühlt ist.

- Wenn zwei Paar Niedrig-Impedanz-Lautsprecher (6 Ω oder weniger) angeschlossen sind, kommt es leichter zu einer Überlastung. Die Überlastung des Verstärkers kann aufgrund von Überhitzung zum Abschalten des Verstärkers führen.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Verstärker aufgrund der hohen Ausgangsspannung eines CD-Players bei voller Leistung betrieben werden kann, selbst wenn nicht die maximale Lautstärke eingestellt ist.

Die Fernbedienung funktioniert nicht

Überprüfen Sie folgendes:

- Überprüfen Sie die Fernbedienung mit frischen Batterien.
- Achten Sie darauf, dass der Verstärker und die Fernbedienung auf den gleichen Steuercode eingestellt wurden - siehe Seite 15.
- Wenn die Lautstärkeregelung für einen ausgewählten Eingang nicht funktioniert, kontrollieren Sie, ob für diesen Eingang der Prozessor-Modus ausgewählt wurde - siehe Seite 10.

A49 Technische Daten

| | | |
|---|--|---------------|
| Maximale Dauer-Ausgangsleistung (20 Hz—20 kHz bei 0,2 % THD), pro Kanal | | |
| Beide Kanäle, 8 Ω , 20 Hz—20 kHz | 200 W | |
| Ein Kanal, 4 Ω bei 1 kHz | 400 W | |
| Klirrfaktor, 80 % Leistung, 8 Ω bei 1 kHz | 0,001 % | |
| Eingänge | | |
| Phono (MM) Tonabnehmer: | | |
| Eingangsempfindlichkeit bei 1 kHz | 5 mV | |
| Eingangsimpedanz | 47 k Ω + 100 pF | |
| Frequenzgang (Ref. RIAA-Kurve) | 20 Hz—20 kHz \pm 1 dB | |
| Signal-Rauschabstand (AwtD) 50 W, Ref. 5 mV Eingang | 80 dB | |
| Überlastungsgrenze, 5 mV bei 1 kHz | 20 dB | |
| Eingänge: | RCA | XLR |
| Nominale Empfindlichkeit | 1 V | 2 V |
| Eingangsimpedanz | 10 k Ω | 10 k Ω |
| Maximale Eingangsspannung | 8 V | 15 V |
| Frequenzbereich | 20 Hz bis 20 kHz \pm 0,05 dB | |
| Signal-Rauschabstand (AwtD) 50 W, Ref. 1V/2V Eingang | 105 dB | |
| Vorverstärker-Ausgang | RCA | XLR |
| Nominaler Ausgangspegel | 1,15 V | 2,3 V |
| Ausgangsimpedanz | 47 Ω | 200 Ω |
| Kopfhörerausgang | | |
| Maximaler Ausgangspegel bei 600 Ω | 4 Vrms | |
| Ausgangsimpedanz | 1 Ω | |
| Lastbereich | 16 Ω —2 k Ω | |
| Zusatzversorgungsausgang | | |
| Zwei Zusatzversorgungskabel mitgeliefert, sie besitzen zwei 2,1 mm DC-Stecker | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Allgemein | | |
| Netzspannung | 110–120 V~ oder 220–240 V~ | |
| Leistungsaufnahme (maximal) | 1kW | |
| Abmessungen B x T x H (einschließlich Füße) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Gewicht (netto) | 19,7 kg | |
| Gewicht (mit Verpackung) | 21,4 kg | |
| Mitgeliefertes Zubehör | Netzkabel CR902 Fernbedienung 2 x AAA Batterien Zusatzstromversorgungskabel | |
| Fehler und Auslassungen vorbehalten | | |
| HINWEIS: Die technischen Daten entsprechen - sofern nicht anders ausgewiesen - dem Serienstandard. | | |

D-19

Ständige Verbesserungen

Arcam bemüht sich um ständige Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weitere Ankündigung ändern.

C49 Technische Daten

| Eingänge | | |
|---|--|-------|
| Phono (MM) Tonabnehmer: | | |
| Eingangsempfindlichkeit bei 1 kHz | 5 mV | |
| Eingangsimpedanz | 47 kΩ + 100 pF | |
| Frequenzgang (Ref. RIAA-Kurve) | 20 Hz—20 kHz ± 1 dB | |
| Signal-Rauschabstand (Awtd) 50 W, Ref. 5 mV Eingang | 80 dB | |
| Überlastungsgrenze, 5 mV bei 1 kHz | 20 dB | |
| Eingänge: | RCA | XLR |
| Nominale Empfindlichkeit | 1 V | 2 V |
| Eingangsimpedanz | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Maximale Eingangsspannung | 4,6 V | 8,2 V |
| Frequenzbereich | 20 Hz bis 20 kHz ± 0,05 dB | |
| Signal-Rauschabstand (Awtd) 50 W, Ref. 1 V Eingang | 105 dB | |
| Vorverstärker-Ausgang | | |
| Nominaler Ausgangspegel | 1,15 V | 2,3 V |
| Ausgangsimpedanz | 47 Ω | 200 Ω |
| Kopfhörerausgang | | |
| Maximaler Ausgangspegel bei 600 Ω | 4 Vrms | |
| Ausgangsimpedanz | 1 Ω | |
| Lastbereich | 16 Ω—2 kΩ | |
| Zusatzversorgungsausgang | | |
| Zwei Zusatzversorgungskabel mitgeliefert, sie besitzen zwei 2,1 mm DC-Stecker | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Allgemein | | |
| Netzspannung | 110–120 V~ oder 220–240 V~ | |
| Leistungsaufnahme (maximal) | 300 W | |
| Abmessungen B x T x H (einschließlich Füße) | 433 x 410 x 171 mm | |
| Gewicht (netto) | 8,7 kg | |
| Gewicht (mit Verpackung) | 10,4 kg | |
| Mitgeliefertes Zubehör | Netzkabel CR902 Fernbedienung 2 x AAA Batterien Zusatzstromversorgungskabel | |
| Fehler und Auslassungen vorbehalten | | |
| HINWEIS: Die technischen Daten entsprechen - sofern nicht anders ausgewiesen - dem Serienstandard. | | |

D-20

Ständige Verbesserungen

Arcam bemüht sich um ständige Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weitere Ankündigung ändern.

P49 Technische Daten

| Maximale Dauer-Ausgangsleistung (20 Hz—20 kHz bei 0,2 % THD), pro Kanal | | |
|---|----------------------------|-------|
| Beide Kanäle, 8 Ω, 20 Hz—20 kHz | 200 W | |
| Ein Kanal, 4 Ω bei 1 kHz | 400 W | |
| Klirrfaktor, 80 % Leistung, 8 Ω bei 1 kHz | 0,001 % | |
| Eingänge | | |
| PWR IN-Eingang: | RCA | XLR |
| Empfindlichkeit für 200 W / 8 Ω | 1,15 V | 2,3 V |
| Eingangsimpedanz | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Frequenzbereich | 20 Hz bis 20 kHz ± 0,05 dB | |
| Signal-Rauschabstand (Awtd), Ref. 50 W / 8 Ω | 110 dB | |
| Allgemein | | |
| Netzspannung | 110–120 V~ oder 220–240 V~ | |
| Leistungsaufnahme (maximal) | 1kW | |
| Abmessungen B x T x H (einschließlich Füße) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Gewicht (netto) | 18,0 kg | |
| Gewicht (mit Verpackung) | 19,7 kg | |
| Mitgeliefertes Zubehör | Netzkabel | |
| Fehler und Auslassungen vorbehalten | | |
| HINWEIS: Die technischen Daten entsprechen - sofern nicht anders ausgewiesen - dem Serienstandard. | | |

D-21

Ständige Verbesserungen

Arcam bemüht sich um ständige Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weitere Ankündigung ändern.

Produktgarantie

Weltweite Garantie

Sie sind berechtigt, das Gerät während der ersten zwei Jahre nach Kaufdatum bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler kostenlos reparieren zu lassen, unter der Voraussetzung, dass es ursprünglich bei einem Arcam-Händler erworben wurde. Der Arcam-Fachhändler führt den Kundenservice nach Vertragsschluss durch. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unzulässige Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantienehmer übernommen.

Die Garantie deckt Folgendes ab:

Ersatzteile und Arbeitsleistung für zwei Jahre ab Kaufdatum. Nach Ablauf von zwei Jahren müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsaufwand tragen. **Versandkosten werden nicht übernommen.**

Inanspruchnahme der Garantie

Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, **bei dem es erworben wurde**. Der Versand muss frei Haus durch einen angesehenen Kurier erfolgen - **nicht** mit der Post. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler oder Distributor übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern.

Weitere Informationen erhalten Sie vom Arcam-Kundendienst:

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England
oder via www.arcam.co.uk.

Probleme?

Kann Ihr Arcam-Händler Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten, wenden Sie sich bitte an den Arcam-Kundendienst, und wir versuchen uns Möglichstes, Ihnen zu helfen.

Online Registrierung

Sie können Ihr Produkt online auf www.arcam.co.uk registrieren.

Sachgemäße Entsorgung des Produkts



Diese Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt in der gesamten EU nicht mit anderem Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Zur Vermeidung möglicher Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung und zur Materialerhaltung sollte dieses

Produkt verantwortungsvoll entsorgt werden.

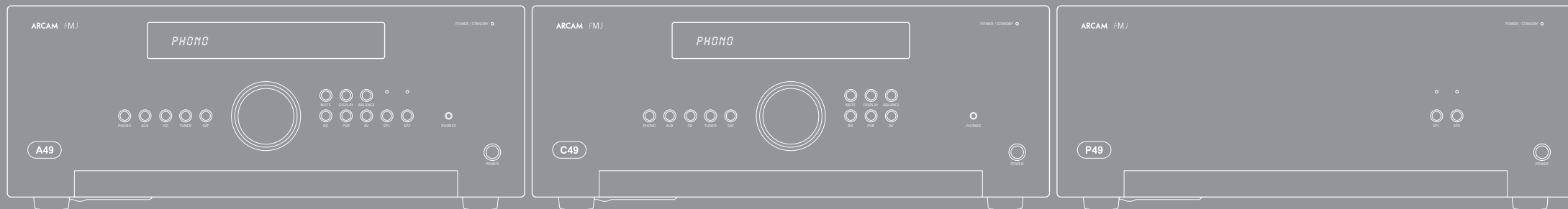
Zur Entsorgung Ihres Produkts verwenden Sie bitte Ihre örtlichen Entsorgungssysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt erstanden haben.

ARCAM

f·M·J CLASS A49/C49/P49

HANDLEIDING Geïntegreerde versterker/Voorversterker/Vermogensversterker

Nederlands



veiligheidsrichtlijnen

Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Besteed aandacht aan alle waarschuwingen.
4. Volg alle instructies op.
5. Gebruik dit toestel niet in de buurt van water.
6. Reinig het alleen met een droge doek.
7. Blokkeer geen ventilatieopeningen. Installeer volgens de instructies van de fabrikant.
8. Installeer niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, ovens of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.
9. Omzeil nooit de veiligheidsvoorziening van de gepolariseerde of gearde stekker.
Een gepolariseerde stekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan de andere. Een gearde stekker heeft twee bladen en een derde pen voor de aarding. Het brede blad of de derde pen is bedoeld voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, raadpleeg dan een electricien voor het vervangen van het verouderde stopcontact.
10. Bescherm het netsnoer zodat er niet over gelopen kan worden of bekneld kan raken, vooral bij stekkers, stopcontacten en het punt waar ze het apparaat verlaten.
11. Gebruik alleen aansluitstukken/accessoires aanbevolen door de fabrikant.

12. Gebruik uitsluitend een wagentje, standaard, statief, beugel of tafel door de fabrikant aanbevolen of bij het apparaat verkocht.

Wanneer u een wagentje gebruikt, wees dan voorzichtig bij het verplaatsen van de combinatie wagen/toestel en voorkom letsel door omvallen.

13. Haal de stekker van dit toestel uit het stopcontact tijdens bliksem of wanneer het toestel gedurende lange perioden niet gebruikt wordt.

14. Laat al het onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Onderhoud is nodig wanneer het apparaat op enige wijze beschadigd is, zoals het netsnoer of de stekker is beschadigd, er vloeistof in het apparaat is gemorst of voorwerpen in zijn terechtgekomen, het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld, niet normaal werkt of is gevallen.

15. Binnendringen van voorwerpen of vloeistoffen

WAARSCHUWING – Er moet worden opgelet, dat voorwerpen en gemorste vloeistoffen niet via de openingen in de behuizing terechtkomen. De apparatuur mag niet aan druppels of spatten worden blootgesteld. Met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen mogen niet op de apparatuur worden geplaatst.



16. Klimaat

De apparatuur is ontworpen voor gebruik in een gematigd klimaat en in huishoudelijke situaties.

17. Reiniging

Haal vóór het schoonmaken de stekker van het toestel uit het stopcontact.

De behuizing hoeft normaal gesproken alleen met een zachte, pluisvrije doek schoongeveegd te worden. Gebruik geen chemische oplosmiddelen voor het reinigen.

Wij raden het gebruik van reinigingssprays of poetsmiddelen voor meubilair af, omdat het tot blijvende witte vlekken kan leiden.

18. Voedingsbronnen

Sluit de apparatuur alleen aan op een stroomvoorziening van het type zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing of zoals aangegeven op het toestel.

De belangrijkste methode om de apparatuur van het lichtnet te ontkoppelen, is het verwijderen van de stekker uit het stopcontact. De apparatuur moet op een zodanige wijze worden geïnstalleerd zodat ont koppeling mogelijk wordt gemaakt.

19. Vreemde geur

Indien een vreemde geur of rook van het toestel wordt waargenomen, schakel de stroom onmiddellijk uit en trek de stekker van de apparatuur uit het stopcontact. Neem contact op met uw dealer en sluit de apparatuur niet opnieuw aan.

N-2



OPGELET: Om het risico voor elektrische schokken te verminderen, verwijder niet de afdekking (of de achterkant). Er zijn geen door de gebruiker herstelbare onderdelen binnenin aanwezig. Verwijs onderhoud door naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel.



VOORZICHTIG: Om het risico van brand of elektrische schokken te verkleinen, stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

De bliksemschicht met pijlpunt binnenin een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om u te attenderen op de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke voltage" binnenin de behuizing van het product, dat van voldoende omvang is om voor personen een risico op elektrische schokken te vormen.



Het uitroepteken binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen op de aanwezigheid van belangrijke bediening- en onderhoudsinstructies in de documentatie die met het apparaat meekomen.

OPGELET: In Canada en de Verenigde Staten, om elektrische schokken te voorkomen, steek de brede pin van de stekker in de brede sleuf van het stopcontact en steek de stekker volledig in het stopcontact.

Klasse II product



Dit toestel is een Klasse II of dubbel geïsoleerd elektrisch toestel. Het is op een zodanige wijze ontworpen dat het geen veilige aansluiting met elektrische aarding ("aarde" in de VS) nodig heeft.

Waarschuwing

De stekker/het netsnoer van het apparaat wordt gebruikt als het onderbrekingsmechanisme en dient het onderbrekingsmechanisme eenvoudig bedienbaar te blijven.

20. Schade die gerepareerd moet worden

De apparatuur moet door gekwalificeerd personeel worden gerepareerd wanneer:

- A. het netsnoer of de stekker beschadigd is, of
- B. als er in het apparaat voorwerpen zijn gevallen of vloeistof erin is gemorst, of
- C. de apparatuur is blootgesteld aan regen, of
- D. de apparatuur niet normaal lijkt te werken, of het vertoont een duidelijke verandering in de prestaties, of
- E. het apparaat is gevallen of de behuizing beschadigd.

Naleving van de veiligheid

Deze apparatuur is ontworpen om aan de IEC/EN 60065 internationale elektrische veiligheidsrichtlijnen te voldoen.

Dit product voldoet aan deel 15 van de FCC-regels.

Gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

- (1) dit toestel mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en.
- (2) dit toestel moet elke ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

De gebouwinstallatie dient te worden beschouwd als beveiliging in overeenstemming met de nominale specificaties van het stopcontact.

Welkom...

Wij danken u hartelijk en feliciteren u met de aanschaf van uw Arcam FMJ versterker.

Arcam produceert al langer dan drie decennia specialistaudioproducten van aanzienlijke kwaliteit en de nieuwe A49 geïntegreerde versterker, C49 voorversterker en P49 vermogensversterker zijn de laatste in een lange lijn van prijswinnende Hi-Fi. Het ontwerp van de FMJ serie put alle ervaring van Arcam uit als één van de meest gerespecteerde audiobedrijven van het Verenigd Koninkrijk, om tot dusver de best presterende Arcam's assortiment stereo versterkers te produceren - ontworpen en gebouwd om u jarenlang luisterplezier geven.

Deze handleiding helpt u de A49, C49 en P49 te installeren en gebruiken, en bevat tevens informatie over hun meer geavanceerde eigenschappen. Gebruik de inhoudsopgave op deze pagina om de door u gewenste paragraaf te vinden.

Wij hopen dat u jarenlang probleemloos van uw FMJ-product zult genieten. In het onwaarschijnlijke geval dat het systeem defect raakt of indien u meer informatie wilt ontvangen over producten van Arcam, dan zijn de dealers van ons netwerk u graag van dienst. U kunt ook meer informatie vinden op de Arcam website www.arcam.co.uk.

Het FMJ-ontwikkelingsteam

N-3

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave

| | |
|--|-------------|
| veiligheidsrichtlijnen | N-2 |
| Belangrijke veiligheidsinstructies..... | N-2 |
| Naleving van de veiligheid..... | N-2 |
| Welkom | N-3 |
| overzicht | N-5 |
| Het plaatsen van het toestel..... | N-5 |
| Voeding..... | N-5 |
| Verbindingskabels..... | N-5 |
| A49 aansluitingen | N-6 |
| C49 aansluitingen | N-7 |
| P49 aansluitingen | N-8 |
| A49/C49 bediening | N-9 |
| Inschakelen..... | N-9 |
| Een audio-bron selecteren..... | N-9 |
| Audio-ingangen..... | N-9 |
| Phono-ingang..... | N-9 |
| Aansluiting op een bronapparaat met een gebalanceerde uitgang..... | N-10 |
| Aansluiting op een aanvullende vermogensversterker..... | N-10 |
| Een audio-bron opnemen..... | N-10 |
| Aanpassen van het volume..... | N-10 |
| Luidsprekerbediening..... | N-10 |
| Luisteren..... | N-10 |
| P49 bediening | N-11 |
| Inschakelen..... | N-11 |
| SP1 en SP2..... | N-11 |
| CR902 afstandsbediening | N-12 |
| Alternatieve codeselectie..... | N-12 |
| AMP toestelmodus..... | N-13 |
| TUN Apparaatmodus..... | N-13 |
| CD-apparaatmodus..... | N-13 |
| BD-apparaatmodus..... | N-13 |
| luidsprekers | N-14 |
| Luidsprekers aansluiten..... | N-14 |
| Normale enkele bedrading..... | N-14 |
| Bi-bedrading..... | N-14 |
| Bi-amping..... | N-15 |
| Overbruggingmodus..... | N-16 |
| Dual mono..... | N-17 |
| problemen oplossen | N-18 |
| A49 specificaties | N-19 |
| C49 specificaties | N-20 |
| P49 specificaties | N-21 |
| productgarantie | N-22 |

overzicht

Arcam's A49 geïntegreerde versterker, C49 voorversterker en P49 vermogensversterker verstrekken leidinggevende geluidskwaliteit binnen hun klasse voor een optimale reproductie van uw muziek.

Dankzij de vele jaren ervaring in versterkerontwerp bij Arcam, zijn alle drie de producten voorzien van onderdelen en technische constructies van de hoogste kwaliteit, dit leidt tot een product dat u vele jaren muziekgenot en een betrouwbare service biedt.

Met een klasse G versterker, ringkernvoeding, akoestisch gedempt chassis, parallel transistoruitgangfase en uiterst lage vervorming- en ruisniveaus, kunnen beide de A49 en P49 uw muziek reproduceren met al de originele autoriteit en detail ervan. Beide de A49 en C49 zijn voorzien van dual mono volumebedieningen en een gebalanceerd signaalpad door het gehele product. U zult zonder twijfel de muziek horen net zoals de artiest wilt dat u het hoort.

De A49, C49 en P49 zijn ontworpen een prestatieniveau te produceren waardoor uw muziek echt tot leven komt.



Het plaatsen van het toestel

- Plaats de versterker op een vlakke, stevige ondergrond, vermijd direct zonlicht en vocht- en warmtebronnen.
- Plaats de A49/C49/P49 niet bovenop een versterker of andere warmtebron.
- Plaats de versterker niet in een gesloten ruimte zoals een boekenkast of een afgesloten kast, tenzij er een goede ventilatie is. De A49/P49 is zo ontworpen, dat hij bij normaal gebruik warm wordt.
- Plaats geen ander component of voorwerp bovenop de versterker, omdat dit de luchtstroom rond het koellichaam kan belemmeren, waardoor de versterker te heet wordt. (De eenheid bovenop de versterker geplaatst zal ook warm worden.)
- Zorg ervoor dat de ontvanger van de afstandsbediening aan de rechterkant van de display op het voorpaneel onbelemmerd is, anders zal dit het gebruik van de afstandsbediening nadelig beïnvloeden.
- Plaats geen platenspeler op het toestel.

Platenspelers zijn zeer gevoelig voor het geluid dat wordt geproduceerd door apparaten die op het lichtnet zijn aangesloten en dit vertaalt zich in achtergrondgeruis als de platenspeler te dichtbij staat.

- De normale functie van het apparaat kan worden verstoord door krachtige, elektromagnetische interferentie. Mocht dit het geval zijn, dan hoeft u het apparaat slechts terug te stellen met de aan/ uittoets of deze naar een andere plek te verplaatsen.

Voeding

De versterker is uitgerust met een gegoten netstekker. Controleer of de stekker in uw stopcontact past – indien u een andere stekker nodig hebt, dient u met uw Arcam-dealer contact op te nemen.

Neem onmiddellijk contact op met uw Arcam-dealer als de voedingsspanning of netstekker bij u afwijkt.

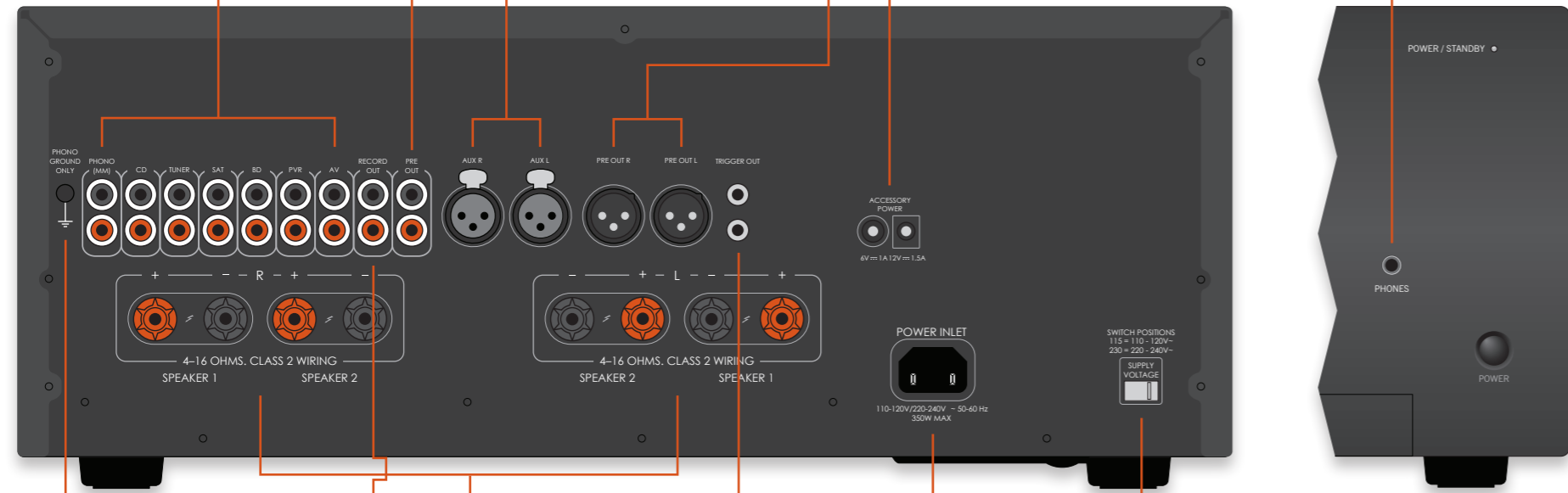
Steek het IEC-stekkereinde van het netsnoer in de opening aan de achterkant van de versterker en controleer of deze stevig vast zit. Steek het andere uiteinde van de kabel in uw stopcontact en schakel zo nodig het stopcontact in.

Verbindingskabels

Wij raden u aan om afgeschermd kabels van hoge kwaliteit te gebruiken die speciaal voor dit doel ontwikkeld zijn. Andere kabels hebben andere impedantie-eigenschappen die de prestaties van uw systeem zullen verminderen (gebruik bijvoorbeeld geen videokabels om audiosignalen door te geven). Alle kabels moeten zo kort mogelijk gehouden worden.

Het is een goede gewoonte om ervoor te zorgen dat u bij het installeren van uw apparatuur het netsnoer zo ver mogelijk van uw audiokabels verwijderd houdt. Dit kan namelijk ongewenst geruis in de audiosignalen tot gevolg hebben.

A49 aansluitingen



Audio-ingangen
AUX, Tuner, SAT, BD, PVR en AV zijn allemaal lijnniveau ingangen. Zie pagina 9 voor meer informatie. PHONO (MM) heeft verschillende karakteristieken. Zie pagina 19 voor de specificaties van de phono-ingang.

Voorversterkeruitgang
PRE OUT biedt de voorversterkeruitgang voor gebruik in een bi-amp systeem (bijvoorbeeld met een P49 eindversterker). Zie pagina 10 voor meer informatie.

Gebalanceerde XLR-audio-ingangen
Gebruik deze ingangen voor aansluiting van uw bronapparaat als deze bron gebalanceerde XLR-uitgangen heeft. Gebruik echter de phono-ingangen als uw bronapparaat is voorzien van ongebalanceerde uitgangen. Zie voor meer informatie pagina 9.

Gebalanceerde XLR-audio-uitgangen
Verstrekt een gebalanceerde vóór-uit voor gebruik in bi-versterkte systemen (bijvoorbeeld met een P49 vermogensversterker). Zie pagina 10 voor meer informatie.

Accessoirevoeding
6V 3,5 mm mono busaansluiting voor de accessoire voedingskabel (meegeleverd). Deze kabel biedt twee 2,1mm DC-stekkers om 6V r serie accessoires van stroom te voorzien.
12V 2,5mm DC-aansluiting voor accessoirekabel (inbegrepen). Deze kabel biedt twee 2,5mm DC-stekkers om 12V r serie accessoires van stroom te voorzien.

Hoofdtelefoons
3,5 mm stereo busaansluiting, bedoeld voor gebruik met een hoofdtelefoonset. Zie pagina 10 voor meer informatie.

Phono aardingsklem
Voor het aansluiten van de aarddraad van uw draaitafel, indien nodig.
Merk op dat deze klem niet als een veiligheidsaarding mag worden gebruikt.

Luidsprekeraansluitingen
De A49 is voorzien van twee paren luidsprekerklemmen. Zie pagina 14 voor informatie over het aansluiten van de luidsprekers.

Opname-uitgang
RECORD OUT is een lijnniveau uitgang voor gebruik in opname van andere bronnen. Zie pagina 10 voor meer informatie.

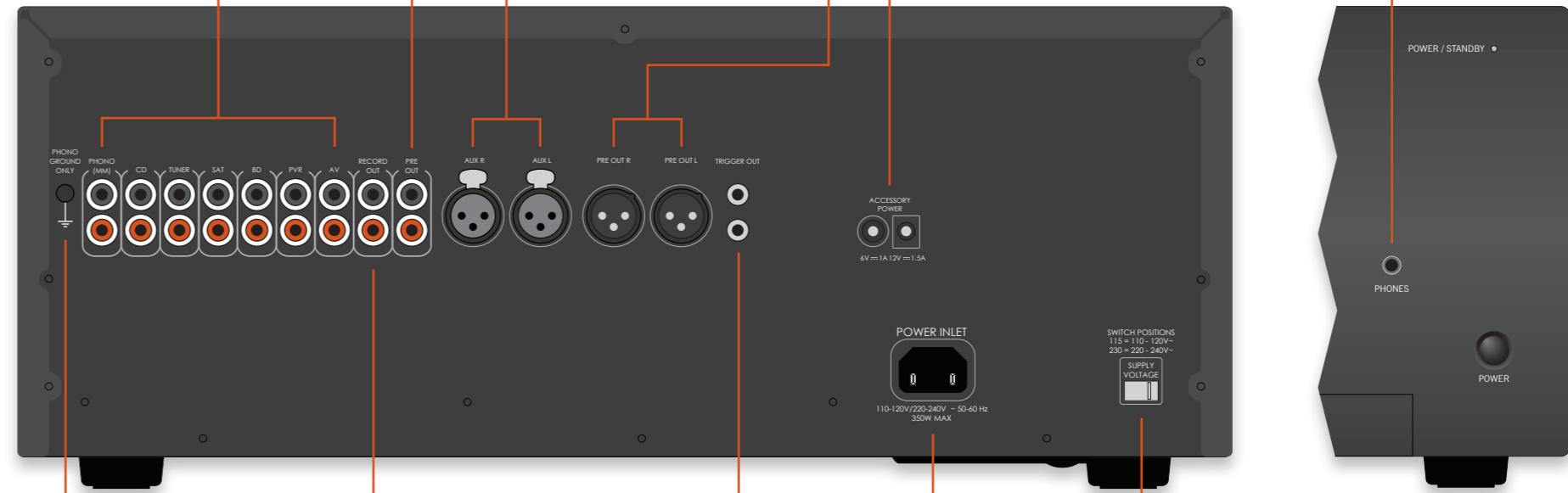
Trigger-uitgang
TRIGGER OUT wordt gebruikt om de A49 de vermogenstatus van alle aangesloten apparatuur te regelen, zoals een P49 vermogensversterker. Het is voor normaal gebruik niet nodig aansluitingen op deze uitgangen tot stand te brengen.

Voedingaansluiting
Sluit hier het correcte netsnoer op aan.

Spanningselectie
Controleer of de geselecteerde spanning overeenkomt met uw plaatselijke stroomvoorziening.

Opmerking
Lees de hoofdstukken "Het plaatsen van het apparaat", "Voeding" en "Verbindingskabels" op pagina 5 voordat u uw A49 geïntegreerde versterker aansluit!

C49 aansluitingen



Audio-ingangen
AUX, Tuner, SAT, BD, PVR en AV zijn allemaal lijnniveau ingangen. Zie pagina 9 voor meer informatie. PHONO (MM) heeft verschillende karakteristieken. Zie pagina 20 voor de specificaties van de phono-ingang.

Voorversterkeruitgang
PRE OUT verstrekt een ongebalanceerde uitgang voor aansluiting op een vermogensversterker (bijvoorbeeld een P49). Zie pagina 10 voor meer informatie.

Gebalanceerde XLR-audio-ingangen
Gebruik deze ingangen voor aansluiting van uw bronapparaat als deze bron gebalanceerde XLR-uitgangen heeft. Gebruik echter de phono-ingangen als uw bronapparaat is voorzien van ongebalanceerde uitgangen. Zie voor meer informatie pagina 9.

Gebalanceerde XLR-audio-uitgangen
Verstrekt een gebalanceerde uitgang voor aansluiting op een vermogensversterker (bijvoorbeeld een P49). Zie pagina 10 voor meer informatie.

Accessoirevoeding
6V 3,5 mm mono busaansluiting voor de accessoire voedingskabel (meegeleverd). Deze kabel biedt twee 2,1mm DC-stekkers om 6V r serie accessoires van stroom te voorzien.
12V 2,5mm DC-aansluiting voor accessoirekabel (inbegrepen). Deze kabel biedt twee 2,5mm DC-stekkers om 12V r serie accessoires van stroom te voorzien.

Hoofdtelefoons
3,5 mm stereo busaansluiting, bedoeld voor gebruik met een hoofdtelefoonset. Zie pagina 10 voor meer informatie.

Phono aardingsklem
Voor het aansluiten van de aarddraad van uw draaitafel, indien nodig.
Merk op dat deze klem niet als een veiligheidsaarding mag worden gebruikt.

Opname-uitgang
RECORD OUT is een lijnniveau uitgang voor gebruik in opname van andere bronnen. Zie pagina 10 voor meer informatie.

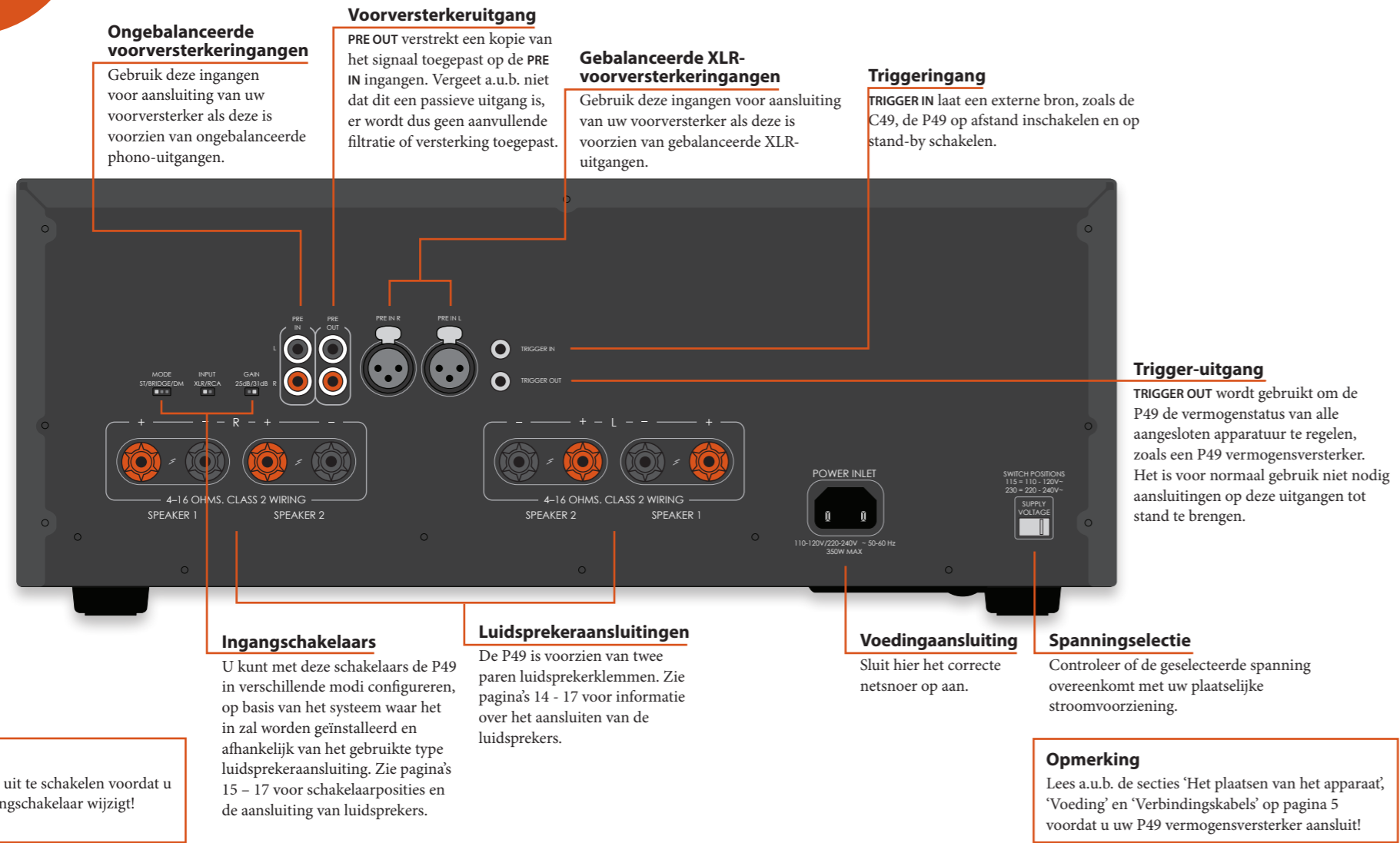
Trigger-uitgang
TRIGGER OUT wordt gebruikt om de C49 de vermogenstatus van alle aangesloten apparatuur te regelen, zoals een P49 vermogensversterker. Het is voor normaal gebruik niet nodig aansluitingen op deze uitgangen tot stand te brengen.

Voedingaansluiting
Sluit hier het correcte netsnoer op aan.

Spanningselectie
Controleer of de geselecteerde spanning overeenkomt met uw plaatselijke stroomvoorziening.

Opmerking
Lees a.u.b. de secties 'Het plaatsen van het apparaat', 'Voeding' en 'Verbindingskabels' op pagina 5 voordat u uw C49 voorversterker aansluit!

P49 aansluitingen



A49/C49 bediening

Inschakelen

De "POWER"-toets op het voorpaneel schakelt het apparaat aan en uit. Het voedingslampje (naast de tekst "POWER / STANDBY") geeft de status van de versterker aan: het verandert van rood naar oranje dan groen als de netspanning is aangesloten en het apparaat is ingeschakeld.

Als het apparaat voor langere tijd ongebruikt blijft, zal deze op stand-by schakelen om het stroomverbruik te verlagen. Druk op **AUX** en **BALANCE** om de gewenste tijd voor deze functie aan te passen.

Display

De "DISPLAY"-toets op het voorpaneel (of "DISP" op de afstandsbediening) verandert de helderheid tussen "on", "dimmed" en "off". Als de A49/C49 is uitgeschakeld met de helderheid van het beeldscherm ingesteld op "off", blijft de display "dimmed" als de eenheid opnieuw wordt ingeschakeld.

Een audio-bron selecteren

U kunt audiobronnen selecteren via de toetsen op het voorpaneel (PHONO, Aux, CD, TUNER, SAT, BD, PVR, AV) of op de afstandsbediening (PHONO, AUX, CD, TUN, SAT, BD, PVR, AV). In elk geval, wordt de bron vanaf de ingangsaansluitingen met de corresponderende naam geselecteerd.



Audio-ingangen

Hoewel de ingangen voor specifieke apparaten zijn gelabeld, hebben ze allemaal dezelfde eigenschappen en kan elk met een willekeurig lijnniveau van het product worden gebruikt. De uitzondering is de **PHONO (MM)**-ingang (zie pagina 19 voor de specificatie).

AUX (XLR)

Bestemd voor gebalanceerde, analoge uitgangen vanaf een bron, bijvoorbeeld de Arcam D33. De gebalanceerde ingangen kunnen ook worden toegewezen aan elke andere gewenste ingangtoets op de afstandsbediening. Gebruik of de toets **MENU** op de afstandsbediening om het instellingsmenu te openen of druk gelijktijdig op de toetsen **BD** en **BALANCE** op het voorpaneel en gebruik vervolgens de bedieningsknop om de instelling aan te passen. De display op het voorpaneel toont (bijv.) **XLR CD**. In dit voorbeeld zullen de XLR-ingangen worden geselecteerd wanneer er op de **CD**-toets op de afstandsbediening wordt gedrukt. De originele ingang is dus onbeschikbaar, wanneer op de **AUX**-toets wordt gedrukt, zal de **CD**-ingang worden geselecteerd.

TUNER

Bedoeld voor de analoge uitgangen van een FM, AM of DAB radiotuner. Vergeet niet dat de pagina "Tunerapparaat" op de afstandsbediening de Arcam-tuners zal regelen.

SAT

Bedoeld voor de analoge uitgangen van een TV-satellietontvanger of TV-kabelbox.

BD

Bedoeld voor de analoge uitgangen van een Blu-ray- of DVD-speler. Vergeet niet dat de pagina "BD-apparaat" op de afstandsbediening de BD-spelers van Arcam zal regelen.

PVR

Bedoeld voor de analoge uitgangen van een Personal Video Recorder, of een soortgelijk apparaat.

AV

Bestemd voor de analoge uitgangen van algemene audiovisuele apparatuur, zoals een videorecorder of digitale TV/satellietontvanger.

CD

Bestemd voor de ongebalanceerde, analoge uitgangen vanaf een Arcam CD-speler. Vergeet niet dat de pagina "CD-apparaat" op de afstandsbediening de CD-spelers van Arcam zal regelen.

Phono-ingang

Phono-niveau-ingang

De A49/C49 biedt een voorversterkingsfase om de laagspanningsuitgang van een (bewegende magneet)

MM-cartridge te behandelen. De specificaties van de ingangen zijn te vinden op bladzijde 19 - 20.

Het uitgangsvolume wordt bijvoorbeeld in de display op het voorpaneel weergegeven als **PHONO 20**.

Lijnniveau phono-ingang

De phono-ingang kan van phono- naar lijnniveau worden gewijzigd. Druk op of de **MENU**-toets op de afstandsbediening om het instellingsmenu te openen of druk gelijktijdig op de toetsen **PHONO** en **BALANCE** op het voorpaneel en gebruik de bedieningsknop om de instelling aan te passen. De display op het voorpaneel geeft respectievelijk **LINE-OFF** (d.w.z. phono) of **LINE-ON** weer.

Als u van een externe phono-versterker gebruik wilt maken, sluit de uitgang op de **PHONO (MM)**-ingang aan, maar zorg ervoor dat **LINE-ON** is geselecteerd, omdat een phono-versterker lijnniveau-ingang produceert.

Met de ingang op deze manier gedefinieerd, wordt bijvoorbeeld het uitgangsvolume als **LINE-20** op de display op het voorpaneel weergegeven.

VOORZICHTIG: Speel NOOIT een standaard lijnniveau bron af in de phono-ingang wanneer ingesteld op LINE-OFF. Dit zal tot ernstige schade aan beide uw versterker en luidsprekers leiden wegens de extra geluidsverhoging die wordt toegepast, dit zal niet door de garantie worden gedekt.

Aansluiting op een bronapparaat met een gebalanceerde uitgang

De A49/C49 is naast de zeven enkel-einde (RCA) ingangen ook voorzien van een enkele gebalanceerde ingang op vrouwelijke XLR-connectors.

Als uw bronapparaat (zoals de Arcam D33) gebalanceerde audio-uitgangen heeft, wilt u mogelijk deze aansluiting gebruiken i.p.v. de enkel-einde ingangen. Dit type aansluiting biedt grotere afscherming tegen elektrische interferentie en is nuttig wanneer kabels lang zijn (meer dan enkele meters) of in omgevingen met veel elektrische ruis. Gebalanceerde aansluitingen hebben ook de eigenschap 'ruis' te onderdrukken veroorzaakt door 'aardingkringen'.

Processormodus

De processormodus kan aan elke gewenste ingang worden toegewezen. De A49/C49 wordt in deze modus op een vast niveau ingesteld. Gebruik of de MENU-toets op de afstandsbediening om het instellingsmenu te openen of druk gelijktijdig op de toetsen AV en BALANCE op het voorpaneel en pas vervolgens de instelling aan met de bedieningsknop. De display op het voorpaneel toont (bijv.) *PRCL- RV*.

Wanneer deze ingang is geselecteerd zal de volumeweergave *Pm* tonen i.p.v. het volumeniveau. U kunt het niveau wijzigen door of de MENU-toets op de afstandsbediening te gebruiken om het instellingsmenu te openen of door gelijktijdig op de toetsen PVR en BALANCE op het voorpaneel te drukken en de instelling aan te passen met de bedieningsknop. De display op het voorpaneel toont (bijv.) *Pm 50*. Wanneer op het standaard niveau, zal een > net vóór de niveau-indicatie worden weergegeven.

Aansluiting op een aanvullende vermogensversterker

De A49/C49 is voorzien van een paar ongebalanceerde vóór-uitgangen op standaard RCA-phono-connectors en een set gebalanceerde vóór-uitgangen op XLR-connectors voor aansluiting van een aanvullende vermogensversterker om een bi-versterkte configuratie te creëren.

De meeste audioversterkers, waaronder de Arcam P49, worden op de RCA-phono-connectors aangesloten d.m.v. standaard verbindingskabels. Deze aansluiting is aanbevolen wanneer korte kabels worden



gebruikt. Aansluiten op de PRE IN ingang van de vermogensversterker

Als uw versterker echter gebalanceerde aansluitingen heeft, dan kunt u de gebalanceerde XLR-uitgang gebruiken. Deze aansluiting biedt een grotere afscherming tegen elektrische interferentie en is nuttig wanneer de kabels lang zijn (langer dan enkele meters) of in omgevingen met veel elektrische ruis. Gebalanceerde aansluitingen hebben ook de eigenschap 'ruis' te onderdrukken veroorzaakt door 'aardingkringen'. Aansluiten op de PRE IN ingang van uw vermogensversterker.

Een audio-bron opnemen

De A49/C49 stelt u in staat om het geluid vanaf een aangesloten bron op te nemen en te regelen.

De REC OUT-aansluiting op het achterpaneel kan op de ingangen van uw opnameapparaat worden aangesloten (deze zijn meestal RECORD of IN gelabeld).

Om vanaf een bepaalde bron op te nemen, druk op de juiste brontoets (bijvoorbeeld "TUNER").

Aanpassen van het volume

De balansinstelling stelt u in staat om het volume van één kanaal (links of rechts) ten opzichte van de ander te verhogen. Het aanpassen van de balans kan bijdragen aan het herstel van het stereo-beeld voor een off-centre luisterpositie.

De balans kan vanaf het voorpaneel of de afstandsbediening worden aangepast. Klik op de "BALANCE"-toets (of "BAL" op de CR902) om de huidige instelling te bekijken, gebruik vervolgens de regelknop (of de "+/-"-toetsen op de afstandsbediening) om de instelling te wijzigen – van *LS* naar *RS*, via de neutrale waarde *0*.

Luidsprekerbediening

De SP1- en SP2-schakelaars (alleen de A49) schakelen de respectievelijke luidsprekeruitgangen in en uit. De LED zal branden zolang de luidsprekers zijn ingeschakeld.

Luisteren

Volumeregelaar

Gebruik de regelknop (of de "+/-"-toetsen op de afstandsbediening) om het volume te wijzigen. Draai de knop rechtsom om het volume te verhogen en linksom om het te verlagen.

Luisteren met een hoofdtelefoon

De hoofdtelefoonaansluiting (PHONES) accepteert hoofdtelefoons met een impedantie tussen 8 Ω en 2 kΩ en voorzien met een 3,5 mm stereo busstekker.

De uitgangen van de voorversterker en de luidsprekers worden uitgeschakeld wanneer de hoofdtelefoon wordt aangesloten en de display op het voorpaneel geeft *HEADPHONE* weer.

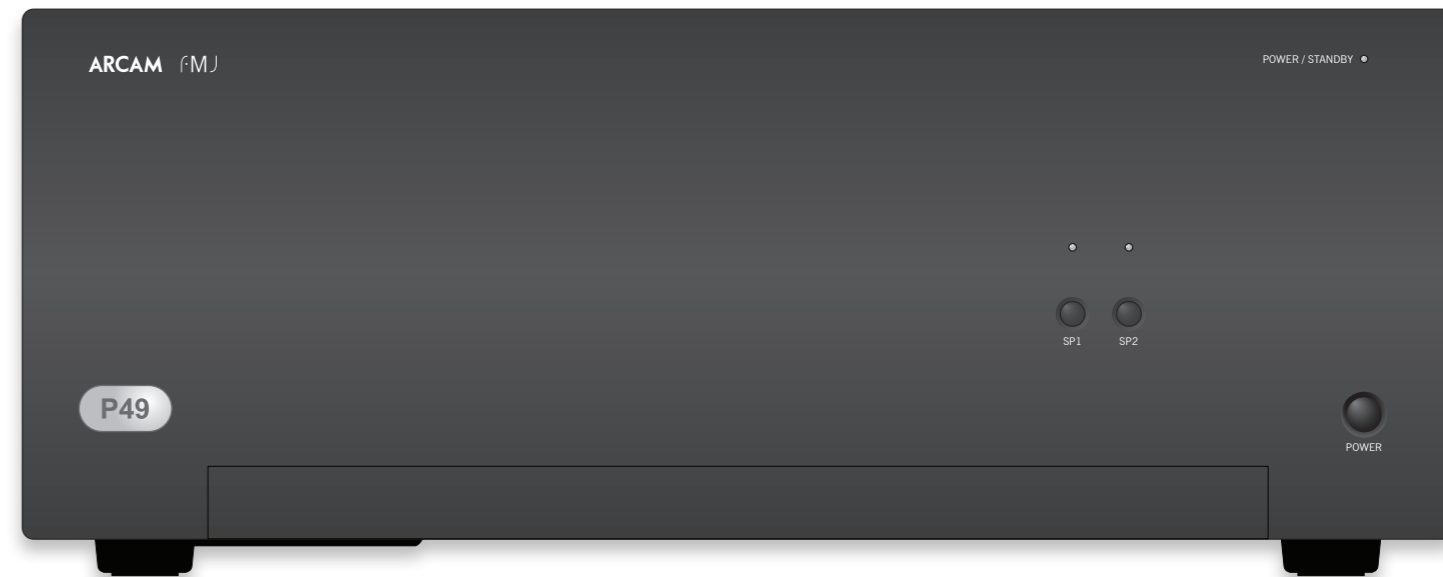
De hoofdtelefoonaansluiting is altijd actief, tenzij de uitgang is gedempt.

De uitgang dempen

Het geluid van de A49/C49 kan uitgeschakeld worden door op "MUTE" op het voorpaneel (of "M" op de afstandsbediening) te drukken. Als het geluid van het apparaat is uitgeschakeld, verandert het voedingslampje naar oranje en de bron wordt op de display op het voorpaneel weergegeven (bijv. *PVR m*).

Druk voor een tweede keer op "MUTE/M" (of verander het volume) om het dempen te annuleren.

P49 bediening



Inschakelen

De "POWER"-toets op het voorpaneel schakelt het apparaat aan en uit.

Het voedingslampje (naast de tekst "POWER / STANDBY") geeft de status van de versterker aan: het verandert van rood naar oranje dan groen als de netspanning is aangesloten en het apparaat is ingeschakeld.

SP1 en SP2

U kunt met deze toetsen de luidsprekers in- en uitschakelen.

De LED boven elke toets brandt in groen om aan te geven welke luidsprekers momenteel zijn geselecteerd. Als u de bi-bedradingconfiguratie beschreven op pagina 14 gebruikt, moeten beide SP1 en SP2 zijn ingeschakeld.

Vergeet niet dat wanneer beide lampjes zijn uitgeschakeld, de versterker niet lijkt te werken omdat alle luidsprekers zijn uitgeschakeld.

CR902 afstandsbediening

De CR902 is voorgeprogrammeerd voor gebruik met de A49. Zorg ervoor de twee meegeleverde AAA batterijen te installeren voordat u de afstandsbediening probeert te gebruiken.

- A. Met de CR902 afstandsbediening naar beneden gericht, druk de antislip inspringingen op het deksel van het batterijvak naar beneden en schuif het deksel weg.
- B. Plaats de twee meegeleverde "AAA"-batterijen. Zorg ervoor om de batterijen in de goede richting te plaatsen door de "+" en "-"-markeringen in het batterijvak te volgen.
- C. Schuif het deksel van het batterijvak terug en vergrendel het met een klik.

De CR902 vereist een vrije zichtlijn naar het voorpaneel van de A49 om betrouwbare werking te garanderen.

Alternatieve codeselectie

In het uitzonderlijke geval dat de CR902 afstandsbediening een ander apparaat in de kamer blijkt te bedienen, kunt u de IR-code veranderen in een alternatief RC5-systeemnummer.

Ga als volgt te werk om de afstandsbediening op een andere code in te stellen:

Houd de AMP-toets ingedrukt, druk op 1 en vervolgens op 9.

De originele code herstellen:

Houd de AMP-toets ingedrukt, druk op 1 en vervolgens op 6.

Opmerking: de selectie van de alternatieve codes wordt teruggesteld wanneer de batterijen worden vervangen.

Naast de nieuwe instelling van de afstandsbediening, moet ook de A49/C49 opnieuw worden geconfigureerd om te kunnen reageren op de alternatieve codes.

Gebruik of de MENU-toets op de afstandsbediening om het instellingsmenu te openen of druk gelijktijdig op de toetsen SAT, CD en MUTE en gebruik vervolgens de bedieningsknop om de instelling aan te passen. De display op het voorpaneel toont (bijv.) IR 545 15.



AMP toestelmodus

De toets AMP Apparaatmodus configureert de CR902 om uw Arcam-versterker te bedienen. Deze toets indrukken heeft geen invloed op de momenteel geselecteerde ingang op de versterker.

| | |
|-----------|---|
| | Schakelt om tussen stand-by en aan |
| DISP | Loopt langs de helderheidinstellingen van de display |
| MODE | Doorloopt de weergavemodi op het voorpaneel |
| MENU | Toont het instellingsmenu van de versterker op het voorpaneel |
| | Menunavigatie OK bevestigt een selectie |
| | Wisselt de dempfunctie van de versterker |
| VOL- VOL+ | Verlaagt (-) en verhoogt (+) het versterkervolume |
| SP1 | Wisselt Luidspreker 1 uitgang |
| SP2 | Wisselt Luidspreker 2 uitgang |
| BAL | |

TUN Apparaatmodus

De toets TUN Apparaatmodus configureert de CR902 om de tunerfuncties van Arcam-tuners te bedienen.

| | |
|-------|---|
| | Schakelt om tussen stand-by en aan |
| 0...9 | De cijfertoetsen worden gebruikt om geheugennummers op te slaan en te herroepen |
| DISP | Loopt langs de helderheidinstellingen van de display |
| INFO | Doorloopt verschillende modi voor informatieweergave |
| | iPod terugspoelen |
| | iPod vooruitspoelen |
| | Geheugen omlaag/Sirius-categorie omlaag/iPod vorige track |
| | Geheugen omhoog/Sirius-categorie omhoog/iPod volgende track |
| | iPod stoppen |

| | |
|---------|--|
| | iPod starten / pauzeren |
| | iPod starten / pauzeren |
| MENU | Toont het instellingsmenu van de tuner op het voorpaneel |
| | Geheugen omhoog / omlaag, iPod vorige / volgende track |
| | Tunerfrequentie verlagen / verhogen |
| OK | Een selectie bevestigen |
| FM MONO | De FM-modus wisselen tussen mono en stereo ontvangst |
| P/TUNE | De herroepmodus van geheugennummers openen/verlaten |
| STORE | De opslagmodus van geheugennummers openen/verlaten |
| BAND | Doorloopt de mic op My Skype! tunerbronnen |

CD-apparaatmodus

De toets CD Apparaatmodus configureert de CR902 om de CD-functies van de CD-spelers van Arcam te bedienen.

| | |
|-------|---|
| | Schakelt om tussen stand-by en aan |
| | Diskhouder openen/sluiten |
| 0...9 | U kunt de cijfertoetsen gebruiken om individuele tracks op een disk direct te openen. Druk op de corresponderende toets op het toetsenpaneel om een track te selecteren. Voor tracks hoger dan 9, voer de cijfers op volgorde in. Om bijvoorbeeld track 15 te selecteren, druk op 1 en vervolgens op 5. |
| DISP | Loopt langs de helderheidinstellingen van de display |
| MODE | Verandert de beschikbare weergavemodi op de CD-speler |
| | Terugspoelen |
| | Vooruitspoelen |
| | Terug overslaan naar het begin van de huidige track/vorige track |
| | Vooruit overslaan naar het begin van de volgende track |

| | |
|-------|---|
| | Stop afspelen |
| | Afspelen |
| | Wisselt tussen pauzeren en afspelen |
| MENU | Een track invoeren in een geprogrammeerde tracklijst |
| | Navigeert tracklijsten indien ondersteund door de speler OK selecteert de momenteel gemarkeerde track indien ondersteund door de speler |
| SHUFF | Schakelt de willekeurige ('shuffle') afspelmodus in en uit |
| RPT | Herhalende afspelmodus van de disk of een geprogrammeerde trackselectie. U kunt een bepaalde track herhalen door deze track te selecteren en tweemaal op RPT te drukken. Annuleer deze functie door een derde keer op RPT te drukken. |
| SACD | Wisselt tussen de selectie van de HD- en CD-laag van een SACD-disk |

BD-apparaatmodus

De toets BD Apparaatmodus configureert de CR902 om de BD-functies te bedienen van de BD-spelers van Arcam.

| | |
|-------|---|
| | Schakelt om tussen stand-by en aan |
| | Diskhouder openen/sluiten |
| 0...9 | U kunt de cijfertoetsen gebruiken om individuele tracks op een disk direct te openen. Druk op de corresponderende toets op het toetsenpaneel om een track te selecteren. Voor tracks hoger dan 9, voer de cijfers op volgorde in. Om bijvoorbeeld track 15 te selecteren, druk op 1 en vervolgens op 5. |
| DISP | Loopt langs de helderheidinstellingen van de display |
| MODE | Verandert de beschikbare weergavemodi op de BD-speler |
| | Terugspoelen |
| | Vooruitspoelen |

| | |
|-------|---|
| | Terug overslaan naar het begin van de huidige track/vorige track |
| | Vooruit overslaan naar het begin van de volgende track |
| | Stop afspelen |
| | Afspelen |
| | Wisselt tussen pauzeren en afspelen |
| AUDIO | Wijzigt het audio decoderingsformaat (Dolby Digital, DTS, enz.). |
| MENU | Activeert het BD-spelermenu. |
| | Navigeert tracklijsten indien ondersteund door de speler OK selecteert de momenteel gemarkeerde track indien ondersteund door de speler |
| | De navigatie keert terug naar het hoogste niveau van het menu ('Home'). |
| RTN | Druk tijdens menunavigatie op deze toets om terug te keren naar het vorige scherm of een vorige selectie |
| SHUFF | Schakelt de willekeurige ('shuffle') afspelmodus in en uit |
| RPT | Herhalende afspelmodus van de disk of een geprogrammeerde trackselectie. U kunt een bepaalde track herhalen door deze track te selecteren en tweemaal op RPT te drukken. Annuleer deze functie door een derde keer op RPT te drukken. |
| SACD | Wisselt tussen de selectie van de HD- en CD-laag van een SACD-disk |

luidsprekers

Luidsprekers aansluiten

Er zijn veel verschillende manieren waarop u uw luidsprekers kunt aansluiten op uw A49 of P49, de volgende sectie beschrijft hoe de luidsprekers en versterker voor meest gebruikelijke configuraties dienen te worden aangesloten en geconfigureerd.

Notities op het maken van de luidsprekeraansluitingen

- Maak geen aansluitingen met een versterker terwijl deze is ingeschakeld. Het is raadzaam dat uw versterker volledig losgekoppeld is van de netvoeding voordat u begint.
- Controleer alle verbindingen grondig na het aansluiten op luidsprekers voordat u uw versterker(s) voor de eerste keer inschakelt. Zorg ervoor dat blanke draden of kabels elkaar of het chassis van de versterker niet raken (dat zou kortsluiting kunnen veroorzaken) en dat u positief (+) naar positief en negatief (-) naar negatief hebt aangesloten. Zorg ervoor om de bedrading voor zowel de versterker en de luidspreker te controleren.
- Na het maken van aansluitingen: Schakel de versterker(s) in, selecteer een bronsignaal en verhoog geleidelijk het volume tot het vereiste luisterniveau.
- Als u twijfelt hoe uw systeem moet worden aangesloten, of advies nodig over bi-amping hebt, neem contact op met uw Arcam dealer die u met plezier zal helpen.

Normale enkele bedrading

Het is voor de enkele bedrading raadzaam de SPEAKER 1 klemmen op uw versterker te gebruiken. Als elke luidspreker meer dan één paar aansluitklemmen heeft, gebruik voor elke luidspreker de klemmen gelabeld LF of "Laag frequentie".

Sluit de positieve aansluitklem van de rechter luidspreker op de versterker (gelabeld R+) aan op de positieve aansluitklem van uw rechter luidspreker. Op dezelfde wijze, sluit de zwarte, negatieve klem van de rechter luidsprekeraansluiting op de versterker (gemarkeerd R-) aan op de negatieve klem van uw luidspreker. Herhaal deze procedure voor de linker luidspreker met gebruik van de klemmen gemarkeerd L+ en L- op de versterker.

VOORZICHTIG: Als uw luidsprekers de bi-bedrading ondersteunen, zal er strip geleidend metaal zijn waarmee de lage-frequentie (LF) klemmen zijn aangesloten op de hoge-frequentie (HF) klemmen; dit **MAG NIET WORDEN VERWIJDERD** in systemen met enkele bedrading.

Bi-bedrading

Bi-bedrading wordt op dezelfde wijze uitgevoerd als de enkele bedrading, met als uitzondering dat er een paar kabels wordt gebruikt om de versterker op elke luidspreker aan te sluiten.

Volg de instructies beschreven voor de enkele bedrading; voer vervolgens dezelfde acties uit, maar sluit nu de SPEAKER 2 klemmen op uw versterker aan op de klemmen gemarkeerd HF of 'Hoge frequentie' voor elke luidspreker.

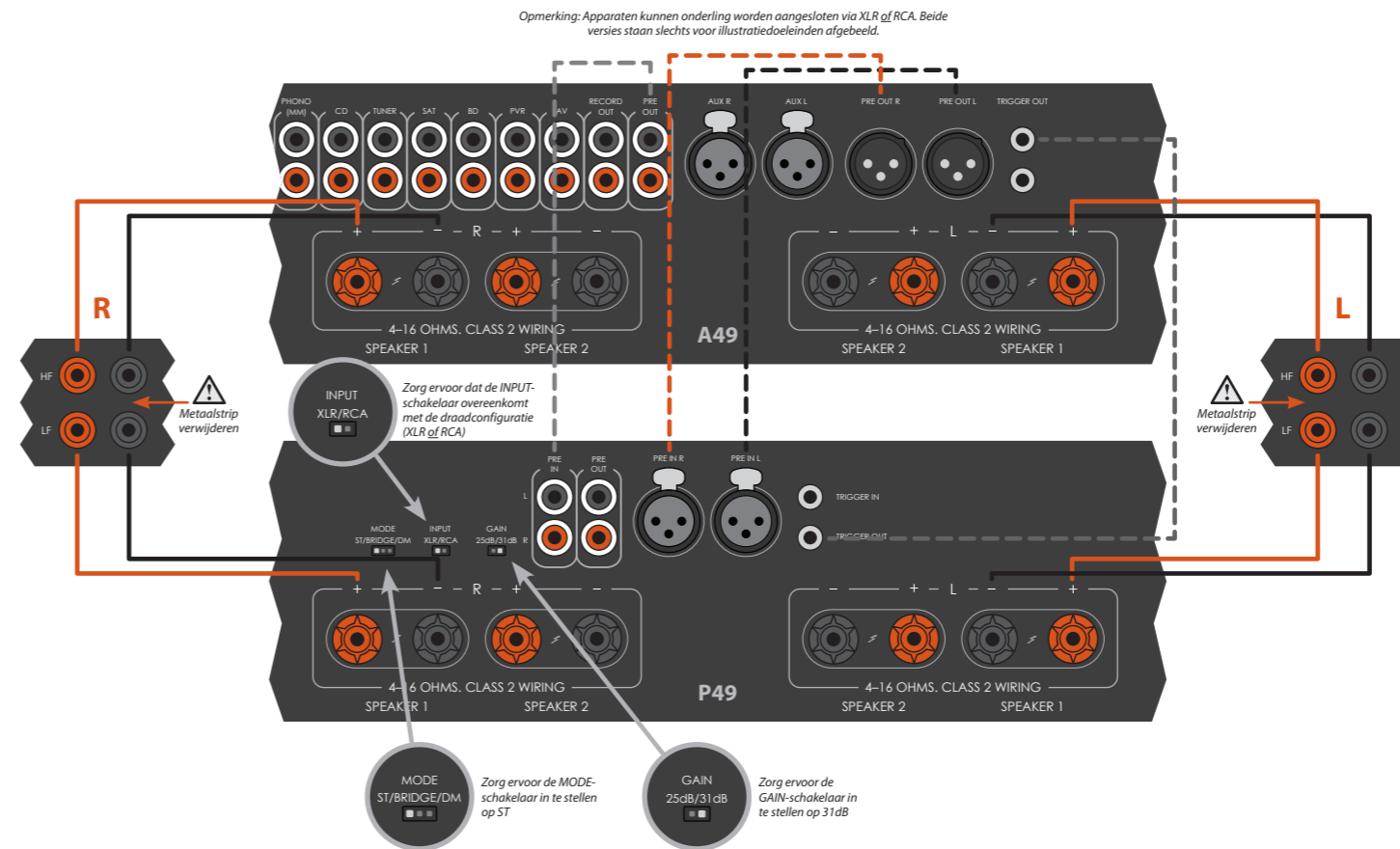
VOORZICHTIG: Luidsprekers die de bi-bedrading ondersteunen zullen een metaalstrip hebben waarmee de lage-frequentie (LF) klemmen zijn aangesloten op de hoge-frequentie (HF) klemmen. Dit **MOET WORDEN VERWIJDERD** in systemen met bi-bedrading.



Een A49 aangesloten op luidsprekers met behulp van enkele bekabeling.



Een A49 aangesloten op twee sets luidsprekers met gebruik van bi-bedrading.



Opmerking: Apparaten kunnen onderling worden aangesloten via XLR of RCA. Beide versies staan slechts voor illustratiedoeleinden afgebeeld.

Een A49 en P49 aangesloten op luidsprekers met behulp van bi-amping.

Bi-amping

Bi-amping vereist het gebruik van twee versterkers per kanaal. Uw A49 wordt gewoonlijk gebruikt om de hoge-frequentie (treble) luidsprekers aan te drijven, terwijl een vermogensversterker (zoals een P49) wordt gebruikt voor de lagere (bass) frequenties.

Sluit uw A49 op de luidsprekers aan zoals beschreven voor enkele bekabeling, met de uitzondering dat de A49 op de luidsprekerklemmen gelabeld met HF of "Hoge frequentie" moet worden aangesloten.

Sluit de versterker (bijvoorbeeld een P49) aan op de luidsprekerklemmen gelabeld met LF of "Lage frequentie", zoals in het diagram. Een paar audio-verbindingkabels is ook verplicht om de voorversterkeruitgangen van de A49 op de eindversterkeruitgangen van de P49 aan te sluiten.

De onderlinge verbindingen kunnen of XLR (aanbevolen voor langere kabels) of phono (RCA) zijn. Stel de INPUT-schakelaar op de P49 in op de correcte instelling voor de kabels die u gebruikt.

WAARSCHUWING: de metaalstrip op de luidsprekers gebruikt voor aansluiting van de lage-frequentie (LF) klemmen op de hoge-frequentie (HF) klemmen **MOET WORDEN VERWIJDERD**. Als u dit niet doet, zal dat tot schade aan beide versterkers leiden, wat normaal gesproken niet door de garantie zal worden gedekt.

Om de A49 de vermogenstatus van de P49 te laten regelen, sluit de TRIGGER OUT a.u.b. aan op de TRIGGER IN met gebruik van een mono 3,5mm stekkerkabel – niet ingegrepen.

Overbruggingmodus

In overbruggingmodus zijn alleen de L+ en R+ uitgangen van SPEAKER 1 actief.

VOORZICHTIG: Breng geen enkele aansluitingen tot stand op de andere luidsprekerklemmen, dit zal uw versterker namelijk ernstig beschadigen.

Als elke luidspreker meer dan één paar aansluitklemmen heeft, gebruik voor elke luidspreker de klemmen gelabeld LF of "Laag frequentie".

Om uw rechter luidspreker aan te drijven, selecteer één van de P49-versterkers en sluit de rode, positieve luidsprekerklem gemarkeerd SPEAKER 1 L+ aan op

de positieve klem gemarkeerd LF van uw rechter luidspreker.

Op dezelfde wijze, sluit de rode, positieve luidsprekerklem gemarkeerd SPEAKER 1 R+ aan op de negatieve klem gemarkeerd LF van uw rechter luidspreker.

Herhaal de hierboven beschreven procedure om de tweede P49-versterker aan te sluiten op de linker luidspreker.

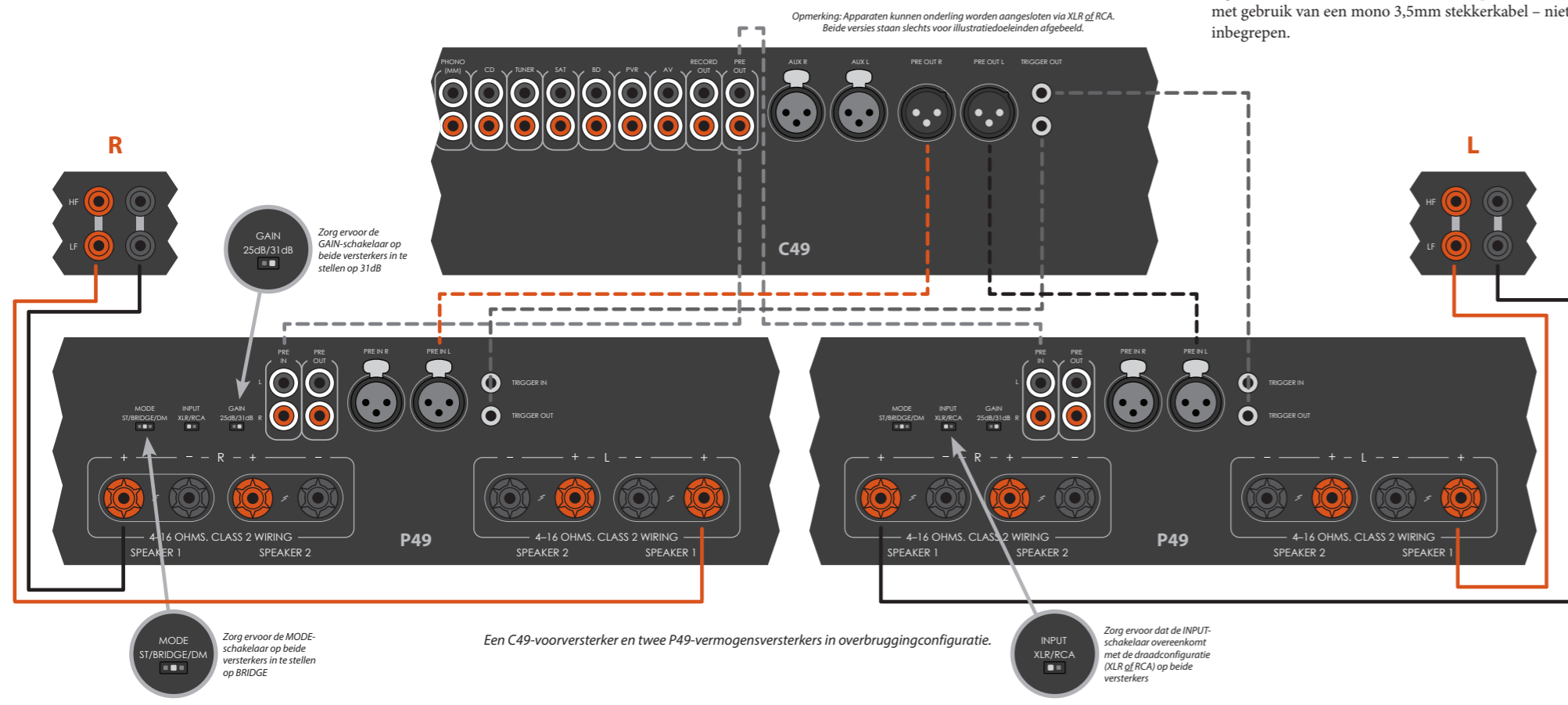
VOORZICHTIG: Het is van essentieel belang de correcte SPEAKER 1L+ en R+ klemmen te gebruiken.

Er is in deze opstelling slechts één onderlinge verbinding nodig op elke vermogensversterker en deze dient te worden aangesloten op de ingang PRE IN L.

De onderlinge verbindingen kunnen of XLR (aanbevolen voor langere kabels) of phono (RCA) zijn. Stel de INPUT-schakelaar op de P49 in op de correcte instelling voor de kabels die u gebruikt.

VOORZICHTIG: Als uw luidsprekers de bi-bedrading ondersteunen, zal er een strip geleidend metaal zijn waarmee de lage-frequentie (LF) klemmen zijn aangesloten op de hoge-frequentie (HF) klemmen; dit MAG NIET WORDEN VERWIJDERD in systemen in overbruggingmodus.

Om de A49 de vermogenstatus van de P49 te laten regelen, sluit de TRIGGER OUT a.u.b. aan op de TRIGGER IN met gebruik van een mono 3,5mm stekkerkabel – niet inbegrepen.



N-16

Dual mono

Dual mono vereist het gebruik van een vermogensversterker voor elk kanaal.

Wij raden u aan de SPEAKER 1 L klemmenset op uw P49-vermogensversterkers te gebruiken voor de lage frequenties en de SPEAKER 2 R klemmenset voor de hoge frequenties.

Op één van de P49's, sluit de rode, positieve klem gemarkeerd SPEAKER 1 L+ aan op de positieve klem gemarkeerd LF van uw rechter luidspreker. Op dezelfde wijze, sluit de zwarte, negatieve luidsprekerklem gemarkeerd SPEAKER 1 L- aan op de negatieve klem gemarkeerd LF van uw rechter luidspreker. Herhaal deze procedure voor de linker luidspreker, met gebruik van de klemmen gemarkeerd SPEAKER 1 L+ en L- op de andere P49-vermogensversterker.

Op de eerste P49, sluit de rode, positieve luidsprekerklem gemarkeerd SPEAKER 1 R+ aan op de positieve klem gemarkeerd HF van uw rechter luidspreker. Op dezelfde wijze, sluit de zwarte, negatieve luidsprekerklem gemarkeerd SPEAKER 1 R- aan op de negatieve klem gemarkeerd HF van uw luidspreker. Herhaal deze procedure voor de linker luidspreker, met gebruik van de klemmen gemarkeerd SPEAKER 1 R+ en R- op de tweede P49.

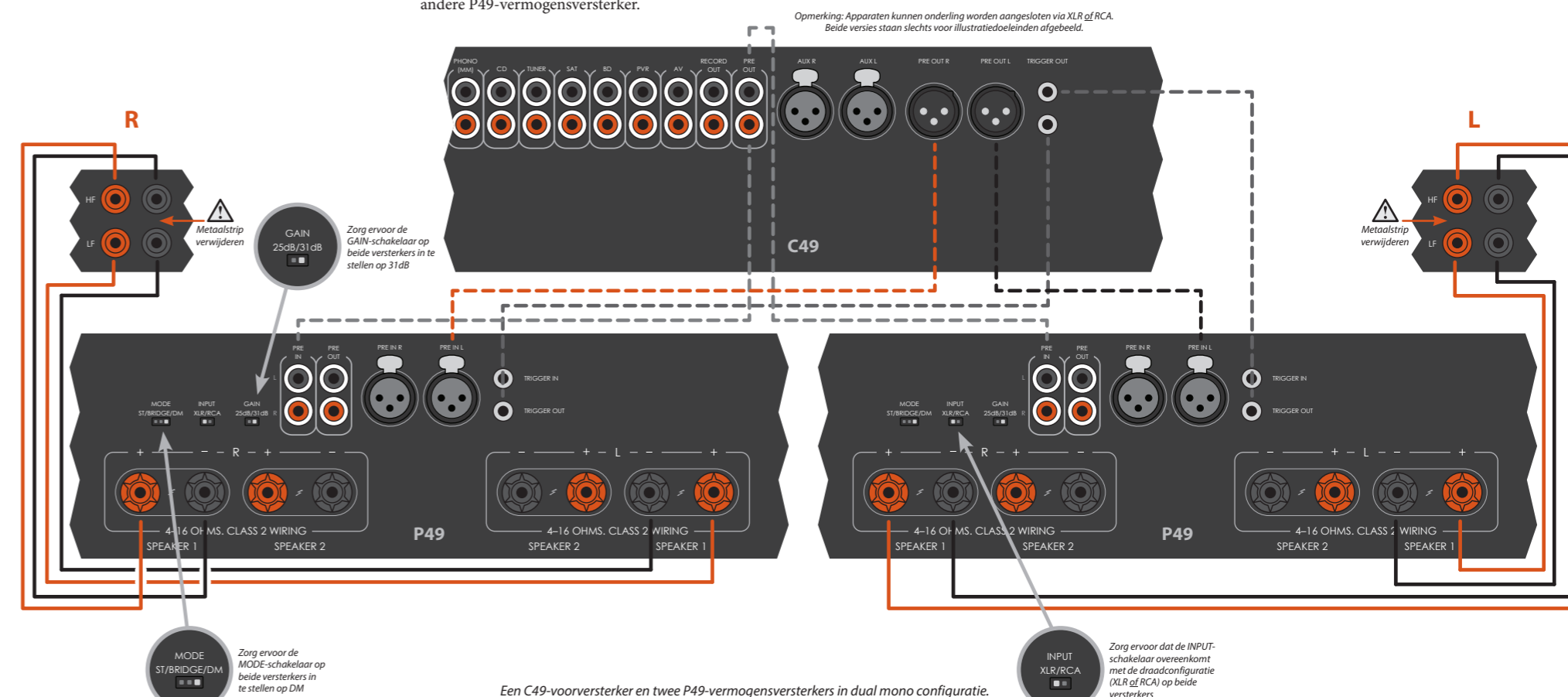
Er is in deze opstelling slechts één onderlinge verbinding nodig op elke vermogensversterker en deze dient te worden aangesloten op de ingang PRE IN L. De onderlinge verbindingen kunnen of XLR (aanbevolen voor langere kabels) of phono (RCA) zijn. Stel de

INPUT-schakelaar op de P49's in op de correcte instelling op basis van de gebruikte kabels.

Opmerking: PRE IN R heeft in deze configuratie geen functie.

WAARSCHUWING: de metaalstrip op de luidsprekers gebruikt voor aansluiting van de lage-frequentie (LF) klemmen op de hoge-frequentie (HF) klemmen MOET WORDEN VERWIJDERD. Als u dit niet doet, zal dat tot schade aan beide versterkers leiden, wat normaal gesproken niet door de garantie zal worden gedekt.

Om de A49 de vermogenstatus van de P49 te laten regelen, sluit de TRIGGER OUT a.u.b. aan op de TRIGGER IN met gebruik van een mono 3,5mm stekkerkabel – niet inbegrepen.



N-17

problemen oplossen

Als u problemen met uw versterker ondervindt, controleer de volgende onderdelen.

Geen geluid

Controleer het volgende:

- De versterker is ingeschakeld.
- De A49/C49 is niet uitgeschakeld (d.w.z. *MUTE* (mute) wordt niet op de display weergegeven; het voedingslampje is groen, niet oranje of rood).
- De geselecteerde bron richting de A49/C49 genereert audio (bijv., als CD is geselecteerd, dan wordt de CD afgespeeld).
- De luidsprekeruitgangen op de A49/P49 zijn actief en de correcte luidspreker-LED brandt in groen.

Het geluid onderbreekt onverwacht

Als de temperatuur van het interne koellichaam boven een veilig niveau stijgt, dan treedt een thermische onderbreker binnenin de versterker in werking om de eenheid te beschermen en verwijdert het beveiligingssysteem tijdelijk de voeding naar de luidsprekers. Het systeem zal zichzelf resetten zodat het koellichaam afkoelt.

- Met twee paren lage-impedantie luidsprekers aangesloten (6 Ω of minder), zijn overbelastingen waarschijnlijker. Overbelasting van de versterker, kan het onderbreken ervan wegens oververhitting veroorzaken.
- Merk op dat, als gevolg van de hoge uitgangsspanning van sommige CD-spelers, het mogelijk is om uw versterker op vol vermogen te laten werken, hoewel het volume niet op maximaal is ingesteld.

Geen afstandsbediening

Controleer het volgende:

- Controleer de afstandsbediening met verse batterijen.
- Verifieer dat de versterker en afstandsbediening beide op dezelfde regelcode zijn ingesteld – zie pagina 15.
- Als het volume niet werkt voor een geselecteerde ingang, verifieer dat de processormodus voor die ingang niet is geselecteerd – zie pagina 10.

A49 specificaties

| Continu vermogensuitgang (20 Hz-20 kHz bij 0,2% THD), per kanaal | | |
|---|---|----------|
| Beide kanalen, 8 Ω, 20 Hz-20 kHz | 200 W | |
| Enkel kanaal, 4 Ω, bij 1 kHz | 400 W | |
| Harmonische vervorming, 80% vermogen, 8 Ω bij 1 kHz | 0,001% | |
| Ingangen | | |
| Phono (MM) cartridge: | | |
| Ingangsgevoeligheid bij 1 kHz | 5 mV | |
| Ingangsimpedantie | 47 kΩ + 100 pF | |
| Frequentiebereik (zie RIAA kromme) | 20 Hz - 20 kHz ± 1 dB | |
| Signaal/ruisverhouding (AwtD) 50 W, zie 5 mV ingang | 80 dB | |
| Overbelastingsmarge, 5 mV bij 1 kHz | 20 dB | |
| Ingangen: | RCA-type | XLR-type |
| Nominale gevoeligheid | 1 V | 2 V |
| Ingangsimpedantie | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Maximale ingang | 8 V | 15 V |
| Frequentiebereik | 20 Hz—20 kHz ± 0,05 dB | |
| Signaal/ruisverhouding (AwtD) 50 W, zie 1V/2V ingang | 105 dB | |
| Voorversterkeruitgang | | |
| Nominaal uitgangsniveau | RCA-type | XLR-type |
| | 1,15 V | 2,3 V |
| Uitgangsimpedantie | 47 Ω | 200 Ω |
| Hoofdtelefoonuitgang | | |
| Maximaal uitgangsniveau in 600 Ω | 4 Vrms | |
| Uitgangsimpedantie | 1 Ω | |
| Belastingbereik | 16 Ω—2 kΩ | |
| Accessoire voedingsuitgang | | |
| Er zijn twee accessoirevoedingskabels inbegrepen, die twee 2,1mm DC-connectors verstrekken | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Algemeen | | |
| Netspanning | 110–120 V~ of 220–240 V~ | |
| Energieverbruik (maximaal) | 1kW | |
| Afmetingen L x B x H (incl. voetjes) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Gewicht (netto) | 19,7kg | |
| Gewicht (verpakt) | 21,4 kg | |
| Meegeleverde accessoires | Netsnoer CR902 afstandsbediening 2 x AAA batterijen Accessoire voedingskabel | |
| E&OE | | |
| Opmerking: De waarden van alle specificaties zijn kenmerkend, tenzij anders vermeld. | | |

Beleid van constante verbetering

Het beleid van Arcam is gericht op constante verbetering van de producten. Dit betekent dat ontwerpen en specificaties onderhevig zijn aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

C49 specificaties

| Ingangen | | |
|---|---|----------|
| Phono (MM) cartridge: | | |
| Ingangsgevoeligheid bij 1 kHz | 5 mV | |
| Ingangsimpedantie | 47 kΩ + 100 pF | |
| Frequentiebereik (zie RIAA kromme) | 20 Hz - 20 kHz ± 1 dB | |
| Signaal/ruisverhouding (AwtD) 50 W, zie 5 mV ingang | 80 dB | |
| Overbelastingsmarge, 5 mV bij 1 kHz | 20 dB | |
| Ingangen: | RCA-type | XLR-type |
| Nominale gevoeligheid | 1 V | 2 V |
| Ingangsimpedantie | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Maximale ingang | 4,6 V | 8,2 V |
| Frequentiebereik | 20 Hz—20 kHz ± 0,05 dB | |
| Signaal/ruisverhouding (AwtD) 50 W, zie 1V ingang | 105 dB | |
| Voorversterkeruitgang | | |
| | RCA-type | XLR-type |
| Nominaal uitgangsniveau | 1,15 V | 2,3 V |
| Uitgangsimpedantie | 47 Ω | 200 Ω |
| Hoofdtelefoonuitgang | | |
| Maximaal uitgangsniveau in 600 Ω | 4 Vrms | |
| Uitgangsimpedantie | 1 Ω | |
| Belastingbereik | 16 Ω—2 kΩ | |
| Accessoire voedingsuitgang | | |
| Er zijn twee accessoirevoedingskabels inbegrepen, die twee 2,1mm DC-connectors verstrekken | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Algemeen | | |
| Netspanning | 110–120 V~ of 220–240 V~ | |
| Energieverbruik (maximaal) | 300 W | |
| Afmetingen L x B x H (incl. voetjes) | 433 x 410 x 171 mm | |
| Gewicht (netto) | 8,7 kg | |
| Gewicht (verpakt) | 10,4 kg | |
| Meegeleverde accessoires | Netsnoer CR902 afstandsbediening 2 x AAA batterijen Accessoire voedingskabel | |
| E&OE | | |
| Opmerking: De waarden van alle specificaties zijn kenmerkend, tenzij anders vermeld. | | |

N-20

Beleid van constante verbetering

Het beleid van Arcam is gericht op constante verbetering van de producten. Dit betekent dat ontwerpen en specificaties onderhevig zijn aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

P49 specificaties

| Continu vermogensuitgang (20 Hz-20 kHz bij 0,2% THD), per kanaal | | |
|---|--------------------------|----------|
| Beide kanalen, 8 Ω, 20 Hz-20 kHz | 200 W | |
| Enkel kanaal, 4 Ω, bij 1 kHz | 400 W | |
| Harmonische vervorming, 80% vermogen, 8 Ω bij 1 kHz | 0,001% | |
| Ingangen | | |
| PWR IN ingang: | RCA-type | XLR-type |
| Nominale gevoeligheid voor 200W / 8Ω | 1,15 V | 2,3 V |
| Ingangsimpedantie | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Frequentiebereik | 20 Hz—20 kHz ± 0,05 dB | |
| Signaal/ruisverhouding (AwtD) ref 50 W / 8 Ω | 110 dB | |
| Algemeen | | |
| Netspanning | 110–120 V~ of 220–240 V~ | |
| Energieverbruik (maximaal) | 1kW | |
| Afmetingen L x B x H (incl. voetjes) | 432 x 275 x 85 mm | |
| Gewicht (netto) | 18,0 kg | |
| Gewicht (verpakt) | 19,7 kg | |
| Meegeleverde accessoires | Netsnoer | |
| E&OE | | |
| Opmerking: De waarden van alle specificaties zijn kenmerkend, tenzij anders vermeld. | | |

N-21

Beleid van constante verbetering

Het beleid van Arcam is gericht op constante verbetering van de producten. Dit betekent dat ontwerpen en specificaties onderhevig zijn aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

productgarantie

Wereldwijde garantie

Dit geeft u het recht om de eenheid kosteloos te laten herstellen, tijdens de eerste twee jaar na aankoop, onder voorbehoud dat het oorspronkelijk bij een officiële Arcam-dealer is gekocht. De Arcam-dealer is verantwoordelijk voor alle service na verkoop. De fabrikant kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor gebreken als gevolg van ongeval, verkeerd gebruik, misbruik, slijtage, verwaarlozing of door ongeoorloofde aanpassing en/of reparatie, noch kan zij verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of verlies ontstaan tijdens het transport van of naar de persoon die krachtens de garantie claimt.

De garantie dekt:

Onderdelen en arbeidskosten voor twee jaar vanaf de aankoopdatum. Na twee jaar moet u voor zowel de onderdelen als de arbeidskosten betalen. **De garantie dekt geen transportkosten op elk moment.**

Claims onder garantie

Deze apparatuur moet worden verpakt in de originele verpakking en naar de dealer worden geretourneerd **van wie het werd gekocht**. Het moet franco vervoer via een gerenommeerde vervoerder worden toegezonden – **niet** per post. Er kan tijdens transport naar de dealer of distributeur geen verantwoordelijkheid voor de eenheid worden aanvaard en klanten worden daarom geadviseerd om de eenheid te verzekeren tegen verlies of beschadiging tijdens transport.

Neem contact op met Arcam voor nadere details:

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England
of via www.arcam.co.uk.

Problemen?

Als uw Arcam-dealer geen enkele vraag met betrekking tot dit of enig ander Arcam-product kan beantwoorden, neem contact op met Arcam Customer Support op het hierboven vermelde adres en we zullen ons best doen om u te helpen.

Online registratie

Online registratie U kunt uw product online registreren op www.arcam.co.uk.

Een juiste verwijdering van dit product



Deze markering geeft aan dat dit product nergens in de Europese Unie met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd.

Om mogelijke schade aan het milieu of gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering

te voorkomen en grondstoffen te beschermen, dient dit product op verantwoorde wijze gerecycled te worden.

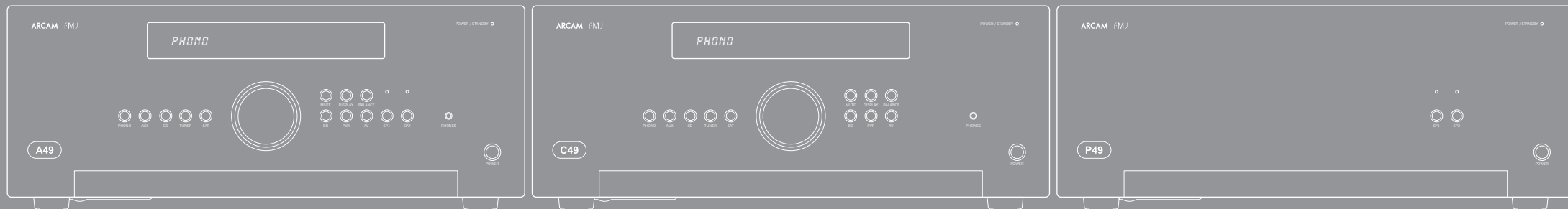
Om uw toestel te verwijderen, maak gebruik van u plaatselijke inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product werd gekocht.

ARCAM

f·M J CLASS A49/C49/P49

MANUAL Amplificador integrado/Preamplificador/Amplificador de potencia

Español



pautas de seguridad

Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Límpiolo sólo con un paño seco.
7. No obstruya ninguna abertura de ventilación. Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. Coloque la unidad lejos de fuentes de calor tales como radiadores, rejillas de salida de calefacción, cocinas y otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No anule las medidas de seguridad del enchufe con toma de tierra o polarizado.
Un enchufe polarizado tiene dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con toma de tierra tiene dos clavijas y una tercera para la conexión a tierra. La hoja ancha o la tercera clavija tienen por objeto mantener su seguridad. Si el enchufe suministrado no encaja en su toma de corriente, consulte a un electricista para realizar la sustitución de la toma de corriente no válida.
10. Proteja el cable de alimentación para que no se le pise ni dañe, principalmente en los enchufes, en las tomas de corriente, y en los puntos de salida del equipo.

11. Utilice sólo los accesorios y conexiones especificados por el fabricante.

12. Colóquelo sólo sobre los carritos, plataformas, trípodes, soportes o mesas, especificados por el fabricante, o vendidos con el aparato.

Cuando se utilice un carrito, tenga cuidado al mover el conjunto o equipo para evitar lesiones en caso de vuelco.

13. Desconecte el equipo durante las tormentas eléctricas o cuando vaya a estar mucho tiempo sin utilizarse.

14. Para todo tipo de mantenimiento consulte al personal de servicio técnico cualificado.

El servicio técnico es necesario cuando el equipo haya sido dañado de cualquier forma, como por ejemplo: cuando se dañe el cable de alimentación, se derrame líquido o caigan objetos sobre el equipo, éste se haya expuesto a la lluvia o la humedad, no funcione con normalidad, o se haya caído.

15. Entrada de objetos o líquidos

ADVERTENCIA – Tenga cuidado de que no caigan objetos ni se derramen líquidos en el envase por medio de las aberturas. El aparato no se debe exponer al goteo ni a las salpicaduras. Sobre el equipo no deben colocarse objetos llenos de líquido, tales como jarrones.



16. Ambiente

El equipo ha sido diseñado para utilizarse en ambientes moderados y en entornos domésticos.

17. Limpieza

Desenchufe la unidad del tomacorriente antes de limpiarla.

Normalmente la cubierta sólo necesita limpiarse con un paño suave y sin pelusa. No utilice disolventes químicos para su limpieza.

No recomendamos el empleo de atomizadores ni abrillantadores para limpieza de muebles, ya que pueden dejar marcas blancas permanentes.

18. Fuentes de alimentación

Conecte el equipo sólo a la fuente de alimentación descrita en las instrucciones de funcionamiento, o como viene indicado en el equipo.

El principal método para aislar el equipo de la alimentación principal es desconectar el enchufe principal. El equipo debe estar instalado de tal forma que sea posible su desconexión.

19. Olor anormal

Si se detecta un olor anormal o humo saliendo del equipo, apáguelo inmediatamente y desenchufe el equipo del tomacorriente. Contacte con su distribuidor y no vuelva a conectar el equipo.

Producto de clase II



Este equipo es un aparato Clase II o de aislamiento eléctrico doble. Ha sido diseñado de modo que no necesita una conexión de seguridad con toma de tierra.

Advertencia

El enchufe del cable de alimentación se usa para desconectar el aparato y deberá ser de fácil acceso.

20. Daños que requieren de servicio

El equipo debe recibir servicio por parte de personal calificado cuando:

- A. se hayan dañado el cable o el enchufe de alimentación, o
- B. hayan caído objetos o se haya derramado líquido dentro del equipo, o
- C. el equipo haya estado sometido a la lluvia, o
- D. el equipo no parezca operar normalmente o exhiba un cambio marcado en su comportamiento, o
- E. el equipo se haya caído o la envoltura esté dañada.

Conformidad con la seguridad

Este equipo se ha diseñado para cumplir con la norma internacional de seguridad eléctrica IEC/EN 60065.

Este dispositivo cumple la Parte 15 de la Normativa FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no debe ocasionar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que se reciba, incluyendo las interferencias que pudiera causar el funcionamiento indeseado.

Se considerará que la instalación del edificio proporciona protección de acuerdo con las características nominales de la toma de corriente de pared.

Bienvenida...

Gracias y enhorabuena por la compra de su amplificador FMJ de Arcam.

Arcam ha estado fabricando productos especializados en audio de excelente calidad durante más de tres décadas y el nuevo amplificador integrado A49, preamplificador C49 y el amplificador de potencia P49 son los más recientes de una larga línea de equipos de Hi-Fi ganadores de premios. El diseño de la gama FMJ se basa en toda la experiencia de Arcam como una de las compañías de audio más respetadas en RU, para producir la gama de mejor rendimiento de amplificadores estéreo hasta ahora – diseñada y fabricada para que disfrute de la música durante años.

Este manual es una guía para la instalación y utilización del A49, C49 y P49, incluyendo información sobre sus funcionalidades más avanzadas. Utilice la lista de contenidos de esta página para guiarse hasta la sección que le interese.

Esperamos que su producto FMJ le brinde años de funcionamiento sin problemas. En el caso poco probable de darse algún fallo, o simplemente si requiere más información sobre los productos Arcam, nuestra red de distribuidores estará encantada de ayudarle. También se puede encontrar información adicional en el sitio Web de Arcam www.arcam.co.uk.

El equipo de desarrollo de FMJ

Contenido

Contenidos

| | |
|---|--------------|
| pautas de seguridad | ES-2 |
| Instrucciones importantes de seguridad..... | ES-2 |
| Conformidad con la seguridad..... | ES-2 |
| Bienvenida | ES-3 |
| Vista general | ES-5 |
| Colocación de la unidad..... | ES-5 |
| Alimentación..... | ES-5 |
| Interconexión de cables..... | ES-5 |
| Conexiones del A49 | ES-6 |
| Conexiones del C49 | ES-7 |
| Conexiones del P49 | ES-8 |
| Operación del A49/C49 | ES-9 |
| Encendido..... | ES-9 |
| Seleccionar una fuente de audio..... | ES-9 |
| Entradas de Audio..... | ES-9 |
| Entrada Phono..... | ES-9 |
| Conexión a un componente de fuente con una salida balanceada..... | ES-10 |
| Conexión a un amplificador de potencia adicional..... | ES-10 |
| Grabar una fuente de audio..... | ES-10 |
| Ajustar el balance..... | ES-10 |
| Control del altavoz..... | ES-10 |
| Audición..... | ES-10 |
| Operación del P49 | ES-11 |
| Encendido..... | ES-11 |
| SP1 y SP2..... | ES-11 |
| Mando a distancia CR902 | ES-12 |
| Selección de un código alternativo..... | ES-12 |
| Modo de Dispositivo AMP..... | ES-13 |
| Modo de Dispositivo TUN..... | ES-13 |
| Modo de Dispositivo CD..... | ES-13 |
| Modo de Dispositivo BD..... | ES-13 |
| Altavoces | ES-14 |
| Conexión de los altavoces..... | ES-14 |
| Cableado sencillo normal..... | ES-14 |
| Bicableado..... | ES-14 |
| Biamplicación..... | ES-15 |
| Modo puenteado..... | ES-16 |
| Dual Mono..... | ES-17 |
| solución de problemas | ES-18 |
| Especificaciones del A49 | ES-19 |
| Especificaciones del C49 | ES-20 |
| Especificaciones del P49 | ES-21 |
| garantía del producto | ES-22 |

Vista general



El A49 integrado, preamplificador C49 y amplificador de potencia P49 de Arcam proporcionan calidad de sonido de vanguardia, para la mejor reproducción posible de su música.

Recurriendo a los muchos años de experiencia de diseño de amplificadores en Arcam, los tres productos usan componentes y prácticas de ingeniería de la mejor calidad para obtener un producto que entregará muchos años de placer musical y servicio confiable.

Con un amplificador clase G, fuente alimentación de configuración toroidal, chasis con amortiguación acústica, etapas de salida a transistor paralelas y niveles de distorsión y ruido excepcionalmente bajos, tanto el A49 como el P49 son capaces de reproducir música con toda su autoridad y detalles originales. Tanto el A49 como el C49 presentan dos controles de volumen mono y una ruta de señal balanceada por todo el producto. Descanse estando seguro de que escuchará la música exactamente como quiso el artista.

El A49, C49 y P49 están diseñados para producir un nivel de desempeño que traerá verdaderamente la música a la vida.

Colocación de la unidad

- Coloque el amplificador sobre una superficie horizontal y firme, evitando la luz directa del sol y las fuentes de calor o humedad.
- No coloque el A49/P49/C49 sobre un amplificador de potencia u otra fuente de calor.
- No coloque el amplificador en un espacio cerrado, como en una librería o en un gabinete cerrado, a menos que tenga una buena ventilación. El A49/P49 está diseñado para calentarse durante su funcionamiento normal.
- No coloque ningún otro equipo o elemento sobre el amplificador ya que obstaculizaría el flujo de aire alrededor del disipador térmico, provocando el sobrecalentamiento del amplificador. (La unidad colocada sobre el amplificador también se calentaría.)
- Cerciórese de que el receptor del control remoto situado a la derecha del panel frontal no queda obstaculizado, de lo contrario impedirá el uso del mando de control remoto.
- No coloque su tocadiscos sobre la unidad. Los tocadiscos son muy sensibles al ruido que genera la alimentación principal, y se puede oír como un “zumbido” de fondo si el tocadiscos está demasiado cerca.

- El funcionamiento normal de la unidad puede perturbarse por interferencias electromagnéticas fuertes. Si esto ocurre, simplemente reinicie la unidad con el botón de encendido, o mueva la unidad hacia otra ubicación.

Alimentación

El amplificador se entrega con un cable de alimentación con enchufe. Compruebe que el conector que se incluye encaje con su tomacorriente; si necesitase un nuevo conector de alimentación, por favor, contacte con su distribuidor de Arcam.

Si su voltaje de alimentación o enchufe de alimentación es diferente, por favor contacte inmediatamente con su distribuidor de Arcam.

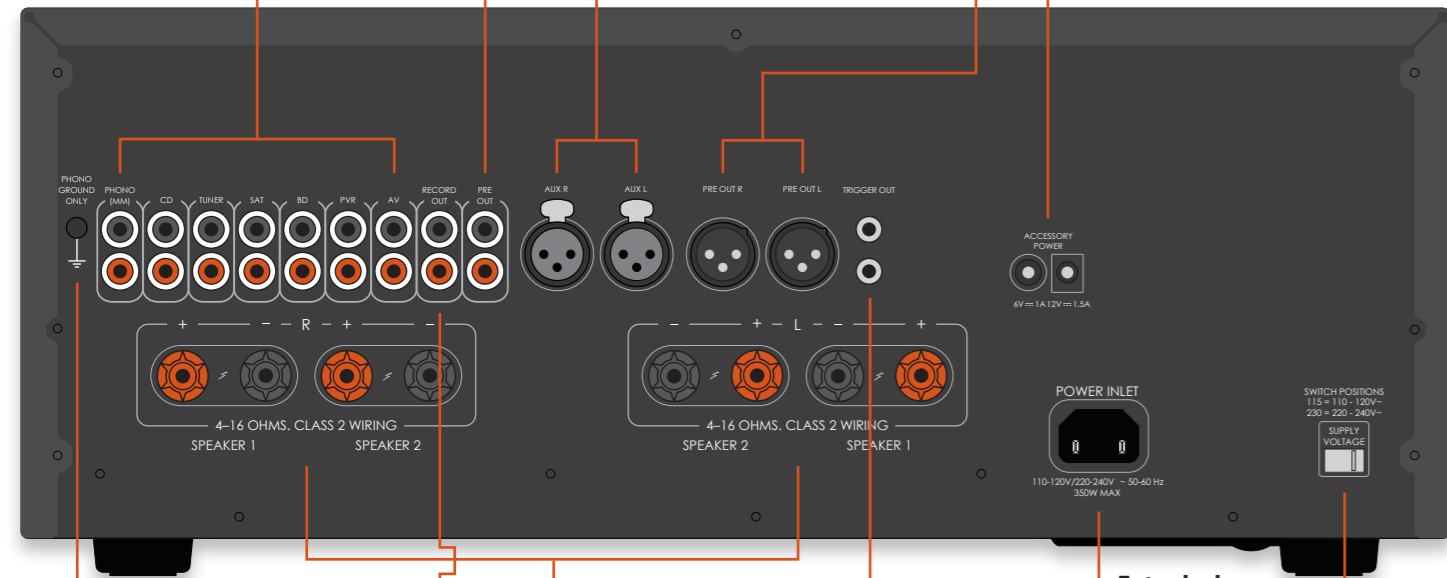
Empuje la clavija IEC del cable de alimentación dentro del receptáculo en la parte trasera del amplificador, cerciorándose de que está completamente introducida. Conecte el otro extremo del cable en el tomacorriente y, si fuera necesario, alimente la toma.

Interconexión de cables

Recomendamos que utilice cables apantallados de alta calidad que hayan sido diseñados para esta aplicación en particular. Otros cables tendrán diferentes características de impedancia, lo que rebajará el rendimiento de su sistema (por ejemplo, no utilice cableado diseñado para video, para transmitir señales de audio). Todos los cables deben mantenerse lo más cortos como sea posible en la práctica.

Es recomendable, cuando conecte su equipo, asegurarse de que el cableado de alimentación se mantenga lo más alejado posible de los cables de audio. No hacerlo puede causar ruidos indeseados en las señales de audio.

Conexiones del A49



Entradas de Audio

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR y AV son todas entradas de nivel de línea. Vea la página 9 para más información. PHONO (MM) tiene características diferentes. Consulte la página 19 para la especificación de entrada phono.

Entradas de audio XLR balanceadas

Use estos conectores para conectar su componente fuente si la fuente tiene salidas XLR balanceadas. Si su componente fuente tiene salidas no balanceadas, use las entradas phono. Para más información, consulte la página 9.

Salida de pre-amplificador

PRE OUT proporciona la salida de pre-amplificación para usar en un sistema biamplificado (por ejemplo, con un amplificador de potencia P49). Vea la página 10 para más información.

Salidas de audio XLR balanceadas

Proporciona una presalida balanceada para su empleo en sistemas biamplificados (por ejemplo, con un amplificador de potencia P49). Vea la página 10 para más información.

Alimentación de accesorios

Conector mono de 6 V, 3,5 mm para cable de alimentación de accesorios (suministrado). El cable proporciona dos conectores de CC de 2,1 mm para alimentar accesorios serie r de 6 V. Conector 12 VCC 2,5 mm para cable accesorio (suministrado). El cable proporciona un conector de CC de 2,5 mm para alimentar accesorios serie r de 12 V.

Audífonos

Conector estéreo de 3,5 mm, diseñado para utilizarlo con un juego de audífonos/auriculares. Vea la página 10 para más información.

Terminal de tierra Phono

Para conectar el cable de toma de tierra de su giradiscos, si fuese necesario.

Tenga en cuenta que este terminal no debe utilizarse como toma de tierra de seguridad.

Terminales de altavoces

El A49 está equipado con dos pares de terminales para altavoces. Vea la página 14 para saber cómo conectar los altavoces.

Salida de grabación

RECORD OUT esta es una salida de nivel de línea para usar en la grabación desde otras fuentes. Consulte la página 10 para más información.

Salida del disparador

TRIGGER OUT le permite al A49 controlar el estado de alimentación de cualquier equipamiento conectado, tal como un amplificador de potencia P49. En uso normal no hay necesidad de hacer ninguna conexión a estas salidas.

Entrada de alimentación

Conecte aquí el cable correcto de alimentación.

Selector de voltaje

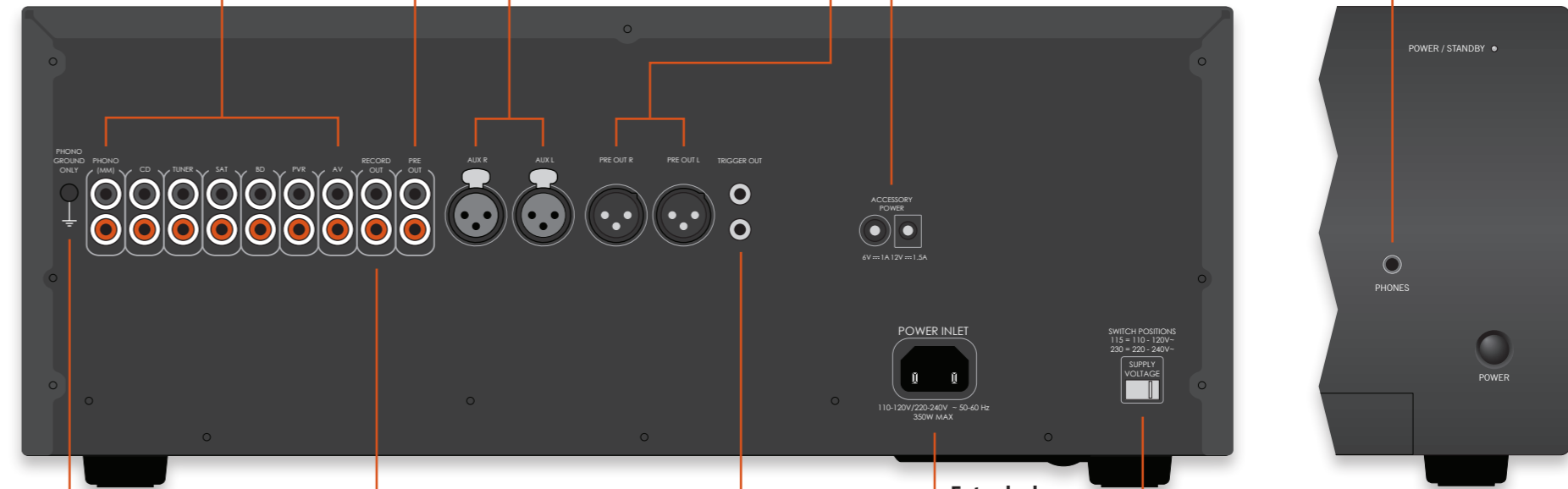
Cerchiórese de que el voltaje seleccionado coincide con el de su red eléctrica local.

Nota

¡Por favor, lea las secciones 'Colocación de la unidad', 'Alimentación' y 'Cables de interconexión' en la página 5 antes de conectar su amplificador integrado A49!

ES-6

Conexiones del C49



Entradas de Audio

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR y AV son todas entradas de nivel de línea. Vea la página 9 para más información. PHONO (MM) tiene características diferentes. Consulte la página 20 para la especificación de entrada phono.

Entradas de audio XLR balanceadas

Use estos conectores para conectar su componente fuente si la fuente tiene salidas XLR balanceadas. Si su componente fuente tiene salidas no balanceadas, use las entradas phono. Para más información, consulte la página 9.

Salida de pre-amplificador

PRE OUT proporciona una salida desbalanceada para la conexión a un amplificador de potencia (por ejemplo, un P49). Vea la página 10 para más información.

Salidas de audio XLR balanceadas

Proporciona una salida balanceada para la conexión a un amplificador de potencia (por ejemplo, un P49). Vea la página 10 para más información.

Alimentación de accesorios

Conector mono de 6 V, 3,5 mm para cable de alimentación de accesorios (suministrado). El cable proporciona dos conectores de CC de 2,1 mm para alimentar accesorios serie r de 6 V. Conector 12 VCC 2,5 mm para cable accesorio (suministrado). El cable proporciona un conector de CC de 2,5 mm para alimentar accesorios serie r de 12 V.

Audífonos

Conector estéreo de 3,5 mm, diseñado para utilizarlo con un juego de audífonos/auriculares. Vea la página 10 para más información.

Terminal de tierra Phono

Para conectar el cable de toma de tierra de su giradiscos, si fuese necesario.

Tenga en cuenta que este terminal no debe utilizarse como toma de tierra de seguridad.

Salida de grabación

RECORD OUT esta es una salida de nivel de línea para usar en la grabación desde otras fuentes. Consulte la página 10 para más información.

Salida del disparador

TRIGGER OUT le permite al C49 controlar el estado de alimentación de cualquier equipamiento conectado, tal como un amplificador de potencia P49. En uso normal no hay necesidad de hacer ninguna conexión a estas salidas.

Entrada de alimentación

Conecte aquí el cable correcto de alimentación.

Selector de voltaje

Cerchiórese de que el voltaje seleccionado coincide con el de su red eléctrica local.

Nota

¡Lea las secciones "Colocación de la unidad", "Alimentación" e "Interconexión de cables" en la página 5 antes de conectar su preamplificador C49!

ES-7

Conexiones del P49



Entradas no balanceadas del preamplificador

Use estos conectores para conectar su preamplificador si tiene salidas phono no balanceadas.

Salida de pre-amplificador

PRE OUT proporciona una copia de la señal aplicada a los conectores PRE IN. Tenga presente que esta es una salida pasiva, no se aplican filtrado ni amplificación adicionales.

Entradas de audio XLR de preamplificador balanceadas

Use estos conectores para conectar su preamplificador si tiene salidas XLR balanceadas.

Entrada Trigger

TRIGGER IN permite el encendido remoto del P49 y ponerlo en espera por una fuente externa, el C49, por ejemplo.

Salida del disparador

TRIGGER OUT le permite al P49 controlar el estado de alimentación de cualquier equipamiento conectado, tal como un amplificador de potencia P49. En uso normal no hay necesidad de hacer ninguna conexión a estas salidas.

Interruptores de entrada

Estos interruptores permiten que el P49 se configure en diferentes modos dependiendo del sistema en el cual se instale y del tipo de topología de conexión de altavoces que se use. Consulte las páginas 15 – 17 para las posiciones de los interruptores y la conexión de los altavoces.

Terminales de altavoces

El P49 está equipado con dos pares de terminales para altavoces. Vea la página 14 - 17 para saber cómo conectar los altavoces.

Entrada de alimentación

Conecte aquí el cable correcto de alimentación.

Selector de voltaje

Cerciórese de que el voltaje seleccionado coincide con el de su red eléctrica local.

Nota

¡Asegúrese de que su P49 esté apagado antes de cambiar la posición de cualquiera de los interruptores de entrada!

Nota

¡Lea las secciones “Colocación de la unidad”, “Alimentación” e “Interconexión de cables” en la página 5 antes de conectar su preamplificador P49!

ES-8

Operación del A49/C49

Encendido

El botón **POWER** enciende y apaga la unidad.

La luz de encendido (junto a las letras ‘POWER / STANDBY’) muestra el estado del amplificador: cambia de rojo a naranja y luego a verde si se conecta a la red eléctrica y se enciende la unidad.

Si la unidad se deja de usar durante un periodo de tiempo extenso, entrará en espera para reducir el consumo de potencia. Pulse **AUX** y **BALANCE** para ajustar el tiempo de esta funcionalidad.

Visualizador

El botón **DISPLAY** (o **DISP** en el control remoto) cambia el brillo del visualizador entre ‘on’, ‘dimmed’ y ‘off’. Cuando apaga el A49/C49 con el brillo del visualizador en ‘off’, el visualizador pasa a ‘dimmed’ cuando vuelva a encender la unidad.

Seleccionar una fuente de audio

Las fuentes de audio pueden seleccionarse desde los botones del panel frontal (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUNER**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**), en del mando a distancia (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUN**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**).

En cada caso, la fuente se selecciona desde los conectores de entrada con el nombre correspondiente.

Entradas de Audio

Aunque las entradas están etiquetadas para dispositivos específicos, todas tienen las mismas características y se pueden usar con cualquier producto con nivel de línea (LINE). La excepción es la entrada **PHONO** (MM) (vea las especificaciones en la página 19).

AUX (XLR)

Destinada para las salidas analógicas balanceadas procedentes de una fuente, por ejemplo, el Arcam D33. Las entradas balanceadas pueden asignarse también a cualquier otra tecla de entrada del mando a distancia. Use el botón **MENU** del mando para acceder el menú de configuración o pulse simultáneamente los botones del panel frontal **BD** y **BALANCE** y utilice la perilla de control para cambiar los ajustes. El visualizador del panel frontal muestra (por ejemplo) **XLR CD**. En este ejemplo, cuando se pulsa el botón **CD** del mando a distancia, se seleccionarán las entradas XLR. De manera que si la entrada original está disponible, cuando se pulsa el botón **AUX**, se seleccionará la entrada **CD**.

SINTONIZADOR

Diseñada para las salidas analógicas de una sintonizadora de radio FM, AM o DAB. Fijese que la página del dispositivo sintonizador del mando a distancia controlará los sintonizadores de Arcam.

SAT

Diseñada para salidas analógicas procedentes de un receptor de TV satélite o de un decodificador de TV.

BD

Diseñadas para salidas analógicas desde un reproductor de Blu-ray o DVDs. Fijese que la página del dispositivo **BD** del mando a distancia controlará los reproductores **BD** de Arcam.

PVR

Diseñada para salidas analógicas procedentes de Grabadoras de Vídeo (PVR), o dispositivos similares.

AV

Diseñada para salidas analógicas de equipos audiovisuales en general, tales como un reproductor de vídeo o un receptor digital de TV/satélite.

CD

Destinada para las salidas analógicas no balanceadas procedentes de un reproductor de CD de Arcam. Fijese que la página del dispositivo **CD** del mando a distancia controlará los reproductores **CD** de Arcam.

Entrada Phono

Entrada de nivel Phono

El A49/C49 proporciona una etapa de pre-amplificación

ES-9



para tratar las salidas de bajo-voltaje procedentes de un cartucho MM (giradiscos). Las especificaciones de entrada las encontrará en la página 19 - 20.

El volumen de salida se muestra en el visualizador frontal como **PHONO 20**, por ejemplo.

Entrada Phono nivel de Línea (LINE)

La entrada Phono se puede cambiar de nivel-phono a nivel-de línea. Use el botón **MENU** del mando para acceder el menú de configuración o pulse simultáneamente los botones del panel frontal **PHONO** y **BALANCE** y utilice la perilla de control para cambiar los ajustes. En el panel frontal aparecerá **LINE-OFF** (por ejemplo Phono) o **LINE-ON** respectivamente.

Si desea usar un amplificador Phono externo, conecte su salida a la entrada a la entrada **PHONO** (MM), pero cerciórese a que tiene seleccionada la opción **LINE-ON**, ya que un amplificador Phono genera una entrada de nivel de línea (LINE).

Con la entrada definida de este modo, el volumen de salida se muestra en el visualizador frontal como **LINE-20**, por ejemplo.

ADVERTENCIA: NUNCA reproduzca una fuente de nivel de línea estándar en la entrada phono cuando esté en LINE-OFF. Esto daría como resultado daños serios al amplificador y a los altavoces debido a la ganancia extra que se aplica y esto no estaría cubierto por la garantía.

Conexión a un componente de fuente con una salida balanceada

Además de las siete entradas de final sencillo (RCA), el A49/C49 proporciona una entrada balanceada sencilla en conectores XLR hembra.

Si su componente de fuente (tal como el Arcam D33) tiene salidas de audio balanceadas, es posible que usted quiera usar esta conexión en vez de las entradas de final sencillo. Esta conexión proporciona un mayor rechazo de las interferencias eléctricas y resulta útil cuando los cables son largos (más de algunos metros) o en entornos eléctricamente ruidosos. Las conexiones balanceadas también tienen la capacidad de rechazar el ‘zumbido’ causado por los ‘bucles a tierra’.

Modo de procesador

El modo de procesador se le puede asignar a cualquier entrada. En este modo, el A49/C49 está ajustado a un nivel fijo. Use el botón **MENU** del mando para acceder el menú de configuración o pulse simultáneamente los botones del panel frontal **AV** y **BALANCE** y utilice la perilla de control para cambiar los ajustes. El visualizador del panel frontal muestra (por ejemplo) *PRG- RV*.

Cuando se selecciona esta entrada, el visualizador de volumen mostrará *PM* en vez de nivel de volumen.

Para alterar el nivel, use el botón **MENU** del mando para acceder el menú de configuración o pulse simultáneamente los botones del panel frontal **PVR** y **BALANCE** y utilice la perilla de control para cambiar los ajustes. El visualizador del panel frontal muestra (por ejemplo) *PM 50*. Cuando está al nivel predeterminado, se mostrará un **>** justo frente a la indicación del nivel.

Conexión a un amplificador de potencia adicional

El A49/C49 proporciona un par de presalidas no balanceadas en conectores phono RCA estándar y un conjunto de presalidas balanceadas en conectores XLR para permitir la conexión a un amplificador de potencia adicional para crear una configuración bi-amplificada.

La mayoría de los amplificadores de audio, incluyendo el Arcam P49, se conectarán a los conectores phono RCA usando cables de interconexión estándar. Se recomienda esta conexión para recorridos cortos de



cable. Conéctelo a la conexión **PRE IN** del amplificador de potencia

Si, no obstante, su amplificador tiene conexiones balanceadas, usted puede usar la salida XLR balanceada. Esta conexión proporciona un mayor rechazo de las interferencias eléctricas y resulta útil cuando los cables son largos (más de algunos metros) o en entornos eléctricamente ruidosos. Las conexiones balanceadas también tienen la capacidad de rechazar el ‘zumbido’ causado por los ‘bucles a tierra’. Conéctese a la conexión **PRE IN** de su amplificador de potencia.

Grabar una fuente de audio

El A49/C49 le permite grabar un monitorizar el sonido procedente de cualquier fuente conectada.

El conector del panel trasero **REC OUT** se puede conectar a los conectores de entrada de su dispositivo de grabación (normalmente etiquetados como **RECORD** o **IN**).

Para grabar una fuente en particular, pulse el botón correspondiente a la fuente (por ejemplo, **TUNER**).

Ajustar el balance

El ajuste del balance le permite subir el volumen de un canal (izquierdo o derecho) respecto al otro. El cambio del balance puede ayudarle a restaurar la imagen estéreo para una posición de audición descentrada.

El balance se puede ajustar desde el panel frontal o usando el control remoto. Pulse el botón **BALANCE** (o **BAL** en el CR902) para ver el ajuste actual, entonces use el botón de control (o los botones +/- en el control remoto) para cambiar el ajuste – desde *LS* hasta *RS*, pasando por el valor neutral *0*.

Control del altavoz

Los interruptores SP1 y SP2 (solamente A49) habilitan e inhabilitan las salidas de los altavoces respectivos. El LED se iluminará si los altavoces se habilitan.

Audición

Control de volumen

Use el botón de control (o los botones +/- en el control remoto) para cambiar el volumen. Gire el control en el sentido de las agujas del reloj para subir el volumen, y en sentido contrario para bajarlo.

Audición usando audífonos/auriculares

El conector para audífonos (**PHONES**) acepta audífonos con un margen de impedancia entre 8 Ω y 2 k Ω , con una clavija estéreo de 3,5 mm.

Las salidas pre-amp y los altavoces/parlantes quedarán en silencio cuando conecte los audífonos y el visualizador frontal mostrará *HEADPHONE*.

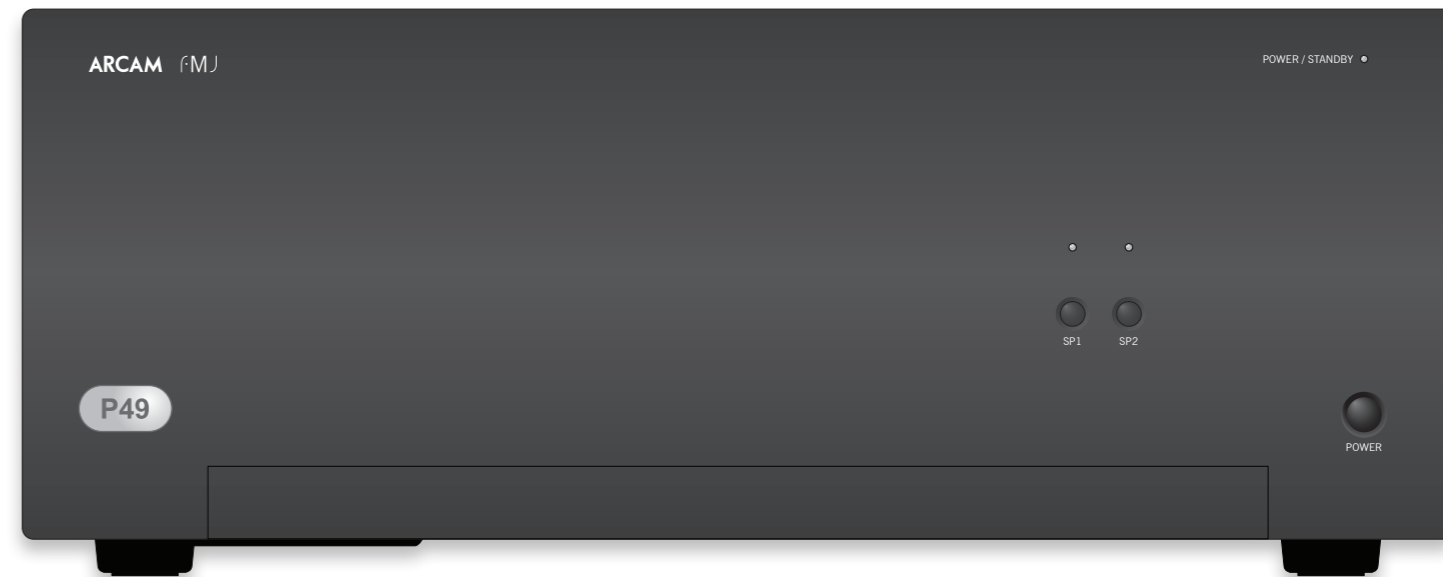
El conector para audífonos está siempre activo, a menos que haya silenciado la salida (mute).

Silenciar el audio

La salida de audio del A49/C49 se puede silenciar pulsando **MUTE** en el panel frontal (o M en el control remoto). Si la unidad está silenciada, la luz de encendido cambia a naranja y la fuente aparecerá en el visualizador frontal del modo siguiente (por ejemplo *PVR MT*).

Pulse **MUTE**/ M una segunda vez (o cambie el volumen) para activar el sonido.

Operación del P49



Encendido

El botón **POWER** enciende y apaga la unidad.

La luz de encendido (junto a las letras ‘POWER / STANDBY’) muestra el estado del amplificador: cambia de rojo a naranja y luego a verde si se conecta a la red eléctrica y se enciende la unidad.

SP1 y SP2

Estos botones le permiten encender y apagar los altavoces.

El LED que está encima de cada botón se ilumina en verde para indicar cuáles altavoces están seleccionados actualmente. Si está utilizando la configuración de bicableado descrita en la página 14, tanto SP1 y SP2 deben encenderse.

Tenga presente que cuando ambas luces estén apagadas, el amplificador parecerá que no está trabajando, ya que todos los altavoces estarán apagados.

Mando a distancia CR902

El CR902 está pre-programado para usarlo con el A49.

Asegúrese de que las dos baterías AAA suministradas estén instaladas antes de intentar usar el mando a distancia.

- Con el CR902 boca abajo, presione hacia abajo sobre las hendiduras antideslizantes del compartimiento de las baterías y quite la tapa deslizándola.
- Coloque las dos baterías 'AAA' suministradas. Tenga cuidado de colocarlas en la dirección correcta siguiendo las marcas '+' y '-' del compartimiento de baterías.

- Vuelva a colocar la tapa deslizándola hasta que se quede en su sitio con un 'clik'.

El CR902 necesita una línea sin obstáculos hasta el panel frontal del A49 para asegurar un funcionamiento fiable.

Selección de un código alternativo

En el caso poco probable de que el mando a distancia CR902 haga funcionar otro dispositivo de la estancia, el código de IR puede cambiarse a un sistema numérico RC5 alternativo.

Para cambiar el mando a distancia al código alternativo:

Mantenga pulsada la tecla **AMP** y pulse **1** y a continuación **9**.

Para restaurar el código original:

Mantenga pulsada la tecla **AMP** y pulse **1** y a continuación **6**.

Nota: la selección de los códigos alternativos se reinicia cuando de cambian las baterías.

Además de cambiar el mando a distancia, la unidad A49/C49 debe reconfigurarse también para que responda a los códigos alternativos. Use el botón **MENU** del mando para acceder el menú de configuración o pulse simultáneamente los botones del panel frontal **SAT**, **CD** y **MUTE** y utilice la perilla de control para cambiar los ajustes. El visualizador del panel frontal muestra (por ejemplo) *IR 595 16*.



Modo de Dispositivo AMP

El botón de Modo de Dispositivo **AMP** configure el CR902 para controlar su amplificador Arcam.

Pulsar este botón no afecta la entrada seleccionada actualmente en el amplificador.

| | |
|----------------------------|---|
| | Alterna entre la Espera y el encendido |
| DISP | Alterna entre las opciones de brillo del visualizador del panel delantero |
| MODE | Se desplaza por los modos de visualización en el panel frontal |
| MENU | Muestra el menú de configuración del amplificador en el panel frontal |
| | Menús de navegación OK confirma una selección |
| | Alterna la función de silencio del amplificador |
| VOL- VOL+ | Disminuye (-) y aumenta (+) el volumen del amplificador |
| SP1 | Alterna la salida del Altavoz 1 |
| SP2 | Alterna la salida del Altavoz 2 |
| BAL | |

Modo de Dispositivo TUN

El botón Modo de Dispositivo **TUN** configure el CR902 para controlar las funciones del sintonizador de los sintonizadores Arcam.

| | |
|--------------|---|
| | Alterna entre la Espera y el encendido |
| 0...9 | Las teclas numéricas se usan para almacenar y recuperar los preajustes |
| DISP | Alterna entre las opciones de brillo del visualizador del panel delantero |
| INFO | Se desplaza a través de diferentes modos de visualización de la información |
| | Rebobinar iPod |
| | Avance rápido iPod |
| | Preajuste abajo/Categoría Sirius abajo/ Pista iPod atrás |
| | Preajuste arriba/Categoría Sirius arriba/ Pista iPod adelante |

| | |
|----------------|---|
| | Detener iPod |
| | Reproducir / Pausa iPod |
| | Reproducir / Pausa iPod |
| MENU | Muestra el menú de configuración del sintonizador en el panel frontal |
| | Preajuste arriba / abajo, pista iPod atrás / adelante |
| | Disminución / aumento frecuencia sintonización |
| OK | Confirma una selección |
| FM MONO | Alterna el modo FM entre recepción mono y estéreo |
| P/TUNE | Entrar/Salir modo recuperación Preajuste |
| STORE | Entrar/Salir modo almacenar Preajuste |
| BAND | ¡Se desplaza a través de mic en mi Skype! fuentes del sintonizador |

Modo de Dispositivo CD

El botón de Modo de Dispositivo **CD** configure el CR902 para controlar las funciones de CD de los reproductores de CD Arcam.

| | |
|--------------|--|
| | Alterna entre la Espera y el encendido |
| | Abre/cierra la bandeja de discos |
| 0...9 | Las teclas numéricas permiten el acceso directo a pistas individuales de un disco. Para seleccionar una pista pulse el botón correspondiente del teclado. Para pistas mayores que el 9, introduzca los dígitos en secuencia. Por ejemplo, para reproducir la pista 15, pulse 1 y a continuación pulse el 5 . |
| DISP | Alterna entre las opciones de brillo del visualizador del panel delantero |
| MODE | Cambia los modos de visualización disponibles en el reproductor de CD |
| | Retrosceso rápido |
| | Avance rápido |
| | Salta de nuevo hacia el inicio de la pista actual/anterior |

| | |
|--------------|--|
| | Salta hacia delante al inicio de la pista siguiente |
| | Detiene la reproducción |
| | Reproducir |
| | Alterna la pausa de la reproducción |
| MENU | Introduce una pista en una lista de pistas programadas |
| | Navega por los listados de pistas si lo soporta el reproductor OK selecciona la pista actualmente resaltada si lo soporta el reproductor |
| SHUFF | Alterna la activación y la desactivación de la reproducción aleatoria ("barajar") |
| RPT | Repite la reproducción del disco o de la selección preprogramada de pistas. Para repetir una pista en particular, seleccione esa pista y pulse dos veces RPT . Para cancelar, pulse RPT por tercera vez. |
| SACD | Alterna entre la selección de la capa HD y CD del disco SACD |

Modo de Dispositivo BD

El botón de Modo de Dispositivo **BD** configura el CR902 para controlar las funciones de BD de los reproductores BD Arcam.

| | |
|--------------|--|
| | Alterna entre la Espera y el encendido |
| | Abre/cierra la bandeja de discos |
| 0...9 | Las teclas numéricas permiten el acceso directo a pistas individuales de un disco. Para seleccionar una pista pulse el botón correspondiente del teclado. Para pistas mayores que el 9, introduzca los dígitos en secuencia. Por ejemplo, para reproducir la pista 15, pulse 1 y a continuación pulse el 5 . |
| DISP | Alterna entre las opciones de brillo del visualizador del panel delantero |
| MODE | Cambia los modos de visualización disponibles en el reproductor BD |
| | Retrosceso rápido |

| | |
|--------------|--|
| | Avance rápido |
| | Salta de nuevo hacia el inicio de la pista actual/anterior |
| | Salta hacia delante al inicio de la pista siguiente |
| | Detiene la reproducción |
| | Reproducir |
| | Alterna la pausa de la reproducción |
| AUDIO | Cambia el formato de decodificación de audio (Dolby Digital, DTS, etc.). |
| MENU | Activa el menú del reproductor BD. |
| | Navega por los listados de pistas si lo soporta el reproductor OK selecciona la pista actualmente resaltada si lo soporta el reproductor |
| | Vuelve la navegación al nivel superior del menú ("Inicio"). |
| RTN | Cuando se navega por un menú, pulse esta tecla para regresar a la pantalla o selección anterior |
| SHUFF | Alterna la activación y la desactivación de la reproducción aleatoria ("barajar") |
| RPT | Repite la reproducción del disco o de la selección preprogramada de pistas. Para repetir una pista en particular, seleccione esa pista y pulse dos veces RPT . Para cancelar, pulse RPT por tercera vez. |
| SACD | Alterna entre la selección de la capa HD y CD del disco SACD |

Altavoces

Conexión de los altavoces

Hay muchas formas diferentes de conectar los altavoces al A49 o P49 y la sección siguiente describe cómo conectar y configurar los altavoces y el amplificador para las configuraciones más comunes.

Notas sobre cómo conectar los altavoces

- No realice las conexiones al amplificador mientras lo tenga encendido. Le recomendamos que tenga el amplificador completamente desconectado de la red eléctrica antes de empezar.
- Antes de encender su(s) amplificador(es) por primera vez después de conectarlo a los altavoces, por favor compruebe minuciosamente todas las conexiones. Cerciñese de que los cables sin aislamiento (pelados) no se tocan entre si, ni a la carcasa del amplificador (ya que podrían generar cortocircuitos), y que tiene conectado el positivo (+) al positivo y el negativo (-) al negativo. No olvide comprobar el cableado tanto del amplificador como del altavoz.
- Después de hacer las conexiones: encienda el amplificador, seleccione fuente de entrada y luego suba el volumen gradualmente hasta el nivel que desee.
- Si no está seguro sobre cómo debería estar conectado su Sistema, o necesita consejos sobre la biamplificación, por favor contacte con su vendedor Arcam que estará encantado de ayudarle.



Un A49 conectado a los altavoces usando cableado individual.



Un A49 conectado a dos conjuntos de altavoces usando el bicableado.

Cableado sencillo normal

Para el cableado sencillo, recomendamos que use con grupo de terminales SPEAKER 1 del amplificador. Si cada altavoz tiene más de un par de terminales de conexión, use los terminales etiquetados LF o 'Baja Frecuencia'.

Conecte el terminal positivo de la conexión del altavoz derecho del amplificador (con la etiqueta R+) al terminal positivo de su altavoz derecho. De manera similar, conecte el terminal negativo negro de la conexión del altavoz derecho en la amplificador (etiquetado como R-) al terminal negativo de su altavoz. Repita el proceso para el altavoz izquierdo, usando los terminales etiquetados como L+ y L- en el amplificador.

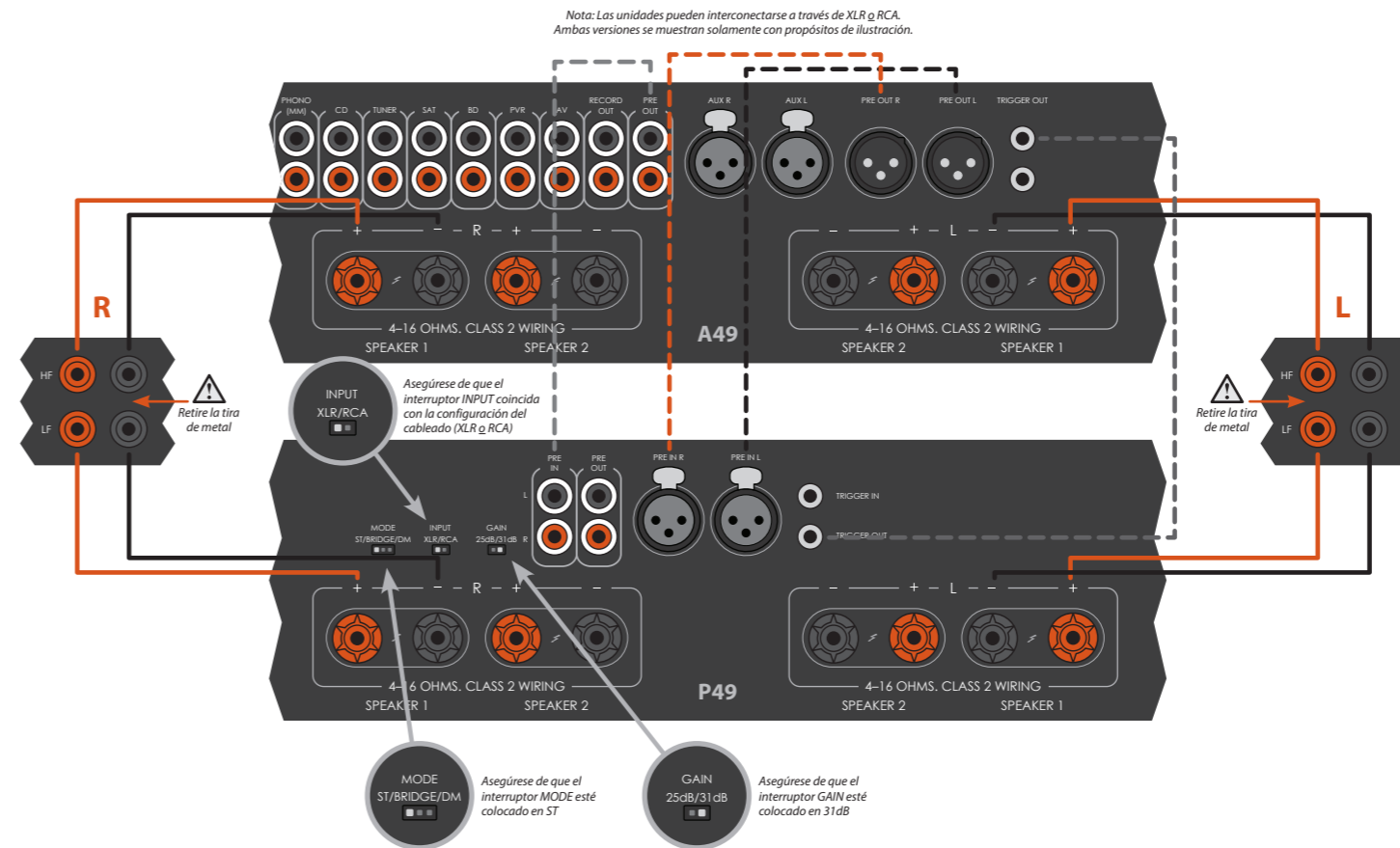
ADVERTENCIA: Si sus altavoces soportan el bicableado, habrá una tira de metal conductora que conecta los terminales de baja frecuencia (LF) a los terminales de alta frecuencia (HF); esta **NO DEBE RETIRARSE** en un sistema de cableado sencillo.

Bicableado

El bicableado se ejecuta de la misma forma que un cableado sencillo, excepto en que se usa un par de cables para conectar el amplificador a cada altavoz.

Siga las instrucciones dadas para el cableado sencillo; a continuación ejecute las mismas acciones, esta vez conectando el grupo de terminales SPEAKER 2 de su amplificador a los terminales etiquetados como HF o "Alta frecuencia" para cada altavoz.

ADVERTENCIA: Los altavoces que soportan el bicableado tienen una tira de metal que conecta los terminales de baja frecuencia (LF) a los terminales de alta frecuencia (HF). Esta **DEBE RETIRARSE** en un sistema bicableado.



Un A49 y un P49 conectados a los altavoces usando biamplificación.

Biamplicación

La biamplicación necesita utilizar dos amplificadores por canal. Normalmente, su A49 se usa para accionar los altavoces de alta frecuencia (agudos), mientras que un amplificador de potencia (tal como un P49) se usa para las frecuencias más bajas (bajos).

Conecte su A49 a los altavoces/parlantes como se describe en el procedimiento de cableado individual, con la excepción de que el A49 debería conectarse a los terminales del altavoz etiquetados con HF o 'Alta Frecuencia'.

Luego conecte el amplificador de potencia (un P49 por ejemplo) a los terminales LF o 'Baja Frecuencia', como en el diagrama. Es necesario también un par de cables de interconexión para conectar las salidas de pre-amplificación del A49 a las entradas de amplificación del P49.

Las interconexiones pueden ser XLR (recomendados para tramos de cables más largos) o fono (RCA). Coloque el interruptor INPUT del P49 en el ajuste apropiado para los cables utilizados.

ADVERTENCIA: la tira de metal de los altavoces que conecta los terminales de baja frecuencia (LF) a los terminales de alta frecuencia (HF) **DEBE RETIRARSE**. De no hacerlo provocará una avería en ambos amplificadores, que normalmente no estará cubierta por la garantía.

Para permitir que el estado de la alimentación del P49 sea controlado por el A49, conecte el TRIGGER OUT al TRIGGER IN usando un cable de conector mono de 3,5 mm – no suministrado.

Modo puentado

En el modo puentado, solamente están activas las salidas L+ y R+ de SPEAKER 1.

ADVERTENCIA: No haga ninguna conexión a los otros terminales del altavoz, porque dañaría severamente al amplificador.

Si cada altavoz tiene más de un par de terminales de conexión, use los terminales etiquetados LF o 'Baja Frecuencia'.

Para accionar el altavoz derecho, selecciona uno de los amplificadores P49 y conecte el terminal positivo rojo del altavoz etiquetado como SPEAKER 1 L+ al terminal positivo LF del altavoz derecho.

De manera similar, conecte el terminal positivo rojo del altavoz etiquetado como SPEAKER 1 R+ al terminal negativo LF de su altavoz derecho.

Repita el procedimiento anterior para conectar el segundo amplificador P49 al altavoz izquierdo.

ADVERTENCIA: Está absolutamente seguro de haber usado los terminales correctos SPEAKER 1L+ and R+.

En esta configuración se requiere solamente una interconexión para cada amplificador de potencia y debe conectarse a la entrada PRE IN L.

Las interconexiones pueden ser XLR (recomendados para tramos de cables más largos) o fono (RCA).

Coloque el interruptor INPUT del P49 en el ajuste apropiado para los cables utilizados.

ADVERTENCIA: Si sus altavoces soportan el bicableado, habrá una tira de metal conductor que conecta los terminales de baja frecuencia (LF) a los terminales de alta frecuencia (HF); esta NO DEBE RETIRARSE en un sistema de modo puentado.

Para permitir que el estado de la alimentación del P49 sea controlado por el A49, conecte el TRIGGER OUT al TRIGGER IN usando un cable de conector mono de 3,5 mm – no suministrado.

Dual Mono

Dual mono requiere el uso de un amplificador de potencia para cada canal.

Recomendamos que use el grupo de terminales SPEAKER 1 L de sus amplificadores de potencia P49 para las bajas frecuencias y el grupo de terminales SPEAKER 2 R para las altas frecuencias.

En uno de los P49, conecte el terminal positivo rojo del altavoz etiquetado como SPEAKER 1 L+ al terminal positivo LF del altavoz derecho. De manera similar, conecte el terminal negativo negro del altavoz etiquetado como SPEAKER 1 L- al terminal negativo LF del altavoz derecho. Repita este proceso para el altavoz izquierdo, usando los terminales etiquetados como SPEAKER 1 L+ y L- en el otro amplificador de potencia P49.

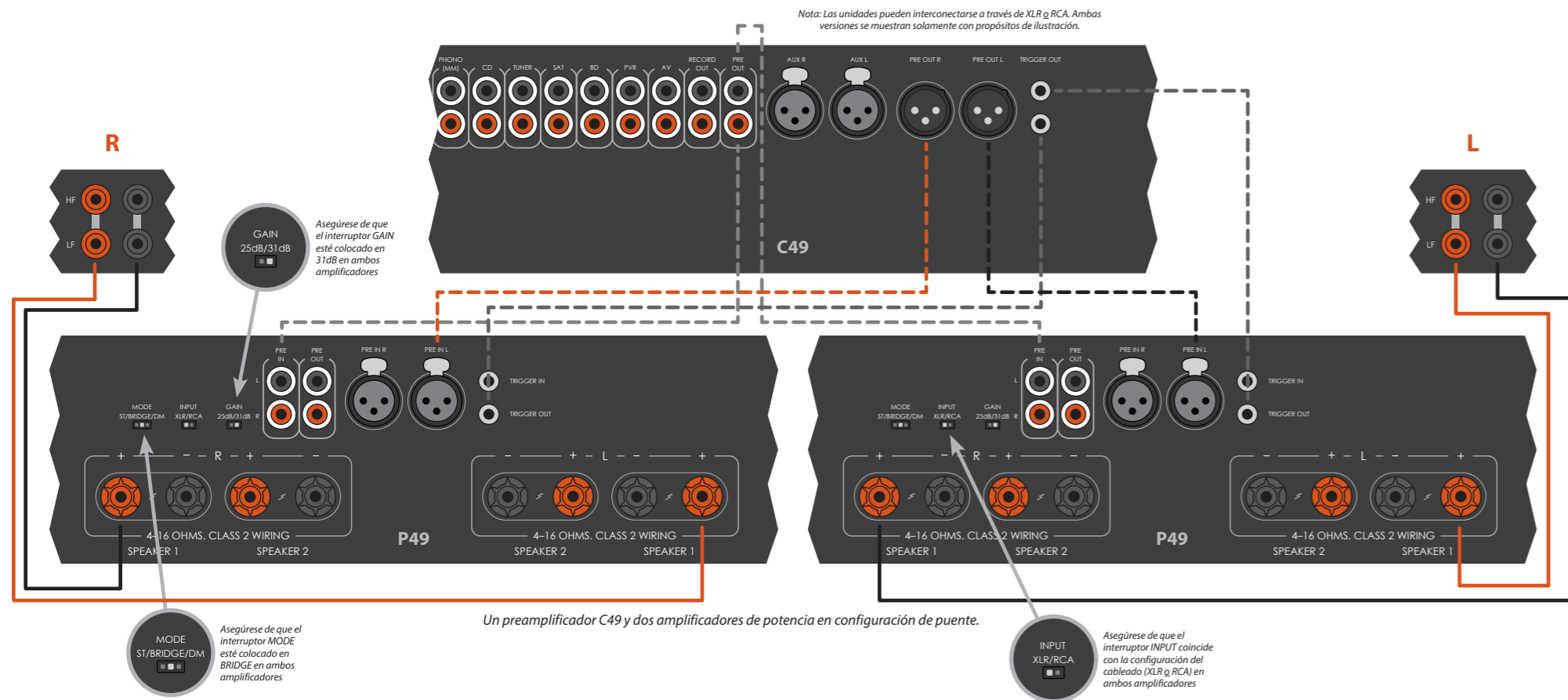
En el primer P49, conecte el terminal positivo rojo del altavoz etiquetado como SPEAKER 1 R+ al terminal positivo HF del altavoz derecho. De manera similar, conecte el terminal negativo negro del altavoz etiquetado como SPEAKER 1 R- al terminal negativo HF del altavoz. Repita este proceso para el altavoz izquierdo, usando los terminales etiquetados como SPEAKER 1 R+ y R- en el segundo P49.

En esta configuración se requiere solamente una interconexión para cada amplificador de potencia y debe conectarse a la entrada PRE IN L. Las interconexiones pueden ser XLR (recomendados para tramos de cables más largos) o fono (RCA). Coloque el interruptor INPUT de los P49 en el ajuste apropiado para los cables utilizados.

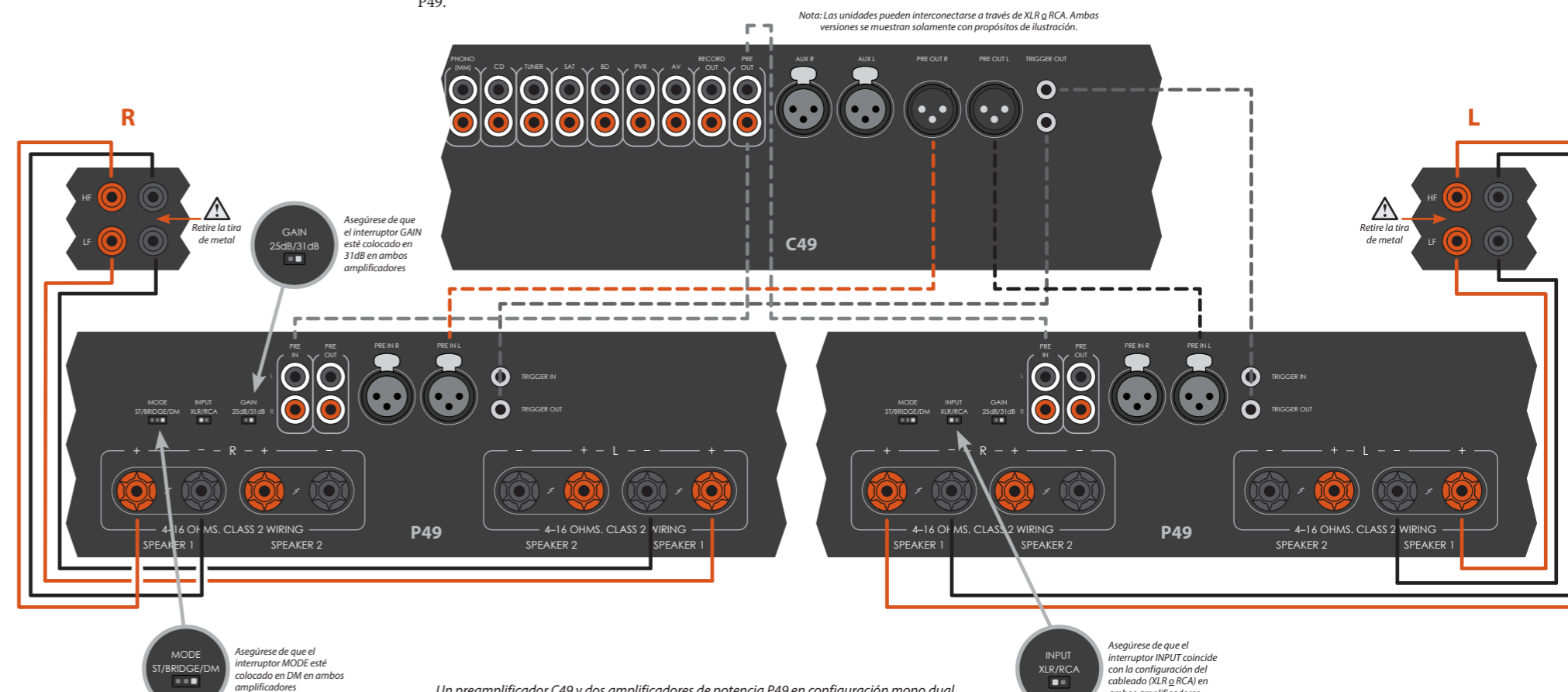
Nota: PRE IN R no cumple ninguna función en esta disposición.

ADVERTENCIA: la tira de metal de los altavoces que conecta los terminales de baja frecuencia (LF) a los terminales de alta frecuencia (HF) DEBE RETIRARSE. De no hacerlo provocará una avería en ambos amplificadores, que normalmente no estará cubierta por la garantía.

Para permitir que el estado de la alimentación del P49 sea controlado por el A49, conecte el TRIGGER OUT al TRIGGER IN usando un cable de conector mono de 3,5 mm – no suministrado.



ES-16



ES-17

solución de problemas

Si tiene algún problema con su amplificador, compruebe los elementos siguientes.

No hay sonido

Compruebe lo siguiente:

- Si el amplificador está encendido.
- El A49/C49 no está silenciado (por ejemplo no aparece **MUTE** en el visualizador; la luz de encendido tiene que ser verde, no naranja ni roja).
- La fuente seleccionada que va al A49/C49 está generando audio (por ejemplo, si está seleccionado CD, entonces el CD se está reproduciendo).
- Las salidas para altavoces del A49/P49 están activas y el LED del altavoz apropiado está encendido en verde.

El sonido se corta inesperadamente

Si la temperatura del disipador térmico interno sobrepasa el nivel de seguridad, entonces se activa el circuito interno de corte térmico para proteger la unidad, y dicho sistema de protección quita temporalmente la potencia a los altavoces. El sistema se reiniciará por sí mismo cuando el disipador térmico se enfríe.

- Con dos pares de altavoces de baja impedancia (6 Ω o menos), es más probable la sobrecarga. Sobrecargar el amplificador puede causar el corte inesperado debido al sobrecalentamiento.
- Tenga en cuenta que, debido al alto voltaje de salida de algunos reproductores de CD, es posible que se alcance la máxima potencia del amplificador incluso aunque el volumen no esté al máximo.

ES-18

Especificaciones del A49

No funciona el mando a distancia

Compruebe lo siguiente:

- Compruebe el mando a distancia con baterías nuevas.
- Asegúrese de que el amplificador y el mando a distancia estén ajustados los dos en el mismo código de control; consulte la página 15.
- Si el volumen no opera para una entrada seleccionada, compruebe que no se haya seleccionado el modo procesador para esa entrada; consulte la página 10.

| Salida de potencia continuada (20Hz—20kHz a 0,2% THD), por canal | | |
|--|--|----------|
| Ambos canales, 8Ω, 20Hz—20kHz | 200W | |
| Canal individual, 4Ω, a 1kHz | 400W | |
| Distorsión armónica, 80% de potencia, 8Ω a 1kHz | 0,001% | |
| Entradas | | |
| Cartucho Phono (MM): | | |
| Sensibilidad de entrada a 1kHz | 5mV | |
| Impedancia de entrada | 47kΩ + 100pF | |
| Respuesta de frecuencia (ref. curva RIAA) | 20Hz—20kHz ± 1dB | |
| Relación Señal/ruido (AwtD) 50W, ref. entrada 5mV | 80dB | |
| Margen de sobrecarga, 5mV a 1kHz | 20dB | |
| Entradas: | Tipo RCA | Tipo XLR |
| Sensibilidad nominal | 1V | 2V |
| Impedancia de entrada | 10kΩ | 10kΩ |
| Entrada máxima | 8V | 15V |
| Respuesta de Frecuencia | 20Hz—20kHz ± 0,05dB | |
| Relación Señal/ruido (AwtD) 50W, ref. entrada 1V/2V | 105dB | |
| Salida del amplificador | Tipo RCA | Tipo XLR |
| Nivel de salida nominal | 1,15V | 2,3V |
| Impedancia de salida | 47Ω | 200Ω |
| Salida para audífonos | | |
| Nivel de salida máximo en 600Ω | 4Vrms | |
| Impedancia de salida | 1Ω | |
| Margen de carga | 16Ω—2kΩ | |
| Salida de alimentación de accesorios | | |
| Se suministran dos cables de alimentación accesorios, proporciona dos conectores de CC de 2,1 mm | 6V, 1A | |
| | 12V, 1,5A | |
| General | | |
| Voltaje de la red eléctrica | 110–120V~ o 220–240V~ | |
| Consumo de potencia (máximo) | 1kW | |
| Dimensiones A x F x A (incluyendo los pies) | 433 x 425 x 171mm | |
| Peso (neto) | 19,7kg | |
| Peso (en el embalaje) | 21,4kg | |
| Accesorios incluidos | Cable de alimentación Control remoto CR902 2 baterías AAA Cable de alimentación de accesorios | |
| E&OE | | |
| Nota: Todos los valores especificados son típicos a menos que se indique otra cosa. | | |

ES-19

Política de mejora continua

Arcam tiene una política de continua mejora de sus productos. Esto significa que los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

Especificaciones del C49

| Entradas | | |
|--|--|----------|
| Cartucho Phono (MM): | | |
| Sensibilidad de entrada a 1kHz | 5mV | |
| Impedancia de entrada | 47kΩ + 100pF | |
| Respuesta de frecuencia (ref. curva RIAA) | 20Hz—20kHz ± 1dB | |
| Relación Señal/ruido (Awtd) 50W, ref. entrada 5mV | 80dB | |
| Margen de sobrecarga, 5mV a 1kHz | 20dB | |
| Entradas: | Tipo RCA | Tipo XLR |
| Sensibilidad nominal | 1V | 2V |
| Impedancia de entrada | 10kΩ | 10kΩ |
| Entrada máxima | 4,6V | 8,2V |
| Respuesta de Frecuencia | 20Hz—20kHz ± 0,05dB | |
| Relación Señal/ruido (Awtd) 50W, ref. entrada 1V | 105dB | |
| Salida del amplificador | Tipo RCA | Tipo XLR |
| Nivel de salida nominal | 1,15V | 2,3V |
| Impedancia de salida | 47Ω | 200Ω |
| Salida para audífonos | | |
| Nivel de salida máximo en 600Ω | 4Vrms | |
| Impedancia de salida | 1Ω | |
| Margen de carga | 16Ω—2kΩ | |
| Salida de alimentación de accesorios | | |
| Se suministran dos cables de alimentación accesorios, proporciona dos conectores de CC de 2,1 mm | 6V, 1A | |
| | 12V, 1,5A | |
| General | | |
| Voltaje de la red eléctrica | 110–120V~ o 220–240V~ | |
| Consumo de potencia (máximo) | 300W | |
| Dimensiones A x F x A (incluyendo los pies) | 433 x 410 x 171mm | |
| Peso (neto) | 8,7kg | |
| Peso (en el embalaje) | 10,4kg | |
| Accesorios incluidos | Cable de alimentación Control remoto CR902 2 baterías AAA Cable de alimentación de accesorios | |
| E&OE | | |
| Nota: Todos los valores especificados son típicos a menos que se indique otra cosa. | | |

ES-20

Política de mejora continua

Arcam tiene una política de continua mejora de sus productos. Esto significa que los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

Especificaciones del P49

| Salida de potencia continuada (20Hz—20kHz a 0,2% THD), por canal | | |
|--|-----------------------|----------|
| Ambos canales, 8Ω, 20Hz—20kHz | 200W | |
| Canal individual, 4Ω, a 1kHz | 400W | |
| Distorsión armónica, 80% de potencia, 8Ω a 1kHz | 0,001% | |
| Entradas | | |
| Entrada PWR IN: | Tipo RCA | Tipo XLR |
| Sensibilidad nominal para 200W / 8Ω | 1,15V | 2,3V |
| Impedancia de entrada | 10kΩ | 10kΩ |
| Respuesta de Frecuencia | 20Hz—20kHz ± 0,05dB | |
| Relación señal/ruido (Awtd) ref 50W / 8Ω | 110dB | |
| General | | |
| Voltaje de la red eléctrica | 110–120V~ o 220–240V~ | |
| Consumo de potencia (máximo) | 1kW | |
| Dimensiones A x F x A (incluyendo los pies) | 433 x 425 x 171mm | |
| Peso (neto) | 18,0kg | |
| Peso (en el embalaje) | 19,7kg | |
| Accesorios incluidos | Cable de alimentación | |
| E&OE | | |
| Nota: Todos los valores especificados son típicos a menos que se indique otra cosa. | | |

ES-21

Política de mejora continua

Arcam tiene una política de continua mejora de sus productos. Esto significa que los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

garantía del producto

Garantía Mundial

Esto le asegura la reparación de su unidad de forma gratuita, durante los dos primeros años tras la compra, siempre y cuando haya sido comprada a un distribuidor autorizado de Arcam. El distribuidor de Arcam es responsable de todo el servicio post-venta. El fabricante no se hace responsable de los defectos derivados de ningún accidente, uso inadecuado, abuso, desgaste, ajuste y/o reparación negligente o no autorizado, ni puede aceptar la responsabilidad por daños o pérdidas durante el transporte hasta o desde la persona reclamante bajo la garantía.

La garantía cubre:

Costes de piezas y mano de obra durante dos años desde la fecha de compra. Transcurridos los dos años usted correrá con los costes de piezas y de mano de obra. **La garantía no cubre los costes de transporte en ningún momento.**

Reclamaciones bajo la garantía

Este equipo deberá estar empaquetado en su embalaje original y ser devuelto al distribuidor **al cual fue comprado**. Debe ser enviado en un transporte ya pagado, por un transportista reconocido – **no** por correo. No se acepta responsabilidad sobre la unidad mientras se está transportando al distribuidor o clientes y por eso aconsejamos asegurar la unidad contra pérdida o daños durante el transporte.

Para más detalles contacte con Arcam en:

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, Inglaterra
o a través de www.arcam.co.uk.

¿Problemas?

Si su distribuidor de Arcam es incapaz de responderle a alguna duda respecto a este o a otro producto Arcam, por favor contacte con el Servicio de Atención al Cliente de Arcam, en la dirección anterior y haremos todo lo posible por ayudarle.

Registro en línea

Puede registrar su producto en línea en www.arcam.co.uk.

Forma correcta de deshacerse de este producto



Esta marca indica que este producto no debe disponerse con otros desperdicios domésticos en ningún lugar de los EE.UU.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana proveniente de la eliminación no controlada de desechos y para conservar los recursos materiales, este producto debe reciclarse de manera responsable.

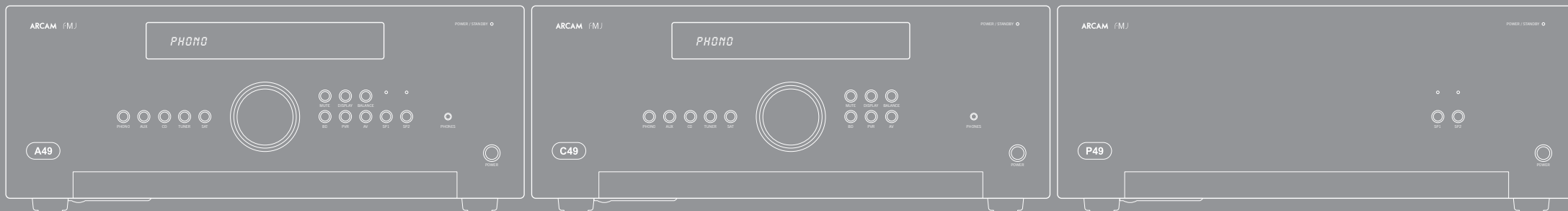
Para eliminar su producto, utilice sus sistemas locales de devolución y recolección o contacte con el distribuidor al que le compró el producto.

ARCAM

f·M J CLASS A49/C49/P49

РУКОВОДСТВО Встроенный усилитель/Предусилитель/Усилитель мощности

Русский





Важные правила техники безопасности

- Прочтите данные инструкции.
 - Сохраните эти инструкции.
 - Внимательно отнеситесь ко всем предупреждениям.
 - Следуйте всем инструкциям.
 - Не используйте ресивер вблизи воды.
 - Протирайте только сухой тканью.
 - Не закрывайте никакие вентиляционные отверстия. Проводите установку в соответствии с инструкциями производителя.
 - Не устанавливайте вблизи какие-либо источники тепла, такие как радиаторы, обогреватели, печи или другие приборы, выделяющие тепло (включая усилители звука).
 - Не удаляйте функциональные элементы безопасности поляризованной или заземленной электровилки.
- Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет два контакта и третий заземляющий контакт. Широкий контакт или контакт заземления предназначены для вашей безопасности. Если комплектная вилка не подходит к вашей розетке, проконсультируйтесь с электриком для ее замены.
- Защитите шнур питания таким образом, чтобы на него нельзя было наступить или передавить, особенно в местах рядом с вилкой,

| | | | |
|--|--|--|--|
| | CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN | ATTENTION RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIIR | |
|--|--|--|--|

ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск поражения электрическим током не снимайте крышку ресивера (или заднюю панель). Внутри нет элементов, которые пользователь может самостоятельно ремонтировать. Для проведения ремонта обращайтесь к квалифицированному персоналу.

ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск возгорания или поражения электрическим током, не подвергайте ресивер воздействию дождя или влаги.

Значок молнии со стрелкой в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного опасного напряжения внутри корпуса продукта, которое имеет достаточную величину, чтобы представлять для человека угрозу поражения электрическим током.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту) в сопроводительной документации к продукту.

ОСТОРОЖНО: В Канаде и США во избежание поражения электрическим током при подключении необходимо вставлять электрическую вилку в розетку до конца. При этом широкий штырь вилки должен совпадать с широким гнездом розетки.

розеткой и местом его выхода из устройства.

- Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.
- Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект устройства.



При использовании тележки соблюдайте осторожность при совместном перемещении тележки с ресивером во избежание повреждений при возможном опрокидывании.

- Отключайте ресивер от сети во время грозы или когда долго им не пользуетесь.
- Для проведения любого ремонта обращайтесь к квалифицированному персоналу.

Ремонт необходим, если устройство было повреждено каким-либо образом, например, был испорчен шнур питания или вилка, на устройство была пролита жидкость или падали предметы, устройство подвергалось воздействию дождя или влаги, оно некорректно функционирует или его роняли.

- Падение предметов и попадание жидкостей
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обратите внимание, чтобы не падали предметы, а также не проливалась жидкость внутрь корпуса через какие-либо отверстия. Следует предохранять оборудование от попадания капель и брызг. На ресивер не

следует ставить наполненные жидкостью сосуды, например, вазы.

- Климатические условия

Ресивер разработан для использования в умеренном климате в домашних условиях.

- Чистка

Перед очисткой отключите ресивер от сети электропитания.

Корпус, как правило, достаточно протереть мягкой безворсовой тканью. Не используйте для чистки химические растворители.

Мы не рекомендуем использовать спрей или полироли для очистки мебели, так как они могут привести к появлению стойких белых пятен.

- Источники электропитания

Просто подключите ресивер к источнику электропитания, тип которого описывается в инструкции по эксплуатации, либо в соответствии с отметками на оборудовании.

Основным методом изоляции оборудования от сети электропитания является извлечение сетевой вилки из розетки. Оборудование следует устанавливать таким образом, чтобы его можно было отключить.

- Необычный запах

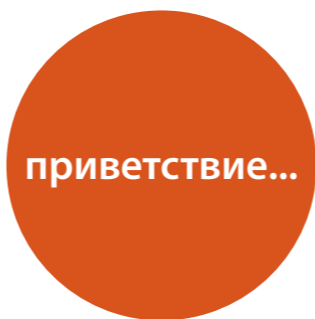
Если вами был замечен дым или необычный запах от оборудования, немедленно выключите ресивер и отключите оборудование от розетки электропитания. Свяжитесь с вашим поставщиком и не пытайтесь подключить оборудование снова.

Продукт II класса

Это оборудование относится к классу II или к электрическим устройствам с двойной изоляцией. Оно разработано таким образом, чтобы не требовалось безопасное подключение с заземлением ("земля" в США).

Внимание!

Сетевая вилка/приборный штепсель используется для отключения устройства, и он должен оставаться легко доступным.



Благодарим вас и поздравляем с покупкой усилителя Arcam FMJ.

Компания Arcam занимается производством аудиоустройств высочайшего качества на протяжении уже тридцати лет. Новый встроенный усилитель A49, предусилитель C49 и усилитель мощности P49 являются последними разработками в области устройств Hi-Fi. Дизайн линейки FMJ опирается на весь богатый опыт компании Arcam, одной из наиболее известных компаний-производителей аудио-продуктов в Великобритании. Руководствуясь этим опытом, Arcam производит самую лучшую серию стереоусилителей Arcam, спроектированных и созданных для долгих лет приятного прослушивания музыки.

Данное руководство содержит инструкции по установке и использованию A49, C49 и P49, а также содержит информацию о расширенных функциях. Используйте страницу содержания разделов для перехода к нужному разделу.

Мы надеемся, что устройство FMJ будет исправно служить вам долгие годы. В случае непредвиденных обстоятельств, сбоев или просто при необходимости получения информации о продуктах Arcam, наша сеть дилеров будет рада помочь вам. Более подробную информацию вы можете найти на нашем Интернет-сайте www.arcam.co.uk.

Команда разработчиков FMJ

Содержание

Содержание

| | |
|---|------|
| правила техники безопасности..... | R-2 |
| Важные правила техники безопасности..... | R-2 |
| Соответствие требованиям безопасности | R-2 |
| приветствие..... | R-3 |
| обзор..... | R-5 |
| Установка ресивера | R-5 |
| питание | R-5 |
| Соединительные кабели | R-5 |
| Соединения A49..... | R-6 |
| Подключения C49..... | R-7 |
| Подключения P49..... | R-8 |
| Эксплуатация A49/C49 | R-9 |
| Включение | R-9 |
| Выбор источника звука..... | R-9 |
| Аудио-входы | R-9 |
| Фоно-вход | R-9 |
| Подключение к компонентам-источникам со сбалансированным выходом..... | R-10 |
| Подключение к дополнительному усилителю мощности | R-10 |
| Запись источника звука..... | R-10 |
| Регулировка баланса | R-10 |
| Управление динамиком..... | R-10 |
| Прослушивание..... | R-10 |
| Использование P49..... | R-11 |
| Включение | R-11 |
| SP1 и SP2..... | R-11 |
| Пульт ДУ CR902..... | R-12 |
| Выбор альтернативного кода | R-12 |
| Режим устройства AMP..... | R-13 |
| Режим устройства TUN..... | R-13 |
| Режим проигрывателя компакт-дисков | R-13 |
| Режим устройства BD..... | R-13 |
| аудиоколонки..... | R-14 |
| Подключение громкоговорителей..... | R-14 |
| Обычное одинарное подключение | R-14 |
| Двойное подключение..... | R-14 |
| Двойное усиление | R-15 |
| Режим моста..... | R-16 |
| Двойной монофонический режим | R-17 |
| Поиск неисправностей | R-18 |
| Характеристики A49..... | R-19 |
| Характеристики C49 | R-20 |
| Характеристики P49 | R-21 |
| гарантия изделия | R-22 |

обзор

Встроенный усилитель A49, предусилитель C49 и усилитель мощности P49 компании Arcam обеспечивают лучшее в своем классе качество звука для создания наиболее чистого звучания.

Разрабатывая в течение многих лет дизайн усилителя, компания Arcam использует только высококачественные компоненты и технологии для создания всех трех продуктов, чтобы они долго дарили вам радость от качества звука и надежной работы.

Благодаря усилителю класса G, тороидальному питанию, акустическому демпфированию, выходным каскадам параллельного транзистора и исключительно низким уровням искажения и шума оба устройства A49 и P49 воспроизводят музыку с оригинальной четкостью и насыщенностью. Устройства A49 и C49 имеют двойную регулировку громкости монозвука и сбалансированный путь сигнала через все устройство. Вы можете быть уверены, что благодаря нашей акустической системе от вас не ускользнет ни одна нота произведения.

Устройства A49, C49 и P49 обеспечивают высочайший уровень качества звука, который выводит прослушивание музыки на новый уровень.

Установка ресивера

- Установите усилитель на ровной, твердой поверхности, вдали от прямых солнечных лучей и источников тепла и влаги.
- Не устанавливайте A49/C49/P49 сверху на усилителе мощности или ином источнике тепла.
- Не устанавливайте усилитель в закрытом пространстве, таком как книжный шкаф или закрытая стойка, если там не обеспечена хорошая вентиляция. A49/P49 разработан так, что он нагревается во время нормальной работы.
- Не располагайте никаких других компонентов или предметов сверху на усилителе, так как это может затруднять вентиляцию охлаждающего радиатора, что приведет к чрезмерному нагреву усилителя. (Ресивер, помещенный сверху усилителя, также нагреется.)
- Убедитесь, что приемник дистанционного управления справа от дисплея на передней панели ничем не закрыт – в противном случае, это будет мешать работе дистанционного управления.
- Не устанавливайте электропроигрыватель

сверху на ресивер. Электропроигрыватели очень чувствительны к производимым источниками электропитания помехам, что может быть слышно как фоновый "гул", если электропроигрыватель расположен слишком близко.

- Устройство может подвергаться воздействию сильных электромагнитных помех. В этом случае выполните сброс устройства с помощью кнопки питания, или переместите его в другое местоположение.

питание

Усилитель поставляется с литой вилкой, которая уже соединена с проводом электропитания. Убедитесь, что комплектная вилка подходит к вашей розетке сети электропитания. Если вам нужен другой кабель электропитания, обратитесь к дилеру компании Arcam.

Если напряжение вашей сети питания или необходимый тип вилки отличаются, немедленно свяжитесь с дилером Arcam.

Подключите вилку кабеля электропитания IEC в розетку на задней панели усилителя и убедитесь, что она установлена плотно. Подключите другой конец кабеля к розетке электропитания и, если



необходимо, включите розетку.

Соединительные кабели

Мы рекомендуем использовать высококачественные экранированные кабели, предназначенные для конкретного применения. Другие кабели будут иметь отличающиеся характеристики сопротивления, что приведет к ухудшению работы системы (например, не используйте видеокабель для передачи аудиосигнала). Все кабели должны быть как можно более короткими.

При подключении оборудования рекомендуется, чтобы кабель электропитания располагался как можно дальше от аудио-и видеокабелей. Несоблюдение этого требования может привести к появлению нежелательных шумов.

Соединения A49

Аудио-входы

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR и AV являются линейными входами. Дополнительную информацию см. на стр. 9 PHONO (MM) имеет другие характеристики. См. стр. 19 для просмотра характеристик фоновых разъемов.

Выход предусилителя

PRE OUT обеспечивает выход предусилителя для использования в системе двойного усиления (например, с усилителем мощности P49). Дополнительную информацию см. на стр. 10

Сбалансированные аудиовыходы XLR

Используйте эти разъемы для подключения компонента-источника, если источник имеет сбалансированные выходы XLR. Если компонент-источник имеет несбалансированные выходы, используйте фоновые. Для получения дополнительной информации см. стр. 9.

Сбалансированные аудиовыходы XLR

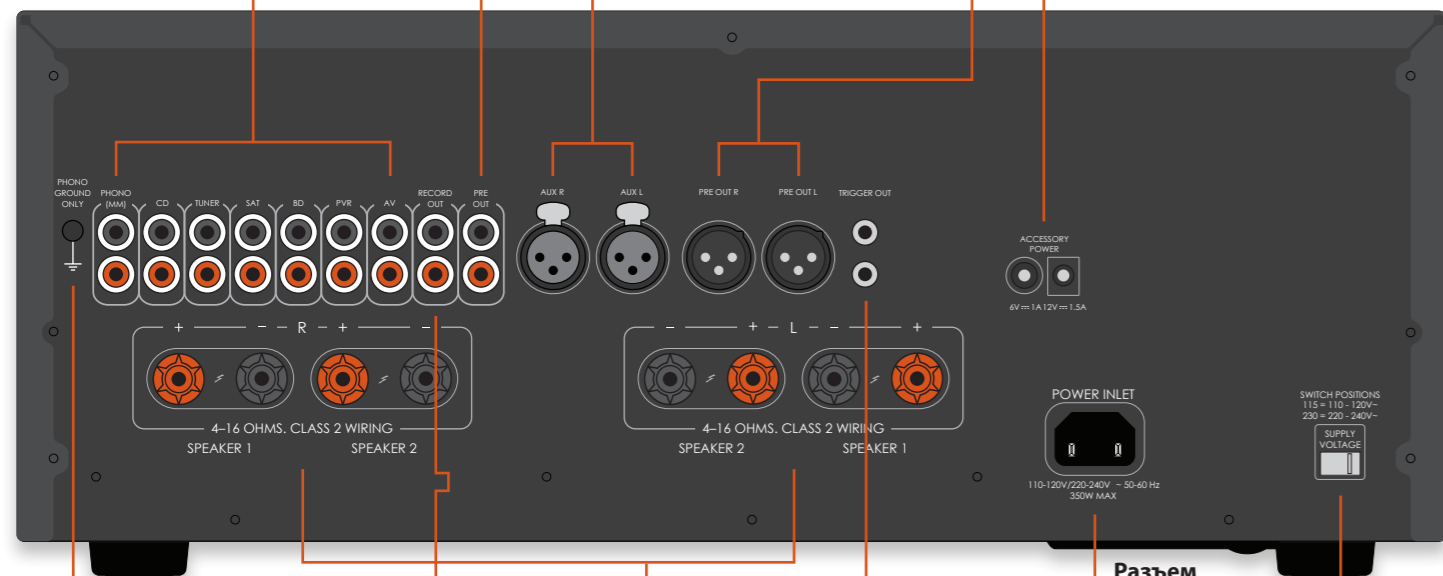
Обеспечивают сбалансированные предварительные выходы для систем с двукратным увеличением мощности (например, усилитель мощности P49). Дополнительную информацию см. на стр. 10.

Дополнительное питание

6 В 3,5 мм моно-разъем для кабеля дополнительного питания (в комплекте). Кабель имеет два 2,1-миллиметровых разъема постоянного тока для питания дополнительных устройств мощностью 6 В серии R. Гнездо 2,5 мм, 12 В постоянного тока для кабеля дополнительных устройств (прилагается). Кабель имеет 2,5-миллиметровый разъем постоянного тока для питания дополнительных устройств мощностью 12 В серии R.

наушники

3,5 мм стерео разъем, предназначенный для использования с наушниками. Дополнительную информацию см. на стр. 10.



Клемма заземления проигрывателя

Для подключения к проигрывателю, при необходимости, провода заземления.

Обратите внимание, что данная клемма не должна использоваться в качестве защитного заземления.

Выход для записи

RECORD OUT — это линейный выход, предназначенный для использования при записи с других источников. См. стр. 10 для получения дополнительной информации.

Выходы на динамики

Устройство A49 оснащено двумя парами терминалов динамика. См. стр. 14 для получения информации по подключению громкоговорителей.

Разъем электропитания

Для подключения соответствующего шнура питания.

Выбор напряжения

Убедитесь, что выбранное напряжение соответствует характеристикам местной электросети.

Примечание

Перед подключением интегрированного усилителя A49 прочитайте разделы "Размещение устройства", "Питание" и "Подключение кабелей" на стр. 5.

R-6

Подключения C49

Аудио-входы

AUX, Tuner, SAT, BD, PVR и AV являются линейными входами. Дополнительную информацию см. на стр. 9. PHONO (MM) имеет другие характеристики. См. стр. 20 для просмотра характеристик фоновых разъемов.

Выход предусилителя

PRE OUT обеспечивает несбалансированный выход для подключения к усилителю мощности (например, P49). Дополнительную информацию см. на стр. 10.

Сбалансированные аудиовыходы XLR

Используйте эти разъемы для подключения компонента-источника, если источник имеет сбалансированные выходы XLR. Если компонент-источник имеет несбалансированные выходы, используйте фоновые. Для получения дополнительной информации см. стр. 9.

Сбалансированные аудиовыходы XLR

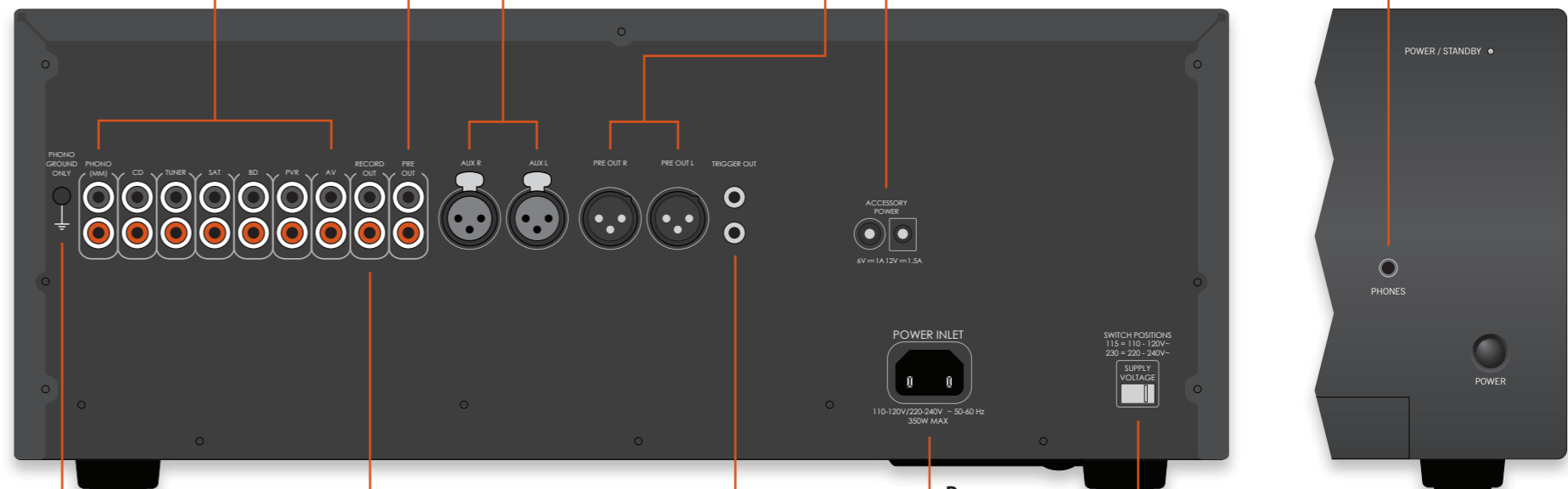
Обеспечивает сбалансированный выход для подключения к усилителю мощности (например, P49). Дополнительную информацию см. на стр. 10.

Дополнительное питание

6 В 3,5 мм моно-разъем для кабеля дополнительного питания (в комплекте). Кабель имеет два 2,1-миллиметровых разъема постоянного тока для питания дополнительных устройств мощностью 6 В серии R. Гнездо 2,5 мм, 12 В постоянного тока для кабеля дополнительных устройств (прилагается). Кабель имеет 2,5-миллиметровый разъем постоянного тока для питания дополнительных устройств мощностью 12 В серии R.

наушники

3,5 мм стерео разъем, предназначенный для использования с наушниками. Дополнительную информацию см. на стр. 10.



Клемма заземления проигрывателя

Для подключения к проигрывателю, при необходимости, провода заземления.

Обратите внимание, что данная клемма не должна использоваться в качестве защитного заземления.

Выход для записи

RECORD OUT — это линейный выход, предназначенный для использования при записи с других источников. См. стр. 10 для получения дополнительной информации.

Разъем электропитания

Для подключения соответствующего шнура питания.

Выбор напряжения

Убедитесь, что выбранное напряжение соответствует характеристикам местной электросети.

выходной триггерный сигнал

TRIGGER OUT позволяет устройству C49 управлять состоянием питания подключенного оборудования, например усилителя мощности P49. При обычном использовании не требуется выполнять подключения к данным выходам.

Примечание

Ознакомьтесь с разделами "Размещение устройства", "Питание" и "Соединительные кабели" на стр. 5 перед подключением предусилителя C49.

R-7

Подключения P49

Несбалансированные входы предусилителя

Используйте данные разъемы для подключения предусилителя, если он оснащен несбалансированными фоновыходами.

Выход предусилителя

PRE OUT создает копию сигнала, отправленного на разъемы PRE IN. Обратите внимание, что это является пассивным выходом; дополнительная фильтрация или усиление не применяются.

Сбалансированные входы предусилителя XLR

Используйте данные разъемы для подключения предусилителя, если он оснащен сбалансированными выходами XLR.

Ввод сигнала запуска

TRIGGER IN позволяет выполнять удаленное включение устройства P49 и осуществлять переход в режим ожидания с помощью внешнего источника, например C49.

Выходной триггерный сигнал

TRIGGER OUT позволяет устройству P49 управлять состоянием питания подключенного оборудования, например усилителя мощности P49. При обычном использовании не требуется выполнять подключения к данным выходам.

Переключатели входов

Данные переключатели позволяют настраивать устройство P49 различным образом, в зависимости от системы, в которую оно будет установлено, а также от используемого типа топологии подключения динамика. См. стр. 15 – 17 для просмотра размещения переключателей и правил подключения громкоговорителей.

Выходы на динамики

Устройство P49 оснащено двумя парами терминалов динамика. См. стр. 14 - 17 для получения информации по подключению громкоговорителей.

Разъем электропитания

Для подключения соответствующего шнура питания.

Выбор напряжения

Убедитесь, что выбранное напряжение соответствует характеристикам местной электросети.

Примечание

Ознакомьтесь с разделами "Размещение устройства", "Питание" и "Соединительные кабели" на стр. 5 перед подключением усилителя мощности P49.

R-8

Эксплуатация A49/C49

Включение

Кнопка **POWER** на передней панели включает и выключает устройство.

Индикатор питания (рядом с надписью "POWER / STANDBY") указывает на состояние усилителя: он меняет цвет с красного на оранжевый, а потом на зеленый, когда есть подключение к сети питания и устройство включено.

Если устройство не используется длительное время, оно перейдет в режим ожидания для снижения энергопотребления. Нажмите **AUX** и **BALANCE** для настройки времени, по истечении которого данная функция будет активирована.

дисплей

Кнопка **DISPLAY** на передней панели (или **DISP** на пульте ДУ) изменяет яркость дисплея между "включено", "затемнено" и "выключено". Если A49/C49 был выключен с яркостью дисплея на "выключено", то при повторном включении устройства дисплей будет в режиме "затемнено".

Выбор источника звука

Аудиоисточники можно выбрать с помощью кнопок на передней панели (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUNER**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**) или на пульте ДУ (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUN**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**).

В каждом случае, источник выбирается из входных разъемов с соответствующим названием.

Аудио-входы

Хотя входы имеют маркировку для отдельных устройств, они все имеют одинаковые характеристики, и каждый может использоваться с любым продуктом с линейным входом. Исключением является вход **PHONO (MM)**



(спецификацию см. на стр. 19).

AUX (XLR)

Предназначен для сбалансированных аналоговых выходов из источника, например Arcam D33. Сбалансированные входы можно также назначить любой другой кнопке на пульте ДУ. Используйте кнопку **МЕНЮ** на пульте ДУ для доступа к меню настройки, либо нажмите кнопки **BD** и **BALANCE** на передней панели и используйте ручку управления для изменения настроек. На дисплее передней панели отобразится **XLR CD** (в данном случае). В этом примере, когда на пульте ДУ нажата кнопка **CD**, будут выбраны входы XLR. Если исходный вход недоступен при нажатии кнопки **AUX**, будет выбран вход **CD**.

TUN

Предназначен для аналоговых выходов радиотюнера ЧМ/АМ или цифрового радиовещания. Обратите внимание, что страница тюнера на пульте ДУ будет осуществлять управление тюнерами Arcam.

SAT

Предназначен для аналоговых выходов спутникового ТВ-ресивера или кабельной ТВ-приставки.

BD

Предназначен для аналоговых выходов проигрывателей Blu-ray или DVD. Обратите внимание, что страница устройства BD на пульте ДУ будет осуществлять управление BD-проигрывателями Arcam.

PVR

Предназначен для аналоговых выходов персонального видеорекордера или подобного устройства.

AV

Предназначен для аналоговых выходов обычной аудио-/видеоаппаратуры, например, кассетного видеоманитофона или цифрового ТВ/спутникового ресивера.

CD

Предназначено для несбалансированных аналоговых выходов проигрывателя компакт-дисков Arcam. Обратите внимание, что страница устройства CD на пульте ДУ будет осуществлять управление CD-проигрывателями Arcam.

Фоно-вход

Вход для подключения проигрывателя

Усилитель A49/C49 обеспечивает стадию корректирующего усиления для обработки сигнала

низковольтного выхода от звукоснимателя с подвижным магнитом. Спецификации входа приведены на стр. 19 - 20.

Выходная громкость выводится на фронтальный дисплей, например, как **PHONO 20**.

Линейный фоно-вход

Фоно-вход может быть изменен с фоно-уровня на линейный уровень. Используйте кнопку **МЕНЮ** на пульте ДУ для доступа к меню настройки, либо одновременно нажмите кнопки **PHONO** и **BALANCE** на передней панели и используйте ручку управления для изменения настроек. Дисплей на передней панели соответственно отобразит **LINE-OFF** (т. е. фоно-сигнал) или **LINE-ON** (линейный сигнал).

Если вы хотите использовать внешний фonoкорректор, подключите его выход к **PHONO (MM)** входу, но убедитесь, что выбран **LINE-ON** режим, так как фonoкорректор дает на выходе линейный сигнал.

При определении входа этим способом, выходная громкость отображается на фронтальном дисплее, например, как **LINE-20**.

ВНИМАНИЕ: НИКОГДА не выполняйте воспроизведение стандартного линейного источника с помощью входа для проигрывателя, если выбран LINE-OFF. Это может привести к серьезным повреждениям усилителя и динамиков из-за чрезмерного усиления, что не покрывается условиями гарантии.

R-9

Подключение к компонентам-источникам со сбалансированным выходом

Кроме семи односторонних входов (RCA), устройство A49/C49 предоставляет один сбалансированный выход для гнездовых разъемов XLR.

Если ваш компонент-источник (например, Arcam D33) имеет сбалансированные аудиовыходы, вы можете использовать данное подключение вместо односторонних входов. Эта связь обеспечивает большую защиту от электрических смущений и полезна при длинных кабелях (более нескольких метров) или в окружении с электрическими смущениями. Сбалансированные соединения также могут отводить “гул”, вызванный “петлей заземления”.

Режим процессора

Режим процессора можно назначить любому входу. В этом режиме для A49/C49 установлен фиксированный уровень. Используйте кнопку **MENU** на пульте ДУ для доступа к меню настройки, либо одновременно нажмите кнопки **AV** и **BALANCE** на передней панели и используйте ручку управления для изменения настроек. На дисплее передней панели отобразится **PRGC- AV** (в данном случае).

При выборе данного входа громкость будет отображаться в виде **PL** вместо уровня громкости. Для изменения уровня используйте кнопку **MENU** на пульте ДУ для доступа к меню настройки, либо одновременно нажмите кнопки **PVR** и **BALANCE** на передней панели и используйте ручку управления для изменения настроек. На дисплее передней панели отобразится **PL 50** (в данном случае). Если используется уровень по умолчанию, напротив указания уровня будет отображаться **>**.

Подключение к дополнительному усилителю мощности

Устройство A49/C49 имеет два несбалансированных предварительных выхода на стандартных разъемах RCA для подключения проигрывателя и ряд сбалансированных предварительных выходов для подключения к дополнительному усилителю мощности с целью двукратного увеличения мощности.



Большинство аудиоусилителей, включая Arcam P49, подключаются к фonoразъемам RCA с помощью стандартных соединительных кабелей. Эта связь рекомендуется для коротких кабелей. Выполните подключение к **PRE IN** усилителя мощности. Если ваш усилитель имеет сбалансированные подключения, используйте сбалансированный выход XLR. Эта связь обеспечивает большую защиту от электрических смущений и полезна при длинных кабелях (более нескольких метров) или в окружении с электрическими смущениями. Сбалансированные соединения также могут отводить “гул”, вызванный “петлей заземления”. Выполните подключение к **PRE IN** усилителя мощности.

Запись источника звука

A49/C49 позволяет записывать и прослушивать звук с любого подключенного источника.

Разъем **REC OUT** на задней панели может быть подключен к входным разъемам записывающего устройства (обычно обозначаются **RECORD** или **IN**). Чтобы произвести запись с конкретного источника, нажмите соответствующую кнопку источника (например, **TUNER**).

Регулировка баланса

Настройка баланса позволяет увеличивать громкость одного из каналов (левого или правого) по отношению к другому каналу. Изменение баланса может помочь восстановить стереоэффект при нахождении слушателя не по центру помещения.

Регулировать баланс можно с передней панели или с пульта ДУ. Нажмите на кнопку **BALANCE** (или **BAL** на пульте CR902) чтобы просмотреть текущую настройку, после чего воспользуйтесь ручкой регулировки (или кнопками +/- на пульте), чтобы изменить настройку – от **LS** до **RS**, через нейтральное значение **G**.

Управление динамиком

Переключатели SP1 и SP2 (только A49) позволяют активировать и деактивировать соответствующие выходы динамиков. Если динамики активированы, световой индикатор будет гореть.

Прослушивание

Регулирование громкости

Для изменения громкости воспользуйтесь ручкой

регулировки (или кнопками +/- на пульте ДУ). Поверните регулятор по часовой стрелке для увеличения громкости и против часовой для уменьшения.

Прослушивание через наушники

В разъем для наушников (**PHONES**) можно подключать наушники с диапазоном полного сопротивления от 8 Ом до 2 кОм, оснащенные 3,5 мм стерео-разъемом.

При подключении наушников звук на выходах предусилителя и колонках отключается, а на фронтальном дисплее отображается надпись **HEADPHONE**.

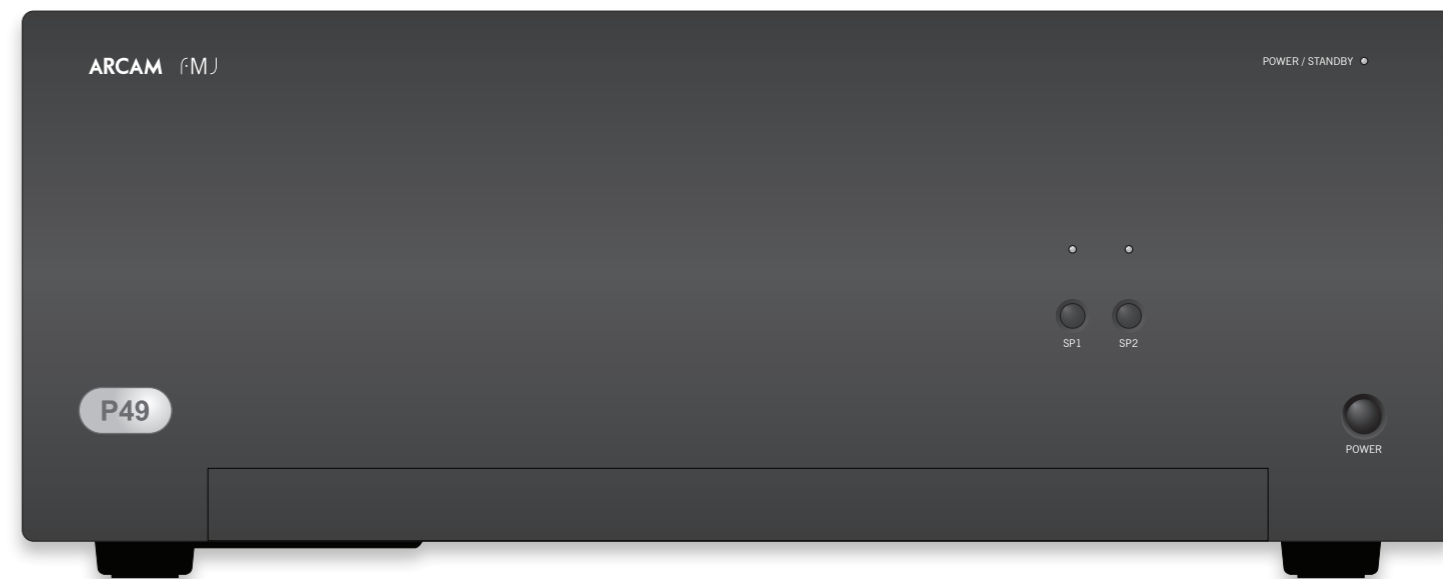
Разъем наушников активен всегда, кроме случаев, когда выход был отключен.

Отключение выхода

Выход A49/C49 может быть приглушен путем нажатия кнопки **MUTE** на передней панели (или кнопки **M** на пульте ДУ). Когда устройство приглушено, индикатор питания изменяет цвет на оранжевый, а на фронтальном дисплее отображается источник (например, **PVR MT**).

Нажмите кнопку **MUTE/M** еще раз, чтобы отменить приглушение (или измените громкость).

Использование P49



Включение

Кнопка **POWER** на передней панели включает и выключает устройство.

Индикатор питания (рядом с надписью "POWER / STANDBY") указывает на состояние усилителя: он меняет цвет с красного на оранжевый, а потом на зеленый, когда есть подключение к сети питания и устройство включено.

SP1 и SP2

Данные кнопки позволяют включать и выключать динамики.

Светодиодный индикатор над каждой кнопкой горит зеленым для обозначения выбранных динамиков. Если используется способ двойного подключения, описанный на стр. 14, необходимо включить SP1 и SP2.

Обратите внимание, что когда оба индикатора не горят, то усилитель не будет работать, поскольку все динамики выключены.

Пульт ДУ CR902

Пульт CR902 ранее запрограммирован для использования с усилителем A49. Перед использованием пульта ДУ убедитесь, что в него установлены прилагаемые батареи AAA.

- Перевернув пульт CR902 ицевой стороной вниз, нажмите на выступы батарейного отсека и сдвиньте крышку до снятия.
- Вставьте две комплектные батарейки AAA. Обратите внимание на правильную ориентацию батареек в соответствии с отметками "+" и "-" в батарейном отсеке.
- Установите крышку батарейного отсека на место и задвиньте ее до щелчка.

Для обеспечения надежной работы пульта CR902 ему необходима прямая видимость с дисплеем передней панели усилителя A49.

Выбор альтернативного кода

В редких случаях, когда CR902 ульть дистанционного управления задействует другое устройство в помещении, следует изменить ИК код альтернативным RC5 системным номером.

Перенастройка пульта дистанционного управления к альтернативному коду:

Нажмите и удерживайте кнопку AMP и нажмите 1, затем 9.

Восстановление исходного кода:

Нажмите и удерживайте кнопку AMP и нажмите 1, затем 6.

Примечание: бор альтернативного кода выключен при замене батарей.

В дополнении к изменениям в пульте дистанционного управления устройство A49/C49 следует переконфигурировать для соответствия с альтернативными кодами. Используйте кнопку MENU на пульте ДУ для доступа к меню настройки, либо одновременно нажмите кнопки SAT, CD и MUTE на передней панели и используйте ручку управления для изменения настроек. На дисплее передней панели отобразится *!R 545 16* (в данном случае).



Режим устройства AMP

Кнопка режима устройства AMP позволяет настроить CR902 для управления усилителем Arcam. Нажатие данной кнопки не влияет на выбранный на усилителе вход.

| | |
|--|---|
| | Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания |
| | Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели |
| | Циклическое переключение режимов отображения на передней панели |
| | Отображение меню настройки усилителя на передней панели |
| | Меню навигации OK — подтверждение выбора |
| | Переключение функции отключения звука усилителя |
| | Уменьшение (-) и увеличение громкости усилителя (+) |
| | Переключение выхода динамика 1 |
| | Переключение выхода динамика 2 |
| | |

Режим устройства TUN

Кнопка режим устройства TUN позволяет настроить CR902 для управления функциями тюнера на тюнерах Arcam.

| | |
|--|--|
| | Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания |
| | Числовые кнопки используются для хранения и извлечения настроенных каналов |
| | Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели |
| | Циклическое переключение различных режимов отображения информации |
| | Перемотка на iPod назад |
| | Быстрая перемотка на iPod вперед |
| | На предыдущий настроенный канал/ На предыдущую категорию Sirius/На предыдущую дорожку iPod |
| | На следующий настроенный канал/ На следующую категорию Sirius/На следующую дорожку iPod |

| | |
|--|---|
| | Остановка iPod |
| | Воспроизведение/пауза iPod |
| | Воспроизведение/пауза iPod |
| | Отображает меню настройки тюнера на передней панели |
| | На следующий/предыдущий настроенный канал, на следующую/предыдущую дорожку iPod |
| | Уменьшение/повышение частоты настройки |
| | Подтверждение выбора |
| | Переключение моно- и стереорежима FM |
| | Вход/выход из режима вызова настроенных каналов |
| | Вход/выход из режима сохранения настроенных каналов |
| | Циклическое переключение микрофона в Skype. источники тюнера |

Режим проигрывателя компакт-дисков

Кнопка режима устройства CD позволяет настроить CR902 для управления функциями компакт-диска на проигрывателях компакт-дисков Arcam.

| | |
|--|--|
| | Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания |
| | Открытие/закрытие лотка диска |
| | Числовые кнопки предоставляют непосредственный доступ к отдельным дорожкам на диске. Для выбора дорожки нажмите соответствующую кнопку. Для выбора номера дорожки больше 9 вводите цифры последовательно. Например, для воспроизведения дорожки 15 нажмите 1, затем нажмите 5. |
| | Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели |
| | Изменение доступных режимов отображения на проигрывателе компакт-дисков |
| | Быстрая перемотка назад |

| | |
|--|---|
| | Быстрая перемотка вперед |
| | Переход на начало текущей/ предыдущей дорожки |
| | Перемотка вперед на начало следующей дорожки |
| | Остановка воспроизведения |
| | Воспроизведение |
| | Включение паузы воспроизведения |
| | Ввод дорожки в список запрограммированных дорожек |
| | Навигация по спискам дорожек (если поддерживается проигрывателем) OK позволяет выбрать выделенную дорожку, если поддерживается проигрывателем |
| | Включение и отключение режима произвольного воспроизведения |
| | Повтор воспроизведения диска или предварительно запрограммированных дорожек. Для повтора определенной дорожки выберите ее и дважды нажмите RPT. Для отмены нажмите RPT еще раз. |
| | Переключение слоев HD и CD диска SACD |

Режим устройства BD

Кнопка режима устройства BD позволяет настроить CR902 для управления функциями BD на проигрывателях BD Arcam.

| | |
|--|--|
| | Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания |
| | Открытие/закрытие лотка диска |
| | Числовые кнопки предоставляют непосредственный доступ к отдельным дорожкам на диске. Для выбора дорожки нажмите соответствующую кнопку. Для выбора номера дорожки больше 9 вводите цифры последовательно. Например, для воспроизведения дорожки 15 нажмите 1, затем нажмите 5. |
| | Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели |

| | |
|--|---|
| | Изменение доступных режимов отображения на проигрывателе BD |
| | Быстрая перемотка назад |
| | Быстрая перемотка вперед |
| | Переход на начало текущей/ предыдущей дорожки |
| | Перемотка вперед на начало следующей дорожки |
| | Остановка воспроизведения |
| | Воспроизведение |
| | Включение паузы воспроизведения |
| | Изменение формата декодирования звука (Dolby Digital, DTS и т.д.). |
| | Активация меню проигрывателя BD. |
| | Навигация по спискам дорожек (если поддерживается проигрывателем) OK позволяет выбрать выделенную дорожку, если поддерживается проигрывателем |
| | Возвращает навигацию на верхнее меню ("Home"). |
| | При навигации по меню нажмите эту кнопку для возврата на предыдущий экран или элемент выбора |
| | Включение и отключение режима произвольного воспроизведения |
| | Повтор воспроизведения диска или предварительно запрограммированных дорожек. Для повтора определенной дорожки выберите ее и дважды нажмите RPT. Для отмены нажмите RPT еще раз. |
| | Переключение слоев HD и CD диска SACD |

Подключение громкоговорителей

Существует множество способов подключения громкоговорителей к A49 и P49. В следующем разделе описывается наиболее распространенный способ подключения и настройки громкоговорителей и усилителя.

Примечания по подключению аудиоколонок

- Не делайте никаких подключений к усилителю, когда он включен. Перед подключением колонок мы рекомендуем полностью отключить усилитель от сети.
- Внимательно проверьте все соединения перед первым включением усилителя(-ей) после подсоединения к нему колонок. Убедитесь, что оголенные провода или кабели не касаются друг друга или корпуса усилителя (это может привести к короткому замыканию), и что вы правильно подключили между собой положительные (+) и отрицательные (-) клеммы. Не забудьте проверить подключения как усилителя, так и колонок.
- После создания соединений: включите усилитель(-и), выберите источник сигнала, после чего постепенно увеличьте громкость прослушивания до необходимого вам уровня.
- Если вы не уверены в том, каким образом должна быть подключена ваша система, или вам необходим совет по системе двойного усиления, свяжитесь с вашим дилером Arcam – мы с удовольствием вам поможем.



Усилитель A49 подключен к колонкам однопроводным соединением.

Обычное одинарное подключение

Для выполнения одинарного подключения на усилителе рекомендуется использовать комплект терминалов SPEAKER 1. Если каждый динамик имеет более одной пары соединительных клемм, используйте клеммы, обозначенные LF или "Низкие частоты".

Подключите положительный контакт разъема для правой колонки на усилителе (надпись R+) к положительной клемме правой колонки. Точно также подключите черный отрицательный терминал правого динамика на усилителе (с маркировкой R-) к отрицательному терминалу динамика. Повторите процесс для левого динамика с помощью терминалов с маркировкой L+ и L- на усилителе.

ВНИМАНИЕ: Если динамик поддерживает двойное подключение, то подключение будет выполняться с помощью полоски проводникового металла, подключенного к терминалам низкой частоты (LF) и терминалам высокой частоты (HF); полоску НЕ СЛЕДУЕТ СНИМАТЬ при использовании одинарного подключения.



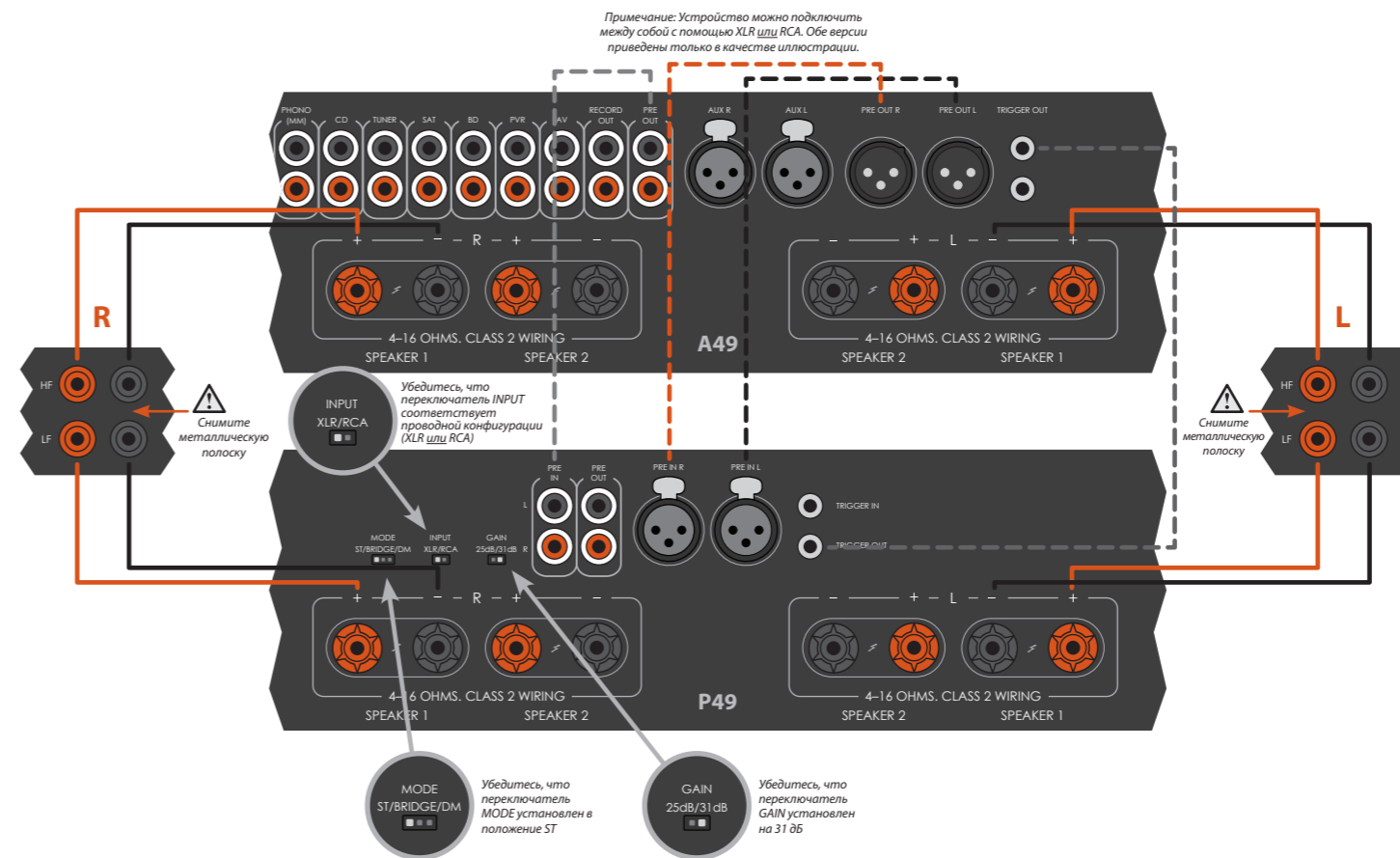
Устройство A49, подключенное к двум динамикам с помощью двойного подключения.

Двойное подключение

Двойное подключение выполняется точно так же, как и одинарное, за исключением того, что усилитель и динамики соединяются между собой кабелями.

Следуйте инструкциям для одинарного подключения; затем выполните те же действия, подключив комплект терминалов SPEAKER 2 усилителя к терминалам с маркировкой HF или "Высокие частоты" каждого динамика.

ВНИМАНИЕ: Динамики, которые поддерживают двойное подключение, имеют металлическую полоску, которая позволяет выполнить подключение терминалов низкой частоты (LF) к терминалам высокой частоты (HF). Ее НЕОБХОДИМО СНЯТЬ при использовании системы с двойным подключением.



A49 и P49 подключены к колонкам с использованием двойного усиления.

Двойное усиление

Двойное усиление требует использование двух усилителей на канал. Как правило, устройство A49 используется для работы динамиков высокой частоты, а усилитель мощности (например P49) используется для низких частот (басов).

Подключите A49 к колонкам, как описано для однопроводного подключения, не подключая A49 к клеммам колонок с меткой HF или "Высокие частоты".

После этого подключите усилитель мощности (например, P49) к клеммам LF или "Низкие частоты", как показано на схеме. Необходимо также подключить парой соединительных аудио-кабелей выходы предусилителя на A49 к входам усилителя мощности на P49.

В качестве подключения можно использовать XLR (рекомендуется при использовании длинных кабелей) или фоно (RCA). Установите переключатель INPUT на P49 в соответствующее положение согласно используемым кабелям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Металлическая полоска на динамиках, соединяющая терминалы низких частот (LF) и терминалы высоких частот (HF), ДОЛЖНА БЫТЬ СНЯТА. Невыполнение данного требования может привести к повреждению обоих усилителей, и такая поломка обычно не покрывается гарантией.

Чтобы осуществлять управление состоянием питания P49 с помощью A49, подключите TRIGGER OUT к TRIGGER IN с помощью монофонического вывода 3,5-миллиметрового разъема – не прилагается.

Режим моста

В режиме моста активны только выходы L+ и R+ комплекта терминалов SPEAKER 1.

ВНИМАНИЕ: Не выполняйте подключения к другим терминалам динамика. Это может привести к серьезным повреждениям усилителя.

Если каждый динамик имеет более одной пары соединительных клемм, используйте клеммы, обозначенные LF или "Низкие частоты".

Для активации правого динамика выберите один из усилителей P49 и подключите красный положительный терминал динамика с маркировкой SPEAKER 1 L+ к положительному терминалу LF правого динамика.

Точно так же подключите красный положительный терминал динамика с маркировкой SPEAKER 1 R+ к отрицательному терминалу LF правого динамика.

Повторите описанную выше процедуру для подключения второго усилителя P49 к левому динамику.

ВНИМАНИЕ: Проверьте, что вы используете правильные терминалы SPEAKER 1L+ и R+.

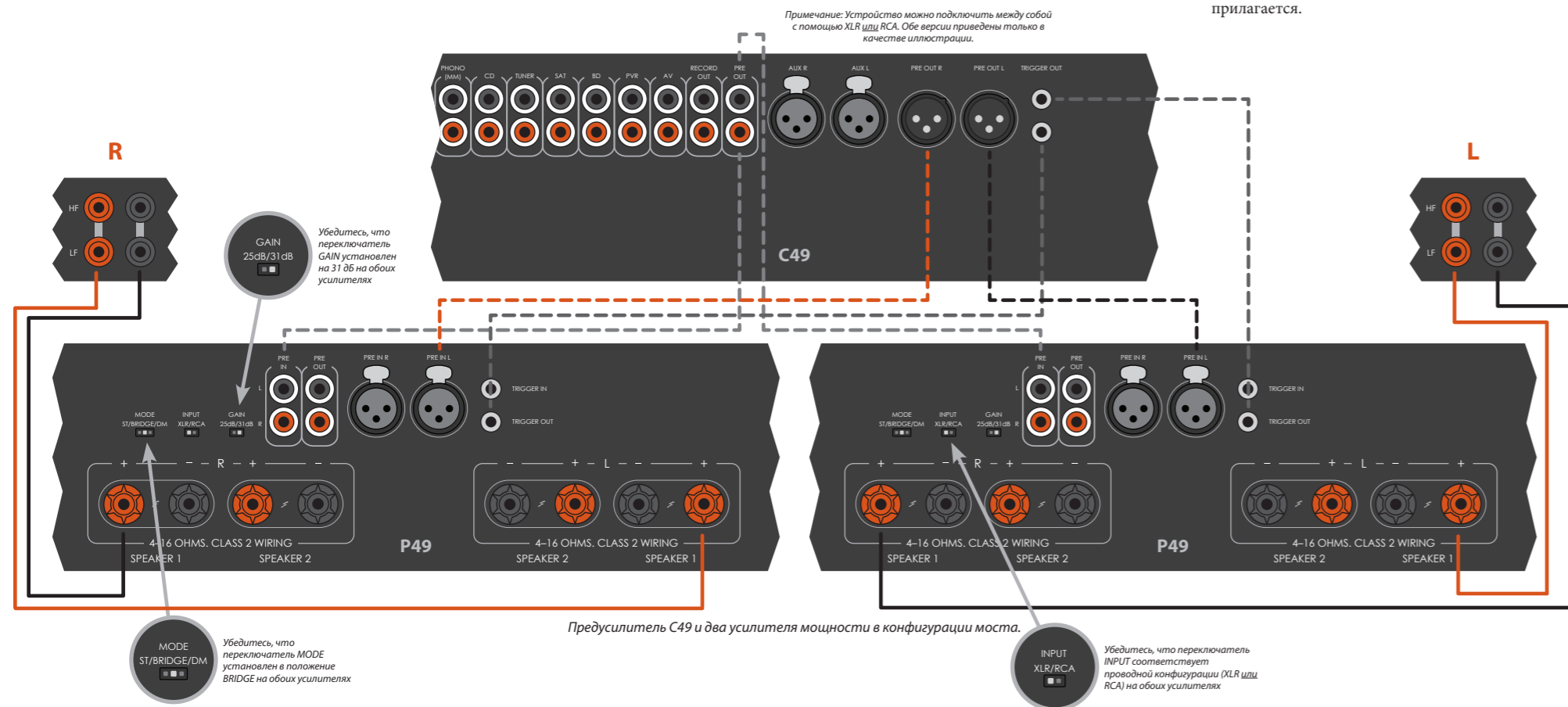
При выполнении этой установки требуется только одно подключение к каждому усилителю мощности, и оно должно быть выполнено к входу PRE IN L.

В качестве подключения можно использовать

XLR (рекомендуется при использовании длинных кабелей) или фоно (RCA). Установите переключатель INPUT на P49 в соответствующее положение согласно используемым кабелям.

ВНИМАНИЕ: Если динамик поддерживает двойное подключение, то подключение будет выполняться с помощью полоски проводникового металла, подключенного к терминалам низкой частоты (LF) и терминалам высокой частоты (HF); Полоску НЕ СЛЕДУЕТ СНИМАТЬ при использовании режима моста.

Чтобы осуществлять управление состоянием питания P49 с помощью A49, подключите TRIGGER OUT к TRIGGER IN с помощью монофонического вывода 3,5-миллиметрового разъема – не прилагаются.



R-16

Двойной монофонический режим

Двойной монофонический режим требует использования усилителя мощности для каждого канала.

Рекомендуется использовать комплект терминалов SPEAKER 1 L на усилителях мощности P49 для низких частот и SPEAKER 2 R — для высоких частот.

На одном из устройств P49 подключите красный положительный терминал динамика с маркировкой SPEAKER 1 L+ к положительному терминалу LF правого динамика. Точно так же подключите черный отрицательный терминал динамика с маркировкой SPEAKER 1 L- к отрицательному терминалу LF

правого динамика. Повторите процесс для левого динамика с помощью терминалов с маркировкой SPEAKER 1 L+ и L- на другом усилителе мощности P49.

На первом устройстве P49 подключите красный положительный терминал динамика с маркировкой SPEAKER 1 R+ к положительному терминалу HF правого динамика. Точно так же подключите черный отрицательный терминал динамика с маркировкой SPEAKER 1 R- к отрицательному терминалу HF левого динамика. Повторите процесс для левого динамика с помощью терминалов с маркировкой SPEAKER 1 R+ и

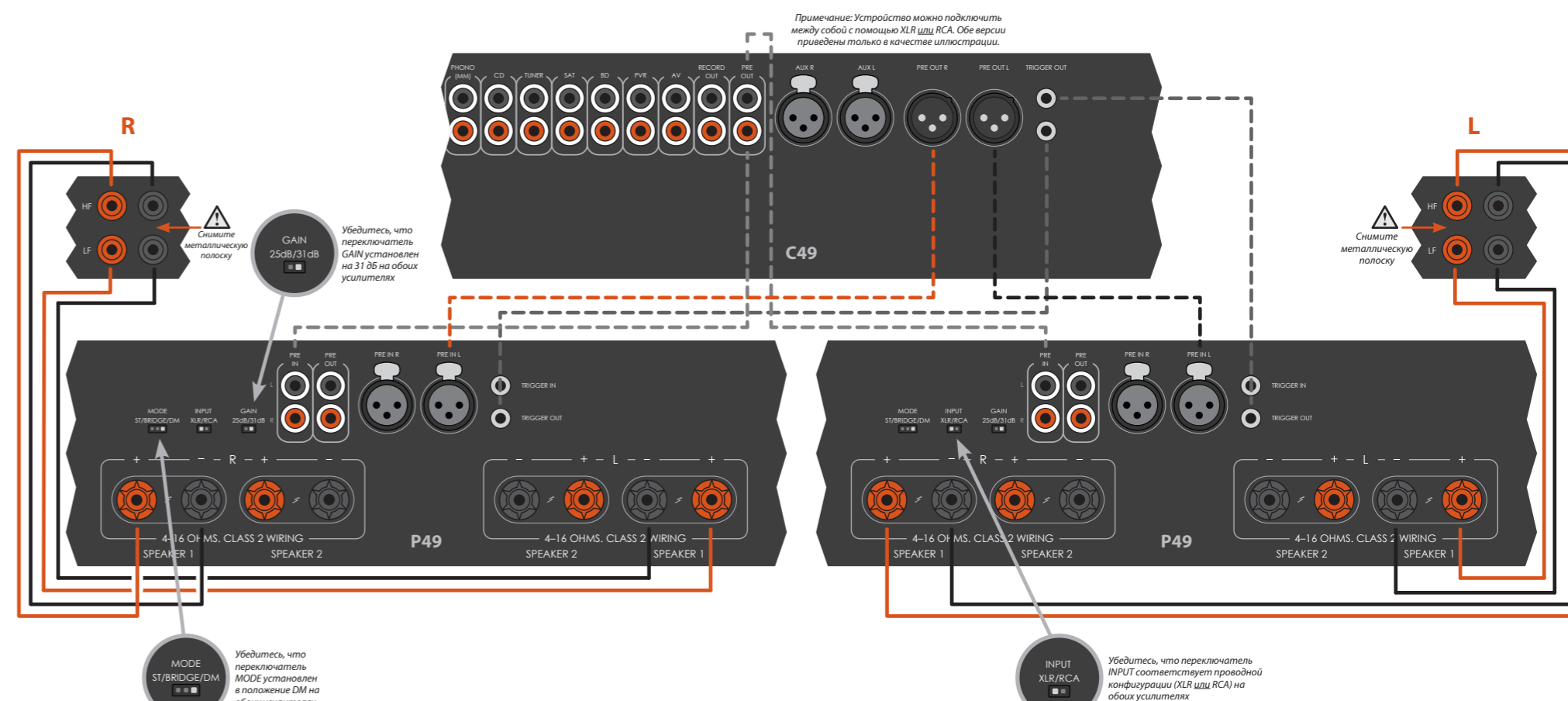
R- на втором усилителе P49.

При выполнении этой установки требуется только одно подключение к каждому усилителю мощности, и оно должно быть выполнено к входу PRE IN L. В качестве подключения можно использовать XLR (рекомендуется при использовании длинных кабелей) или фоно (RCA). Установите переключатель INPUT на P49 в соответствующее положение согласно используемым кабелям.

Примечание: PRE IN R не работает в данной конфигурации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Металлическая полоска на динамиках, соединяющая терминалы низких частот (LF) и терминалы высоких частот (HF), ДОЛЖНА БЫТЬ СНЯТА. Невыполнение данного требования может привести к повреждению обоих усилителей, и такая поломка обычно не покрывается гарантией.

Чтобы осуществлять управление состоянием питания P49 с помощью A49, подключите TRIGGER OUT к TRIGGER IN с помощью монофонического вывода 3,5-миллиметрового разъема – не прилагается.



R-17

Поиск неисправностей

Если у вас возникли проблемы с усилителем, выполните следующие проверки.

Отсутствует звук

Проверьте, чтобы:

- Усилитель включен.
- На устройстве A49/C49 не отключен звук (т.е. *МТ* (отключение звука) не отображается на панели дисплея. Индикатор питания горит зеленым, а не оранжевым или красным).
- Выбранный источник, подключенный к A49/C49, воспроизводит аудио (например, если выбран компакт-диск, значит он должен воспроизводиться).
- Выходы динамика на A49/P49 активны, и соответствующий индикатор динамика горит зеленым.

Внезапное исчезновение звука

Если температура внутреннего охлаждающего радиатора поднимается выше безопасного уровня, то внутри усилителя срабатывает тепловой предохранитель для защиты устройства, а система защиты временно отключает питание от колонок. Система самостоятельно перезапустится после охлаждения радиатора.

- При подключении двух пар колонок с малым полным сопротивлением (6 Ом и меньше) весьма вероятны перегрузки. Перегрузка усилителя может привести к его отключению из-за перегрева.
- Обратите внимание, что в связи с высоким выходным напряжением некоторых CD-проигрывателей, есть вероятность большой нагрузки на усилитель даже при небольшой выставленной громкости звука.

Не работает пульт ДУ

Проверьте, чтобы:

- Убедитесь, что в пульте ДУ установлены новые батарейки.
- Убедитесь, что для усилителя и пульта ДУ установлен один и тот же код управления, см. стр. 15.
- Если громкость для выбранного входа не работает, проверьте, что для данного входа не выбран режим процессора, см. стр. 10.

Характеристики A49

| Непрерывная выходная мощность (20 Гц – 20 кГц при 0,2% полном коэффициенте гармоник), на канал | | |
|---|---|---------|
| Оба канала, 8 Ом, 20 Гц – 20 кГц | 200 Вт | |
| Один канал, 4 Ом, при 1 кГц | 400 Вт | |
| Гармонические искажения, 80% мощности, 8 Ом при 1 кГц | 0,001% | |
| Входы | | |
| Фоно-вход для проигрывателя: | | |
| Входная чувствительность при 1 кГц | 5 мВ | |
| Входное полное сопротивление | 47 кОм + 100 пикофард | |
| Частотная характеристика (см. характеристику Американской ассоциации звукозаписи) | 20 Гц – 20 кГц ± 1 дБ | |
| Отношение сигнал/шум (Awtд) 50 Вт, см. вход 5 мВ | 80 дБ | |
| Запас по перегрузке, 5 мВ при 1 кГц | 20 дБ | |
| Входы: | Тип RCA | Тип XLR |
| Номинальная чувствительность | 1 В | 2 В |
| Входное полное сопротивление | 10 кОм | 10 кОм |
| Максимальная входящая мощность | 8 В | 15 В |
| Частотные характеристики | 20 Гц – 20 кГц ± 0,05 дБ | |
| Отношение сигнал/шум (Awtд) 50 Вт, см. вход 1 В/2 В | 105 дБ | |
| Выход предварительного усилителя | Тип RCA | Тип XLR |
| Номинальный уровень на выходе | 1,15 В | 2,3 В |
| Импеданс выхода | 47 Ом | 200 Ом |
| Выход для наушников | | |
| Максимальный уровень выхода до 600 Ом | 4 Vrms | |
| Импеданс выхода | 1 Ом | |
| Диапазон нагрузок | 16 Ом – 2 кОм | |
| Выход дополнительного питания | | |
| Прилагаются два дополнительных кабеля питания с двумя 2,1-миллиметровыми разъемами постоянного тока | 6 В, 1 А | |
| | 12 В, 1,5 А | |
| Общие сведения | | |
| Напряжение сети питания | 110–120 В ~ или 220–240 В ~ | |
| Энергопотребление (максимум) | 1000 Вт | |
| Габариты Ш x Г x В (включая ножки) | 433 x 425 x 171 мм | |
| Масса (нетто) | 19,7 кг | |
| Масса (с упаковкой) | 21,4 кг | |
| Аксессуары в комплекте | Сетевой шнур Пульт ДУ CR902 2 x AAA батарейки Кабель дополнительного питания | |
| E&OE | | |
| Примечание: Все значения спецификации типичны если не указано иное. | | |

Политика непрерывного совершенствования

Argam ведет политику непрерывного совершенствования для всех своих продуктов. Это означает, что дизайн и спецификации могут меняться без какого либо уведомления.

Характеристики C49

| Входы | | |
|---|---|---------|
| Фоно-вход для проигрывателя: | | |
| Входная чувствительность при 1 кГц | 5 мВ | |
| Входное полное сопротивление | 47 кОм + 100 пикофарад | |
| Частотная характеристика (см. характеристику Американской ассоциации звукозаписи) | 20 Гц – 20 кГц ± 1 дБ | |
| Отношение сигнал/шум (Awtд) 50 Вт, см. вход 5 мВ | 80 дБ | |
| Запас по перегрузке, 5 мВ при 1 кГц | 20 дБ | |
| Входы: | Тип RCA | Тип XLR |
| Номинальная чувствительность | 1 В | 2 В |
| Входное полное сопротивление | 10 кОм | 10 кОм |
| Максимальная входящая мощность | 4,6 В | 8,2 В |
| Частотные характеристики | 20 Гц – 20 кГц ± 0,05 дБ | |
| Отношение сигнал/шум (Awtд) 50 Вт, см. вход 1 В | 105 дБ | |
| Выход предварительного усилителя | Тип RCA | Тип XLR |
| Номинальный уровень на выходе | 1,15 В | 2,3 В |
| Импеданс выхода | 47 Ом | 200 Ом |
| Выход для наушников | | |
| Максимальный уровень выхода до 600 Ом | 4 Vrms | |
| Импеданс выхода | 1 Ом | |
| Диапазон нагрузок | 16 Ом – 2 кОм | |
| Выход дополнительного питания | | |
| Прилагаются два дополнительных кабеля питания с двумя 2,1-миллиметровыми разъемами постоянного тока | 6 В, 1 А | |
| | 12 В, 1,5 А | |
| Общие сведения | | |
| Напряжение сети питания | 110–120 В ~ или 220–240 В ~ | |
| Энергопотребление (максимум) | 300 Вт | |
| Габариты Ш x Г x В (включая ножки) | 433 x 425 x 171 мм | |
| Масса (нетто) | 8,7 кг | |
| Масса (с упаковкой) | 10,4 кг | |
| Аксессуары в комплекте | Сетевой шнур Пульт ДУ CR902 2 x AAA батарейки Кабель дополнительного питания | |
| E&OE | | |
| Примечание: Все значения спецификации типичны если не указано иное. | | |

R-20

Политика непрерывного совершенствования

Arcam ведет политику непрерывного совершенствования для всех своих продуктов. Это означает, что дизайн и спецификации могут меняться без какого либо уведомления.

Характеристики P49

| Непрерывная выходная мощность (20 Гц – 20 кГц при 0,2% полном коэффициенте гармоник), на канал | | |
|---|-----------------------------|---------|
| Оба канала, 8 Ом, 20 Гц – 20 кГц | 200 Вт | |
| Один канал, 4 Ом, при 1 кГц | 400 Вт | |
| Гармонические искажения, 80% мощности, 8 Ом при 1 кГц | 0,001% | |
| Входы | | |
| Вход PWR IN: | Тип RCA | Тип XLR |
| Номинальная чувствительность для 200 Вт/8 Ом | 1,15 В | 2,3 В |
| Входное полное сопротивление | 10 кОм | 10 кОм |
| Частотные характеристики | 20 Гц – 20 кГц ± 0,05 дБ | |
| Соотношение сигнал-шум (Awtд) 50 Вт/8 Ом | 110 дБ | |
| Общие сведения | | |
| Напряжение сети питания | 110–120 В ~ или 220–240 В ~ | |
| Энергопотребление (максимум) | 1000 Вт | |
| Габариты Ш x Г x В (включая ножки) | 433 x 425 x 171 мм | |
| Масса (нетто) | 18,0 кг | |
| Масса (с упаковкой) | 19,7 кг | |
| Аксессуары в комплекте | Сетевой шнур | |
| E&OE | | |
| Примечание: Все значения спецификации типичны если не указано иное. | | |

R-21

Политика непрерывного совершенствования

Arcam ведет политику непрерывного совершенствования для всех своих продуктов. Это означает, что дизайн и спецификации могут меняться без какого либо уведомления.

гарантия изделия

Гарантия по всему миру

Это дает вам право отремонтировать аппарат бесплатно в течение первых двух лет после покупки, при условии, что он был первоначально приобретен у официального дилера Arcam. Дилер Arcam несет ответственность за все послепродажное обслуживание устройства. Производитель не несет никакой ответственности за дефекты, возникшие вследствие несчастного случая, неправильного обращения, износа, или вследствие несанкционированных настроек и / или ремонта, не несет ответственность за ущерб или убытки, происходящие во время транспортировки к или от лица, проходящего по гарантии.

Гарантия покрывает:

Затраты на запчасти и трудовые затраты на протяжении двух лет с даты покупки. По окончании двух лет, вы оплачиваете стоимость запчастей и трудовые затраты самостоятельно. **Гарантия не покрывает затраты на транспортировку товара.**

Претензии по гарантии

Оборудования должно быть упаковано в оригинальную коробку и возвращено дилеру, у **которого было заказано**. Должно быть отправлено курьерской почтой с оплатой доставки – **не** почтой. Компания не несет ответственности за состояние оборудования на пути к дилеру или дистрибьютору, и рекомендует застраховать устройство от потери и повреждения на время пребывания в пути.

За дополнительной информацией обращайтесь к компании Arcam по адресу:

Отдел поддержки клиентов Arcam,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England
или через www.arcam.co.uk.

Проблемы?

Если дилер компании Arcam не может ответить на любой запрос относительно этого или любого другого продукта Arcam пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки Arcam, по указанному выше адресу, и мы сделаем все возможное, чтобы помочь вам.

Регистрация онлайн

Вы можете зарегистрировать ваш продукт онлайн на сайте www.arcam.co.uk.

Утилизация этого устройства



Эта маркировка означает, что изделие не должно быть утилизировано вместе с бытовыми отходами по всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов и сохранения материальных ресурсов, данный ресивер должен быть соответствующим образом утилизирован.

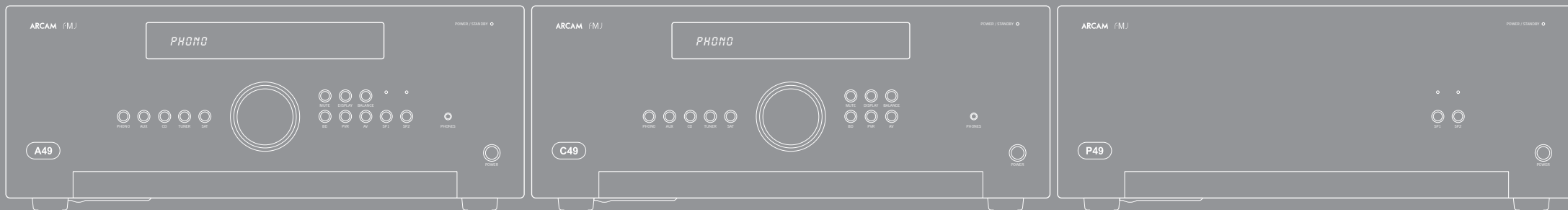
Для утилизации вашего устройства, пожалуйста, используйте локальные системы сбора и возврата или обратитесь к поставщику устройства.

ARCAM

f·M J CLASS A49/C49/P49

MANUALE Amplificatore integrato/preamplificatore/amplificatore di potenza

Italiano



Linee guida per la sicurezza

Importanti istruzioni di sicurezza

1. Leggere queste istruzioni.
 2. Conservare queste istruzioni.
 3. Osservare tutte le avvertenze.
 4. Seguire tutte le istruzioni.
 5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
 6. Pulire solo con un panno asciutto.
 7. Non ostruire le aperture di ventilazione. Installare secondo le istruzioni del produttore.
 8. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compresi amplificatori) che producono calore.
 9. Non annullare la sicurezza della spina polarizzata o con messa a terra.
- Una spina polarizzata presenta due lame, una più grande dell'altra. Una presa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo è previsto per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Evitare che il cavo di alimentazione venga calpestato o tirato, in particolare presso le spine, le prese e al punto di uscita dall'apparecchio.
 11. Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.

12. Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio.

Quando un carrello viene usato, prestare attenzione, muovendo la combinazione di carrello/apparecchio per evitare lesioni dovute a ribaltamento.

13. Scollegare questo apparecchio durante temporali o se inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
14. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato.

L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualsiasi modo, per esempio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, è stato versato del liquido o degli oggetti sono caduti all'interno, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente, o è caduto.

15. Ingresso di oggetti o liquidi

ATTENZIONE - Fare attenzione che non cadano oggetti e non si versino liquidi nel corpo dell'apparecchio attraverso le aperture. L'apparecchio non deve essere esposto a schizzi o liquidi. Nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, deve essere collocato sull'apparecchio.

16. Clima

L'apparecchiatura è stata progettata per l'utilizzo in condizioni climatiche temperate e in situazioni interne.



17. Pulizia

Staccare l'unità dalla presa di corrente prima di pulirla.

La custodia dovrebbe di norma richiedere solo di essere strofinata con un panno morbido, privo di lanugine. Non usare solventi chimici per la pulizia.

Sconsigliamo l'uso di spray per la pulizia di mobili o lucidanti in quanto possono causare macchie bianche permanenti.

18. Fonti di alimentazione

Collegare l'apparecchiatura ad una presa di alimentazione del tipo descritto nelle istruzioni d'uso o segnalato sull'apparecchio.

Il metodo principale per isolare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione è quello di rimuovere la spina di rete. L'apparecchio deve essere installato in modo che sia sempre possibile scollegarlo.

19. Odori anormali

Se notate odori anormali o fumo dall'apparecchio, spegnerlo immediatamente e scollegare l'apparecchio dalla presa a muro. Contattare il rivenditore e non ricollegare l'apparecchiatura.

20. Danni che necessitano di riparazione qualificata

L'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato se:

- A. il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati;



CAUTELA: Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio (o il retro). All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.



Il simbolo del lampo con punta di freccia, all'interno di un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di 'tensione pericolosa' all'interno del prodotto che può essere di entità tale da costituire un rischio di shock elettrico alle persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti di manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna il prodotto.

CAUTELA: In Canada e USA, per evitare scosse elettriche, far corrispondere il polo largo del connettore all'ampia fessura nella presa e inserire completamente la spina nella presa.

Prodotto di classe II

Questa apparecchiatura è di Classe II o è un apparecchio elettrico a doppio isolamento. È stato progettato in modo tale che non richieda un collegamento a terra di sicurezza elettrica ("Terra" negli Stati Uniti).

AVVERTENZA

La spina del cavo di alimentazione/l'accoppiatore sono utilizzati per scollegare il dispositivo e devono essere facilmente raggiungibili.

- B. sono caduti oggetti sull'apparecchio o è penetrato del liquido al suo interno;
- C. l'apparecchio è stato esposto alla pioggia;
- D. l'apparecchio sembra non funzionare normalmente o mostra alterazioni notevoli nelle prestazioni;
- E. l'apparecchio è caduto o il telaio ha subito dei danni.

Conformità alle norme di sicurezza

Questo apparecchio è stato progettato nel rispetto dello standard internazionale per la sicurezza elettrica IEC/EN 60065.

Questo prodotto è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

- (1) Questo dispositivo non deve causare interferenze pericolose, e.
- (2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero comprometterne il funzionamento.

L'installazione in un edificio deve fornire la protezione necessaria in base alla potenza della presa di corrente.

Benvenuti...

Grazie e congratulazioni per avere acquistato il vostro amplificatore Arcam FMJ.

Arcam produce dispositivi audio professionali di grande qualità da trent'anni, e il nuovo amplificatore integrato A49, il preamplificatore C49 e l'amplificatore di potenza P49 sono gli ultimi nati di una lunga serie di prodotti Hi-Fi pluripremiati. La serie FMJ è stata progettata sfruttando tutta l'esperienza di Arcam, una delle aziende di prodotti audio più apprezzate del Regno UNito. Il risultato è una fra le serie di amplificatori dalle prestazioni migliori mai prodotte da Arcam – progettata e costruita per offrirvi anni di piacevole ascolto.

Questo manuale è una guida all'installazione e all'utilizzo dei modelli A49, C49 e P49, comprensiva di informazioni sulle funzionalità più avanzate di questi apparecchi. Utilizzate l'indice mostrato in questa pagina per guidarvi alla sezione di interesse.

Speriamo che il vostro prodotto FMJ vi offrirà anni di funzionamento senza problemi. Nel caso improbabile di un guasto, o se semplicemente desiderate ulteriori informazioni sui prodotti Arcam, la nostra rete di rivenditori sarà lieta di aiutarvi. Ulteriori informazioni si possono trovare anche sul sito Arcam www.arcam.co.uk.

Il team di sviluppo FMJ

Indice

Indice

| | |
|--|--------------|
| Linee guida per la sicurezza | IT-2 |
| Importanti istruzioni di sicurezza | IT-2 |
| Conformità alle norme di sicurezza | IT-2 |
| Benvenuti..... | IT-3 |
| Panoramica..... | IT-5 |
| Posizionare l'unità | IT-5 |
| Alimentazione..... | IT-5 |
| Cavi di interconnessione..... | IT-5 |
| Collegamenti dell'A49 | IT-6 |
| Collegamenti del C49 | IT-7 |
| Collegamenti del P49 | IT-8 |
| Funzionamento dell'A49 e del C49 | IT-9 |
| Accensione..... | IT-9 |
| Scegliere una sorgente audio | IT-9 |
| Ingressi audio..... | IT-9 |
| Ingresso Phono | IT-9 |
| Collegare una sorgente con un'uscita bilanciata | IT-10 |
| Collegare un amplificatore di potenza aggiuntivo | IT-10 |
| Registrare una sorgente audio | IT-10 |
| Regolare il bilanciamento..... | IT-10 |
| Controllo dei diffusori..... | IT-10 |
| Ascolto..... | IT-10 |
| Funzionamento del P49..... | IT-11 |
| Accensione..... | IT-11 |
| SP1 e SP2 | IT-11 |
| Telecomando CR902..... | IT-12 |
| Scelta di un codice alternativo | IT-12 |
| Modalità dispositivo AMP..... | IT-13 |
| Modalità dispositivo TUN | IT-13 |
| Modalità dispositivo CD | IT-13 |
| Modalità dispositivo BD | IT-13 |
| Altoparlanti | IT-14 |
| Collegare i diffusori..... | IT-14 |
| Collegamento normale | IT-14 |
| Doppio cablaggio..... | IT-14 |
| Doppia amplificazione | IT-15 |
| Modalità a ponte | IT-16 |
| Doppio mono..... | IT-17 |
| Risoluzione dei problemi..... | IT-18 |
| Specifiche tecniche dell'A49 | IT-19 |
| Specifiche tecniche del C49..... | IT-20 |
| Specifiche tecniche del P49..... | IT-21 |
| Garanzia sul prodotto | IT-22 |

Panoramica

L'amplificatore integrato A49, il preamplificatore C49 e l'amplificatore di potenza P49 di Arcam forniscono una qualità sonora leader nel settore che consente la miglior riproduzione possibile della vostra musica.

Avvalendosi della lunga esperienza di Arcam nella progettazione di amplificatori, questi tre prodotti utilizzano componenti e pratiche ingegneristiche della migliore qualità, offrendo molti anni di piacevole musica e un funzionamento affidabile.

Grazie all'amplificatore di classe G, all'alimentazione basata su trasformatore toroidale, allo chassis con attenuazione acustica, alle fasi di uscita del transistor parallelo e ai livelli di distorsione e di rumore incredibilmente bassi, sia l'A49 che il P49 sono in grado di riprodurre la musica con tutti i dettagli e l'autorevolezza originali. Sia l'A49 che il C49 possiedono doppi comandi per la regolazione del volume mono e un percorso segnale bilanciato. State certi che ascolterete la musica esattamente come pensata dall'artista.

I modelli A49, C49 e P49 sono progettati per offrire un livello di prestazioni in grado di animare veramente la musica.

Posizionare l'unità

- Posizionate l'amplificatore su una superficie piana e stabile, evitando l'esposizione alla luce solare diretta e a fonti di calore o umidità.
- Non posizionate l'A49/C49/P49 sopra un amplificatore di potenza o altre fonti di calore.
- Non posizionate l'amplificatore in uno spazio chiuso, come una libreria o un armadietto chiuso a meno che non ci sia abbastanza spazio per una buona ventilazione. È normale che l'A49/P49 si scaldi durante il funzionamento.
- Non collocate qualsiasi altro componente o elemento sopra l'amplificatore in quanto ciò potrebbe ostruire il flusso d'aria attorno al dissipatore di calore, provocando il riscaldamento dell'amplificatore. (L'unità posta sopra l'amplificatore diventerebbe a sua volta calda).
- Assicuratevi che il sensore di ricezione del segnale del telecomando sulla destra del pannello anteriore non sia ostruito, perché questo potrebbe impedire il funzionamento del telecomando.
- Non posizionate il giradischi sulla parte superiore di questa unità. I giradischi sono molto sensibili al rumore generato dagli alimentatori di rete, che sarà ascoltato come 'ronzio' di fondo se il giradischi è troppo vicino.



- Il normale funzionamento dell'unità potrebbe essere disturbato da forti interferenze elettromagnetiche. Qualora ciò si verifici, resettate semplicemente l'unità utilizzando il pulsante di alimentazione o spostatela in un luogo differente.

Alimentazione

L'amplificatore è dotato di una presa di alimentazione montata su cavo. Verificate che la spina in dotazione si adatti al vostro alimentatore. Se avete bisogno di un nuovo cavo di alimentazione, contattate il rivenditore Arcam.

Se il vostro alimentatore di rete o la spina sono diversi, siete pregati di contattare immediatamente il vostro rivenditore Arcam

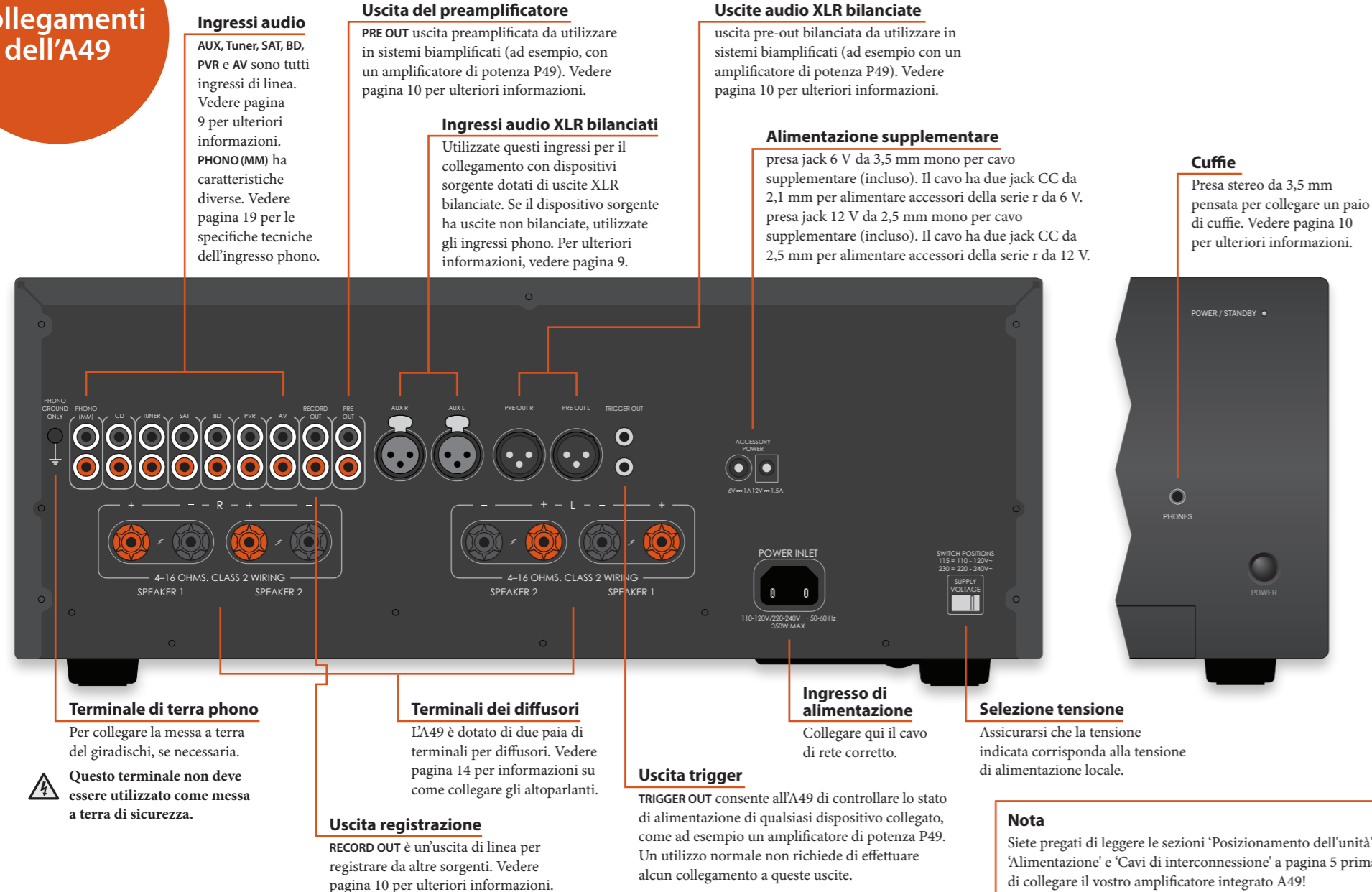
Premete l'estremità della spina IEC del cavo di alimentazione nella presa sul retro dell'amplificatore, facendo in modo che essa sia inserita saldamente. Inserite l'altra estremità del cavo nella presa di corrente e, se necessario, accendete la presa.

Cavi di interconnessione

Si consiglia l'utilizzo di cavi schermati di alta qualità, che sono stati progettati per questa particolare applicazione. Altri cavi avranno caratteristiche di impedenza diverse che peggioreranno le prestazioni del sistema (ad esempio, non utilizzate cavi progettati per i segnali video per trasportare i segnali audio). Tutti i cavi devono essere tenuti il più possibile corti.

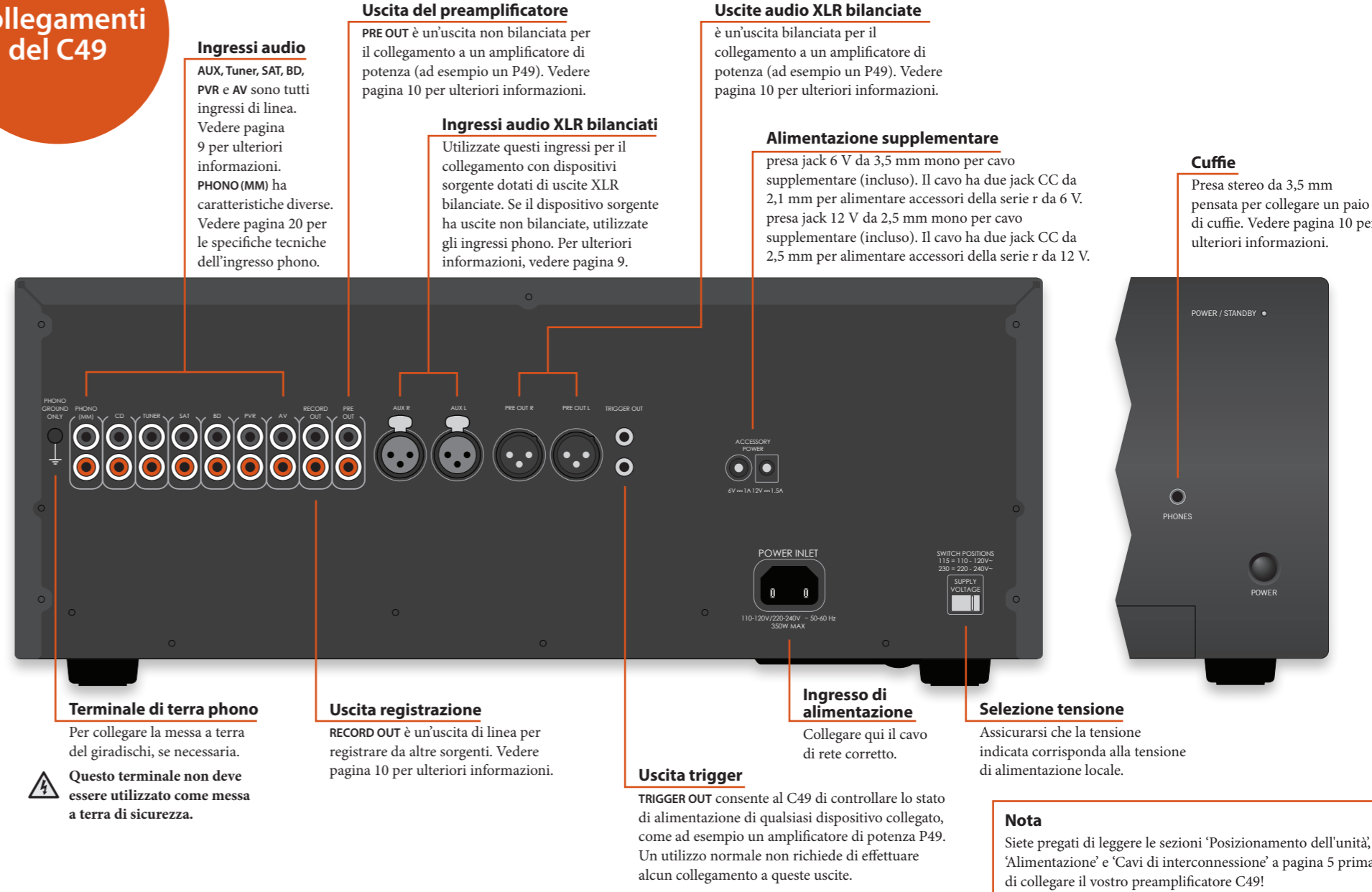
È buona norma, quando si collega l'apparecchiatura, verificare che il cablaggio di alimentazione di rete venga mantenuto il più lontano possibile dai cavi audio. In caso contrario potrebbe causare rumore indesiderato nei segnali audio.

Collegamenti dell'A49



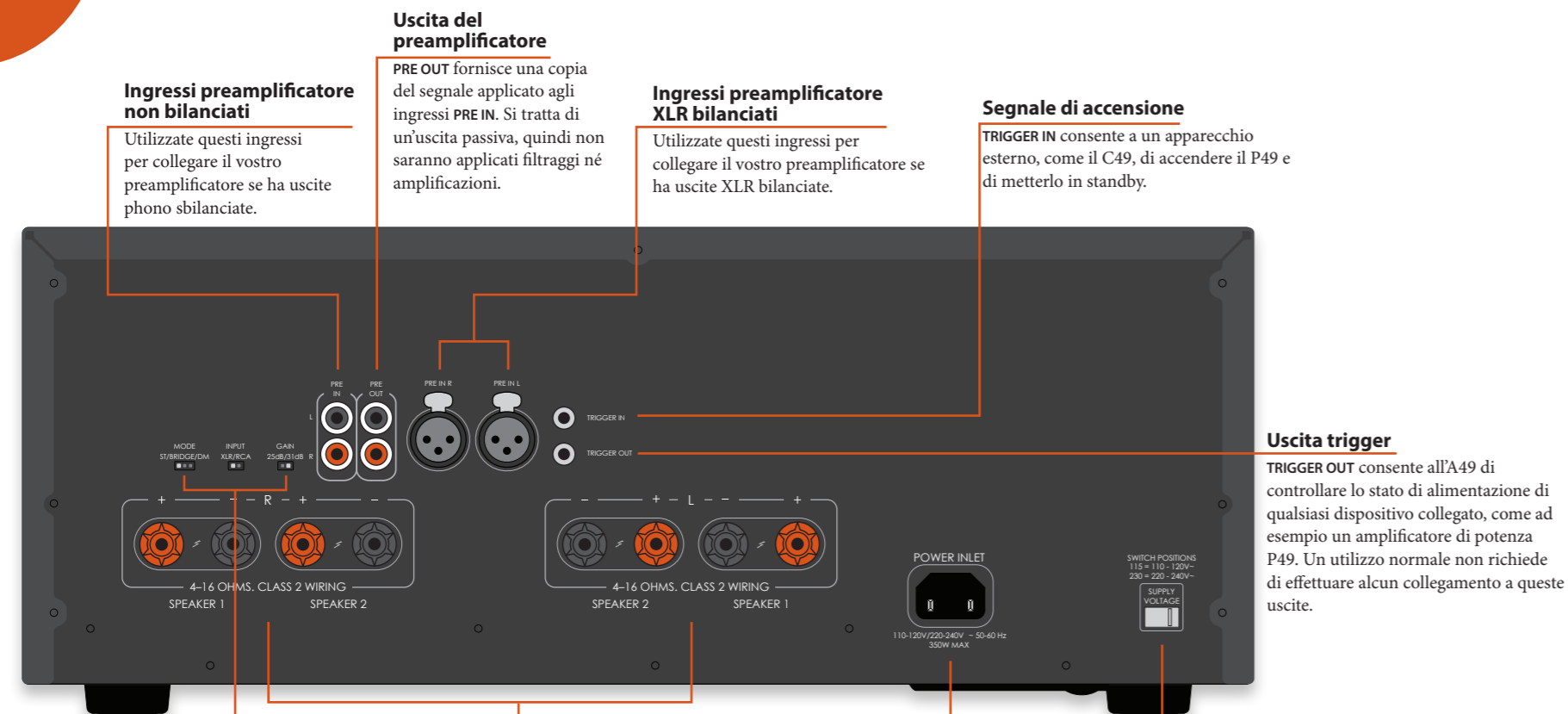
IT-6

Collegamenti del C49



IT-7

Collegamenti del P49



Ingressi preamplificatore non bilanciati

Utilizzate questi ingressi per collegare il vostro preamplificatore se ha uscite phono sbilanciate.

Uscita del preamplificatore

PRE OUT fornisce una copia del segnale applicato agli ingressi PRE IN. Si tratta di un'uscita passiva, quindi non saranno applicati filtri né amplificazioni.

Ingressi preamplificatore XLR bilanciati

Utilizzate questi ingressi per collegare il vostro preamplificatore se ha uscite XLR bilanciate.

Segnale di accensione

TRIGGER IN consente a un apparecchio esterno, come il C49, di accendere il P49 e di metterlo in standby.

Uscita trigger

TRIGGER OUT consente all'A49 di controllare lo stato di alimentazione di qualsiasi dispositivo collegato, come ad esempio un amplificatore di potenza P49. Un utilizzo normale non richiede di effettuare alcun collegamento a queste uscite.

Selettori di configurazione

Questi interruttori permettono di configurare il P49 in varie modalità, a seconda del sistema in cui verrà installato e della configurazione delle connessioni dei diffusori utilizzata. Vedere le pagine 15-17 per informazioni sulle posizioni degli interruttori e su come collegare i diffusori.

Terminali dei diffusori

Il P49 è dotato di due paia di terminali per diffusori. Vedere pagina 14 - 17 per informazioni su come collegare gli altoparlanti.

Ingresso di alimentazione

Collegare qui il cavo di rete corretto.

Selezione tensione

Assicurarsi che la tensione indicata corrisponda alla tensione di alimentazione locale.

Nota

Si prega di leggere le sezioni 'Posizionamento dell'unità', 'Alimentazione' e 'Cavi di interconnessione' a pagina 5 prima di collegare il vostro amplificatore di potenza P49!

IT-8

Funzionamento dell'A49 e del C49



Accensione

L'unità si accende utilizzando il pulsante **POWER**.

La spia dell'alimentazione (accanto alla scritta 'POWER / STANDBY') indica lo stato dell'amplificatore: passa dal rosso all'arancione e al verde se l'unità viene collegata a una presa di corrente e accesa.

Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato di tempo, entrerà in modalità standby per ridurre il consumo di corrente. Premete **AUX** e **BALANCE** per regolare dopo quanto tempo scatta questa funzionalità.

Display

Il pulsante **DISPLAY** (DISP sul telecomando) cambia la luminosità del display fra 'on', 'dimmed' e 'off'. Se l'A49/C49 viene spento con la luminosità del display impostata su 'off', quando l'unità verrà riaccesa il display tornerà sull'impostazione 'dimmed'.

Scegliere una sorgente audio

Potete selezionare le sorgenti audio usando i pulsanti sul pannello anteriore (**PHONO**, **Aux**, **CD**, **TUNER**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**), o quelli sul telecomando (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUNER**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**).

In entrambi i casi, viene selezionata la sorgente corrispondente agli ingressi con quel nome.

Ingressi audio

Anche se gli ingressi hanno nomi di dispositivi specifici, hanno tutte le stesse caratteristiche e ognuna di esse può essere utilizzata con un qualsiasi prodotto di linea. L'unica eccezione è rappresentata dall'ingresso **PHONO (MM)** (vedere pagina 19 per le specifiche tecniche).

AUX (XLR)

È pensato per le uscite analogiche bilanciate provenienti da una sorgente, ad esempio l'Arcam D33. Gli ingressi possono essere assegnati anche a un qualsiasi altro tasto del telecomando. Utilizzate il pulsante **MENU** sul telecomando per accedere al menu di impostazione, o premete contemporaneamente i pulsanti **BD** e **BALANCE** sul pannello anteriore e utilizzate la manopola di controllo per cambiare i parametri. Sul display del pannello anteriore comparirà (ad es.) **XLR CD**. In questo esempio, quando viene premuto il pulsante **CD** sul telecomando, vengono selezionati gli ingressi XLR. Dunque l'ingresso originale non è non disponibile, quando viene premuto il pulsante **AUX** viene selezionato l'ingresso **CD**.

SINTONIZZATORE

Pensato per le uscite analogiche di un sintonizzatore radio FM, AM o DAB. Nota: la sezione dispositivo di sintonizzazione sul telecomando controlla i sintonizzatori Arcam.

SAT

Pensato per le uscite analogiche di un ricevitore TV satellitare o per la TV via cavo.

BD

Pensato per le uscite analogiche di un lettore Blu-ray o DVD. Nota: la sezione dispositivo BD sul telecomando controlla i lettori BD Arcam.

PVR

Pensato per le uscite analogiche di un Personal Video Recorder, o di un dispositivo simile.

AV

Pensato per le uscite analogiche di apparecchi audio video generici, come videoregistratori o ricevitori digitali TV/satellitari.

CD

Pensato per le uscite analogiche non bilanciate di un lettore CD Arcam. Nota: la sezione dispositivo CD sul telecomando controlla i lettori CD Arcam.

Ingresso Phono

Ingresso di livello phono

L'A49/C49 fornisce una fase di preamplificazione

IT-9

Nota

Assicuratevi che il vostro P49 sia spento prima di regolare questi interruttori!

per trattare l'uscita a basso voltaggio di testine MM (moving magnet). Le specifiche tecniche dell'ingresso si trovano a pagina 19 - 20.

Il volume in uscita viene mostrato sul display anteriore, ad esempio **PHONO 20**.

Ingresso phono

L'ingresso phono può essere modificato da phono a ingresso di linea. Utilizzate il pulsante **MENU** sul telecomando per accedere al menu di impostazione, o premete contemporaneamente i pulsanti **PHONO** e **BALANCE** sul pannello anteriore e utilizzate la manopola di controllo per cambiare i parametri. Sul pannello anteriore compariranno rispettivamente **LINE-OFF** (ovvero phono) o **LINE-ON**.

Se volete utilizzare un amplificatore phono esterno, collegatelo all'ingresso **PHONO (MM)**, ma assicuratevi che **LINE-ON** sia selezionato, perché gli amplificatori phono producono un segnale di linea.

Con l'ingresso così configurato, sul display anteriore comparirà il volume in uscita, ad esempio **LINE-20**.

AVVERTENZA: non riproducete MAI una sorgente di linea collegata all'ingresso phono, se quest'ultimo è impostato su LINE-OFF. Questo danneggerebbe gravemente l'amplificatore e i diffusori a causa del guadagno aggiuntivo applicato, e i danni non sarebbero coperti dalla garanzia.

Collegare una sorgente con un'uscita bilanciata

In aggiunta ai sette ingressi a terminazione singola (RCA), l'A49/C49 possiede un ingresso singolo bilanciato con connettori XLR femmina.

Se il vostro dispositivo sorgente (come l'Arcam D33) è provvisto di uscite audio bilanciate, potreste voler utilizzare questo collegamento al posto degli ingressi a terminazione singola. Questo tipo di collegamento fornisce una migliore protezione dalle interferenze elettriche ed è utile con cavi lunghi (più di pochi metri) o in ambienti con disturbo elettrico. I collegamenti bilanciati sono anche in grado di respingere il 'ronzio' causato dai 'loop di massa'.

Modalità processore

La modalità processore può essere assegnata a qualsiasi ingresso. In questa modalità, l'A49/C49 viene impostato a un livello fisso. Utilizzate il pulsante **MENU** sul telecomando per accedere al menu di impostazione o premete contemporaneamente i pulsanti **AV** e **BALANCE** sul pannello anteriore e utilizzate la manopola di controllo per modificare l'impostazione. Sul display del pannello anteriore comparirà la scritta (ad es.) *PROC- AV*.

Quando viene selezionata questa opzione, sul display comparirà la scritta *PH* al posto del livello del volume.

Per modificare il livello, utilizzate il pulsante **MENU** sul telecomando per accedere al menu di impostazione o premete contemporaneamente i pulsanti **PVR** e **BALANCE** sul pannello anteriore e utilizzate la manopola di controllo per modificare le impostazioni. Sul display del pannello anteriore comparirà la scritta (ad es.) *PH 50*. Quando l'impostazione è al livello predefinito, davanti all'indicazione del livello appare il segno \triangleright .

Collegare un amplificatore di potenza aggiuntivo

L'A49/C49 possiede una coppia di uscite preamplificate non bilanciate su connettori phono RCA standard e un set di uscite preamplificate bilanciate su connettori XLR che consentono il collegamento di un amplificatore di potenza aggiuntivo per creare una configurazione biamplicata.

La maggior parte degli amplificatori audio, fra cui l'Arcam P49, possono essere collegati ai connettori



phono RCA utilizzando cavi di collegamento standard. Questa connessione è raccomandata se si utilizzano cavi corti. Collegare al connettore **PRE IN** dell'amplificatore di potenza

Tuttavia, se il vostro amplificatore ha connessioni bilanciate, potete utilizzare l'uscita XLR bilanciata. Questa connessione fornisce una migliore protezione dalle interferenze elettriche ed è utile con cavi lunghi (più di pochi metri) o in ambienti con disturbo elettrico. I collegamenti bilanciati sono anche in grado di respingere il 'ronzio' causato dai 'loop di massa'. Collegare al connettore **PRE IN** del vostro amplificatore di potenza.

Registrare una sorgente audio

L'A49/C49 vi consente di registrare e monitorare il suono proveniente da qualsiasi sorgente collegata.

Potete collegare l'uscita **REC OUT** sul pannello posteriore all'ingresso del vostro dispositivo di registrazione (chiamato di solito **RECORD** o **IN**).

Per registrare da una sorgente specifica, premete il pulsante sorgente corrispondente (ad esempio **TUNER**).

Regolare il bilanciamento

L'impostazione del bilanciamento vi permette di aumentare il volume di un canale (destro o sinistro) rispetto all'altro. Alterare il bilanciamento può aiutare a ripristinare l'immagine stereo per le posizioni di ascolto non centrate.

Potete regolare il bilanciamento dal pannello anteriore o dal telecomando. Premete il pulsante **BALANCE** (o **BAL** sul CR902) per vedere l'impostazione corrente, poi utilizzate la manopola di controllo (o i pulsanti +/- sul telecomando) per modificarla - da *L9* a *R9*, passando per il valore neutrale *0*.

Controllo dei diffusori

Gli interruttori SP1 e SP2 (solo modello A49) attivano e disattivano le rispettive uscite dei diffusori. Il LED si accende quando i diffusori vengono attivati.

Ascolto

Controllo del volume

Utilizzate la manopola di controllo (o i pulsanti +/- sul telecomando) per regolare il volume. Ruotate la manopola in senso orario per alzare il volume, in senso antiorario per abbassarlo.

Ascolto con cuffie

La presa delle cuffie (**PHONES**) accetta cuffie con un'impedenza fra 8 Ω e 2 k Ω , dotate di jack stereo da 3,5 mm.

Quando vengono inserite le cuffie, le uscite preamplificate e i diffusori entrano in modalità mute e sul display del pannello anteriore compare la scritta **HEADPHONE**.

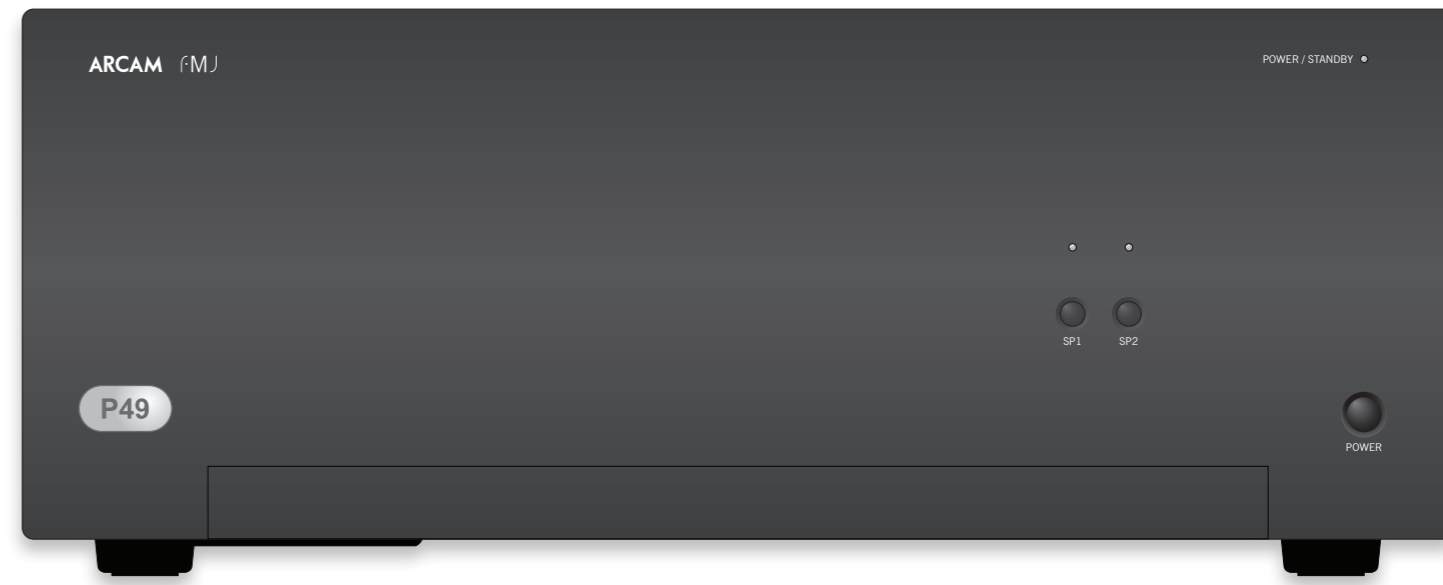
La presa delle cuffie è sempre attiva, a meno che l'uscita non sia su mute.

Impostare l'uscita su mute

L'uscita dell'A49/C49 può essere silenziata premendo **MUTE** sul pannello anteriore (o M sul telecomando). Quando l'unità è impostata su mute, la spia di alimentazione diventa arancione e sul display del pannello anteriore compare il nome della sorgente (ad es. *PVR MT*).

Premete **MUTE**/ M per una seconda volta (o modificate il volume) per annullare l'impostazione mute.

Funzionamento del P49



Accensione

L'unità si accende utilizzando il pulsante **POWER**.

La spia dell'alimentazione (accanto alla scritta 'POWER / STANDBY') indica lo stato dell'amplificatore: passa dal rosso all'arancione e al verde se l'unità viene collegata a una presa di corrente e accesa.

SP1 e SP2

Questi pulsanti vi consentono di attivare e disattivare i diffusori.

Il LED sopra ai pulsanti diventa verde a indicare quali diffusori sono selezionati. Se state utilizzando la doppia configurazione descritta a pagina 14, sia SP1 che SP2 devono essere attivi.

Nota: quando entrambe le spie sono spente, sembrerà che l'amplificatore non funzioni, perché tutti i diffusori sono disattivi.

Telecomando CR902

Il CR902 è preprogrammato per funzionare con l'A49.

Assicuratevi che le due batterie AAA in dotazione siano installate prima di provare a utilizzare il telecomando.

- Con il telecomando CR902 rovesciato, premete sulla parte antiscivolo del coperchio del vano batterie e fate scivolare via quest'ultimo.
- Inserite le due batterie 'AAA' incluse. Fate attenzione a inserire le batterie nella giusta direzione, seguendo i segni '+' e '-' nel vano batterie.
- Richiudete il coperchio del vano batterie facendolo scivolare in posizione finché non sentite un click.

Il CR902 necessita di una linea di visuale sgombra verso il display del pannello frontale dell'A49 per assicurare un funzionamento affidabile.

Scelta di un codice alternativo

Nella remota eventualità che il telecomando CR902 controlli un altro dispositivo presente nella stanza, potete cambiare il codice IR impostandolo su un numero di sistema RC5 alternativo.

Per impostare il telecomando sul codice alternativo:

Tenete premuto il tasto AMP e premete 1 e poi 9.

Per ripristinare il codice originale:

Tenete premuto il tasto AMP e premete 1 e poi 6.

Nota: quando vengono sostituite le batterie la selezione del codice alternativo si resetta.

Oltre a cambiare le impostazioni del telecomando, è necessario riconfigurare anche l'unità A49/C49 perché risponda al codice alternativo. Utilizzate il pulsante MENU sul telecomando per accedere al menu di impostazione o premete contemporaneamente i pulsanti SAT, CD e MUTE sul pannello anteriore e usate la manopola di controllo per modificare le impostazioni. Sul display del pannello frontale comparirà (ad es.) IR 545 15.



IT-12

Modalità dispositivo AMP

Il pulsante modalità dispositivo AMP configura il CR902 per controllare il vostro amplificatore Arcam. Premendo questo pulsante non modificherà l'ingresso selezionato sull'amplificatore.

| | |
|-----------|--|
| | Passa da standby ad acceso e viceversa |
| DISP | Scorre fra le opzioni di luminosità del display del pannello anteriore |
| MODE | Scorre fra le modalità del display sul pannello anteriore |
| MENU | Mostra il menu di impostazione sul pannello anteriore |
| | Navigazione nei menu OK conferma la selezione |
| | Attiva e disattiva la funzione mute dell'amplificatore |
| VOL- VOL+ | Abbassa (-) e alza (+) il volume dell'amplificatore |
| SP1 | Passa all'uscita sui diffusori 1 |
| SP2 | Passa all'uscita sui diffusori 2 |
| BAL | |

Modalità dispositivo TUN

Il pulsante modalità dispositivo TUN configura il CR902 per controllare le funzioni dei sintonizzatori Arcam.

| | |
|-------|--|
| | Passa da standby ad acceso e viceversa |
| 0...9 | I tasti numerici servono a registrare e richiamare le memorie |
| DISP | Scorre fra le opzioni di luminosità del display del pannello anteriore |
| INFO | Scorre fra le diverse modalità di visualizzazione delle informazioni |
| | Riavvolgimento rapido iPod |
| | Avanzamento rapido iPod |
| | Memoria precedente/Categoria Sirius precedente/Traccia iPod precedente |
| | Memoria successiva/Categoria Sirius successiva/Traccia iPod successiva |
| | Stop iPod |

| | |
|---------|--|
| | Play/pausa iPod |
| | Play/pausa iPod |
| MENU | Mostra il menu di impostazione del sintonizzatore sul pannello anteriore |
| | Memoria successiva/precedente, traccia iPod precedente/successiva |
| | Diminuzione/aumento frequenza sintonizzatore |
| OK | Conferma la selezione |
| FM MONO | Cambia la modalità di ricezione FM fra mono e stereo |
| P/TUNE | Entra/esci da modalità richiamo memoria |
| STORE | Entra/esci da modalità registrazione memoria |
| BAND | Scorre fra i microfoni su skype! sorgenti sintonizzatore |

Modalità dispositivo CD

Il pulsante modalità dispositivo CD configura il CR902 per controllare le funzioni dei lettori CD Arcam.

| | |
|-------|---|
| | Passa da standby ad acceso e viceversa |
| | Aprire/chiusura del vassoio del disco |
| 0...9 | I tasti numerici consentono di accedere direttamente alle singole tracce di un disco. Per selezionare una traccia, premete il pulsante corrispondente sul tastierino. Per le tracce sopra il 9, inserite le cifre in sequenza. Ad esempio, per riprodurre la traccia 15, premete 1 e poi 5. |
| DISP | Scorre fra le opzioni di luminosità del display del pannello anteriore |
| MODE | Cambia le modalità di visualizzazione disponibili sul lettore CD |
| | Riavvolgimento rapido |
| | Avanzamento rapido |
| | Torna all'inizio della traccia corrente/precedente |
| | Passa all'inizio della traccia successiva |
| | Interrompe la riproduzione |

| | |
|-------|---|
| | Play |
| | Mette la riproduzione in pausa |
| MENU | Inserisce una traccia in un elenco di tracce programmate |
| | Naviga fra gli elenchi delle tracce, se supportato dal lettore OK seleziona la traccia evidenziata, se supportato dal lettore |
| SHUFF | Attiva e disattiva la riproduzione casuale ('shuffle') |
| RPT | Ripete la riproduzione del disco o di una selezione di tracce. Per ripetere una traccia specifica, selezionatela e premete due volte RPT. Per annullare, premete RPT una terza volta. |
| SACD | Passa dallo strato HD a quello CD nei dischi SACD |

Modalità dispositivo BD

Il pulsante modalità dispositivo BD configura il CR902 per controllare le funzioni dei lettori BD Arcam.

| | |
|-------|---|
| | Passa da standby ad acceso e viceversa |
| | Aprire/chiusura del vassoio del disco |
| 0...9 | I tasti numerici consentono di accedere direttamente alle singole tracce di un disco. Per selezionare una traccia, premete il pulsante corrispondente sul tastierino. Per le tracce sopra il 9, inserite le cifre in sequenza. Ad esempio, per riprodurre la traccia 15, premete 1 e poi 5. |
| DISP | Scorre fra le opzioni di luminosità del display del pannello anteriore |
| MODE | Cambia le modalità di visualizzazione disponibili sul lettore BD |
| | Riavvolgimento rapido |
| | Avanzamento rapido |
| | Torna all'inizio della traccia corrente/precedente |
| | Passa all'inizio della traccia successiva |

| | |
|-------|---|
| | Interrompe la riproduzione |
| | Play |
| | Mette la riproduzione in pausa |
| AUDIO | Modifica il formato di decodifica audio (Dolby Digital, DTS, ecc.). |
| MENU | Attiva il menu del lettore BD. |
| | Naviga fra gli elenchi delle tracce, se supportato dal lettore OK seleziona la traccia evidenziata, se supportato dal lettore |
| | Torna al livello superiore del menu ('Home'). |
| RTN | Quando navigate in un menu, premete questo tasto per tornare alla schermata o alla selezione precedente |
| SHUFF | Attiva e disattiva la riproduzione casuale ('shuffle') |
| RPT | Ripete la riproduzione del disco o di una selezione di tracce. Per ripetere una traccia specifica, selezionatela e premete due volte RPT. Per annullare, premete RPT una terza volta. |
| SACD | Passa dallo strato HD a quello CD nei dischi SACD |

Italiano

IT-13

Altoparlanti

Collegare i diffusori

Ci sono molti modi differenti di collegare i vostri diffusori all'A49 o al P49. Questa sezione descrive come collegare e configurare gli altoparlanti e l'amplificatore nelle installazioni più comuni.

Note sui collegamenti dei diffusori

- Non effettuate collegamenti ad amplificatori accesi. Prima di iniziare, vi raccomandiamo di scollegare l'amplificatore dalla presa di corrente.
- La prima volta che collegate gli altoparlanti, verificate attentamente tutti i collegamenti prima di accendere il vostro/i amplificatore/i. accertatevi che non ci siano cavi scoperti che si toccano o che toccano lo chassis dell'amplificatore (questo potrebbe causare cortocircuiti), e di aver collegato il polo positivo (+) al polo positivo e il polo negativo (-) al polo negativo. Controllate il cablaggio dell'amplificatore e dei diffusori.
- Una volta effettuati i collegamenti, accendete l'gli amplificatore/i, selezionate una sorgente di segnale e aumentate gradualmente il volume fino a raggiungere il livello desiderato.
- Se avete dei dubbi su come collegare il vostro sistema, o se avete bisogno di assistenza per la doppia amplificazione, siete pregati di contattare il vostro rivenditore Arcam, che sarà lieto di aiutarvi.



Un A49 collegato agli altoparlanti con cablaggio singolo.



Un A49 collegato a due set di altoparlanti utilizzando un doppio cablaggio.

Collegamento normale

Per il collegamento singolo, vi consigliamo di utilizzare il set di terminali **SPEAKER 1** sul vostro amplificatore. Se ogni altoparlante ha più di due terminali di connessione, utilizzate i terminali **LF** o 'a bassa frequenza'.

Collegate il terminale positivo rosso dell'altoparlante destro sull'amplificatore (R+) al terminale positivo sull'altoparlante destro. Allo stesso modo, collegate il terminale negativo nero dell'altoparlante destro sull'amplificatore (R-) al terminale negativo sull'altoparlante destro. Ripetete la procedura per l'altoparlante sinistro, utilizzando i terminali L+ e L- sull'amplificatore.

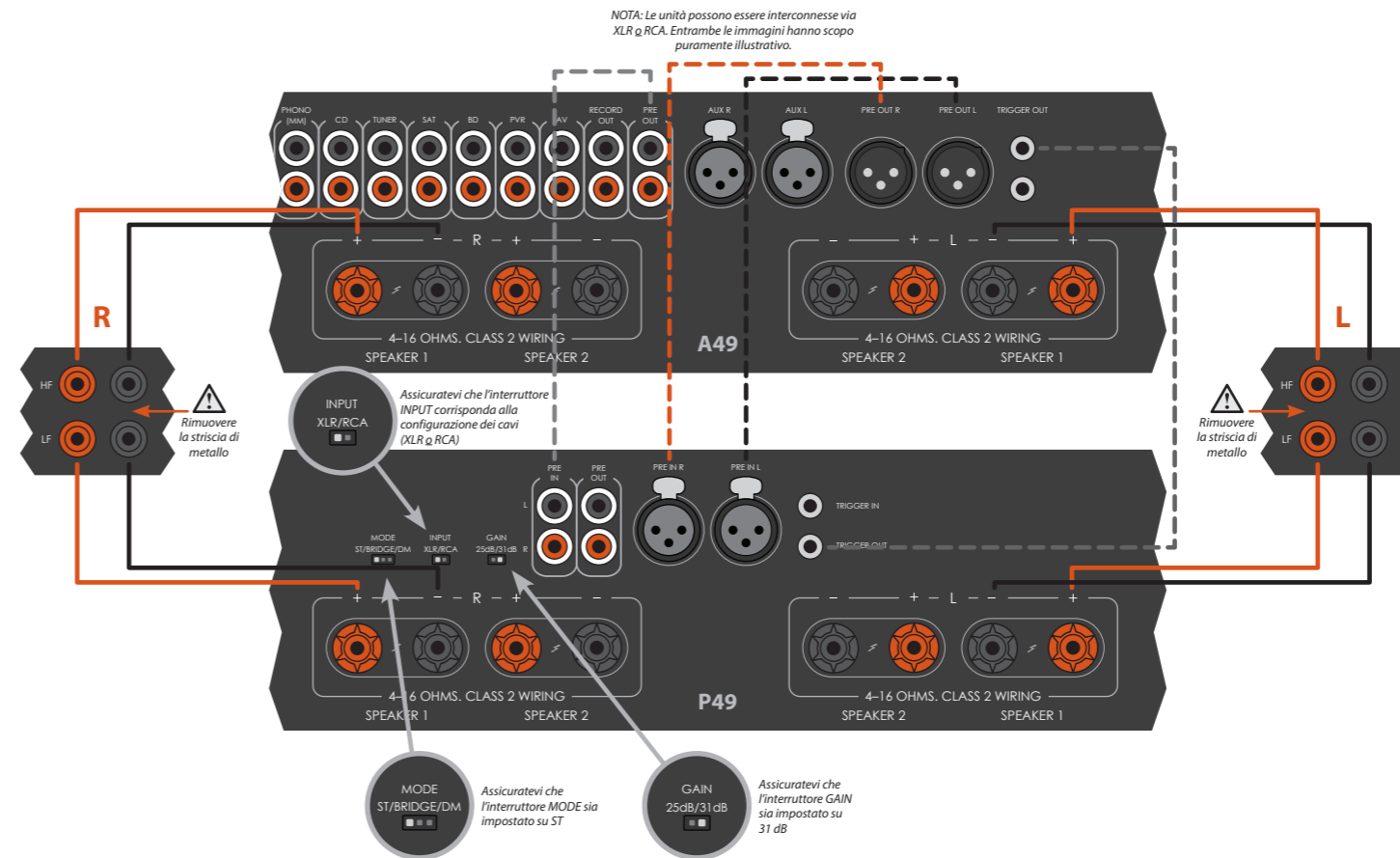
AVVERTENZA: Se i vostri altoparlanti supportano il doppio cablaggio, avranno una striscia di metallo conduttivo che collega i terminali a bassa frequenza (LF) a quelli ad alta frequenza (HF); **NON DOVETE RIMUOVERLA** se utilizzate una configurazione a cablaggio singolo.

Doppio cablaggio

Il doppio cablaggio viene effettuato nello stesso modo di quello singolo, ma utilizzando due cavi per collegare l'amplificatore a ogni altoparlante.

Seguite le istruzioni per il cablaggio singolo; poi eseguite le stesse azioni, questa volta collegando il set di terminali **SPEAKER 2** sull'amplificatore ai terminali **HF** o 'ad alta frequenza' per ogni altoparlante.

AVVERTENZA: Gli altoparlante che supportano il doppio cablaggio hanno una striscia di metallo conduttivo che collega i terminali a bassa frequenza (LF) a quelli ad alta frequenza (HF). La striscia VA RIMOSSA nei sistemi a doppio cablaggio.



NOTA: Le unità possono essere interconnesse via XLR o RCA. Entrambe le immagini hanno scopo puramente illustrativo.

Un A49 e un P49 collegati agli altoparlanti utilizzando la doppia amplificazione.

Doppia amplificazione

La doppia amplificazione richiede l'utilizzo di due amplificatori per canale. Normalmente, il vostro A49 viene utilizzato per gestire le alte frequenze (alti), mentre un amplificatore di potenza (come il P49) viene utilizzato per le frequenze più basse (bassi).

Collegate l'A49 agli altoparlanti come per un cablaggio singolo, con la differenza che l'A49 deve essere collegato ai terminali **HF** o 'ad alta frequenza' degli altoparlanti.

Poi collegate l'amplificatore di potenza (ad esempio il P49) ai terminali **LF** o 'a bassa frequenza', come nel diagramma. Servono anche un paio di cavi di interconnessione per collegare le uscite preamplificate dell'A49 agli ingressi di amplificazione del P49.

L'interconnessione può essere di tipo XLR (raccomandata se i cavi sono lunghi) o phono (RCA). Impostate l'interruttore **INPUT** del P49 sull'impostazione appropriata in base ai cavi utilizzati.

ATTENZIONE: la striscia di metallo sugli altoparlanti che collega i terminali a bassa frequenza (LF) a quelli ad alta frequenza (HF) DEVE ESSERE RIMOSSA. Se non lo fate, danneggerete entrambi gli amplificatori, e il danno non sarà coperto dalla garanzia.

Per controllare lo stato di alimentazione del P49 dall'A49, collegate l'uscita **TRIGGER OUT** all'ingresso **TRIGGER IN** utilizzando un cavo jack mono da 3,5 mm (non incluso).

Modalità a ponte

In modalità a ponte sono attive solamente le uscite L+ e R+ degli **SPEAKER 1**.

AVVERTENZA: Non effettuate altri collegamenti agli altri terminali degli altoparlanti, o danneggerete gravemente il vostro amplificatore.

Se ogni altoparlante ha più di due terminali di connessione, utilizzate i terminali LF o 'a bassa frequenza'.

Per controllare l'altoparlante destro, selezionate uno degli amplificatori P49 e collegate il terminale positivo rosso dell'altoparlante **SPEAKER 1 L+** al terminale positivo LF del vostro altoparlante destro.

Allo stesso modo, collegate il terminale positivo rosso dell'altoparlante **SPEAKER 1 R+** al terminale negativo LF del vostro altoparlante destro.

Ripetete la procedura per collegare il secondo amplificatore P49 all'altoparlante sinistro.

AVVERTENZA: Dovete essere assolutamente certi di aver utilizzato i terminali SPEAKER 1L+ e R+ giusti.

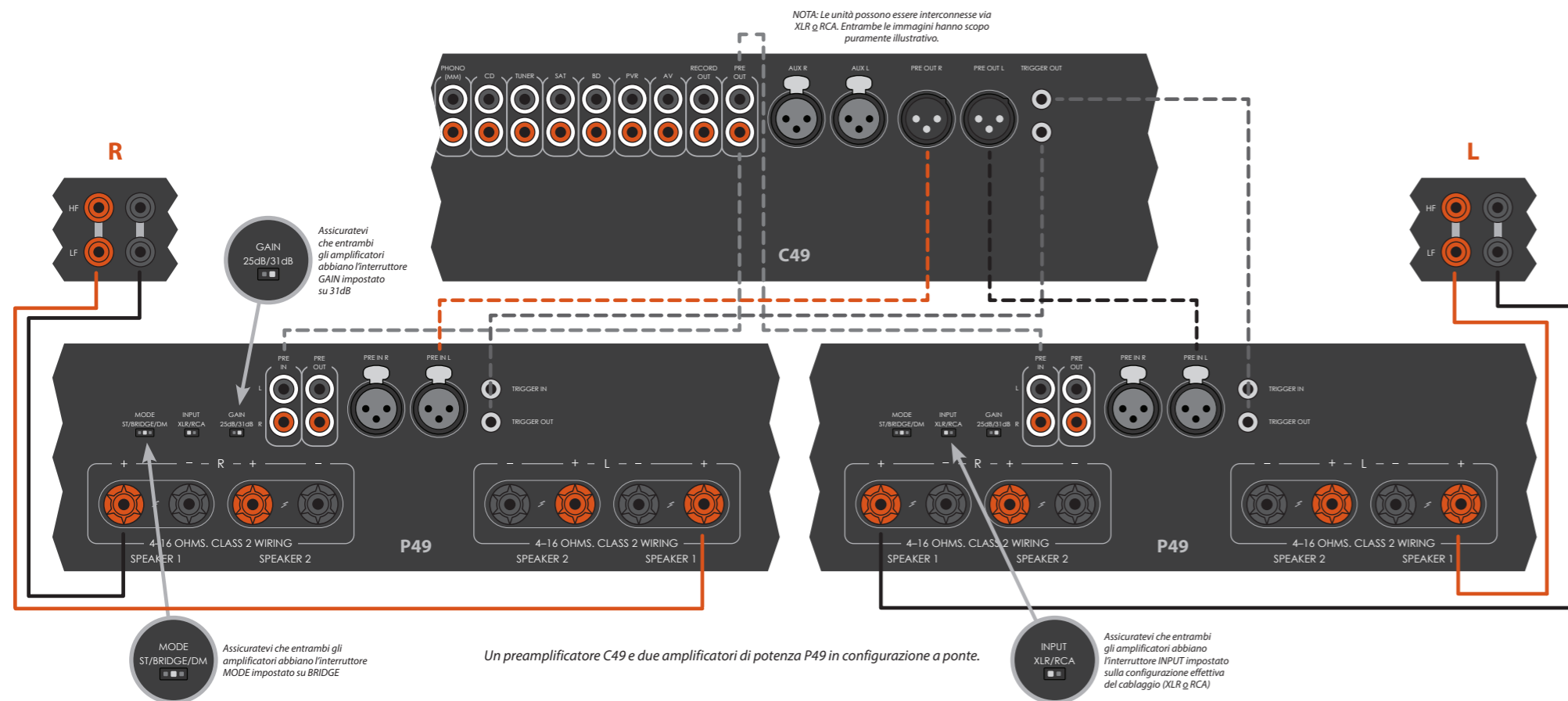
Con questa configurazione è necessaria una sola interconnessione per ogni amplificatore di potenza, da collegare all'ingresso **PRE IN L**.

L'interconnessione può essere di tipo XLR

(raccomandata se i cavi sono lunghi) o phono (RCA). Impostate l'interruttore **INPUT** del P49 sull'impostazione appropriata in base ai cavi utilizzati.

AVVERTENZA: Se i vostri altoparlanti supportano il cablaggio doppio, avranno una striscia di metallo conduttivo che collega i terminali a bassa frequenza (LF) a quelli ad alta frequenza (HF); NON DOVETE RIMUOVERLA in un sistema con modalità a ponte.

Per controllare lo stato di alimentazione del P49 dall'A49, collegate l'uscita **TRIGGER OUT** all'ingresso **TRIGGER IN** utilizzando un cavo jack mono da 3,5 mm (non incluso).



IT-16

Doppio mono

Il doppio mono richiede l'utilizzo di un amplificatore di potenza per ogni canale.

Vi raccomandiamo di utilizzare il set di terminali **SPEAKER 1 L** sugli amplificatori di potenza P49 per le basse frequenze e il set di terminali **SPEAKER 2 R** per le alte frequenze.

Su uno dei due P49, collegate il terminale positivo rosso dell'altoparlante **SPEAKER 1 L+** al terminale positivo LF dell'altoparlante destro. Allo stesso modo, collegate il terminale negativo nero dell'altoparlante **SPEAKER 1 L-** al terminale negativo LF dell'altoparlante destro. Ripetete questa procedura per l'altoparlante sinistro, utilizzando i terminali **SPEAKER 1 L+** e **L-** sull'altro amplificatore di

potenza P49.

Sul primo P49, collegate il terminale positivo rosso dell'altoparlante **SPEAKER 1 R+** al terminale positivo HF dell'altoparlante destro. Allo stesso modo, collegate il terminale negativo nero dell'altoparlante **SPEAKER 1 R-** al terminale negativo HF dell'altoparlante. Ripetete questa procedura per l'altoparlante sinistro, utilizzando i terminali **SPEAKER 1 R+** e **R-** sul secondo P49.

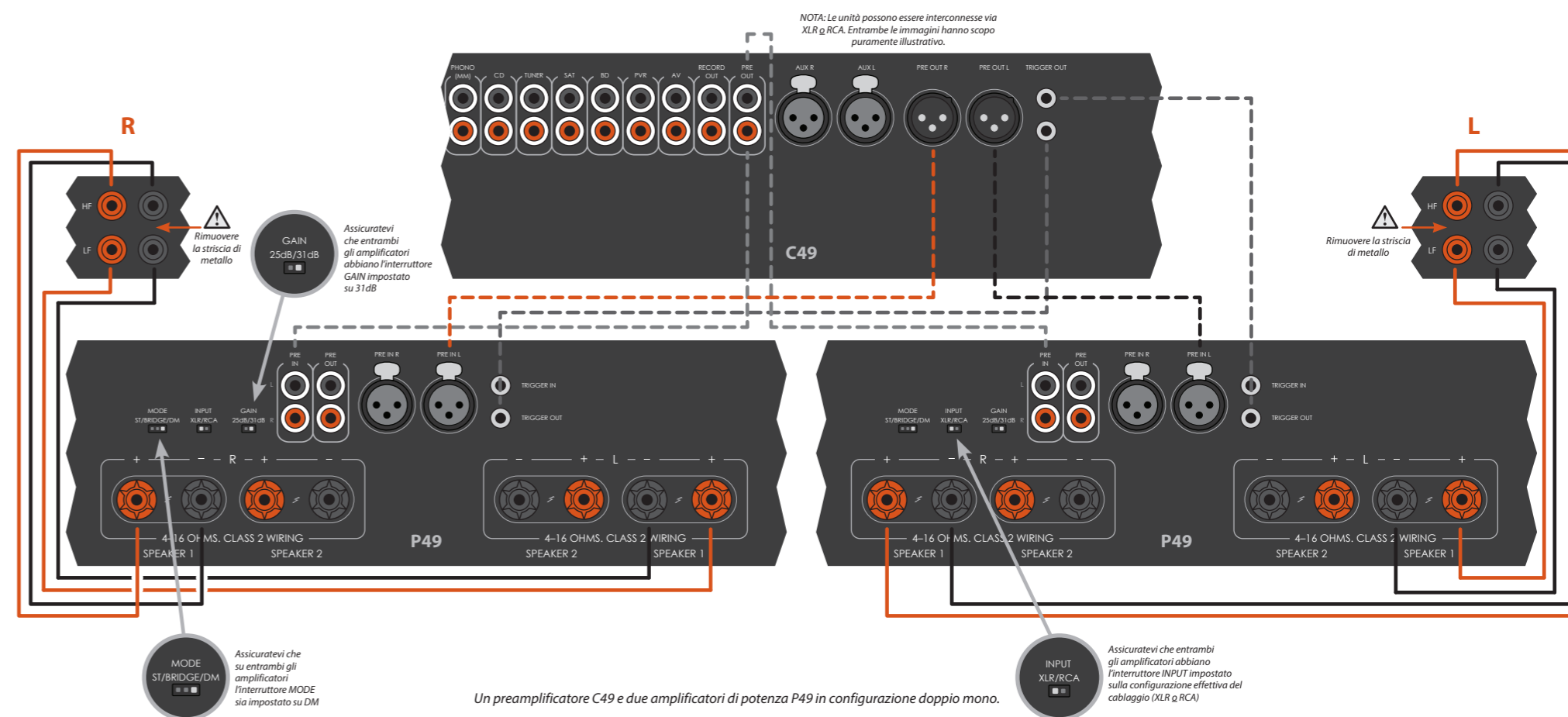
Con questa configurazione è necessaria una sola interconnessione per ogni amplificatore di potenza, da collegare all'ingresso **PRE IN L**. L'interconnessione può essere di tipo XLR (raccomandata se i cavi sono lunghi) o phono (RCA). Impostate l'interruttore **INPUT** sul P49

sull'impostazione adatta ai cavi utilizzati.

Nota: **PRE IN R** non viene utilizzato in questa configurazione.

ATTENZIONE: la striscia di metallo sugli altoparlanti che collega i terminali a bassa frequenza (LF) a quelli ad alta frequenza (HF) DEVE ESSERE RIMOSSA. Se non lo fate, danneggerete entrambi gli amplificatori, e il danno non sarà coperto dalla garanzia.

Per controllare lo stato di alimentazione del P49 dall'A49, collegate l'uscita **TRIGGER OUT** all'ingresso **TRIGGER IN** utilizzando un cavo jack mono da 3,5 mm (non incluso).



IT-17

Risoluzione dei problemi

Se avete problemi con l'amplificatore, controllate questa sezione.

Assenza di suono

Verificate che:

- L'amplificatore sia acceso.
- LA49 o il C49 non siano impostati su mute (sul display non deve comparire la scritta *MUTE*); il LED dell'alimentazione deve essere verde, non arancione).
- La sorgente in ingresso dell'A49 o del C49 stia producendo audio (ad es., se è selezionata la voce CD, che il lettore CD sia in riproduzione).
- Le uscite degli altoparlanti sull'A49 o sul P49 siano attive e che il LED degli altoparlanti sia verde.

L'audio cessa all'improvviso

Se la temperatura del dissipatore interno supera il livello di sicurezza, scatta un dispositivo di spegnimento termico di protezione all'interno dell'amplificatore. Questo sistema di protezione toglie temporaneamente l'alimentazione agli altoparlanti. Il sistema si resetterà da solo quando il dissipatore si raffredda.

- Con due paia di altoparlanti a bassa impedenza collegati (6 Ω o meno), è più probabile che si verifichino sovraccarichi. Se l'amplificatore è sovraccarico, è possibile che si spenga a causa del surriscaldamento.
- Nota: a causa dell'alta tensione di uscita di alcuni lettori di CD, è possibile raggiungere la massima potenza dell'amplificatore anche se il volume non è impostato sul massimo.

Il telecomando non funziona

Verificate che:

- Provate il telecomando con delle batterie nuove.
- Assicuratevi che l'amplificatore e il telecomando siano entrambi impostati sullo stesso codice di controllo (vedere pagina 15).
- Se il volume non funziona solo con un ingresso specifico, controllate di non aver selezionato la modalità processore per quell'ingresso (vedere pagina 10).

Specifiche tecniche dell'A49

| Potenza continua in uscita (20 Hz-20 kHz a 0,2% THD), per canale | | |
|--|---|---------------|
| Entrambi i canali, 8 Ω , 20 Hz-20 kHz | 200 W | |
| Un solo canale, 4 Ω , a 1 kHz | 400 W | |
| Distorsione armonica, 80% della potenza, 8 Ω a 1 kHz | 0,001% | |
| Ingressi | | |
| Testina phono (MM): | | |
| Sensibilità in ingresso a 1 kHz | 5 mV | |
| Impedenza in ingresso | 47 k Ω + 100 pF | |
| Risposta in frequenza (rif. curva RIAA) | 20 Hz-20 kHz \pm 1 dB | |
| Rapporto segnale/rumore (Awt'd) 50 W, rif. ingresso 5 mV | 80 dB | |
| Margine di sovraccarico, 5 mV a 1kHz | 20 dB | |
| Ingressi: | RCA | XLR |
| Sensibilità nominale | 1 V | 2 V |
| Impedenza in ingresso | 10 k Ω | 10 k Ω |
| Ingresso massimo | 8 V | 15 V |
| Risposta in frequenza | 20 Hz-20 kHz \pm 0,05 dB | |
| Rapporto segnale/rumore (Awt'd) 50 W, rif. ingresso 1 V/2 V input | 105 dB | |
| Uscita del preamplificatore | | |
| | RCA | XLR |
| Livello nominale di uscita | 1,15 V | 2,3 V |
| Impedenza in uscita | 47 Ω | 200 Ω |
| Uscita cuffie | | |
| Massimo livello di uscita con 600 Ω | 4 Vrms | |
| Impedenza in uscita | 1 Ω | |
| Intervallo di carico | 16 Ω -2 k Ω | |
| Uscita alimentazione accessori | | |
| Due cavi di alimentazione accessori inclusi, contiene due connettori CC da 2,1 mm | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Generale | | |
| Tensione di rete | 110-120 V~ o 220-240 V~ | |
| Consumo energetico (massimo) | 1kW | |
| Dimensioni l x p x h (compresi i piedini) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Peso (netto) | 19,7 kg | |
| Peso (imballato) | 21,4 kg | |
| Accessori in dotazione | Cavo di alimentazione Telecomando CR902 2 batterie AAA Cavo di alimentazione accessori | |
| E&OE | | |
| NOTA: Tutti i valori delle specifiche sono tipici se non diversamente specificato. | | |

Politica di miglioramento continuo

Arcam ha una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti. Ciò significa che i progetti e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Specifiche tecniche del C49

| Ingressi | | |
|--|--|-------|
| Testina phono (MM): | | |
| Sensibilità in ingresso a 1 kHz | 5 mV | |
| Impedenza in ingresso | 47 kΩ + 100 pF | |
| Risposta in frequenza (rif. curva RIAA) | 20 Hz-20 kHz ± 1 dB | |
| Rapporto segnale/rumore (AwtD) 50 W, rif. ingresso 5 mV | 80 dB | |
| Margine di sovraccarico, 5 mV a 1kHz | 20 dB | |
| Ingressi: | RCA | XLR |
| Sensibilità nominale | 1 V | 2 V |
| Impedenza in ingresso | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Ingresso massimo | 4,6 V | 8,2 V |
| Risposta in frequenza | 20 Hz-20 kHz ± 0,05 dB | |
| Rapporto segnale/rumore (AwtD) 50 W, rif. ingresso 1V | 105 dB | |
| Uscita del preamplificatore | | |
| | RCA | XLR |
| Livello nominale di uscita | 1,15 V | 2,3 V |
| Impedenza in uscita | 47 Ω | 200 Ω |
| Uscita cuffie | | |
| Massimo livello di uscita con 600 Ω | 4 Vrms | |
| Impedenza in uscita | 1 Ω | |
| Intervallo di carico | 16 Ω-2 kΩ | |
| Uscita alimentazione accessoria | | |
| Due cavi di alimentazione accessoria inclusi, contiene due connettori CC da 2,1 mm | 6 V, 1 A | |
| | 12 V, 1,5 A | |
| Generale | | |
| Tensione di rete | 110-120 V~ o 220-240 V~ | |
| Consumo energetico (massimo) | 300 W | |
| Dimensioni l x p x h (compresi i piedini) | 433 x 410 x 171 mm | |
| Peso (netto) | 8,7 kg | |
| Peso (imballato) | 10,4 kg | |
| Accessori in dotazione | Cavo di alimentazione Telecomando CR902 2 batterie AAA Cavo di alimentazione accessoria | |
| E&OE | | |
| NOTA: Tutti i valori delle specifiche sono tipici se non diversamente specificato. | | |

IT-20

Specifiche tecniche del P49

| Potenza continua in uscita (20 Hz-20 kHz a 0,2% THD), per canale | | |
|--|-------------------------|-------|
| Entrambi i canali, 8 Ω, 20 Hz-20 kHz | 200 W | |
| Un solo canale, 4 Ω, a 1 kHz | 400 W | |
| Distorsione armonica, 80% della potenza, 8 Ω a 1 kHz | 0,001% | |
| Ingressi | | |
| Ingresso PWR IN: | RCA | XLR |
| Sensibilità nominale per 200 W/8 Ω | 1,15 V | 2,3 V |
| Impedenza in ingresso | 10 kΩ | 10 kΩ |
| Risposta in frequenza | 20 Hz-20 kHz ± 0,05 dB | |
| Rapporto segnale/rumore (AwtD) rif. 50 W/8 Ω | 110 dB | |
| Generale | | |
| Tensione di rete | 110-120 V~ o 220-240 V~ | |
| Consumo energetico (massimo) | 1kW | |
| Dimensioni l x p x h (compresi i piedini) | 433 x 425 x 171 mm | |
| Peso (netto) | 18,0 kg | |
| Peso (imballato) | 19,7 kg | |
| Accessori in dotazione | Cavo di alimentazione | |
| E&OE | | |
| NOTA: Tutti i valori delle specifiche sono tipici se non diversamente specificato. | | |

IT-21

Politica di miglioramento continuo

Arcam ha una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti. Ciò significa che i progetti e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Politica di miglioramento continuo

Arcam ha una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti. Ciò significa che i progetti e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia sul prodotto

Garanzia in tutto il mondo

Questa garanzia dà diritto a far riparare l'apparecchio gratuitamente, nei primi due anni dalla data di acquisto, a condizione che esso sia stato originariamente acquistato presso un rivenditore autorizzato Arcam. Il concessionario Arcam è responsabile di tutti i servizi postvendita. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per difetti derivanti da incidenti, uso improprio, abuso, usura, negligenza o da modifiche e/o riparazioni non autorizzate. Inoltre, il produttore non accetta alcuna responsabilità per danni o perdite che si verificano durante il trasporto da o verso la persona che invoca la garanzia.

La garanzia copre:

Parti e costo del lavoro per due anni dalla data di acquisto. Dopo due anni devono essere pagate sia le parti che il costo del lavoro. **La garanzia non copre mai i costi di trasporto.**

Richieste in garanzia

Questo apparecchio deve essere imballato nella confezione originale e restituito al rivenditore **presso il quale è stato acquistato**. Dovrebbe essere inviato tramite spedizione prepagata con un vettore affidabile e **non** per posta. Nessuna responsabilità può essere accettata per l'unità mentre è in transito verso il rivenditore o il distributore e i clienti sono pertanto invitati ad assicurare l'unità contro perdita o danno durante il trasporto.

Per ulteriori dettagli contattare Arcam presso:

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England
o su www.arcam.co.uk.

Problemi?

Se il rivenditore Arcam non è in grado di rispondere a una domanda per quanto riguarda questo o qualsiasi altro prodotto Arcam, si prega di contattare il supporto clienti all'indirizzo Arcam di cui sopra e noi faremo del nostro meglio per aiutarvi.

Registrazione on-line

È possibile registrare il prodotto on-line all'indirizzo www.arcam.co.uk.

Smaltimento corretto di questo prodotto



Questo marchio indica che il prodotto non dovrebbe essere smaltito con altri rifiuti domestici all'interno dell'UE.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimento errato

dei rifiuti e per risparmiare le risorse materiali, il prodotto deve essere riciclato in modo responsabile.

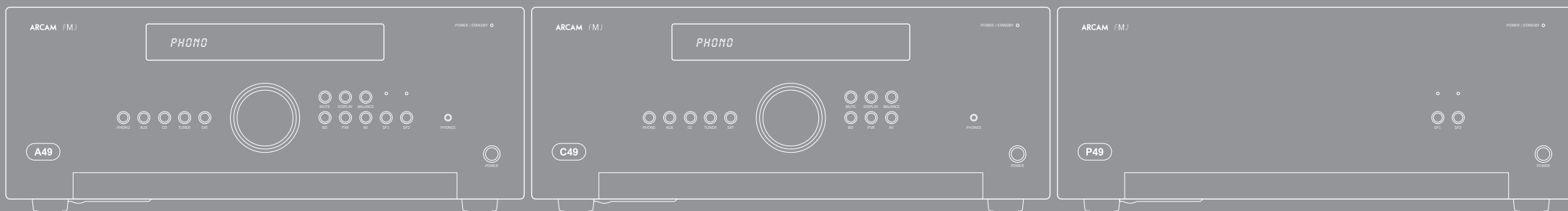
Per smaltire il prodotto, si prega di utilizzare i sistemi locali di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ARCAM

f·M J CLASS A49/C49/P49

手册 集成式放大器/前置放大器/功率放大器

简体中文





安全指示

重要安全指示

1. 阅读这些指示。
2. 保留这些指示。
3. 留意所有警告。
4. 遵照所有指示。
5. 请勿在水边使用本设备。
6. 只能使用干抹布清洁。
7. 请勿阻塞任何通风孔。根据制造商的操作说明书安装。
8. 请勿将本电器安装在靠近热源（例如电热炉、暖气机、火炉）或其他发热仪器（包括放大器）的位置。
9. 请勿破坏定极插头或接地型插头的安全设计。定极插头的一个插片宽，一个插片窄。接地型插头包括两个插片，附加一个接地叉片。定极插头的较宽插片或者接地型插头的叉片就是一种安全设计。如果提供的插头不适合您的插座，请联系电工来更换插座。
10. 防止电源线遭到踩踏或者缠绕，尤其对于插头、插座或者电器接口位置。
11. 只能使用制造商指定的附件。

12. 只能结合制造商指定的或者随本设备一起销售的推车、支座、三脚架、托架或工作台使用本设备。若使用推车，请小心移动安放电器的推车，以免翻倒造成人身伤害。
13. 雷电天气或长时间不用时，请拔下设备的电源。
14. 当有维修需要时，请咨询合格的维修人员。当电器出现任何形式的损坏，例如电源线或插头受损、液体溅入电器、物件掉入电器、雨水或湿气渗入电器、电器无法正常工作或者电器已摔坏，则需要予以维修。

15. 物体或液体的进入

警告—小心不要让任何物体或者液体通过开孔掉入（溅入）机箱内部。本设备应远离滴水或溅水。不得在本设备上放置任何装有液体的物件，例如花瓶。

16. 气候条件

本设备只能在气候适宜的条件下于家庭环境中使用。

17. 清洁

在清洁之前，请从主电源上拔下本设备。

要清洁设备，只需使用柔软的不脱毛抹布擦拭。请勿使用化学溶剂进行清洁。



不建议使用家具清洁喷剂或抛光剂，因为这些物质会导致永久性的白斑。

18. 电源

只能将本设备连接到操作说明书中所述的或设备上标示的电源类型。

断开设备主电源的主要方法就是拔下电源插头。安装后的设备必须能够方便地拔下电源。

19. 异味

如果发现设备发出异味或烟雾，请立即关闭电源，并从墙上插座中拔下电源装置。然后联系您的经销商，并且不要再次连接设备。

20. 需要维修的损坏

发生以下情况时，设备应由合规的维修人员进行维修：

- A. 电源线或插头受损；
- B. 物件掉入设备或液体溅入设备；
- C. 设备被雨水淋湿；
- D. 设备无法正常工作或性能发生变化；
- E. 设备被摔坏或机箱受损。



注意：为避免触电的危险，请勿拆下盖板（或者背板）。设备内部没有用户可维修部件。只能由合格的维修人员进行维修。

警告：为避免火灾或触电的危险，请勿将本电器暴露在雨水或湿气环境中。



等边三角形包围的带箭头闪电符号旨在提醒用户，产品机箱内部存在未绝缘的“危险电压”，其能量足以构成触电的危险。



等边三角形包围的惊叹号旨在提醒用户，设备随附的文档中提供了重要的操作与维护（维修）说明。

注意：在加拿大和美国，为避免触电，请将插头的较宽插片插入插座的较宽插孔，并将插头完全插入插座。

II类产品



本设备为II类或双重绝缘电力设备。它在设计上不需要与地面建立安全连接（美国称为“接地”）。

警告

主插头/设备耦合器用于断开设备，应使其始终保持易于使用的状态。



欢迎...

感谢并祝贺您购买了Arcam FMJ放大器。

Arcam生产具有卓越品质的专业音频产品已有30多年的历史，最新的A49集成式放大器、C49前置放大器和P49功率放大器是其屡获殊荣的广泛Hi-Fi产品系列中的最新产品。Arcam是英国最受推崇的音频设备企业之一，FMJ系列的设计吸取了其所有的设计经验，这促成了Arcam具有最佳性能的立体声放大器产品系列，这些放大器经过精心设计和制造，可以给您带来多年的听觉享受。

本手册是A49、C49和P49放大器的安装和使用指南，包含有这些放大器的更先进功能的相关信息。请参考本页显示的目录列表转到您想要了解的章节。

我们希望您的FMJ产品能带给您多年的无故障使用体验。如果您的产品发生故障（这种情况很罕见），或者您只是想要了解有关Arcam产品的其他信息，我们的经销商网点将很乐意为您效劳。也可以从Arcam网站www.arcam.co.uk了解更多信息。

FMJ开发团队

目录

| | |
|------------------|-------|
| 目录 | |
| 安全指示..... | SC-2 |
| 重要安全指示..... | SC-2 |
| 安全合规性..... | SC-2 |
| 欢迎..... | SC-3 |
| 概述..... | SC-5 |
| 放置设备..... | SC-5 |
| 电源..... | SC-5 |
| 连接线缆..... | SC-5 |
| A49的连接..... | SC-6 |
| C49的连接..... | SC-7 |
| P49的连接..... | SC-8 |
| A49/C49的操作..... | SC-9 |
| 开机..... | SC-9 |
| 选择音频源..... | SC-9 |
| 音频输入..... | SC-9 |
| 唱机输入..... | SC-9 |
| 将源组件连接至平衡输出..... | SC-10 |
| 处理器模式..... | SC-10 |
| 连接至附加的功率放大器..... | SC-10 |
| 录制音频源..... | SC-10 |
| 调整平衡..... | SC-10 |
| 扬声器控制..... | SC-10 |
| 聆听..... | SC-10 |
| P49的操作..... | SC-11 |
| 开机..... | SC-11 |
| SP1和SP2..... | SC-11 |
| CR902遥控器..... | SC-12 |
| 备用编码选择..... | SC-12 |
| AMP设备模式..... | SC-13 |
| TUN设备模式..... | SC-13 |
| CD设备模式..... | SC-13 |
| BD设备模式..... | SC-13 |
| 扬声器..... | SC-14 |
| 连接扬声器..... | SC-14 |
| 普通单线分音..... | SC-14 |
| 双线分音..... | SC-14 |
| 双重放大..... | SC-15 |
| 桥接模式..... | SC-16 |
| 双重单声道..... | SC-17 |
| 故障排除..... | SC-18 |
| A49规格..... | SC-19 |
| C49规格..... | SC-20 |
| P49规格..... | SC-21 |
| 产品保修..... | SC-22 |

概述

Arcam的A49集成式放大器、C49前置式放大器以及P49功率放大器提供了同类领先的声音品质，能够最佳地再现您的音乐。

这三个产品都吸取了Arcam多年的放大器设计经验，采用最佳质量的元件和工程实践生产而成，能够可靠地为您服务，给您带来多年的音乐享受。

凭借G类放大器、环形电源、声阻尼底座、并联的晶体管输出级以及极低的失真和噪声，A49和P49均能再现音乐原有的意韵。A49和C49均拥有双重单声道音量控制功能，以及贯穿整个产品的平衡信号通道。您完全可以放心，您听到的将会是艺术家想要呈现的音乐。

A49、C49和P49均设计为具有卓越的性能水平，可使音乐栩栩如生。



放置设备

- 将放大器放置在平坦结实的表面上，远离日光直射或热源，并避免接触湿气。
- 请勿将A49/C49/P49放置在功率放大器或其他热源的顶部。
- 除非提供良好的通风，否则请勿将放大器放置在书柜或陈列柜等封闭空间中。根据设计，A49/P49在正常工作的过程中将会产生热量。
- 请勿将其他任何组件或物件放置在放大器的顶部，因为这可能会阻挡散热器周围的气流，使放大器变得过热。（放置在放大器顶部的设备也会变得过热。）
- 确保不会阻挡前面板显示屏右方的遥控接收器，否则，可能会影响遥控器的信号接收。
- 请勿在本设备的顶部放置录音机。录音机对主电源产生的噪声非常敏感，如果录音机与主电源靠得太近，会录下背景“哼声”。
- 强电磁干扰会影响本设备的正常工作。如果发生这种情况，只需简单地使用电源按钮重置本设备，或者将本设备移至另一位置。

电源

放大器由安装在导线上的模块化电源插头供电。请检查随附的插头是否与您的电源规格相符——如需新购电源导线，请联系您的Arcam经销商。如果主电源的电压与电源插头上规定的电压不同，请立即联系您的Arcam经销商。将电源线的IEC插头一端推入放大器背面的插座，确保插入到位。将电源线的另一端插入主电源插座，必要时打开插座的电源。

连接线缆

建议使用针对特定应用设计的优质屏蔽线缆。其他线缆的电阻特征不同，会降低系统的性能（例如，请勿使用视频专用线缆来传输音频信号）。尽量使用短线缆，其长度只要够用即可。在连接设备时，最好让主电源线尽量远离音频线。否则，音频信号中可能会出现令人讨厌的噪声。

A49的连接

音频输入

AUX、Tuner、SAT、BD、PVR和AV均为线路电平输入。请参阅第9页的内容，以便了解更多信息。
PHONO (MM)拥有不同的特征。请参阅第19页的内容，以便了解唱机输入的规格。

前置放大器输出

PRE OUT提供用于双重放大系统的前置放大器输出（例如，使用P49功率放大器）。请参阅第10页的内容，以便了解更多信息。

XLR平衡音频输入

如果源组件拥有XLR平衡输出，请使用这些插槽来连接您的源组件。如果您的源组件拥有的是非平衡输出，则请使用唱机输入。如需了解更多信息，请参阅第9页中的内容。

XLR平衡音频输出

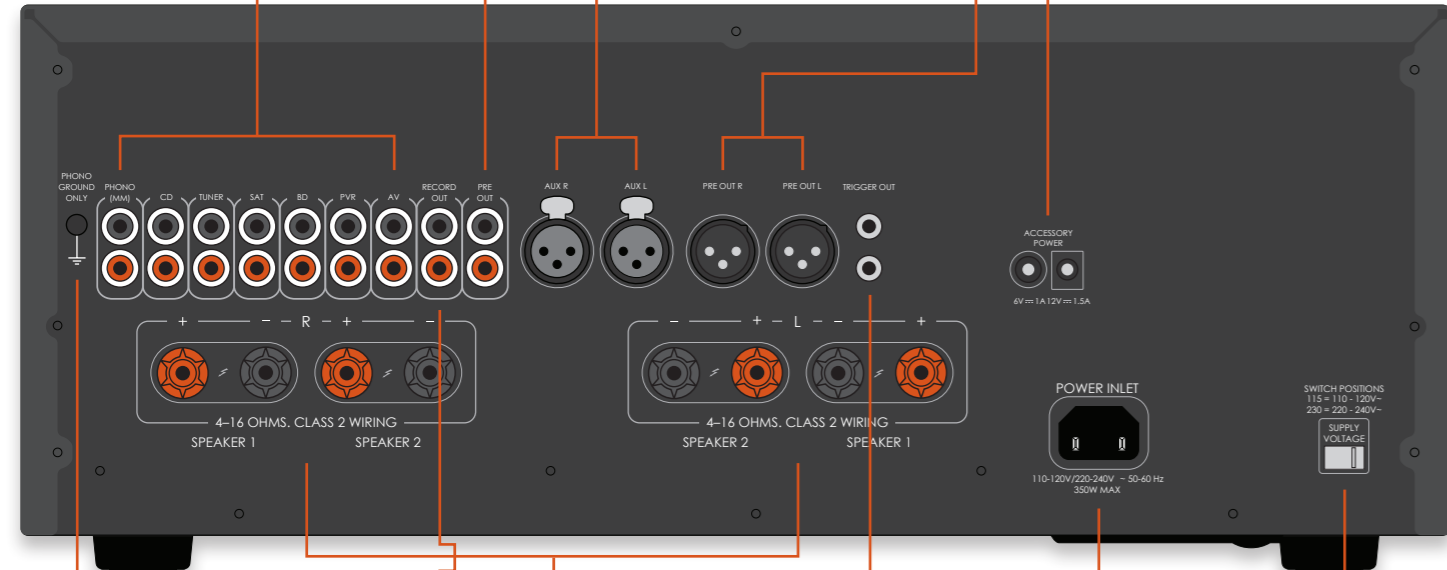
提供用于双重放大系统的平衡前置输出（例如，使用P49功率放大器）。请参阅第10页的内容，以便了解更多信息。

附件电源

用于附件线缆（附带）的6V 3.5mm单声道插孔。线缆可提供2个2.1mm DC插孔来为6V r系列附件供电。
用于附件线缆（附带）的12V 2.5mm DC插孔。线缆可提供1个2.5mm DC插孔来为12V r系列附件供电。

耳机

用于耳机的3.5mm立体声插孔。请参阅第10页的内容，以便了解更多信息。



唱机接地端子

如果需要，可用于连接您的唱机接地线。
⚠️ 请注意，此端子不得用作安全接地端子。

扬声器端子

A49配备2对扬声器端子。请参阅第14页中的内容，以便了解有关连接扬声器的信息。

录音输出

RECORD OUT是用于通过其他源进行录音的线路电平输出。请参阅第10页中的内容，以便了解更多信息。

触发器输出

TRIGGER OUT允许A49控制所有已连接设备的供电状态，例如P49功率放大器。正常使用不需要连接这些输出口。

电源输入

在此处连接正确的电源线。

电压选择

确保选择的电压与当地电压相符。

说明

在连接A49集成的放大器之前，请阅读第5页的“放置设备”、“电源”和“连接线缆”部分！

SC-6

C49的连接

音频输入

AUX、Tuner、SAT、BD、PVR和AV均为线路电平输入。请参阅第9页的内容，以便了解更多信息。
PHONO (MM)拥有不同的特征。请参阅第20页的内容，以便了解唱机输入的规格。

前置放大器输出

PRE OUT提供用于连接功率放大器的非平衡输出（例如P49）。请参阅第10页的内容，以便了解更多信息。

XLR平衡音频输入

如果源组件拥有XLR平衡输出，请使用这些插槽来连接您的源组件。如果您的源组件拥有的是非平衡输出，则请使用唱机输入。如需了解更多信息，请参阅第9页中的内容。

XLR平衡音频输出

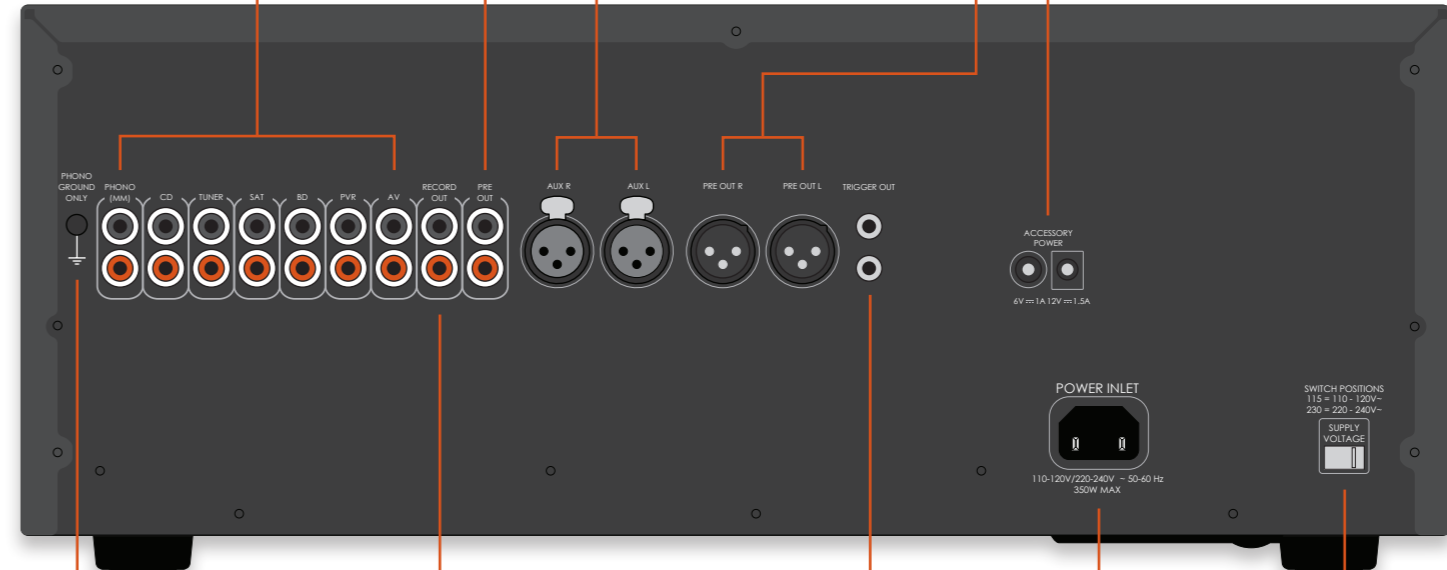
提供用于连接功率放大器的平衡输出（例如P49）。请参阅第10页的内容，以便了解更多信息。

附件电源

用于附件线缆（附带）的6V 3.5mm单声道插孔。线缆可提供2个2.1mm DC插孔来为6V r系列附件供电。
用于附件线缆（附带）的12V 2.5mm DC插孔。线缆可提供1个2.5mm DC插孔来为12V r系列附件供电。

耳机

用于耳机的3.5mm立体声插孔。请参阅第10页的内容，以便了解更多信息。



唱机接地端子

如果需要，可用于连接您的唱机接地线。
⚠️ 请注意，此端子不得用作安全接地端子。

录音输出

RECORD OUT是用于通过其他源进行录音的线路电平输出。请参阅第10页中的内容，以便了解更多信息。

触发器输出

TRIGGER OUT允许C49控制所有已连接设备的供电状态，例如P49功率放大器。正常使用不需要连接这些输出口。

电源输入

在此处连接正确的电源线。

电压选择

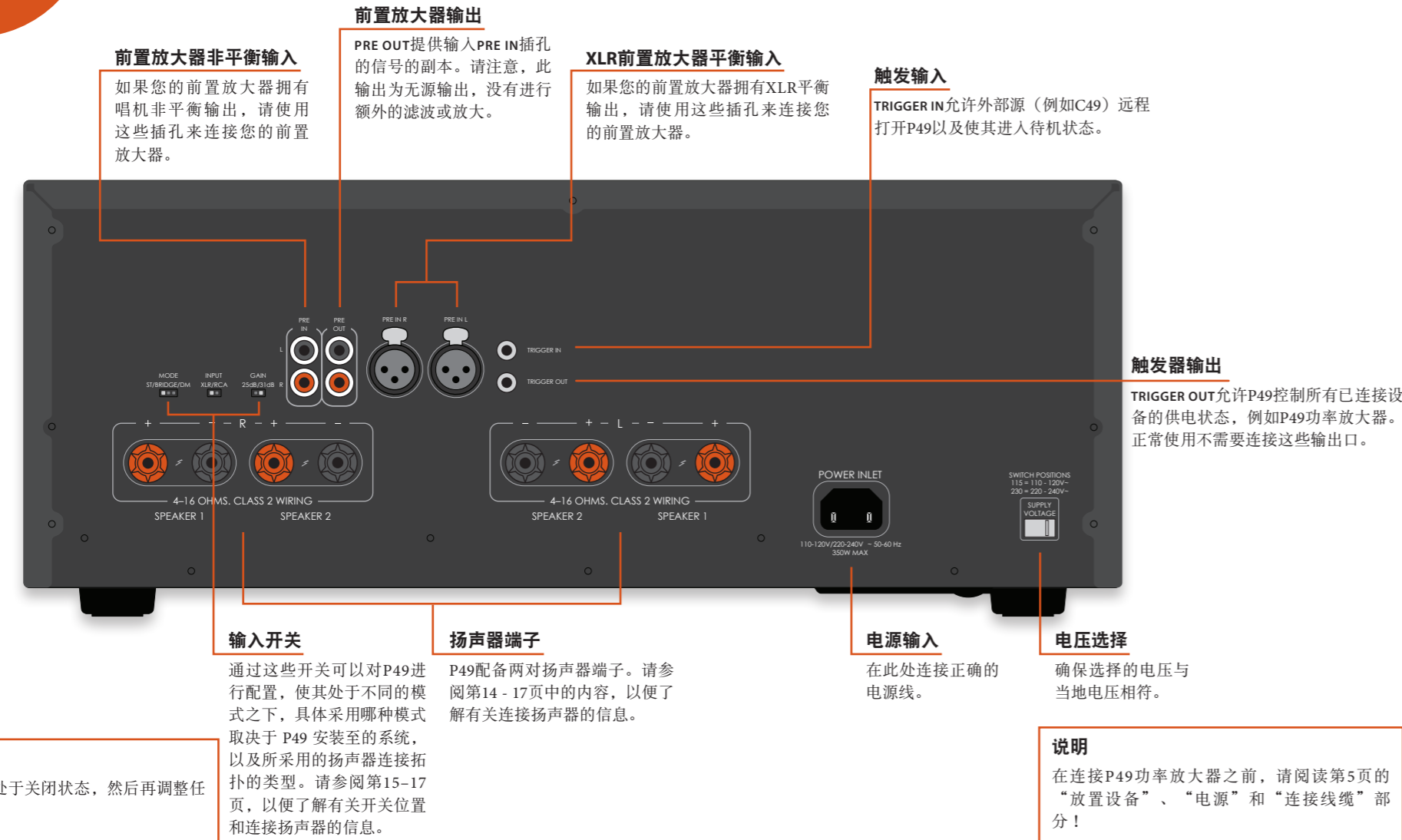
确保选择的电压与当地电压相符。

说明

在连接C49前置放大器之前，请阅读第5页的“放置设备”、“电源”和“连接线缆”部分！

SC-7

P49的连接



SC-8

A49/C49的操作

开机

POWER按钮用于打开和关闭设备。电源指示灯（位于“POWER / STANDBY”文字旁）用于指示放大器的状态：如果设备已连接电源并打开，该指示灯将从红色变为橙色，然后变为绿色。如果设备长时间未被使用，将会进入待机状态，以便降低功耗。按AUX和BALANCE按钮可以调整此功能的时间设置。

显示屏

DISPLAY按钮（或遥控器上的DISP按钮）可用于在“on”、“dimmed”和“off”之间切换显示屏亮度。如果A49/C49关闭，且显示屏亮度设置为“off”，则在设备再次打开时，显示屏将会恢复“dimmed”亮度。

选择音频源

可以通过前端面板按钮（PHONO、AUX、CD、TUNER、SAT、BD、PVR、AV）或遥控器（PHONO、AUX、CD、TUN、SAT、BD、PVR、AV）选择音频源。每种情况下，都会从有着对应名称的输入插孔选择源。



音频输入

尽管输入口都标明用于特定设备，但所有的输入都拥有相同的特征，每一种输入都可用于任何线路电平产品。例外的输入为PHONO (MM)输入（请参阅第19页的内容，以便了解有关规格的信息）。

AUX (XLR)

旨在用于来自诸如Arcam D33的源的平衡模拟输出。平衡输入也可分配至遥控器上的任何其他输入按键。可以使用遥控器上的MENU按钮访问设置菜单，也可以同时按下前端面板按钮BD和BALANCE，然后使用控制旋钮来更改设置。前端面板显示屏将会显示（例如）XLR CD。在本示例中，按下遥控器上的CD按钮时，将会选择XLR输入。这样一来，原始的输入将不可用，按下AUX按钮时，将会选择CD输入。

调谐器

旨在用于来自FM、AM或DAB无线电调谐器的模拟输出。请注意，遥控器上的调谐器设备页面将可以控制Arcam调谐器。

SAT

旨在用于来自卫星电视接收器或有线电视机顶盒的

模拟输出。

BD

旨在用于来自蓝光或DVD播放器的模拟输出。请注意，遥控器上的BD设备页面将可以控制Arcam BD播放器。

PVR

旨在用于来自个人视频录像机或类似设备的模拟输出。

AV

旨在用于来自通用音频可视设备（如VCR或数字电视/卫星接收器）的模拟输出。

CD

旨在用于来自Arcam CD播放器的非平衡模拟输出。请注意，遥控器上的CD设备页面将可以控制Arcam CD播放器。

唱机输入

唱机电平输入

A49/C49提供了预放大级来处理来自MM（动磁式）

唱头的低压输出。其输入规格信息在第19 - 20页给出。

输出音量将会在前端面板上显示为（例如）PHONO 20。

线路电平唱机输入

唱机输入可以从唱机电平改为线路电平。可以使用遥控器上的MENU按钮访问设置菜单，也可以同时按下前端面板按钮PHONO和BALANCE，然后使用控制旋钮来更改设置。前端面板将会相应地显示LINE-OFF（即唱机）或LINE-ON。

如果您想要使用外部唱机放大器，可以将其输出连接至PHONO (MM)输入，但要确保选择LINE-ON，因为唱机放大器产生的是线路电平输入。

以这种方式定义输入时，输出音量将会在前端显示屏上显示为（例如）LINE-20。

警告：设置为LINE-OFF时，切勿将标准线路电平源输入至唱机输入。这将导致您的放大器和扬声器因为额外的增益而严重受损，由此造成的设备损坏不在保修范围之内。

SC-9



将源组件连接至平衡输出

除了7个单端(RCA)输入, A49/C49还在内孔连接器上提供了1个平衡输入。

如果您的源组件(如Arcam D33)有平衡音频输出,您可能想要使用此连接,而不是单端输入。这种类型的连接对于电气干扰具有较强的抗干扰能力,这在线缆很长(数米长)时非常有用。平衡连接还能避免“接地环路”引起的“哼声”。

处理器模式

可将处理器模式分配给任何输出。在此模式下, A49/C49会被设置为固定音量等级。可以使用遥控器上的MENU按钮访问设置菜单,也可以同时按下前端面板按钮AV和BALANCE,然后使用控制旋钮来更改设置。前端面板显示屏将会显示(例如) *PROC-AM*。

选择此输入时,音量显示将会是 *PM*, 而不是音量等级。

如要改变音量等级,可以使用遥控器上的MENU按钮访问设置菜单,也可以同时按前端面板按钮PVR和BALANCE,并使用控制旋钮来更改设置。前端面板将会显示(例如) *PM 50*。处于默认音量等级时,

>将会显示在紧靠音量等级指示前方的位置。

连接至附加的功率放大器

A49/C49在标配的RCA唱机连接器上提供了一对非平衡前置输出,在XLR连接器上提供了一组平衡前置输出,这使得可以连接附加的功率放大器来创建双重放大设置。

大多数音频放大器(包括Arcam P49)将使用标配的互连线缆连接至RCA唱机连接器。走线距离较短时推荐使用此连接。连接至功率放大器的PRE IN连接然而,如果您的放大器拥有平衡连接,可以使用XLR平衡输出。此连接对于电气干扰具有较强的抗干扰能力,这在线缆很长(数米长)以及处于电气噪声环境时非常有用。平衡连接还能避免“接地环路”引起的“哼声”。连接至您功率放大器的PRE IN连接。

录制音频源

A49/C49使得您可以录制和监控来自任何已连接源的声音。

后端面板的REC OUT插孔可以连接至您录制设备的输

入插孔(这些插孔通常标有RECORD或IN)。

如要通过特定源进行录制,请按适当的源按钮(例如TUNER)。

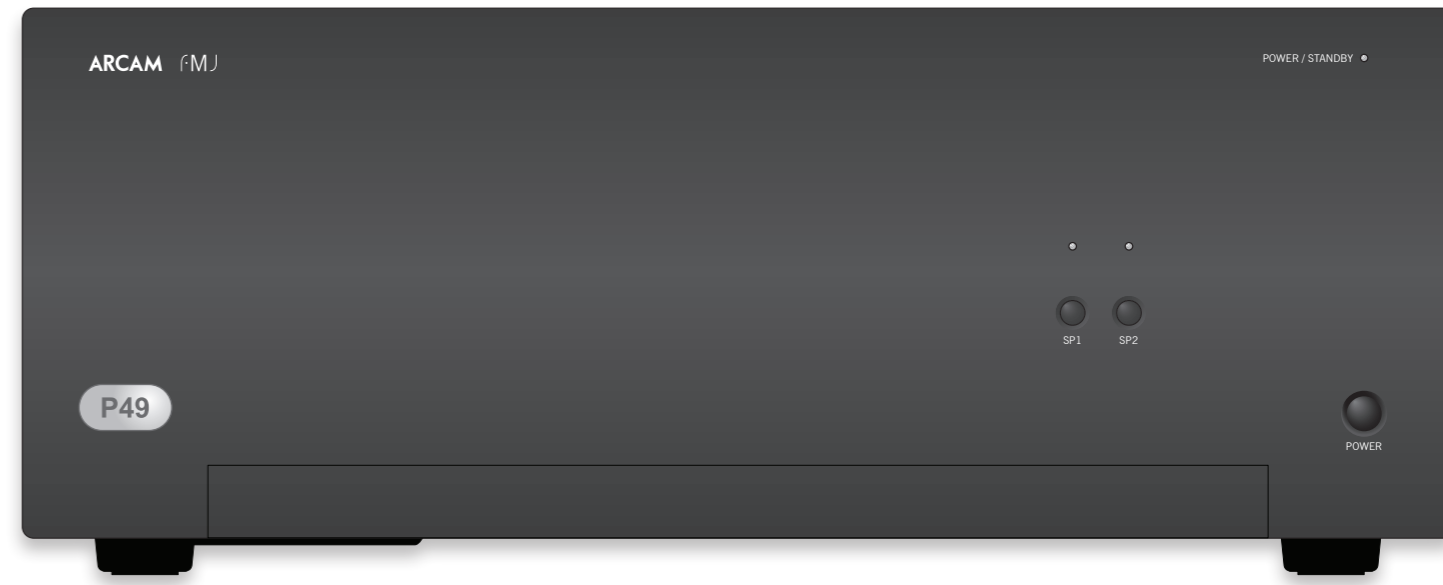
调整平衡

平衡设置使得您可以相对于另一通道,调整一个通道(左或右)的音量。调整平衡可能有助于还原非中心聆听位置的立体声声像。

平衡可以通过前端面板或遥控器进行调整。按BALANCE按钮(或CR902上的BAL按钮)可以查看当前设置,接着可以使用控制旋钮(或遥控器上的+/-按钮)更改设置—取值范围从L9一直到R9,中间值为0。

扬声器控制

SP1和SP2开关(仅A49)可以启用和禁用对应的扬声器输出。如果扬声器启用,对应的LED指示灯将会亮起。



开机

POWER按钮用于打开和关闭设备。

电源指示灯(位于“POWER / STANDBY”文字旁)用于指示放大器的状态:如果设备已连接电源并打开,该指示灯将从红色变为橙色,然后变为绿色。

SP1和SP2

这些按钮允许您打开和关闭扬声器。

每个按钮上方的LED指示灯将会发出绿光,以便指示目前选择的是哪个扬声器。如果您使用的是第14页中描述的双线分音配置,则SP1和SP2必须同时打开。

请注意,当两个指示灯均熄灭时,放大器将不会工作,因为所有的扬声器均已关闭。

CR902遥控器

CR902经过了预先编程，可以与A49配合使用。请先确保附带的2节AAA电池已装入，然后再尝试使用遥控器。

- 在CR902遥控器正面朝下的情况下，按下电池盒的防滑压痕，将盒盖滑出。
- 插入附带的2节AAA电池。按照电池盒上的“+”和“-”标记，以正确的方向将电池小心插入。
- 将电池盒盒盖滑回，使其锁定到位，即听到咔嗒声。

CR902需要对准A49的前端面板显示屏，以确保能可靠地进行操作。

备用编码选择

在特殊情况下，CR902遥控器偶尔需要操控室内的另一设备，可以将IR编码改为备用的RC5系统码。

如要将遥控器改为采用备用编码：

按住AMP键，并按①，然后按⑨。

如要还原原始编码：

按住AMP键，并按①，然后按⑥。

注意：更换电池时，备用编码选择将会被重置。

除了更改遥控器，还必须重新配置A49/C49设备来响应备用编码。可以使用遥控器上的MENU按钮访问设置菜单，也可以同时按下前端面板按钮SAT、CD和MUTE，然后使用控制旋钮来更改设置。前端面板显示屏将会显示（例如）*IR 515 15*。



SC-12

AMP设备模式

可以使用设备模式按钮(AMP)来配置CR902，以便控制您的Arcam放大器。按下此按钮不会影响放大器上当前选择的输入。

| | |
|--------------|-------------------|
| | 将电源切换为待机或打开 |
| DISP | 切换前面板显示屏的亮度选项。 |
| MODE | 切换前端面板显示模式 |
| MENU | 在前端面板上显示放大器设置菜单 |
| | 导航菜单 OK 确认选择 |
| | 切换放大器的静音功能 |
| VOL- VOL+ | 降低(-)和提高(+)放大器音量 |
| SP1 | 切换扬声器1输出 |
| SP2 | 切换扬声器2输出 |
| BAL | |

TUN设备模式

可以使用设备模式按钮(TUN)来配置CR902，以便控制Arcam调谐器的调谐器功能。

| | |
|-------|-----------------------------------|
| | 将电源切换为待机或打开 |
| ①...⑨ | 可以使用这些数值按键存储和调用预设节目 |
| DISP | 切换前面板显示屏的亮度选项。 |
| INFO | 切换不同的信息显示模式 |
| | 使iPod快退 |
| | 使iPod快进 |
| | 上一预设节目/Sirius产品进入上一类别/使iPod播放上一节目 |
| | 下一预设节目/Sirius产品进入下一类别/使iPod播放下一节目 |
| | 使iPod停止 |
| | 使iPod播放/暂停 |
| | 使iPod播放/暂停 |
| MENU | 在前端面板上显示调谐器设置菜单 |

| | |
|---------|--------------------------------|
| | 上一预设节目/下一预设节目，使iPod播放上一节目/下一节目 |
| | 提高/降低调谐频率 |
| OK | 确认选择 |
| FM MONO | 在单声道和立体声接收之间切换FM模式 |
| P/TUNE | 进入/退出预设节目调用模式 |
| STORE | 进入/退出预设节目存储模式 |
| BAND | 切换我的Skype上的麦克风！ 调谐器源 |

CD设备模式

可以使用设备模式按钮(CD)来配置CR902，以便控制Arcam CD播放器的CD功能。

| | |
|-------|--|
| | 将电源切换为待机或打开 |
| | 打开/关闭光盘托架 |
| ①...⑨ | 通过数字按键可以直接访问CD光盘上的个人曲目。如要选择某个曲目，按对应的数字键即可。对于编号大于9的曲目，按顺序输入曲目编号数字即可。例如，如要播放15号曲目，按①，然后按⑤即可。 |
| DISP | 切换前面板显示屏的亮度选项。 |
| MODE | 更改CD播放器上的可用显示模式 |
| | 快退 |
| | 快进 |
| | 快退至当前/上一曲目的起始位置 |
| | 快进至下一曲目的起始位置 |
| | 停止播放 |
| | 播放 |
| | 切换播放的暂停状态 |
| MENU | 在预设的曲目列表中输入曲目 |

| | |
|-------|--|
| | 在播放器支持的情况下，可以浏览曲目列表 在播放器支持的情况下，OK可以选择当前突出显示的曲目 |
| SHUFF | 打开或关闭随机播放 |
| RPT | 重复播放CD光盘或预先编程选定的曲目。如要重复播放特定曲目，可以选择该曲目，然后按2次RPT。如要取消重复，再按一次RPT即可。 |
| SACD | 在SACD光盘的HD和CD层选择之间进行切换。 |

BD设备模式

可以使用设备模式按钮(BD)来配置CR902，以便控制Arcam BD播放器的BD功能。

| | |
|-------|--|
| | 将电源切换为待机或打开 |
| | 打开/关闭光盘托架 |
| ①...⑨ | 通过数字按键可以直接访问CD光盘上的个人曲目。如要选择某个曲目，按对应的数字键即可。对于编号大于9的曲目，按顺序输入曲目编号数字即可。例如，如要播放15号曲目，按①，然后按⑤即可。 |
| DISP | 切换前面板显示屏的亮度选项。 |
| MODE | 更改BD播放器上的可用显示模式 |
| | 快退 |
| | 快进 |
| | 快退至当前/上一曲目的起始位置 |
| | 快进至下一曲目的起始位置 |
| | 停止播放 |
| | 播放 |
| | 切换播放的暂停状态 |
| AUDIO | 更改音频解码格式（Dolby Digital、DTS等）。 |

SC-13

扬声器

连接扬声器

将您的扬声器连接至A49或P49的方式有很多，以下部分描述了对于大多数的常见的配置，如何连接和配置扬声器和放大器。

扬声器连接注意事项

- 不要在放大器打开的情况下，将扬声器连接至任何放大器。我们建议，在开始连接之前，将您放大器的电源完全断开。
- 连接扬声器后，在首次打开您的放大器之前，请彻底检查所有连接。请确保没有裸露的导线或线缆相互接触，也没有裸露的导线或线缆触及放大器底座（这可能会导致短路），而且连接的极性正确。一定要对放大器和扬声器的接线均进行检查。
- 连接完毕后：打开放大器，选择源信号，然后将音量逐渐提高至所需的聆听音量大小。
- 如果您不确定应如何连接您的系统，或者需要有关双重放大方面的建议，请联系您的Arcam经销商，他们将十分乐意为您提供帮助。



使用单线分音方式连接至扬声器的A49。



使用双线分音方式连接至两组扬声器的A49。

SC-14

普通单线分音

对于单线分音，我们建议您使用放大器上的SPEAKER 1端子组。如果每个扬声器都有多对连接端子，请使用标有LF或“低频”的端子。

将放大器上的右侧扬声器连接的红色正端子（标有R+）连接至您右侧扬声器的正端子。类似地，将放大器上的右侧扬声器连接的黑色负端子（标有R-）连接至您右侧扬声器的负端子。对于左侧扬声器，重复此过程，连接时使用放大器上标有L+和L-的端子。

警告：如果您的扬声器支持双线分音，将会有将低频(LF)端子连接至高频(HF)端子的导电金属条；在单线分音系统中，不得将此金属条移除。

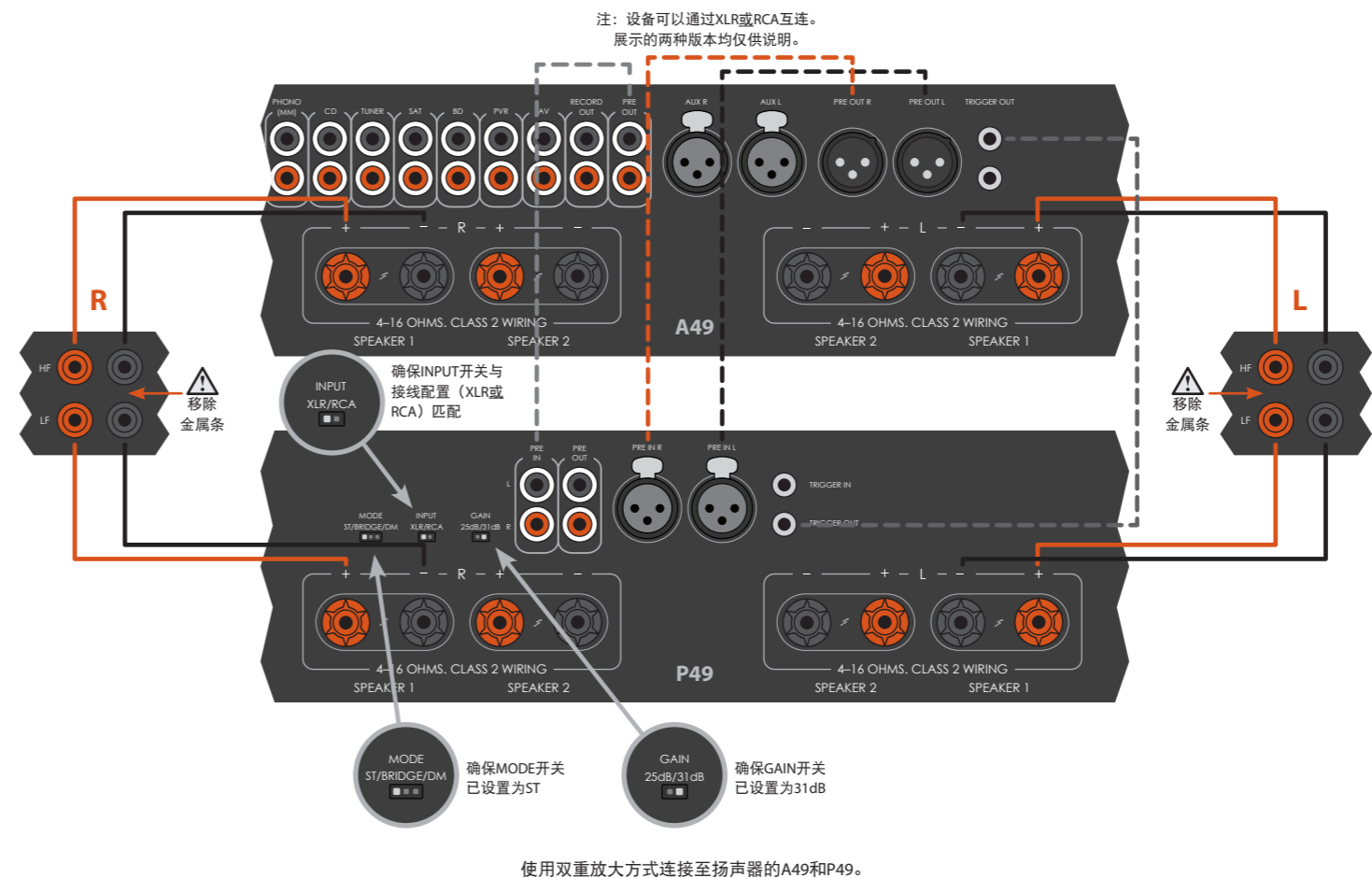
双线分音

除了使用一对线缆来将放大器连接至每个扬声器外，双线分音的接线方式与单线分音相同。

遵循有关单线分音的说明，然后进行相同的操作，这一次是将您放大器上的SPEAKER 2端子组连接至每个扬声器的标有HF或“高频”的端子。

警告：支持双线分音的扬声器有一根将低频(LF)端子连接至高频(HF)端子的金属条。在双线分音系统中，必须将此金属条移除。

SC-15



使用双重放大方式连接至扬声器的A49和P49。

SC-15

双重放大

双重放大每个通道需要使用两个放大器。通常，您的A49用于驱动高频（高音）扬声器，而功率放大器（如P49）用于驱动较低频率（低音）扬声器。

除了A49应连接至标有HF或“高频”的扬声器端子外，按照单线分音部分的描述将您的A49连接至扬声器。

接下来，如图所示，将功率放大器（例如P49）连接至LF或“低频”端子。另外还需要一对音频互连线缆，以便将A49的前置放大器输出连接至P49的功率放大器输入。

互连可以使用XLR（推荐用于较长走线的应用）或唱机(RCA)设置。将P49上的INPUT开关设置为适合所用线缆的适当设置。

警告：必须移除将低频(LF)端子连接至高频(HF)端子的金属条。否则，会导致两个放大器均受到损坏，由此造成的设备损坏通常不在保修范围之内。

为使A49能够控制P49的功率级，请使用单声道3.5mm插线（非附带）将TRIGGER OUT连接至TRIGGER IN。

简体中文

桥接模式

在桥接模式下，仅SPEAKER 1的L+和R+输出处于活动状态。

警告：请不要连接其他的扬声器端子，这样做会使您的放大器严重受损。

如果每个扬声器都有多对连接端子，请使用标有LF或“低频”的端子。

如要驱动您的右侧扬声器，选择某个P49放大器，然后将标有SPEAKER 1 L+的红色正扬声器端子连接至您右侧扬声器的正LF端子。

类似地，将标有SPEAKER 1 R+的红色正扬声器端子连接至您右侧扬声器的负LF端子。

重复以上过程，以便将第二个P49放大器连接至左侧扬声器。

警告：务必确保您使用的是正确的SPEAKER 1L+和R+端子。

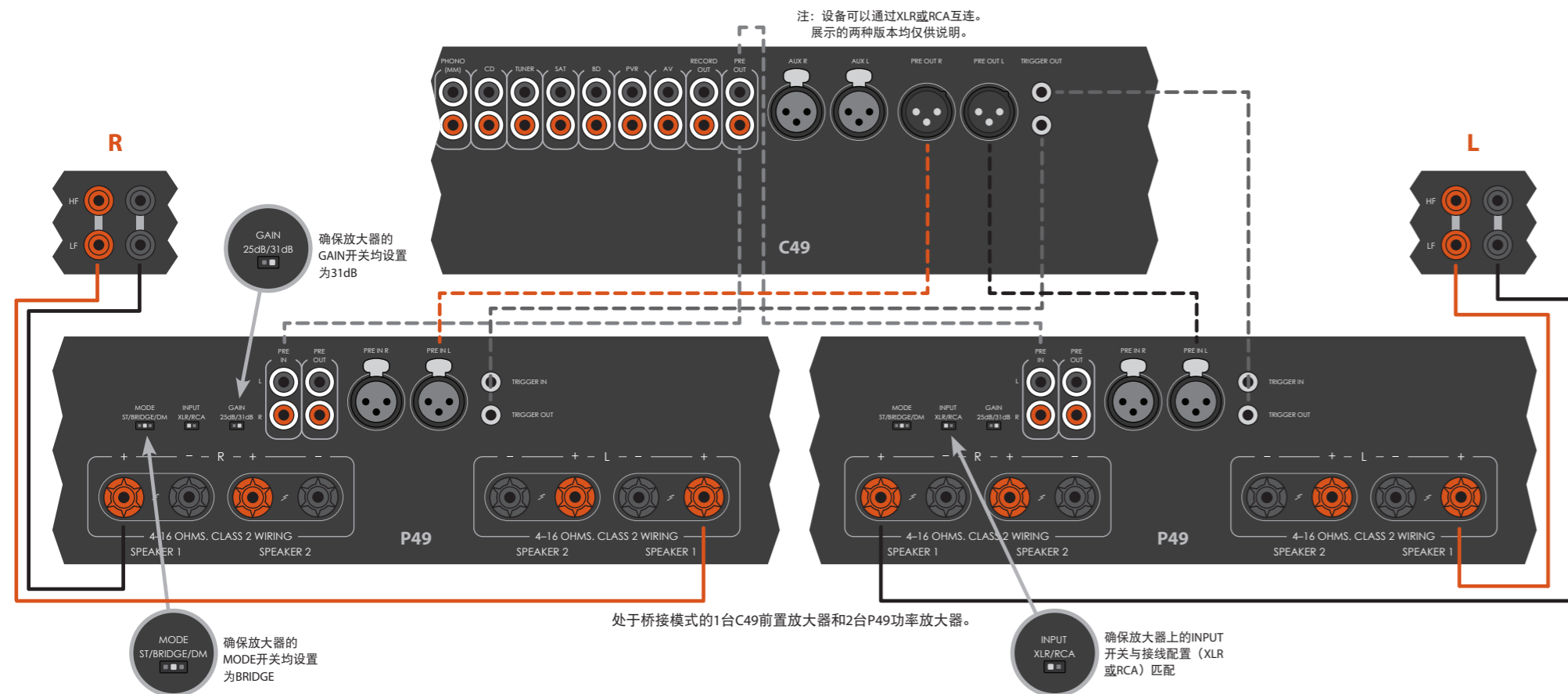
在此设置中，每个功率放大器仅需进行一个互连，该互连应连接至PRE IN L输入。

互连可以使用XLR（推荐用于较长走线的应用）或唱机(RCA)设置。将P49上的INPUT开关设置为适合所用线缆的适当设置。

警告：如果您的扬声器支持双线分音，将会有将低频(LF)端子连接至高频(HF)端子的导电金属条；在桥接模式系统中，不得将此金属条移除。

为使A49能够控制P49的功率级，请使用单声道3.5mm插线（非附带）将TRIGGER OUT连接至TRIGGER IN。

注：设备可以通过XLR或RCA互连。
展示的两版本均仅供说明。



SC-16

双重单声道

双重单声道对于每个通道均需要使用1台功率放大器。

我们建议，您将您P49功率放大器上的SPEAKER 1 L端子组用于低频，而将SPEAKER 2 R端子组用于高频。

在一台P49上，将标有SPEAKER 1 L+的红色正扬声器端子连接至您右侧扬声器的正LF端子。类似地，将标有SPEAKER 1 L-的黑色负扬声器端子连接至您右侧扬声器的负LF端子。对于左侧扬声器，使用另一台P49功率放大器上标有SPEAKER 1 L+和L-的端子，重复以上过程。

在第一台P49上，将标有SPEAKER 1 R+的红色正扬声器端子连接至您右侧扬声器的正HF端子。类似地，将标有SPEAKER 1 R-的黑色负扬声器端子连接至您扬声器的负HF端子。对于左侧扬声器，使用第二台P49上标有SPEAKER 1 R+和R-的端子，重复以上过程。

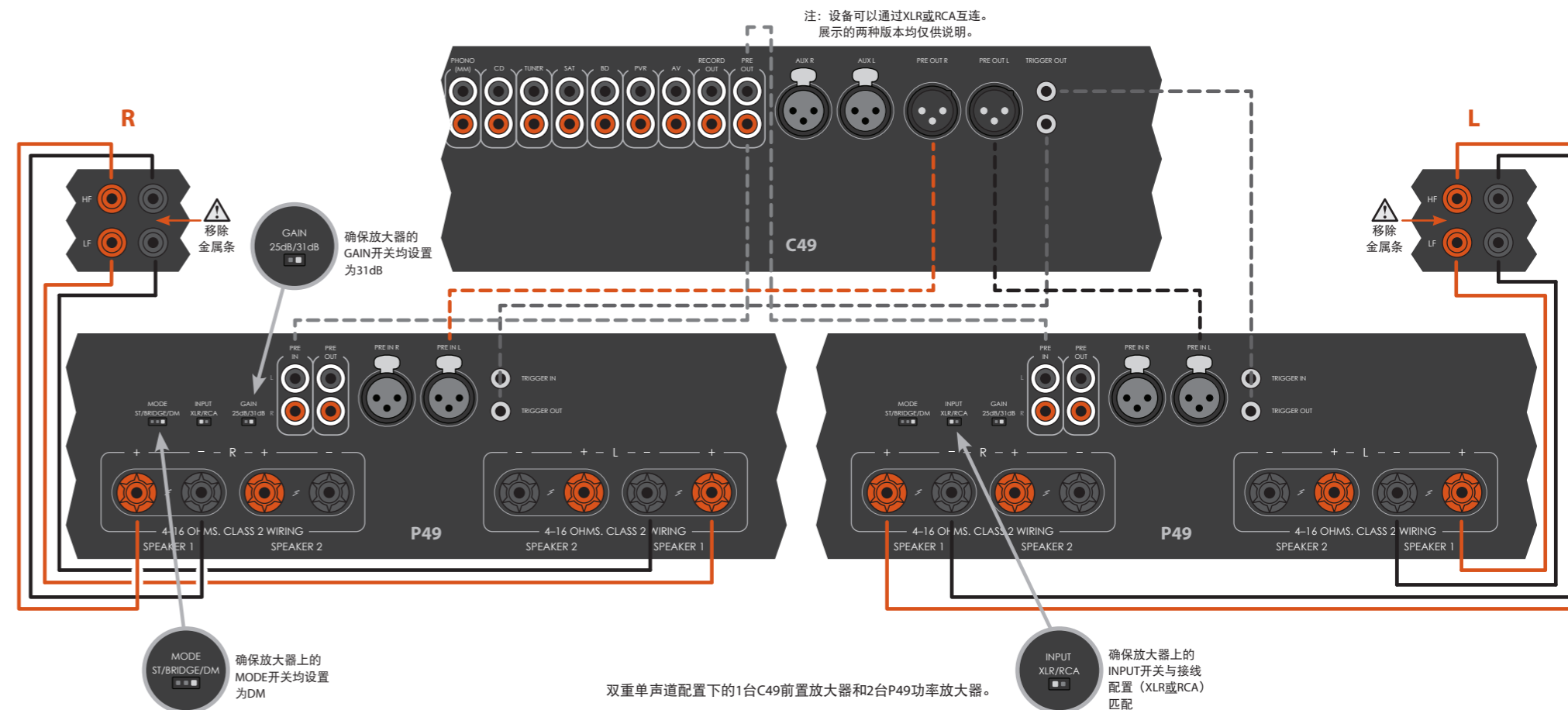
在此设置中，每个功率放大器仅需进行一个互连，该互连应连接至PRE IN L输入。互连可以使用XLR（推荐用于较长走线的应用）或唱机(RCA)设置。将P49上的INPUT开关设置为适合所用线缆的适当设置。

注：PRE IN R在此连接方式中不起作用。

警告：必须移除将低频(LF)端子连接至高频(HF)端子的金属条。否则，会导致两个放大器均受到损坏，由此造成的设备损坏通常不在保修范围之内。

为使A49能够控制P49的功率级，请使用单声道3.5mm插线（非附带）将TRIGGER OUT连接至TRIGGER IN。

注：设备可以通过XLR或RCA互连。
展示的两版本均仅供说明。



双重单声道配置下的1台C49前置放大器和2台P49功率放大器。

SC-17

故障排除

如果您的放大器发生故障，请检查以下项目。

没有声音

检查以下内容：

- 放大器已打开。
- A49/C49没有静音（即 *MUTE* (mute)没有显示在显示面板上；电源LED指示灯为绿色，而不是橙色或红色）。
- 输入A49/C49的选定源正在产生音频（例如，如果选择了CD，则CD播放器应正在播放）。
- A49/P49上的扬声器输出处于活动状态，相应的扬声器LED指示灯为绿色。

声音意外中断

如果内部散热器的温度上升至安全温度之上，则放大器内的热断路器将会工作，以便保护设备，而且保护系统将会暂时移除通往扬声器的功率输出。系统将会在散热器冷却后自行重置。

- 对于连接2对低阻抗扬声器（6Ω或更低）的情况，更有可能是发生了过载现象。放大器过载，可能会使其因过热而关闭。
- 请注意，即便音量未设置为最大，某些CD播放器的高输出电压，也可能使您的放大器以最大功率运行。

无遥控器

检查以下内容：

- 使用新电池检查遥控器。
- 确保放大器和遥控器均设置为采用相同的控制编码——请参阅第15页中的内容。
- 如果对于选定的输入，音量设置不起作用，请检查对于该输入是否选择了处理器模式——请参阅第10页中的内容。

A49规格

| 每通道持续功率输出（0.2% THD 时，20Hz—20kHz） | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 每个通道，8 Ω，20Hz—20kHz | 200W | |
| 单通道，4 Ω，1kHz | 400W | |
| 谐波失真，80%功率，8 Ω，1kHz | 0.001% | |
| 输入 | | |
| 唱机(MM)唱头： | | |
| 1kHz时的输入灵敏度 | 5mV | |
| 输入阻抗 | 47k Ω + 100pF | |
| 频率响应（参考RIAA曲线） | 20Hz—20kHz ± 1dB | |
| 信噪比(Awtd) 50W，参考5mV输入 | 80dB | |
| 过载边限，1kHz时5mV | 20dB | |
| 输入： | RCA型 | XLR型 |
| 标称灵敏度 | 1V | 2V |
| 输入阻抗 | 10k Ω | 10k Ω |
| 最大输入 | 8V | 15V |
| 频率响应 | 20Hz—20kHz ± 0.05dB | |
| 信噪比(Awtd) 50W，参考1V/2V输入 | 105dB | |
| 前置放大器输出 | | |
| 标称输出电平 | RCA型 | XLR型 |
| 输出阻抗 | 1.15V | 2.3V |
| | 47 Ω | 200 Ω |
| 耳机输出 | | |
| 最大输出电平 @ 600Ω | 4Vrms | |
| 输出阻抗 | 1 Ω | |
| 负载范围 | 16 Ω—2k Ω | |
| 附件电源输出 | | |
| 附带2根附件电源线，提供2个2.1mm DC连接器 | 6V，1A | |
| | 12V,1.5A | |
| 一般规格 | | |
| 电源电压 | 110–120V~或220–240V~ | |
| 功耗（最大值） | 1kW | |
| 尺寸 宽x深x高（含支脚） | 433 x 425 x 171mm | |
| 净重 | 19.7kg | |
| 包装重量 | 21.4kg | |
| 随附件 | 电源导线 CR902遥控器 2节AAA电池 附件电源线 | |
| E&OE | | |
| 注：除非另有说明，否则所有规格值均为典型值。 | | |

持续改进政策

Arcam针对其产品推行持续改进政策。这意味着我们可能随时更改设计和规格，恕不另行通知。

C49规格

| 输入 | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------------|
| 唱机(MM)唱头: | | |
| 1kHz时的输入灵敏度 | 5mV | |
| 输入阻抗 | 47k Ω + 100pF | |
| 频率响应 (参考RIAA曲线) | 20Hz—20kHz \pm 1dB | |
| 信噪比(Awtd) 50W, 参考5mV输入 | 80dB | |
| 过载边限, 1kHz时5mV | 20dB | |
| 输入: | RCA型 | XLR型 |
| 标称灵敏度 | 1V | 2V |
| 输入阻抗 | 10k Ω | 10k Ω |
| 最大输入 | 4.6V | 8.2V |
| 频率响应 | 20Hz—20kHz \pm 0.05dB | |
| 信噪比(Awtd) 50W, 参考1V输入 | 105dB | |
| 前置放大器输出 | | |
| 标称输出电平 | RCA型 | XLR型 |
| 输出阻抗 | 1.15V | 2.3V |
| | 47 Ω | 200 Ω |
| 耳机输出 | | |
| 最大输出电平 @ 600 Ω | 4Vrms | |
| 输出阻抗 | 1 Ω | |
| 负载范围 | 16 Ω —2k Ω | |
| 附件电源输出 | | |
| 附带2根附件电源线, 提供2个2.1mm DC连接器 | 6V, 1A | |
| | 12V,1.5A | |
| 一般规格 | | |
| 电源电压 | 110–120V~或220–240V~ | |
| 功耗 (最大值) | 300W | |
| 尺寸 宽x深x高 (含支脚) | 433 x 410 x 171mm | |
| 净重 | 8.7kg | |
| 包装重量 | 10.4kg | |
| 随附件 | 电源导线 CR902遥控器 2节AAA电池 附件电源线 | |
| E&OE | | |
| 注: 除非另有说明, 否则所有规格值均为典型值。 | | |

SC-20

持续改进政策

Arcam针对其产品推行持续改进政策。这意味着我们可能随时更改设计和规格, 恕不另行通知。

P49规格

| 每通道持续功率输出 (0.2% THD 时, 20Hz—20kHz) | | |
|------------------------------------|-------------------------|--------------|
| 每个通道, 8 Ω , 20Hz—20kHz | 200W | |
| 单通道, 4 Ω , 1kHz | 400W | |
| 谐波失真, 80%功率, 8 Ω , 1kHz | 0.001% | |
| 输入 | | |
| PWR IN输入: | RCA型 | XLR型 |
| 200W/8 Ω 时的标称灵敏度 | 1.15V | 2.3V |
| 输入阻抗 | 10k Ω | 10k Ω |
| 频率响应 | 20Hz—20kHz \pm 0.05dB | |
| 信噪比(Awtd), 参考参数50W/8 Ω | 110dB | |
| 一般规格 | | |
| 电源电压 | 110–120V~或220–240V~ | |
| 功耗 (最大值) | 1kW | |
| 尺寸 宽x深x高 (含支脚) | 433 x 425 x 171mm | |
| 净重 | 18.0kg | |
| 包装重量 | 19.7kg | |
| 随附件 | 电源导线 | |
| E&OE | | |
| 注: 除非另有说明, 否则所有规格值均为典型值。 | | |

SC-21

持续改进政策

Arcam针对其产品推行持续改进政策。这意味着我们可能随时更改设计和规格, 恕不另行通知。

产品保修

全球联保

在购买本设备后的两年内，您享有免费保修权，但前提是您的设备是从授权的Arcam经销商那里原装购买的。Arcam经销商负责提供所有的售后服务。对于由于意外、误用、滥用、磨损、疏忽、未经授权的调校和/或维修而导致的缺陷，制造商可以不承担任何责任，此外，对于在运输期间发生的损坏或丢失，制造商可以不履行保修义务。

保修范围：

两年期（从购买日期开始算起）部件与人工费用。两年后，您必须支付部件和人工费用。**无论何时，保修都不包括运输费用。**

保修免责声明

应该使用原有包装将本设备退回到**销售本设备的经销商**。应该在预付运费的情况下通过快递公司发货 — **请勿** 邮寄。如果设备在发往经销商或分销商的途中出现问题，我们不承担责任；因此，客户需确保设备在运输途中不会发生丢失或损坏。

有关更多详细信息，请联系Arcam，

地址为：Arcam Customer Support Department,

Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England

或访问www.arcam.co.uk。

问题解决

如果您的Arcam经销商无法解答有关本设备或其他任何Arcam产品的咨询，请通过上述地址联系Arcam客户支持部，我们将尽力为您提供帮助。

在线注册

您可以通过www.arcam.co.uk在线注册您的产品。

正确处置本产品



此标记指示在整个欧盟范围内，不应该将本产品当作普通的家庭废弃物进行处置。

为防止非受控的废弃物处置方式对环境或人类健康造成危害以及为了节省物料资源，应该以负责任的态度回收本产品。

要处置您的产品，请利用当地的回收系统，或者与销售本产品的经销商联系。

ARCAM

WWW.ARCAM.CO.UK

WATERBEACH, CAMBRIDGE, CB25 9PB, ENGLAND

SH267 Issue 1